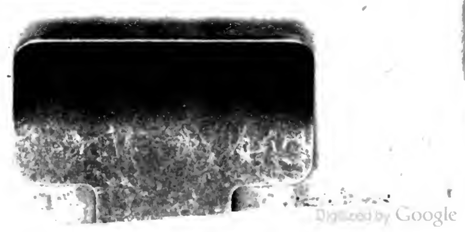


FORTITER ET CONSTANTER.



Bibl. Glott. univ.
L. III, Cp. I. Ling. Lat.
D. f. Progymn.
Pg. 937.

ΤῸ ΤΗ͂Σ
ΕἸΣ ΤῊΝ ἙΛΛΗΝΙΚῊΝ ΓΛΩ͂ΣΣΑΝ
ΘΎΡΑΣ
ΠΡΌΘΥΡΟΝ,

ΚΑΤᾺ ΤῊΝ

ΤΟΥ͂ ΚΩΜΗΝΊΟΥ

ΜΈΘΟΔΟΝ

ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΜΈΝΟΝ.

Griechisches Comenianisches VESTIBVLVM,

Mit beygefügter deutschen Ubersetzung, Anzeigung der Worte unter der Seite, und doppeltem Register, Zum Gebrauche der Anfänger, von neuem herausgegeben

von

Christian Tobias Damm.

Gymn. Colon. Con-R.

Berlin und Potsdam,
Verlegts Johann Andreas Rüdiger, Königl. privil. Buchhändler. A. 1732.

Christophorus Otto Comes et Dñs in Schallenberg &c. Præpositus Constantiensis ab aº. 1692. Canonicus Augustang ab aº. 1672. eiusdemq; Ecclesiæ Decang ab aº. 1721. natus aº. 1655, 6ª Junii, horâ 8ª matutinâ in Hagen prope Linzium Austriæ superioris. Patre. Comite Christophoro Ernesto &c. Matre, Christinâ, natâ Baronissâ Schiferin, denatus aº. 17....

Den

Hoch-Edlen und Hochgelahrten Herren:

HERRN Joh. Leonhard Frisch,

Rectori des Gymnasii in Berlin,

Und der Königl. Societät der Wissenschaften Mitgliede.

HERRN
Friedr. Bake,
Rectori des Gymnasii
zu Cöln an der Spree.

Herrn
George Gottfr.
Küster/
Con-Rectori des Gymnasii
aufm Friedrichs-Werder
in Berlin,
Und der Societ. der Wissenschaften
Mitgliede.

Herrn
David Richtern,
Philosophiæ Magistro und
des Hochfürstl. Mecklenburgischen
Gymnasii zu Güstrau
Rectori.

HERRN
F. G. Bartholdi,
Der Schule in Neu-Branden-
burg Rectori,

HERRN

Christoph Joh. Dietrich

Hoppe,

Rectori der Schule zu Neuen Ruppin.

Hoch-Edle, und Hochgelahrte, Hochgeehrteste Herren,

Dieselben werden es gütig aufnehmen, daß DERO wehrte Namen diesem, dem Nutzen der Jugend und zu einiger Beförderung der Griechischen Sprache, gewiedmeten Buche, vorsetze. Da dieselben sämtlich das Beste der Schulen zum Zwecke haben, und eifrig zu befördern suchen; auch den Ruhm besitzen, daß Dieselben vollkommen fähig sind, zu urtheilen, was zu solchem Zwecke dienet: so habe vor das beqvemste angesehen / dem Urtheil solcher Männer dieses Buch zu überliefern. Uber dem habe theils mein verbundenes, theils Dero ferneres Wohlwollen und

)(Freund-

Freundschaft aufrichtig suchendes Gemüth denenselben hiermit bezeugen wollen. Ich wünsche, daß alle Dero Arbeit und gute Absichten der gute GOtt mit erwünschtem Fortgange, so wie bishero geschehen, ferner krönen, und Sie vieles Vergnügen erleben laßen wolle. Der ich bin

Meiner Hochgeehrtesten Herren

ergebenster Diener

Chr. T. Damm.

Vor-

Vor-Bericht.

Als der in der ersten Helfte des verwichenen Jahr hunderts berühmte Schul-Mann und Methodiste, Johann Amos Comenius, sein so genantes Vestibulum Latinæ Linguæ heraus gab, war diß sein Zweck, daß es ein Hülfs-Mittel seyn solte, der zarten Jugend, Wörter, auf eine angenehme Art, beyzubringen, und sie zugleich, im zusammensetzen und beugen derselben, zu üben. Denn man weiß, daß es den meisten Kindern sehr schwer, wenigstens sehr unangenehm ist, bloße Wörter, die in keinem Zusammenhange mit einander stehen, und von deren Bedeutung sie oft keinen deutlichen Begrif fassen können, auswendig zu lernen: gleichwie sie sie auch solchenfals leichte wieder aus der Acht laßen. Hergegen, wenn sie in einem Zusammenhange stehen, von dem sie einen Begrif haben können: wird es ihnen leichter, solche zusammengesetzte Worte zu behalten, und sie finden mehr Vergnügen dabey. Solche Formeln müßen, des schwachen Begrifs und der Ungeduld der Kinder wegen, nicht lang oder dunckel, sondern kurtz und begreiflich seyn: und die Sachen, so in solchen

Formeln vorkommen, müssen den Kindern oft in die Augen und Sinne fallen können, damit sie Gelegenheit haben, sich derselben wieder zu erinnern, und mit Lust an die gelernete Benennung dieser Sache, und was vor ein Beywörtgen in ihrem Buche dabey gestanden, wieder zu gedencken. Und da war Comenii Rath, dergleichen Formeln den Kindern oft vorzusagen, oder sie aus dem Buche mehr als einmal laut herlesen zu laßen; Nachher oft durch Nachfragen zu wiederhohlen, und bey aller ungezwungenen Gelegenheit sie deren zu erinnern; auch zu den Sachen andre Beywörtergen, oder zu den Beywörtern andre Sachen zu setzen, und sie solche nachsprechen laßen: Bey welcher Gelegenheit die ersten Regeln von der declination, vom genere, von der conjugation, vom zusammensetzen, immer wiederhohlet oder eingepräget werden solten. Denn wer nur allein das Buch dem Kinde in die Hand geben, und es nöthigen wolte, in der Stille eine Anzahl solcher Formeln und Worte auswendig zu lernen, der würde dem Zweck gantz entgegen handeln, und die gemeine, schädliche, und vom studieren so manchen abschreckende Vocabel-Buchs Marter, auch bey solchem Buche den Kindern anthun. Und dieser Rath des Comenius hat auch bey sehr vielen, der Schul-Sachen mit Kindern kundigen, Männern Beyfall gefunden. Wie ich mich unter andern entsinne, daß der Herr Inspector Solbrig in Seehau-

hausen, nunmehro selig, ein Mann, der besondre Gaben besaß, jungen Leuten was gutes und sehr geschwinde beyzubringen, und der würdig gewesen wäre, in der Welt zu weitläuftigern Diensten gebrauchet zu werden, wo er mehr nutzen können, dergleichen Comenianische Arbeit als etwas sehr kluges und heilsames zu rühmen pflegte.

Aus eben dieser guten Absicht des Comenii hat der im vorigen Sæculo zu Leipzig lebende Professor, Lic. Zacharias Schneider, das Vestibulum latinum ins Griechische übersetzet, und mit der Lateinischen Ubersetzung, und am Ende angehängten, nach Alphabetischer Ordnung gesetzten Worten, zu Leipzig heraus gegeben: Gleich wie es auch guten Nutzen geschaffet hat, und mehr als einmal aufgelegt worden ist.

Nachdem man nun gefunden, daß dieses Büchelgen, ob man gleich wohl weiß, wie verachtet bey einigen den Zweck nicht recht einsehenden die Comenianische Arbeit ist, dennoch sehr nützlich seyn könne, weil eine ziemliche Menge von nützlichen und überal in den Griechischen Büchern, auch dem alten Griechischen Testamente vorkommenden Wörtern darinn enthalten: Und man gesehen, daß wenig solche Hülfs Bücher, in griechischer und deutscher Sprache vorhanden: Denn eine unbekante Sprache durch eine andre unbekante oder wenig bekante zu lehren ist eine unnöthige Verfinsterung

und Plage: Dazu denn auch das gutfinden einiger berühmten Schul=Leute gekommen, die die Herausgabe angerathen: So hat man kein Bedencken getragen, dieses Büchelgen in dieser Gestalt, wie es der geneigte Leser vor sich siehet, heraus zu geben. Der Griechische Text gehöret obgedachtem Prof. Schneider: Von mir aber ist die deutsche Ubersetzung, die Worte unter ieder Seite mit ihrer Herleitung, und ein doppeltes Register, darzu gethan worden. Die Gelegenheit, dieses Buch also zusammen zu tragen, war, weil eine sehr geschickte Person, die kein lateinisch verstunde, Griechisch zu lernen Belieben hatte, und nachdem sie etwas im Neuen Testament begriffen, gerne allerhand andre Sachen wissen wolte, wie sie auf Griechisch hiessen. Welcher Person zum Nutz damals dieses Büchelgen gedienet hat, und vielleichte nun auch andern, die es zu gebrauchen Belieben haben werden, dienen wird.

Unser Zweck ist nicht, das Griechische Neue Testament mit diesem geringen Buche den Kindern aus den Händen zu schlagen. Aber iederman weiß auch, daß mehr Griechische Worte zu dieser Sprache gehören, als im Neuen Testamente vorkommen. Und gleichwie billig darauf gesehen wird, daß in Schulen das Neue Testament den Lernenden wohl bekant gemacht werde: Also solte man es eben dabey nicht bewenden lassen, sondern von der zarten Jugend an einen Grund

zu etwas mehrern in dieser Sprache zu legen, und nachher darauf zu bauen suchen. Denn der verstehet die Worte des Griechischen Neuen Testaments erst recht, der sich auch in andern Griechischen Büchern fleißig umgesehen hat. Doch hiervon mehr zu sagen, leidet vor diesesmal die Gelegenheit nicht.

Ich meines Orts habe grosse Lust an dieser Sprache, und wünschete wohl, daß sie in allen Schulen, wo nicht eben so eifrig als die lateinische, doch mit nicht allzugeringern Eifer getrieben würde. Denn der Nutzen derselben ist in allen Wissenschaften ungemein groß, und die Ubersetzungen der Bücher, die man hat, wollen es nicht ausmachen. Zu geschweigen, daß diese Sprache, eben unsers Neuen Testaments wegen, uns viel unentbehrlicher ist, als die lateinische, und daher, so lange die Christliche Kirche bestehet, unmöglich in völlige Abnahme, ohn unsern Schaden, kommen kan. Wäre es nicht Sache, wenn ein oder der andre kleine Griechische Historicus der Jugend in die Hand geliefert würde, mit einer deutschen guten Ubersetzung, und mit einem auf das vollständigste ausgearbeiteten Griechisch-deutschen Register, in welchem man nicht das geringste vergeblich suchete? Ein solches Register verträte die Stelle der bisher üblichen deutschen Noten, hätte aber den Vortheil, daß eine Red-Art und Wort nur einmal dürfte angeführet, und doch allezeit, wenn man es brauchete, könte gefun-

den

den werden: Die Ubersetzung aber diente zur helle Machung des Textes im Zusammenhange, um die lernenden, bey der Leichtigkeit, bey guter Lust zu erhalten. Denn was man wieder die Ubersetzungen bey Lernenden anführet, ist ohne Unterschied, und von den faulen und unedlen Gemüthern gesprochen, die bey der Finsterniß eben so faul sind als bey dem Lichte. Die Erfahrung hat bey Gemüthern, so Lust zu lernen haben, längst das Gegentheil gelehrt: Ja bey der Finsterniß werden auch gute Gemüther faul. Man muß jungen und muntern Gemüthern alles so leichte machen als nur immer möglich ist, damit sie fein bald zu dem eigentlichen Geschmack der Süssigkeit in solchen Schriften gelangen können: Und denn wird sich die Lust schon von selbst genugsam unterhalten.

Wenigstens ist an dem Pæanio auf solche Art ein Anfang gemachet. Auch soll ein Griechisch-deutsches vollständiges Wörter-Buch, so viel nehmlich in einen Auszug gehöret, nach Art des lateinischen Wörter-Buches Cellarii künftig im Drucke erscheinen, wo Gesundheit und übrige Umstände es zulassen wollen.

Der geneigte Leser bleibe unsern gutgemeynten Absichten gewogen, und lebe wohl. Berlin den 27. April. 1732.

ΣΥΝ

ΣΥΝ ΤΩι

ΘΕΩι.

A Χαίρετε

Χαίρετε παῖδες,
ἔρχεσθε προτόπειροι,
μανθάνετε γλῶσσαν τὴν ἑλληνικὴν,
καλήν τε καὶ κομψήν·
κατανοεῖτε αὐτὴν,
κατὰ τὴν κατάληψιν ὑμῶν,
κατὰ τὸ δυνατὸν ὑμῖν,

χαίρω. f. χαρῶ und χαρήσω, ich freue mich. (imperat. pr.)

ὁ ἡ παῖς, παιδὸς, der Knabe, das Mägdlein, der Knecht. (V. pl.)

ἔρχομαι. f. ἐλεύσομαι, aor. 2. ἦλθον, ich komme. (imperat. pr. med.)

ὁ ἡ πρωτόπειρος, ειρου. einer der etwas zum ersten mal versuchet, ein neuer Anfänger. (V. pl.) von πρῶτος, η, ον der erste, und ἡ πεῖρα, ας, der Versuch.

μανθάνω. f. 1. μαθήσομαι. aor. 2. ἔμαθον. ich lerne. (imp. pr.)

ἡ γλῶσσα, ης. die Sprache, die Zunge.

Seyd gegrüsset Kinder,
Komt her ihr jungen Anfänger,
Lernet die Griechische Sprache,
Die so schöne und nette;
Begreiffet sie,
Nach eurem Begriff,
Nach eurem Vermögen,

ἑλληνικὸς, ἡ, ὀν. griechisch. ὁ ἕλλην, ηνος. ein Grieche.

καλὸς, ἡ, ὀν. gut, schön, anständig.

κομψὸς, ἡ, ὀν. ausgeputzt, nett, zierlich. κομψεύω, f. εύσω. ich mache etwas artig.

κατανοέω. f. οήσω. ich begreiffe, fasse. (imp. pr.) ὁ νοῦς, der Verstand, Sinn.

κατὰ nach. præpos.

αὐτὸς, ἡ, ὁ derselbe, er.

ἡ κατάληψις, εως. der Begriff. von καταλαμβάνω, f. καταλήψομαι, ich ergreiffe, begreiffe. λαμβάνω, f. λήψομαι. aor. 2. ἔλαβον. ich nehme, fasse.

τὸ δυνατὸν, οῦ. das mögliche. δυνατὸς, ἡ, ὀν. mächtig, möglich. δύναμαι. f. δυνήσομαι. ich kan.

καὶ πράγματα ποικίλα,
τῆς σοφίας σπέρματα.
ὁ Θεὸς βοηθήσει ὑμῖν,
οἱ διδάσκαλοι ὑμᾶς ἀγαπήσȣσιν,
οἱ ἄλλοι ἐπαινέσȣσιν,
ὑμεῖς αὐτοὶ χαρήσεσθε.

Ἐὰν ἡ ἀρχὴ χαλεπὴ ᾖ,
τὸ μέσον ἔςαι ῥᾴδιον,
καὶ τὸ τέλος τερπνόν.

τὸ πρᾶγμα, ατος. die Sache. πράσσω f. άξω. ich thue.
ποικίλος, η, ον. mancherley, bunt.
ἡ σοφία, ας. die Weisheit, Wissenschaft.
τὸ σπέρμα, ατος. der Saame. σπείρω. ich säe.
ὁ Θεὸς, ȣ. GOtt. σὺ. du.
βοηθέω. f. ήσω. ich helfe. (f. 1. a.)
ὁ διδάσκαλος, ȣ. der Lehrer. διδάσκω, f. διδάξω. ich lehre.
ἀγαπάω, f. ήσω. ich liebe. (f. 1. a.)

Und mancherley Sachen,
Als Saamen der Wissenschaft.
GOtt wird euch beystehen,
Die Lehrer werden euch lieb haben,
Andre Leute werden euch loben,
Ihr selbst aber werdet euch drüber
freuen.
Wenn etwa der Anfang schwer wäre,
So wird das Mittel leicht seyn,
Das Ende aber angenehm.

ἄλλος, η, ο. ein andrer.
ἐπαινέω. f. έσω. ich lobe. ὁ ἔπαινος. ου. das Lob. ὁ αἶνος, ου. das Lob. αἰνέω. f. έσω. ich lobe, halte Lob-Rede.
χαρήσεσθε. (f. 2. p.) von χαίρω. ich freue mich. pag. 1.
ἐὰν. wenn. Conjunct. (regiert Conjunctivum.)
ἡ ἀρχὴ, ῆς. der Anfang. ἄρχομαι. f. ἄρξομαι. ich fange an.
χαλεπὸς, ὴ, ὸν. schwer. εἰμὶ ich bin. (præs. conj.)
μέσος, η, ον. mitten.
ῥᾴδιος, ία, ιον. leicht. und ὁ ἡ ῥᾴδιος.
τὸ τέλος, εος. das Ende.
τερπνὸς, ὴ, ὸν. angenehm.

Κεφάλαιον τὸ πρῶτον.

περὶ ἐπιθέτων τῶν ὄντων.

Θεὸς ὁ αἰώνιος
εἷς ἐςὶ κατὰ τὴν ȣ̓σίαν,
τρισσὸς ἐν ταῖς ὑποςάσεσιν.
ὁ πατὴρ ὁ κτιςὴς,
ὁ υἱὸς ὁ λυτρωτὴς,
τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, τὸ ἁγιάζον.
ὁ κόσμος ἐςὶ πρόςκαιρος,

τὸ κεφάλαιον, ȣ. das Capitel, eine Abtheilung, eine Haupt-Summe. ἡ κεφαλὴ, ῆς der Kopf.
πρῶτος, η, ον. erst.
περὶ, von. præp.
τὸ ὂν, τȣ͂ ὄντος, das Ding, das Wesen. (neutr. participii ὢν, ȣ̂σα, ὂν. von εἰμὶ.)
τὸ ἐπίθετον, ȣ. der Zusatz, das Beywort. von ἐπιτίθημι. ich setze dazu. τίθημι. f. θήσω. ich setze, und ἐπὶ, zu.
ὁ ἡ αἰώνιος, τὸ αἰώνιον. ewig. und αἰώνιος, ια, ιον.
εἷς, μία, ἓν. einer, eine, eins.
ἡ ȣ̓σία, ας. das Wesen, das Seyn.

Das erste Capitel.

Von den Beywörtern der Dinge.

Der ewige GOtt
ist einig in seinem Wesen,
Dreyfaltig in Personen.
Der Vater ist der Schöpfer,
Der Sohn der Erlöser,
Der Heilige Geist der Heiligende.
Die Welt ist zeitlich,

τρισσὸς, ἡ, ὸν. dreyfaltig. τρὶς. adu. dreymal. ἐν, im, præp.

ἡ ὑπόστασις, εως. die Person, Selbstständigkeit, von ὑφίσαμαι. ich bestehe, ἵστημι. ich stehe, stelle. f. στήσω.

ὁ πατὴρ, τρὸς. der Vater.

ὁ κτιστὴς, ȣ̃. der Schöpfer. κτίζω. f. ισω. ich schaffe, ordne an.

ὁ υἱὸς, ȣ̃. der Sohn.

ὁ λυτρωτὴς, ȣ̃. der Erlöser. λυτρόω. f. λυτρώσω, ich erlöse.

τὸ πνεῦμα, ατος. der Geist. πνέω. f. εύσω. ich wehe, blase.

ἅγιος, ια, ιον. heilig. ἁγιάζω. f. άσω. ich heilige. (particip. præs. neutr.)

ὁ κόσμος, ȣ. die Welt.

ὁ ἡ πρόσκαιρος, ον. zeitlich, eine Zeitlang daurend. von ὁ καιρὸς, ȣ̃. die Zeit, und πρὸς. præp. zu, auf.

ὁ ἄγγελος ἀθάνατος,
ὁ ἄνθρωπος θνητὸς,
τὸ σῶμα ὁρατὸν,
τὸ πνεῦμα ἀόρατον,
ὡσαύτως καὶ ἡ ψυχή.
ὁ οὐρανός ἐστιν ἀνώτατος,
ὁ ἀὴρ μέσος,
ἡ γῆ κατωτάτη.

ὁ ἄγγελος, ου. der Engel, der Bote. ἀγγέλλω, ich berichte, bin Bote.
ἀθάνατος, ὁ, ἡ, unsterblich. ὁ θάνατος, ου, der Tod.
ὁ ἄνθρωπος, ου der Mensch.
θνητὸς, ἡ, ὸν. sterblich. θνήσκω. f. 2. θανοῦμαι. a. 2. ἔθανον. ich sterbe.
τὸ σῶμα, ατος, der Leib.
ὁρατὸς, ἡ, ὸν. sichtbar. ὁράω f. άσω. ich sehe.
ὁ ἡ ἀόρατος, ον. unsichtbar.
ὡσαύτως. gleicher gestalt. adu.
καὶ. auch, und.

Der

Der Engel unsterblich,
Der Mensch sterblich,
Der Leib sichtbar,
Der Geist unsichtbar,
Gleichwie auch die Seele.
Der Himmel ist das oberste,
Die Luft darzwischen,
Die Erde die unterste.

ἡ ψυχὴ, ῆς. die Seele. von ψύχω, f. ύξω. ich blase; wehe, kühle ab.

ὁ οὐρανὸς, ȣ. der Himmel, die Gegend über der dicken Luft.

ἀνώτατος, η, ον. der oberste. ἄνω. adv. oben.

ὁ ἀὴρ, ἀέρος. die Luft.

ἡ γῆ, ῆς. die Erde.

κατώτατος, η, ον. unterst. κάτω. adv. unten.

τὸ νέφος ἄπιον. oder ἡ νεφέλη ἀπία.
ἡ ὁμίχλη ἐγγύς.
ὁ τόπος μέγας ἢ μικρὸς,
ὁ χρόνος μακρὸς ἢ βραχὺς,
ὁ χῶρος εὐρὺς ἢ ςενὸς,
ὁ οἶκος πλατὺς καὶ εὐρύχωρος, ἢ ςενόχωρος.
τὰ ὄρη ἐςὶν ὑψηλὰ,
τὰ ἄγκη βαθέα.

τὸ νέφος, εος. die Wolcke. ἡ νεφέλη, ης. id.
ἄπιος, ια, ον. entfernet. von ἀπὸ, von, Præp.
ἡ ὁμίχλη, ης. der Nebel.
ἐγγὺς. nahe. adu.
ὁ τόπος, ȣ. der Ort.
μέγας, άλη, α. groß. ἢ. oder. conj.
μικρὸς, ὰ, ὸν. klein.
ὁ χρόνος, ȣ. die Zeit.
μακρὸς, ὰ, ὸν. lang.

die

Die Wolcke ist entfernet,
Der Nebel nahe.
Der Ort ist groß oder klein,
Die Zeit lang oder kurtz,
Der Raum weit oder enge,
Das Haus weit und geraumig, oder enge.
Die Berge sind hoch,
Die Thäler tief.

βραχὺς, εῖα, ὺ, kurtz.

ὁ χῶρος, ου. der Raum. χωρέω. f. ήσω. ich fasse in mich.

εὐρὺς, εῖα, ὑ. weit.

στενὸς, ὴ, ὸν. eng.

ὁ οἶκος, ου. das Haus. πλατὺς, εῖα, ὑ. weit.

ὁ ἡ εὐρύχωρος, ον. geraumig. von εὐρὺς und χῶρος.

ὁ ἡ στενόχωρος, ον. eng, von engem Raum. von στενὸς und χῶρος.

τὸ ὄρος, εος. der Berg. (nom. plur.)

ὑψηλὸς, ὴ, ὸν. hoch. τὸ ἄγκος, εος. das Thal.

βαθὺς, εῖα, ὑ. tief. τὸ βάθος, εος. die Tieffe.

οἱ βȣνοὶ γεώλοφοι.

ἡ καλύβη ἐςὶ ταπεινὴ,
ὁ πύργος ἀιπύς.
ἡ ἐλάτη βλωθρὰ, (oder δολιχὴ,)
ὁ ποταμὸς βραχὺς ἢ βαθύς.
τὸ νῆμα (oder ὁ μίτος) λεπτὸν καὶ ψιλὸν
ὁ ϛοῖνος παχύς.

ὁ βȣνὸς, ȣ̃. der Hügel.
ὁ ἡ γεώλοφος, ον. von der Erde erhaben. von ἡ γῆ. Erde. und ὁ λόφος, ȣ. der Gipfel, die oberste Spitze, der Hals.
ἡ καλύβη, ης. die Hütte. von καλύπτω. ich bedecke,
ταπεινὸς, ἡ, ὸν. niedrig.
ὁ πύργος, ȣ. der Thurm.
αἰπὺς, εῖα, ὺ. hoch.
ἡ ἐλάτη, ης. die Tanne.
βλωθρὸς, ὰ, ὸν. hoch, weitreichend, langer Statur. von βλώσκω. f. ώσω. ich gehe, komme hin, wachse.

die

Die Hügel sind von der Erde erhaben, erhabene Erde.
Die Hütte ist niedrig,
Der Thurm hoch.
Die Tanne lang gewachsen, hoch,
Der Fluß seichte oder tief.
Der Faden dünn und einfach.
Der Strick dicke.

δολιχὸς, ὴ, ὸν. lang, hoch,
ὁ ποταμὸς, οῦ. der Strom.
βραχὺς, εῖα, ὺ. seicht, kurtz. pag[illegible].
τὸ νῆμα, ατος. der Faden. νέω f. νήσω. ich spinne. it. νήθω. f. νήσω.
ὁ μίτος, ου. der Faden. it. die Säyte it. der Einschlag im Gewebe.
λεπτὸς, ὴ, ὸν. dünn, klein.
ψιλὸς, ὴ, ὸν. schlecht, bloshin, einfach.
ὁ σχοῖνος, ου. der Strick.
παχὺς, εῖα, ὺ. dicke.

ὁ κα-

ὁ κάλαμος κοῖλος,
τὸ ξύλον στερεόν.
ἡ ὀπὴ κενή.
ἡ κάμινος τῦ καπνῦ μεστή. (oder πλήρης.)
ἡ γραμμὴ εὐθεῖα ἢ καμπύλη.
τὸ ἐπίπεδον τραχὺ ἢ λεῖον. (ἡ ἐπιφάνεια τραχεῖα ἢ λεία)
ἡ ὁλκὴ βαρεῖα ἢ κῦφη.

ὁ κάλαμος, ου. das Rohr, Schreib-Feder.
κοῖλος, η, ον. hohl. κοιλία, ἡ. der Bauch.
τὸ ξύλον, ου. das Holtz.
στερεὸς, ὰ, ὸν. dichte.
ἡ ὀπὴ, ῆς. die Höhle, das Loch.
κενὸς, ὴ, ὸν. leer.
ὁ oder ἡ κάμινος, ου. der Ofen, Camin.
ὁ καπνὸς, ῦ. der Rauch.
μεστὸς, ὴ, ὸν. voll, angefüllt.

Das Rohr ist hohl,
Das Holtz dichte.
Die Höhle leer, ausgeleeret.
Der Ofen ist voll Rauch.
Der Strich ist gerade oder krum.
Die Oberfläche ist rauch oder glatt.
Das Gewicht ist schwer oder leicht.

ὁ ἡ πλήρης, ες. angefüllet.
ἡ γραμμὴ, ῆς. der Strich, die Linie. γράφω, f. άψω. ich schreibe.
εὐθὺς, εῖα, ύ. gerade.
καμπύλος, η, ον. gebeuget, krumm. von κάμπτω ich beuge, krümme.
τὸ ἐπίπεδον, ου. die Oberfläche. von τὸ πέδον, ου. der Fußboden, und ἐπὶ drauf præp.
τραχὺς, εῖα, ύ. rauh, uneben.
λεῖος, λεία, λεῖον glatt.
ἡ ἐπιφάνεια, ας. die Oberfläche. von ἐπιφαίνομαι. ich erscheine oben. φαίνω. f. ανῶ. ich zeige, ich scheine.
ἡ ὁλκὴ, ῆς. das Gewicht. von ἕλκω. ich ziehe.
βαρὺς, εῖα, ύ. schwer.
κοῦφος, η, ον. leichte.

ὁ ἀριθ-

ὁ ἀριθμὸς ἄρτιος ἢ ἀνάρτιος (oder περισσός.)
ἡ σφαῖρα ὁλοίτροχος (oder σφαιρική.)
ὁ στύλος στρογγύλος (oder κυλινδροειδής.)
ἡ τράπεζα τετράγωνος.
τὸ χ ἐστὶ σταυρότυπον.
ὁ ταὼς εὐειδής, (oder εὔμορφος)
ὁ πίθηκος δυσειδής. (oder σιπαλός.)

ὁ ἀριθμὸς, ȣ̃. die Zahl. ἀριθμέω. f. μήσω. ich zehle
ὁ ἡ ἄρτιος, ον. gerade, völlig.
ὁ ἡ ἀνάρτιος, ον. ungerade, nicht völlig.
περισσὸς, ὴ, ὸν. überflüßig, überfliessend. von περὶ praep. um, über.
ἡ σφαῖρα, ας. die Kugel, Bossel.
ὁ ἡ ὁλοίτροχος, ον. rund. von ὅλος, η, ον ganz, und τρέχω. f. m. θρέξομαι. p. m. τέτροχα ich lauffe. ὁ τροχὸς, ȣ̃, das Rad.
σφαιρικὸς, ὴ, ὸν, kugelrund. von ἡ σφαῖρα.
ὁ ἡ κυλινδροειδὴς, ὲς, rund und lang. von ὁ κύλινδρος, ȣ, etwas langrundes, und εἴδω, ich sehe. τὸ εἶδος, εος, die Gestalt.

die Zahl ist gerade oder ungerade.
die Kugel ist gantz rund.
die Säule ist lang und rund.
der Tisch ist viereckt.
das χ hat die Gestalt des Creutzes.
der Pfau ist schön, wohlgestalt,
der Affe ist heßlich, ungestalt.

ὁ στύλος, ου. die Säule. it. der Griffel.
στρογγύλος, η, ον. lang und rund, länglich rund.
ἡ τράπεζα, ης. der Tisch.
ὁ ἡ τετράγωνος, ον. viereckig. von τέσσαρες, οἱ, αἱ. vier, und ἡ γωνία, ας. die Ecke.
ὁ ἡ σταυρότυπος, ον. creutzformig. von ὁ σταυρὸς, οῦ. das Creutz, und ὁ τύπος, ου. das Vorbild, Gestalt.
ὁ ταὼς, ῶ. der Pfau. (declinat. attica.) ὁ ταὼν, ῶνος. id. von τείνω, ich breite aus.
ὁ ἡ εὐειδὴς, ὲς. schön. von εὖ, gut, und εἶδος. die Gestalt.
ὁ ἡ εὔμορφος, ον. schön. von ἡ μορφὴ, die Gestalt.
ὁ πίθηκος, ου. der Affe.
σιπαλὸς, ἡ, ὸν. heßlich.
δυσειδὴς, ὁ, ἡ. heßlich. von τὸ εἶδος, und δὺς particula insepar. übel, schwer.

Τὰ χρώματα.

τὸ χρῶμά ἐςι πολλαπλάσιον.
ἡ κιμωλία λευκὴ,
ὁ πίναξ μέλας,
ἡ κιννάβαρις ἐρυθρὰ,
τὸ θεῖον μήλινον καὶ ξανθὸν,
ὁ χόρτος χλωρός. (oder ἡ χλόα χλωρά.)

τὸ χρῶμα, ατος. die Farbe.
πολλαπλάσιος, ια, ιον. mannigfaltig, von πολὺς, viel. und die Endung πλάσιος. faltig.
ἡ κιμωλία, ας. die Kreide.
λευκὸς, ἡ, ὸν. weiß.
ὁ πίναξ, ακος. die Tafel.
μέλας, αινα, αν. schwartz.
ἡ κιννάβαρις, εως. Zinnober.

Die Farben.

die Farbe ist mannigfaltig,
die Kreide ist weiß,
die Tafel schwartz
der Zinnober roth,
der Schwefel bleichgrün und gelb;
das Gras grün.

ἐρυθρὸς, ὰ, ὸν. roth.
τὸ θεῖον, ȣ. der Schwefel. it. das göttliche. von ὁ θεὸς. GOtt.
μήλινος, ίνη, ινον. bleichgrün, gelb. von τὸ μῆλον, ȣ. der Apfel.
ξανθὸς, ὴ, ὸν. gelb.
ὁ χόρτος, ȣ. das Gras,
ἡ χλόα, ας. das Gras,
χλωρὸς, ὰ, ὸν. grün. (an statt χλοερὸς, von ἡ χλόα.) grasgrün.

τὸ στερέωμα τοῦ οὐρανοῦ κυανοῦν.

ὁ ψίττακος ποικίλος (oder πτεροποί-
κιλος)
ἡ ὕαλος διαφανὴς,
ἡ σανὶς σκιερὰ.
τὸ ὕδωρ θολερὸν, ἢ καθαρόν.

τὸ στερέωμα, ατος die Befestigung, die Festigkeit, von στερεὸς, ὰ, ὸν. fest, dichte. στερεόω. f. εώσω. ich mache fest.

κυάνεος, contr. κυανοῦς, κυανέη, contr. νῆ, κυάνεον contr. νοῦν. Himmelblau. von ὁ κύανος, ου. die blaulige Farbe.

ὁ ψίττακος, ου. der Papagoy.

ὁ ἡ πτεροποίκιλος, ον. mancherley Federn habend. von τὸ πτερὸν, οῦ. die Feder, und ποικίλος, η, ον. bunt.

ἡ ὕαλος, ου. das Glas, der Crystall.

die Befestigung des Himmels ist himmelblau,
der Papagoy ist bunt (von bunten Federn)
das Glas ist durchsichtig,
das Brett ist schattig,
das Wasser ist trübe, oder rein.

ὁ ἡ διαφανὴς, ἐς. durchscheinend. von διὰ. præp. durch, und φαίνω. ich scheine.
ἡ σανὶς, ιδ☉. das Brett.
σκιερὸς, ὰ, ὸν. schattig, schatten gebend, düster. von ἡ σκιὰ, ᾶς. der Schatten.
τὸ ὕδωρ, ὕδατ☉. das Wasser.
θολερὸς, ὰ, ὸν. trübe. von ὁ θολὸς, ȣ. das Trübe, der Schlamm.
καθαρὸς, ὰ, ὸν. rein.

οἱ χυμοὶ ἢ χυλοί.
τὸ μέλι γλυκύ.
ὥσπερ καὶ τὸ σάκχαρον (oder τὸ σάκχαρ.)
ἡ χολὴ πικρὰ,
τὸ ὄξος ὀξῶδες.
ὁ ἅλς ἁλυκὸς,
τὸ πέπερι δριμὺ,
τὸ μῆλον ἄωρον, (oder ἀπέπαντον) ϛρυφνὸν ἢ αὐϛηρόν.

ὁ χυμὸς, ȣ̃. der Geschmack.
ὁ χυλὸς, ȣ̃. der Geschmack. von χέω. ich giesse.
τὸ μέλι, ιτος. das Honig.
γλυκὺς, κεῖα, κὺ süß.
ὥσπερ. gleichwie. adv.
τὸ σάκχαρον, ȣ. der Zucker. oder τὸ σάκχαρ αρος.

Die

Die Geschmacke.

das Honig ist süß,
gleichwie auch der Zucker,
die Galle ist bitter
der Eßig sauer,
das Saltz saltzig,
der Pfeffer scharf,
der unreife Apfel herbe oder sauer.

ἡ χολὴ, ῆς. die Galle.
πικρὸς, ὰ, ὸν. bitter.
τὸ ὄξος, εος. der Eßig. von ὀξὺς, ὀξεῖα, ὀξὺ scharf.
ὁ ἡ ὀξώδης, ες. sauer wie Eßig.
ὁ ἅλς, ἁλὸς, das Saltz.
ἁλυκὸς, ὴ, ὸν. saltzig.
τὸ πέπερι, εως. der Pfeffer.
δριμὺς, εῖα, ὺ. scharf, beissend.
τὸ μῆλον, ȣ. der Apfel.
ὁ ἡ ἄωρος, ον. unzeitig. von ἡ ὥρα, ας. die Zeit, Stunde.
ὁ ἡ ἀπέπαντος, ον. ungekocht. von πέπτω. f. πέψω. ich koche.
ςρυφνὸς, ὴ, ὸν. herbe, zusammenziehend. von ςύφω. ich ziehe zusammen.
αὐςηρὸς, ὰ, ὸν. sauer, herbe.

ἡ ὀσμή.

τῶν ὀσμῶν ἡ μὲν ἔυοσμος, ἡ δὲ δύσοσμος, (oder κάκοσμος.)

ἡ μὲν γὰρ εὐοσμία ἡδεῖά ἐστιν,

ἡ δὲ ψώα (oder κακοσμία) βρωμώδης.

ἡ ὀσμὴ, ῆς. der Geruch. von ὄζω. ich rieche, f. ὀζήσω und ὄσω.

ὁ ἡ ἔυοσμος, ον. wohlriechend.

ὁ ἡ δύσοσμος, ον. übelriechend.

ὁ ἡ κάκοσμος, ον. id. von κακὸς, ὴ, ὸν. übel.

ἡ εὐοσμία, ας. der gute Geruch.

ἡδὺς, εῖα, ὺ. süß, angenehm.

Der

Der Geruch.

unter dem Geruch ist einiger wohlriechend, einiger übelriechend.
der gute Geruch ist angenehm,
der Gestanck aber garstig.

ἡ ψώα, ας. der Gestanck.
ἡ δυσοσμία, ας. id. ἡ κακοσμία, ας. id.
ὁ ἡ βρωμώδης, ες. übelriechend. von ὁ βρῶμος, ȣ. der Gestanck und ὄζω. ich rieche. perf. med. ὦδα.
βρωμέω. f. ήσω. ich rieche beschwerlich, stincke. von βαρὺς, schwer, und ὄζω. ich rieche, (gleichsam βαρυοδμέω.)

Ἄλλαι ποιότητες.

ὁ πηλός ἐςιν ὑγρὸς,
ἡ κόνις ξηρὰ,
τὰ ὀςέα σκληρὰ,
τὸ κρέας (oder ἡ σὰρξ) μαλακὸν,
ἡ ἐντεριώνη τȣ͂ ἄρτȣ ἀραιὰ,
ὁ πάγος (oder παγετὸς oder κρύςαλλος) σφαλερός (oder ἀρισφαλής.)

ἄλλ☉, η, ο. ein andrer.
ἡ ποιότης, ητ☉. die Beschaffenheit. von ποῖ☉, α, ον. was vor einer.
ὁ πηλὸς, ȣ. der Koth.
ὑγρὸς, ὰ, ὸν. feucht, naß.
ἡ κόνις, εως. der Staub.
ξηρὸς, ὰ, ὸν trocken, dürre. ξηραίνω. f. ανῶ. ich mache trocken.
τὸ ὀςέον, ȣ. das Bein, der Knochen.

Andre Beschaffenheiten.

der Koth ist feucht, (naß)
der Staub trocken/
das Bein (die Knochen) harte,
das Fleisch weich,
die Krume des Brodts locker,
das Eis glatt.

σκληρὸς, ὰ, ὸν. hart.
τὸ κρέας, ατος. das Fleisch. oder ἡ σὰρξ, ρκὸς.
μαλακὸς, ὴ, ὸν. weich.
ἡ ἐντεριώνη, ης. das innere, die Krume. von ἔντος. adu. drinnen.
ὁ ἄρτος, ου. das Brodt.
ἀραιὸς, ὰ, ὸν. locker, schwammig, weitstehend.
ὁ πάγος, ου. das Eis. ὁ παγετὸς, οῦ. id. ὁ κρύσταλλος, ου. id.
σφαλερὸς, ὰ, ὸν. glatt, betrüglich. von σφάλλω. ich betriege.
ὁ ἡ ἀρισφαλὴς, ὲς. sehr glatt. (particula insepar. ἀρι, wenn sie vorgesetzet wird, heist, sehr.)

ἡ ἀν-

ἡ ἀνθρακὶς (oder ὁ ἄνθραξ ἡμμένος) θερμὴ, καὶ διάπυρος.
ὁ ἄνθραξ ψυχρὸς καὶ μέλας.
ἡμεῖς βαδίζομεν (oder ςοιχοῦμεν oder περιπατοῦμεν) ἠσθημένοι (oder ἱματισμένοι.)
Ἰνδοὶ καὶ αἰθίοπές τινες γυμνοί.

ἡ ἀνθρακὶς, ιδος. die glüende Kohle.
ὁ ἄνθραξ, ακος. die Kohle.
ἡμμένος, η, ον. angezündet, glüend, von ἅπτω. f. ἅψω. ich zünde an. particip. perf. pass.
θερμὸς, ὴ, ὸν. warm, heiß.
ὁ ἡ διάπυρος, ον. glüend. von πῦρ. τὸ Feuer. und διὰ. præp. durch.
ψυχρὸς, ὰ, ὸν. kalt.
βαδίζω. ich gehe einher. von βαίνω, f. βήσω ich schreite, gehe.

Die

die glüende Kohle ist warm und feurig,
die gelöschte Kohle ist kalt u. schwartz.
wir gehen bekleidet,

die Indianer und Mohren zum Theil nackend.

στοιχέω. f. ήσω. ich gehe einher, wandle. von στείχω. f. είξω. ich gehe.
περιπατέω. f. ήσω. ich wandele, gehe einher.
ἠσθημένος, η, ον. bekleidet. particip. perfect pass. von ἐσθέομαι. inusitat. ich bekleide. ἡ ἐσθὴς, τῆς ἐσθῆτος. das Kleid. von ἕω. ich ziehe an.
ἱματίζω. f. ίσω. ich bekleide. particip. perf. pass.
ὁ ἰνδὸς, ȣ̃. ein Indianer, (in Asia) ἡ ἰνδία, ας. Ost-Indien.
ὁ αἰθίοψ, οπος. ein Mohr. von αἴθω. ich brenne, und ἡ ὄψις, εως. das Angesicht, die Gestalt.
γυμνὸς, ή, όν. nackend. τὶς, τὶ. jemand, einer.

ὁ μονό-

ὁ μονόκερος ζῶον (oder θηρίον) ἄγριον,
ἡ βοῦς ἥμερον καὶ τιθασσὸν,

ὁ λέων ἀπηνὲς καὶ σχέτλιον,

τὸ πρόβατον (oder ἡ ὄϊς) πρᾶον,
ὁ ὄνος κοπῶδες,
ὁ τράγος ἀσελγὲς,
ἡ αἶξ ἰσχνὸν καὶ ἀπίμελον.

ὁ ἡ μονόκερος, ου. das Einhorn. von μόνος, allein, und τὸ κέρας, ατος. das Horn.
τὸ ζῶον, ου das Thier. von ζάω. f. ζήσω. ich lebe. ἡ ζωή. das Leben.
τὸ θηρίον. ου. das Thier. von ὁ θὴρ, θηρὸς. das wilde Thier.
ἄγριος, α, ον. wild. von ὁ ἀγρὸς, ου das Feld.
ἡ βοῦς, βοὸς. die Kuh.
ὁ ἡ ἥμερος, ον. zahm, freundlich.
ὁ ἡ τιθασσὸς, ον. zahm. τιθασσεύω. ich mache zahm.
ὁ λέων, οντος. der Löwe.
ὁ ἡ ἀπηνὴς, ες. grausam, unbändig, unförmlich. ἡ απήνεια, ας. Unfreundlichkeit, Unmenschlichkeit. (von ἀπὸ, davon weg, und αἰνέω. ich lobe.)

Das

das Einhorn ist ein wildes Thier,
die Kuh ein sanftmüthiges und zahmes,
der Löwe ein grausames und schädliches,
das Schaaf ein sanftmüthiges,
der Esel ein mühsames,
der Bock ein geiles,
die Ziege ein geschlanckes und mageres.

χέτλιος, α, ον. schädlich, muthig, wild. it. elend.
τὸ πρόβατον, ȣ. das Schaaf.
ἡ ὄϊς, ὄϊος. oder ἡ οἶς, οἰὸς. das Schaaf.
πρᾶος, α, ον sanftmüthig. und πραῢς, πραεῖα, πραὺ. es heißt auch πρᾷος.
ὁ ἡ ὄνος. ȣ. der Esel.
ὁ ἡ κοπώδης, ες. mühsam, arbeitsam. ὁ κόπος, ȣ. die Mühe, Arbeit.
ὁ τράγος, ȣ. der Bock. Ziegenbock.
ὁ ἡ ἀσελγὴς, ὲς. geil, lustig.
ἡ αἲξ, αἰγὸς. die Ziege.
ἰσχνὸς, ἡ, ὸν. mager.
ἀπίμελος, ὁ, ἡ. τὸ-ον. ohne Fett. mager. von ἡ πιμελὴ, ῆς. das Fett, die Fettigkeit.

τὸ βρέφος ἐςὶν ἀβλαβὲς,
ἡ παιδίσκη (oder ἡ κόρη) προπετὴς,
ἡ γραῦς δεισιδαίμων (oder θρησκεύουσα)
εἰλαπιναςὴς, εἴτε σύνδειπνός ἐςιν εἴτε συνδόρισος, ἱλαρὸς, (oder φαιδρὸς,)
ὁ δεσμώτης περίλυπος.
ὁ πτωχὸς θρασὺς καὶ ἀναιδής.

τὸ βρέφος, εος. das kleine Kind.
ὁ ἡ ἀβλαβὴς, ὲς. unschuldig. von βλάπτω, f. άψω. ich beschädige, verletze.
ἡ παιδίσκη, ης. das junge Mägdgen.
ἡ κόρη, ης. id. it. die Puppe. it. der Augapfel.
ὁ ἡ προπετὴς, ὲς. fürwitzig, muthwillig. von πρὸ vor, und πίπτω. ich falle. (der leicht zufährt.)
ἡ γραῦς, αὸς. die alte Frau. ἡ γραῖα, ας. id.
ὁ ἡ δεισιδαίμων, ονος. abergläubig, von δείδω. f. σω. ich fürchte mich. und ὁ δαίμων, ονος. ein GOtt. ein Geist.

Das

das kleine Kind ist unschuldig,
das Mägdlein ist fürwitzig,
das alte Weib ist abergläubisch.
ein Gast, er esse nun zu Abend mit
oder zu Mittage, ist frölich,
der Gefangene betrübt,
der Bettler dreist und unverschämt.

θρησκεύων, ουσα, ον. abergläubisch. part. præs. von θρησκεύω. f. εύσω. ich bin abergläubisch. it. ich ehre.

ὁ εἰλαπιναςὴς, ȣ̃. ein Gast. von εἰλαπίνη, ἡ. das Gast Gebot. εἰλαπινάζω. f. άσω. ich gastire.

εἴτε, entweder, εἴτε, oder.

ὁ ἡ σύνδειπνος, ον. der zu Abend mit isset. τὸ δεῖπνον, ȣ. das Abend Essen. σὺν præp. mit.

ὁ ἡ συνάριςος, der zu Mittag mit isset. von τὸ ἄριςον. das Mittag Brod.

ἱλαρὸς, ὰ, ὸν. frölich. φαιδρὸς, ὰ, ὸν. id.

ὁ δεσμώτης, ȣ. der Gefangene. von δεσμόω. ich binde.

ὁ ἡ περίλυπος. sehr traurig. ἡ λύπη, ης. Traurigkeit.

ὁ πτωχὸς, ȣ̃. der Bettler.

θρασὺς, εῖα, ὺ. dreist.

ὁ ἡ ἀναιδὴς, ὲς. unverschämt.

ἡ αἰδὼς, όος. die Schaam. αἰδέομαι. f. ήσομαι & έσομαι. ich scheue. schäme mich.

ἡ χώρα ἁβρὰ καὶ εὐθαλὴς,
ἡ μεσημβρία αἴθριος. (oder εὔδιος.)
ἡ ὁμιλία θεία,
ἡ φιλία τερπνὴ,
τὸ εὐαγγέλιον (oder ἀγγελία ἡ εὐγήθητος) ἀγαπητὸν καὶ κεχαρισμένον.
ὁ χῶρος ἐπιτήδειος ἢ ἀνεπιτήδειος.

ἡ χώρα, ας. der Ort, die Gegend.
ἁβρὸς, ὰ, ὸν. annehmlich, schön,
ὁ ἡ εὐθαλὴς, ὲς. grünend, blühend. von θάλλω, f. θαλῶ ich grüne.
ἡ μεσημβρία, ας, der Mittag. von μέσος, mitten, und ἡμέρα, ας. der Tag.
ὁ ἡ αἴθριος, ον. klar, hell. von ἡ αἴθρα, ας. die klare Luft.
ὁ ἡ εὔδιος, ον. klar, hell in der Luft. ἡ εὐδία, ας, die gute Luft. von ὁ ζεὺς, gen. διὸς, Jupiter, die Luft, der Himmel.
ἡ ὁμιλία, ας. die Predigt. von ὁ ὅμιλος, ȣ. die Zusammenkunft.

Die

die Gegend ist angenehm und grün,
der Mittag ist hell,
die Predigt göttlich,
die Freundschaft erfreulich;
das Evangelium, (die fröliche Botschaft) ist lieblich und angenehm.
der Ort ist beqvem oder unbequem.

θεῖος, α, ον. göttlich. ὁ Θεὸς. GOtt.
ἡ φιλία, ας. die Freundschafft, Liebe, ὁ φίλος, ȣ. ein Freund.
τερπνὸς, ἡ, ὸν. angenehm, erfreulich.
τὸ ἐυαγγέλιον, ȣ. die fröliche Botschafft. von ἐυ, gut, und ἀγγέλλω. ich verkündige.
ἡ ἀγγελία, ας. die Ankündigung, Botschaft.
ὁ ἡ ἐυγήθητος, ον erfreulich. von ἐυ gut, und γηθέω. f. θήσω. ich freue mich.
ἀγαπητὸς, ἡ, ὸν. geliebt. ἀγαπάω. ich liebe.
κεχαρισμένος, η, ον. gnädig, angenehm. particip. perf. von χαρίζομαι, ich thue zu Danck.
ὁ ἡ ἐπιτήδειος, ον. beqvem. von ἐπιτηδὴς, ὁ, ἡ. tüchtig. ἀνεπιτήδειος. ὁ, ἡ. unbequem.

ὁ καιρὸς εὔκαιρος ἢ ἄκαιρος, (oder παρά-
καιρος.)
ὁ ἐθισμὸς ἀγαθὸς, ἢ ςρεβλὸς καὶ κακὸς,

τὸ ὄργανον εὐάρμοςον (oder ἄρμενον) ἢ ἀνάρ-
μοςον.
ὁ χειρȣργὸς ἱκανὸς ἢ ἄχρηςος,

τὸ χρῆμα ἀναγκαῖον ἢ περισσόν.

ὁ καιρὸς, ȣ. die Zeit.
ὁ ἡ εὔκαιρος, ον. zu guter Zeit, beqveme Zeit.
ὁ ἡ ἄκαιρος, ον. nicht gute Zeit, nicht gelegen.
ὁ ἡ παράκαιρος, ον. id.
ὁ ἐθισμὸς, ȣ. die Gewohnheit. von ἐθίζω. f. ισω ich gewöhne.
ἀγαθὸς, ἡ, ὸν. gut.
ςρεβλὸς, ἡ, ὸν. verkehrt. von ςρέφω. f. ψω. ich wende.
τὸ ὄργανον, ȣ. das Werckzeug.
ὁ ἡ εὐάρμοςος, ον. wohl geschickt, beqvem. von ἄρω, ich füge dran. ἁρμόζω, f. όσω. ich schicke mich wozu, bin beqvem. it. ich füge dran.

die Zeit ist gelegen oder ungelegen.

die Gewohnheit ist gut, oder verkehrt und böse.
das Werckzeug ist bequem und füglich oder unbequem.
der Wund-Artzt ist tüchtig oder untüchtig.
die Sache ist nöthig oder überflüßig.

ἅρμενος, η, ον. bequehm, geschickt. von ἄρω.
ὁ ἡ ἀνάρμοστος, ον. unfüglich.
ὁ χειρουργὸς, οῦ. der Wund-Artzt, der Hand-Arbeiter. von ἡ χεὶρ, Hand, und τὸ ἔργον, Werck.
ἱκανὸς, ἡ, ὀν. tüchtig. it. viel.
ὁ ἡ ἄχρηστος, ον. unnütz, untüchtig. von χράομαι. ich gebrauche. χρηστὸς, ἡ, ὸν. nützlich, gütig, dienlich.
τὸ χρῆμα, ατος. die Sache.
ἀναγκαῖος, α, ον. nothwendig. ἡ ἀνάγκη, ης. die Nothwendigkeit.
περισσὸς, ἡ, ὸν. überflüßig. von περὶ præp. über.

ἡ δόξα ἀληθὴς ἢ ψευδὴς,
ἡ τῦ πράγματος χρῆσις χρησίμη (oder ὠφέλιμος) ἢ ἀνωφελὴς καὶ βλαβερά.
τὸ ὂν ὄντι ὅμοιον ἢ ἀνόμοιον.

ἡ ὕλη δασεῖα (oder πυκνὴ) ἢ ψαιδρά (oder ἀραιά.)

ἡ δόξα, ης. die Meynung. von δοκέω. f. δόξω. ich meyne.
ὁ ἡ ἀληθὴς, ἐς. wahrhaftig.
ὁ ἡ ψευδὴς, ἐς. falsch, erlogen. von ψεύδω. f. ψεύσω. ich betrüge.
ἡ χρῆσις, εως. der Gebrauch. von χράομαι.
χρήσιμος, η, ον. nützlich.
ὁ ἡ ὠφέλιμος, ον. nützlich. ὠφελέω, f. ήσω. ich nütze.
ὁ ἡ ἀνωφελὴς, ἐς. unnütz. von ὠφελέω. ich nütze.

die Meynung ist wahr oder falsch,
der Gebrauch des Dinges ist nützlich oder unnützlich und schädlich.
Ein Ding ist dem andern gleich oder ungleich.
der Wald ist dick oder dünne.

βλαβερὸς, ὰ, ὸν. schädlich, von βλάπτω. f. άψω. ich verletze.
τὸ ὄν, ὄντος. das Ding. von εἰμὶ. (particip. præs. neutr.)
ὅμοιος, α, ον. gleich.
ὁ ἡ ἀνόμοιος, ον. ungleich.
ἡ ὕλη, ης. der Wald, die Materie.
δασὺς, εῖα, ὺ. dick,
πυκνὸς, ὴ, ὸν. dick, oft, häuffig,
ψαιδρὸς, ὰ, ὸν. dünne, schwammig, weit von einander stehend,
ἀραιὸς, ὰ, ὸν. id.

ὁ ἀγρὸς εὔκαρπος (oder εὔγειος, oder γόνιμος)
ἢ ἄκαρπος (oder ἄγονος, ἀτρύγετος)
ἡ κίνησις ταχεῖα (oder ὠκεῖα) ἢ βραδεῖα.

ὁ δρομεὺς ἔνθυμος ἢ ῥάθυμος.
ὁ ἐργάτης διάπονος ἢ μῶλυς,
ὁ πέλεκυς ὀξὺς ἢ ἀμβλύς.

ὁ ἀγρὸς, οῦ das Feld, der Acker.
ὁ ἡ ἔυκαρπος, ον. fruchtbar. von ὁ καρπὸς, die Frucht.
ὁ ἡ εὔγειος, ον. von gutem Lande, fruchtbar. von ἡ γῆ. die Erde,
ὁ ἡ γόνιμος, ον. fruchtbar, von γείνομαι. ich werde. ἡ γονὴ, ῆς. die Gebährung.
ὁ ἡ ἄκαρπος, ον. unfruchtbar.
ὁ ἡ ἄγονος, ον. unfruchtbar. von γείνομαι.
ὁ ἡ ἀτρύγετος, ον. unfruchtbar. von ἡ τρύγη, ης. der Weitzen, das Korn.
ἡ κίνησις, εως. die Bewegung. κινέω. f. νήσω. ich bewege.

der Acker ist fruchtbar oder unfruchtbar,
die Bewegung ist geschwinde oder langsam.
der Läuffer ist hurtig oder faul.
der Arbeiter fleißig oder träge.
die Axt scharf oder stumpf.

ταχὺς, εῖα, ὑ. schnell, geschwinde.
ὠκὺς, εῖα, ὑ. id.
βραδὺς, εῖα, ὑ. langsam, langweilig.
ὁ δρομεὺς, έως. der Läuffer. von τρέχω. ich lauffe. perf. m. δέδρομα.
ὁ ἡ ἔκθυμος, ον. munter, hurtig. von ὁ θυμὸς, ου. das Gemüth. und ἐκ. præp. heraus.
ὁ ἡ ῥάθυμος, ον. faul, langsam. von ῥάδιος, α, ον. leicht, (der nur gerne was leichtes thun will.)
ὁ ἐργάτης, ου. der Arbeiter. τὸ ἔργον das Werck.
ὁ ἡ διάπονος, ον. fleißig. ὁ πόνος, ου. Arbeit. (διὰ, præp. vermehrt die Bedeutung.)
ὁ ἡ μῶλυς, υος. faul, ungeschickt.
ὁ πέλεκυς, κεως. die Axt. ὀξὺς, εῖα, ὑ. scharf. ἀμβλὺς, έος. stumpf. ἀμβλὺς, εῖα, ὑ.

τὸ βρῶμα (oder ἔδεσμα) ὠμὸν ἢ ἑψητὸν (oder ἑφθὸν,)
τὸ θήρειον κρέας εὔχυλον ἢ δύσχυλον, (oder ἄχυλον)
ὁ λόγος γελοῖος ἢ σπουδαῖος,
ἡ ἱστορία ἢ δήλη καὶ ἀναμφισβήτητος, ἢ ἄδηλος καὶ ἀμφισβητήσιμος.
ἡ μαρτυρία ἀληθινὴ καὶ ἀτρεκὴς, ἢ ψευδής.

τὸ βρῶμα, ατος. die Speise. βράσκω. f. ώσω. ich esse.
τὸ ἔδεσμα, ατος. die Speise. ἔδω. ich esse.
ὠμὸς, ὴ, ὸν. roh, ungekocht.
ἑψητὸς, ὴ, ὸν. gekocht. von ἕψω. f. ἑψήσω. ich koche.
ἑφθὸς, ὴ, ὸν. gekocht. von ἕψω.
θήρειος, εία, ειον. wild, von wilden Thieren. von ὁ θήρ.
τὸ κρέας, ατος. Fleisch.
θήρειον κρέας Wildbret.
ὁ ἡ εὔχυλος, ον. von gutem Geschmack. ὁ χυλὸς, der Geschmack. it. der Nahrungs-Saft. it. der Saft.
ὁ ἡ δύσχυλος, ον. oder ὁ ἡ ἄχυλος, von nicht gutem Geschmack.
ὁ λόγος, ου. das Wort, die Rede.

die

die Speise ist roh oder gekocht,

das Wildbret ist von gutem oder üblem Geschmack,
die Rede schertzhaft oder ernstlich.
die Geschichte offenbar und gewiß, oder ungewiß und streitig.
das Zeugniß wahr und gewiß, oder falsch.

γελοῖος, α, ον. schertzhaft, schertzend. γελάω, f. άσω. ich lache.
σπουδαῖος, α, ον. ernsthaft, ἡ σπουδὴ. ῆς. der Fleiß, Ernst,
ἡ ἱστορία, ας. die Historie, Geschichte, von ὁ ἡ ἵστωρ, ορος. erfahren, wissend. von ἴσημι. ich weiß.
δῆλος, η, ον. offenbar, gewiß.
ὁ ἡ ἀναμφισβήτητος, ον. unstreitig, gewiß. von ἀμφισβητέω. f. τήσω. ich streite, disputire.
ὁ ἡ ἄδηλος, ον. ungewiß.
ὁ ἡ ἀμφισβητήσιμος, ον. zweifelhaft, streitig.
ἡ μαρτυρία, ας. das Zeugniß. μαρτυρέω, f. ήσω. ich zeuge.
ἀληθινὸς, ή, ὸν. wahr, wahrhaft.
ὁ ἡ ἀτρεκὴς, ὲς. wahr, gewiß.
ὁ ἡ ψευδὴς, ὲς. falsch.

Τὰ

Τὰ συγκριτικά.

ὁ μὲν πρῶτός ἐςι σοφὸς,
ὁ δὲ δέυτερος σοφώτερος,
ὁ δὲ τρίτος σοφώτατος.

σύγκρισις ἀνώμαλος.

ὁ ταῦρός ἐςι μέγας
ὁ κάμηλος μέιζων,
ὁ ἐλέφας μέγιςος.

συγκριτικὸς, ὴ, ὸν. vergleichend. von κρίνω. ich urtheile. συγκρίνω. ich vergleiche.
σοφὸς, ὴ, ὸν. weise.
δεύτερος, α, ον der andre.
τρίτος, η, ον der dritte.
ἡ σύγκρισις, εως. die Vergleichung.
ὁ ἡ ἀνώμαλος, ον. von der Regel abgehend. von ὁμαλὸς, ὴ, ὸν. eben, richtig, gleich.

Ver-

Vergleichungen.

der Erste ist weise,
der Andre weiser,
der Dritte der weiseste.

Von der Regel abweichende Vergleichungs-Arten.

der Ochse ist groß.
das Cameel grösser,
der Elephant der grösseste.

ὁ ταῦρος, ου. der Ochs.
μέγας, άλη, α. groß.
ὁ ἡ κάμηλος, ου. das Cameel.
ὁ ἐλέφας, αντος. der Elephant.

ὁ στρουθὸς μικρὸς,
ὁ αἰγιθαλὸς ἐλάσσων,
ὁ τροχίλος ἐλάχιστος.
τὸ βρῦτον (oder ὁ βρύτος oder ὁ καὶ τὸ ζύθος) ἀγαθὸν,
τὸ ὑδρόμελι καὶ τὸ γλεῦκος βέλτιον,
ὁ οἶνος βέλτιστος.

ὁ στρουθὸς, οῦ. der Sperling. τὸ στρουθίον, ου. id.
μικρὸς, ὰ, ὸν. klein.
ὁ αἰγιθαλὸς, οῦ. die Meise.
ὁ τροχίλος, ου. der Zaun-König.
τὸ βρῦτον, ου. das Bier.
ὁ βρύτος, ου. das Bier.
ὁ ζῦθος, ου. id.
τὸ ζύθος, εος. id.

Der

der Sperling ist klein,
die Meise kleiner,
der Zaunkönig der kleineste.
das Bier ist gut,

der Meet und Most besser,
der Wein das beste.

ἀγαθὸς, ἡ, ὸν. gut.
τὸ ὑδρόμελι, ιτ☉. der Meet. von ὕδωρ. Wasser, und μέλι, Honig.
τὸ μελίκρατον, ȣ. Meet. von κεράννυμι f. κεράσω und κράσω. ich mische.
τὸ γλεῦκος, εος. der Most.
ὁ ὄιν☉, ȣ. der Wein.
ὁ ἡ βελτίων, ον. besser. βέλτιςος, η, ον. der Beste. von ἀγαθὸς.

ἡ σαύ-

ἡ σαύρα (oder ὁ σαῦρος) κακὴ,
ὁ ἔχις κακίων,
ἡ ἀσπὶς κακίϛη.
ὁ τέταρτος τȣ̃ πέμπτȣ, ὁ ἕκτος τȣ̃ ἑβδόμȣ πρότερος (oder παροίτερος)
ὁ ἔννατος τȣ̃ ὀγδόȣ, καὶ ἑνδέκατος τȣ̃ δεκάτȣ ὀπίϛερος.

ἡ σαύρα, ας. die Eidexe.
ὁ σαῦρος, ȣ. id.
κακὸς, ὴ, ὸν. böse.
ὁ ἔχις, εως. die Otter.
ἡ ἀσπὶς, ιδος. eine Natter, it. ein Schild.
τέταρτος, η, ον der vierdte.
πέμπτος, η, ον, der fünfte.

die Eidexe ist böse.
die Otter ist schlimmer,
die Natter am böseesten,
der Vierte ist eher als der Fünfte, und der Sechste als der Siebende.
der Neunte ist weiter hinter als der Achte, und der Eilfte als der Zehende.

ἕκτος, η, ον. der Sechste.
ἕβδομος, η, ον. der Siebende.
πρότερος, α, ον. eher, weiter vor. comparat. von πρὸ. præp. vor.
παρόιτερος, α, ον. id. von πάρος. adu. ehe, vor.
ἔννατος, η, ον. der Neundte.
ὄγδοος, η, ον. der Achte.
ἑνδέκατος, η, ον. der Eilfte.
δέκατος, η, ον. der Zehende. ὀπίσερος, α, ον. der hintere. von ὄπιθεν. adu. hinten.

D Τὰ

Τὰ παρώνυμα.

ὁ δϋκατός ἐςὶ χρυσῦς,
ὁ τάλληρος ἀργυρῦς,
ὁ κάνθαρος κασσιτέρινος,
ἡ κέςρα (oder ἡ ἄιρα, oder ἡ σφύρα) σιδηρᾶ,
ὁ λυχνῦχος (oder τὸ λυχνεῖον) ὀρείχαλκος,
ἡ ἕδρα καὶ τὸ βάθρον ξύλινον,
τὸ τεῖχος λίθινον ἢ πλίνθινον.

ὁ ἡ παρώνυμος, ον. das von einem andern Namen herkommt. von ὄνομα. der Name. und παρὰ, præp. von
ὁ δϋκατ☉, ϋ. der Ducat.
χρύσε☉, contr. σῦς, σέη, contr. σῆ, σεον, contr. σῦν. gůlden. ὁ χρυσὸς, ϋ. das Gold.
ὁ τάλληρ☉, ϋ. der Thaler.
ἀργύρε☉, contr. ρῦς, ρέα, contr. ρᾶ, ρεον, contr. ρῦν. silbern. ὁ ἄργυρος, ϋ. das Silber.
ὁ κάνθαρ☉, ϋ. die Kanne.
κασσιτέριν☉, η, ον. zinnern. ὁ κασσίτερ☉, ϋ. Zinn.
ἡ κέςρα, ας. der Hammer. ἡ ἄιρα, ας. id. ἡ σφῦρα, ας, id.

Die abgeleiteten Benennungen,
Ein Ducat ist gülden
ein Thaler silbern,
die Kanne zinnern,
der Hammer eisern,
der Leuchter meßingern,
der Stuhl und die Banck höltzern,
die Mauer ist von Feldsteinen oder Ziegelsteinen.

σιδήρεος, contr. ῦς, έα. contr. ᾶ, εον, contr. ῦν. eisern, von ὁ σίδηρος, ου. Eisen.
ὁ λυχνοῦχος, ου. der Leuchter. ὁ λύχνος, ου. Licht, und ἔχω. ich habe.
τὸ λυχνεῖον, ου. der Leuchter.
τὸ ὀρείχαλκον, ου. Meßing. ὁ ἡ ὀρείχαλκος, ον. meßingern, von ὄρος, der Berg, und ὁ χαλκὸς, Ertz.
ἡ ἕδρα, ας. der Stuhl.
τὸ βάθρον, ου. die Banck, Fuß-Banck. von βαίνω, ich steige, gehe.
ξύλινος, η, ον. hültzern. τὸ ξύλον, ου. Holtz.
τὸ τεῖχος, εος. die Mauer.
λίθινος, η, ον. steinern. λίθος. ὁ, der Stein.
πλίνθινος, η, ον. von Ziegelsteinen. ἡ πλίνθος, ου. der Ziegel-Stein.

Κεφάλαιον δεύτερον.

Περὶ τῶν ἐνεργειῶν τε καὶ παθῶν τῶν ὄντων.

Ἐις δόξαν τοῦ δημιουργοῦ
πάντα τὰ κτίσματα
τὰ αὐτῶν ἔργα ποιεῖ (oder ἐπιτελεῖ.)

ἡ ἐνέργεια, ας. die Würckung. von ἐν præp. in, und ἔργον. das Werck.
τὸ πάθος, εος. die Leidenschaft. von πάσχω. ich leide. f πείσομαι, und παθήσω. aor. 2. ἔπαθον.
ἡ δόξα, ης. die Ehre, Herrlichkeit.
ὁ δημιουργὸς. οῦ. der Schöpfer. von δήμιος, ὁ, ἡ öffentlich, und ἔργον das Werck. ὁ δῆμος, ου. das Volck.

Das

Das andre Capitel.

Von den Würckungen und Leidenschaften der Dinge.

Zur Ehre des Schöpfers
alle Creaturen (Geschöpfe)
verrichten ihre Wercke.

τὸ κτίσμα, ατος, das Geschöpf. κτίζω. f. ισω. ich schaffe, ordne.

τὸ ἔργον, ȣ. das Werck.

αὐτȣ͂, ῆς, ȣ͂ sein selbst. (genit. an statt ἑαυτȣ͂. hat keinen nominat.)

ποιέω. f. ήσω. ich thue.

ἐπιτελέω. f, έσω. ich vollende, verrichte. (die nomina neutrius generis, ob sie gleich im plurali stehen, haben doch ein Verbum im singulari bey sich.)

Ἐνέργειαι τῶν οὐρανίων.

οἱ ἄγγελοι δοξάζουσι καὶ προσκυνοῦσιν τῷ Θεῷ oder τὸν Θεὸν,
οἱ διάβολοι ἀντιτείνουσι τούτοις.
ὁ ἥλιος λάμπει,
ἡ σελήνη στίλβει,
οἱ ἀστέρες ἀστράπτουσι.
πρωῒ ἡ ἡμέρα ἄρχεται (oder γίνεται)
ὀψὲ ἡ νύξ.

οὐράνιος, ὁ, ἡ, ον. himmlisch. ὁ οὐρανός. der Himmel.
ὁ ἄγγελος, ου. der Engel, der Bote. von ἀγγέλλω. ich bin ein Bote. ich berichte.
δοξάζω. f. άσω. ich preise, lobe.
προσκυνέω. f. ήσω. ich bete an.
ὁ διάβολος, ου. der Teuffel, der Verleumder. von διαβάλλω. ich ziehe durch.
ἀντιτείνω. ich wiederstrebe. von ἀντὶ wieder, und τείνω, ich spanne, strecke. f. τενῶ.
οὗτος, αὕτη, τοῦτο. dieser, diese, dieses.

Die

Die Würckungen der himmlischen Dinge,
Die Engel preisen und beten GOtt an,
die Teuffel wiederstreben diesen.
die Sonne leuchtet/
der Mond glänzet/
die Sterne blinckern.
früh fänget sich der Tag an/
Abends die Nacht.

ὁ ἥλιος, ου. die Sonne.
ἡ σελήνη, ης. der Mond.
λάμπω. f. ψω. ich leuchte.
στίλβω. ich glänze. f. στίλψω.
ὁ ἀστὴρ, έρος. der Stern.
ἀστράπτω. f. ψω, ich blinckere, blitze.
πρωῒ. frühe. adv.
ἄρχομαι. f. ἄρξομαι ich fange an. ἄρχω. f. ἄρξω. ich bin der erste.
γίνομαι. ich werde, werde gebohren.
ὀψὲ. abends, spät. adv.
ἡ νὺξ, νυκτὸς. die Nacht.

Τῶν ςοιχείων.

Τὰ ςοιχεῖα τρέφει ὑμᾶς.
τὸ πῦρ αἴθει,
ἡ φλὸξ φλέγει καὶ τύφεται,

ὁ σπινθὴρ ζώπυρος λανθάνει (oder σπέρμα τῦ πυρὸς σώζει) ἐν τῆ τέφρα (oder ἐν τῆ σποδῷ.)
ἡ βροντὴ βροντᾷ,
ἡ ἀςραπὴ ἀςράπτει.

τὸ ςοιχεῖον, ȣ. das Element, der erste Anfangs-Grund. von ςείχω. f. ξω. ich gehe ordentlich.
τρέφω. ich ernähre. f. θρέψω.
ἐγὼ, ich.
τὸ πῦρ, τῦ πυρὸς. das Feuer.
αἴθω. ich brenne, zünde an.
ἡ φλὸξ, ογὸς. die Flamme.
φλέγω. f. έξω. ich brenne in die Höhe, gebe Flammen.
τύφομαι. ich rauche. von τύφω. f. θύψω. ich mache Rauch, zünde an.
ὁ σπινθὴρ, ῆρος. der Funcke.

Der Elemente (nehmlich Würckungen.)

Die Elemente ernähren uns.
das Feuer brennet,
die Flamme brennet in die Höhe (lodert) und rauchet.
der Funcke, der glimmend ist, (Feuer erhält,) liegt verborgen in der Asche.
der Donner donnert,
der Blitz blitzet.

ὁ ἡ ζώπυρος, ου. Feuer haltend, glimmend. von ζάω ich lebe, und πῦρ. Feuer.
λανθάνω. ich bin verborgen. von λήθω. f. λήσω. ich bin verborgen.
τὸ σπέρμα, ατος. der Same.
σώζω. ich erhalte. f. ώσω.
ἡ τέφρα, ας. die Asche.
ἡ σποδὸς, ȣ. id.
ἡ βροντὴ, ῆς. der Donner.
βροντάω. ich donnere. f. τήσω.
ἡ ἀστραπὴ, ῆς. der Blitz.
ἀστράπτω. ich blitze. f. ψω.

ὁ ἄνεμος πνεῖ
ὁ ὑετὸς ὕει (oder βρέχει.)
ὁ ὄμβρος κατασκήπτει (oder καταῤῥεῖ) μεθ' ὁρμῆς.
ἡ χιὼν χιονίζει (oder νίφει)
ἡ χάλαζα βλάπτει τὰς ἀθέρας.
τὸ ὕδωρ ἐν τῷ ἐπιπέδῳ ῥεῖ,

ὁ ἄνεμος, ου. der Wind.
πνέω, ich wehe, blase. f. εύσω.
ὁ ὑετὸς, οῦ. der Regen,
ὕω. f. ὕσω. ich regne.
βρέχω, f. έξω. id.
ὁ ὄμβρος, ου. der Platz-Regen.
κατασκήπτω. ich falle herab. σκήπτω. f. ήψω. ich falle. it. ich stütze mich.
καταῤῥέω. f. εύσω. ich fliesse herab. ῥέω. f. εύσω. ich fliesse.
μετὰ mit. præp.
ἡ ὁρμὴ, ῆς. der Anfall, Gewalt, Ungestüm.

der Wind wehet, bläset,
der Regen regnet,
der Plagregen fält mit ungestüm,

der Schnee schneiet,
der Hagel beschädiget die Aehren.
das Wasser auf der Ebene fliesset,

ἡ χιὼν, όνος. der Schnee.
νίφω. f. ίψω. ich schneie.
χιονίζω. f. ίσω. id.
ἡ χάλαζα, ης. der Hagel.
βλάπτω. f. άψω. ich beschädige.
ὁ ἀθὴρ, έρος, die Aehre,
τὸ ὕδωρ, δατος. Wasser.
ἐν. in, auf, præp.
τὸ ἐπίπεδον, ου. die Ebene, von τὸ πέδον, ου. der Fuß-Boden, die Erde.
ῥέω. ich fliesse, f. εύσω.

ἐξ ἀγγείϐ νάει (oder ἐκρεῖ) ἢ ἐκχέεται.

ἐκ πηγῆς (oder κρήνης oder κρϐνϐ oder πίδακος,) πηγάζεται καὶ ἀναβλύζει.
ἐκ Φρέατος ἀντλεῖται oder ἀρύεται.

ἡ ῥανὶς ϛάζει (oder ψεκάζει) καὶ ἀποϛάζει,

ἐκ τῆς ἀτμίδος (oder τϐ ἀτμϐ) ἡ δρόσος καὶ ἡ πάχνη γίνεται.
ὁ ἀὴρ τῇ γῇ ἐναντίος.

ἐκ oder ἐξ, aus præp.
τὸ ἀγγεῖον, ϐ. das Gefäß, τὸ ἄγγος, εος. id.
νάω f. νάσσω. ich fliesse. it. ich wohne. ἐκρέω. f. εύσω. ich fliesse aus, von ῥέω. f. εύσω ich fliesse.
ἐκχέω. f. έσω und εύσω ich giesse aus. von χέω. ich giesse.
ἡ πηγὴ. ῆς. der Qvellbrunn, Springbrunn.
ἡ κρήνη, ης. und ὁ κρϐνὸς, ϐ. und ὁ ἡ πίδαξ, ακος, der Qvellbrunn, Springbrunn.
πηγάζω. f. άσω ich mache qvellend. πηγάζομαι. ich qvelle hervor.
ἀναβλύζω. f. ύσω id. von βλύζω. ich qvelle, bin voll, schütte aus.
τὸ Φρέαρ, ατ☉, der Zieh-Brunn. der Brunn.
ἀντλέω. f. ήσω. ich schöpfe. ἀρύω. f. ύσω. id.

Aus den Gefäß fliesset es, oder wird heraus gegossen,
aus dem Springbrunnen quillet es heraus,
aus dem Ziehbrunn wird es geschöpfet.
der Tropfen tröpfelt, und tröpfelt herab.
aus dem Dunst wird Thau und Reif.

die Luft ist der Erde entgegen.

ἡ ῥανὶς, ιδος, der Tropfe. von ῥαίνω, f. ανῶ. ich tröpfle, ich betröpfle.
στάζω. f. άξω. ich tröpfele.
ψεκάζω. f. άσω. ich tröpfele, ich thaue. ἡ ψεκὰς, άδος. der Thau. von ἡ ψακὰς, άδος. der Thau.
ἀποστάζω. f. άξω. ich tröpfele herab.
ἡ ἀτμὶς, ίδος, der Dunst, Dampf,
ὁ ἀτμὸς, ου, id. ἡ ατμη, ῆς. id.
ἡ δρόσος, ου. der Thau.
ἡ πάχνη, ης, der Reif.
ὁ ἀὴρ, ἀέρος. die Luft.
ἐναντίος, α, ον. entgegen, zu wieder (von ἀντί. præp.)

Τῶν

Τῶν Φυτῶν.

ἡ βοτάνη (oder ἡ πόα) αὐξάνεται καὶ μειῦται (oder ἀλδήσκει καὶ μινύθει.)
τὸ Φύλλον θάλλει,
τὸ ἄνθος ἀνθεῖ,
ὁ καρπὸς τῦ δένδρου πεπαίνεται, (oder τελειῦται.)
ὄνπερ ἵνα δρέψῃς,
κάμψον τὸν κλάδον.

τὸ Φυτὸν, ῦ. die Pflantze, das Erdgewächs. von Φύω. f. ύσω. ich gebähre, bringe hervor.

ἡ βοτάνη, ης. das Kraut, Gras. von βόω. f. όσω und ώσω. ich weide, oder βόσκω. f. βοσκήσω. ich weide.

ἡ πόα, ας. id.

αὐξάνομαι. f. ξήσομαι. ich wachse. αὐξάνω. f. ξήσω. ich vermehre. von ἀέξω, oder αὔξω ich vermehre. f. ξήσω.

μειόομαι, ich nehme ab, werde klein. μειόω ich mache klein. f. μειώσω. von ὁ ἡ μείων, ονος. kleiner.

μινύθω. f. θήσω ich werde klein, nehme ab. it. ich mache klein. von μινυὸς, ὰ, ὸν. klein.

ἀλδήσκω. f. δήσω. ich wachse. ἀλδέω. f. δήσω. ich vermehre.

τὸ Φύλλον, ῦ. das Blat.

θάλλω. f. αλῶ. ich grüne, ich sprosse hervor, treibe Blätter.

τὸ ἄνθος, εος. die Blume.

Der

Der Pflantzen und Erdgewächse.

das Kraut wächset und nimmt ab.

das Blat grünet,
die Blume blühet
die Frucht des Baums, (die Baum-Frucht) reiffet.
damit du dieselbe abbrechen könnest,
so beuge den Ast.

ἀνθέω. f. ήσω. ich blühe. von τὸ ἄνθος.
ὁ καρπὸς, ȣ̃. die Frucht. τὸ δένδρον, ȣ. Baum.
πεπαίνομαι. ich werde reif. πεπαίνω. f. ανῶ. ich mache reif, von πέπτω. f. έψω. ich koche.
τελειόω. f. ειώσω. vollende, bringe zur Reiffe. τὸ τέλος. das Ende.
ὅσπερ, ἥπερ, ὅπερ, genit. ȣ̃περ, ἧςπερ, &c. welcher, welche, welches. von ὅς, ἥ, ὅ. da nur allezeit περ dran hängt.
ἵνα. auf daß. conj.
δρέπω. f. έψω. ich breche ab. (aor. 1. conj.)
κάμπτω. f. άμψω. ich beuge. (imperat. aor. 1.)
ὁ κλάδος, ȣ. der Zweig.

ἐάντε μόρα, ἐάντε ἄπια ἤ. ὁμοίως δὲ καὶ τὰ κοκκύμηλα, τὰ κεράσια, τὰ μέσπιλα, τὰ ἀμύγδαλα, τὰ σῦκα, τὰ κάστανα (oder ἄμωτα.)

τὸ κάρυον, ὥσει τὸ βασιλικὸν, καὶ τὸ λεπτὸν ἢ λεπτοκάρυον, τὸν πυρῆνα περιέχει.

ἐὰν. conj. wenn. ἐάντε, ἐάντε, so wohl. als auch.
τὸ μόρον, ε, oder τὸ μῶρον, ε. die Maulbeere. ἡ μορέα, ας. der Maulbeer-Baum.
τὸ ἄπιον, ε. die Birn. ἡ ἄπιος, ε Birn-Baum.
ὁμοίως. gleicher Gestalt. adv.
τὸ κοκκύμελον, ε. die Pflaume, der Spilling. von ὁ κόκκυξ, υγος der Gugguck, und τὸ μῆλον, ε. der Apfel, die Baum-Frucht, ἡ κοκκυμηλέα, έας, der Pflaum-Baum.
τὸ κεράσιον, ε. die Kirsche.
ὁ κέρασος, ε. der Kirsch-Baum.
τὸ μέσπιλον, ε. die Mispel. ἡ μεσπίλη, ης, der Mispel-Baum.

Es mögen Maulbeere oder Birnen seyn: gleichergestalt auch die Pflaumen, die Kirschen, die Mispeln, die Mandeln, die Feigen, die Castanien.

die Nuß, zum Exempel die welsche, und die kleine oder Haselnuß, hat den Kern in sich.

τὸ ἀμύγδαλον, ȣ. die Mandel. ἡ ἀμυγδαλέα, ας. der Mandelbaum.

τὸ σῦκον, ȣ. die Feige. ἡ συκῆ, ῆς. der Feigenbaum.

τὸ κάςανον, ȣ. die Castanie. von einer Stadt in Pontus, die κάςανα, ης, ἡ. hieß, und wo viel wuchsen. heist daher auch καςαναϊκὸν κάρυον.

τὸ ἄμωτον, ȣ. id.

τὸ κάρυον, ȣ. die Nuß. ἡ καρύα, ας. der Nußbaum.

ὡσεὶ. als adu.

βασιλικὸς, ἡ, ὀν. königlich. ὁ βασιλεὺς, έως. König.

τὸ κάρυον βασιλικὸν. die welsche Nuß.

λεπτὸς, ἡ, ὀν. klein. τὸ λεπτοκάρυον, ȣ. die Haselnuß. τὸ κάρυον λεπτὸν. id.

περιέχω. ich schliesse in mich. habe in mir.

ὁ πυρὴν, ῆνος. der Kern.

τὸ ἀψίνθιον, τὸ κρόμμυον καὶ τὸ σκόροδον ὄζουσι βαρέως (oder βαρύοδμά εἰσι.)

τὸ ῥόδον εὐοσμεῖ (oder εὔοσμόν ἐστι.)
ὥσπερ καὶ τὸ καρυόφυλλον, ἡ λιβανωτὶς καὶ τὸ λείριον, (oder κρίνον)
ἐξ ὧν ἀνάσιλλοι (oder στέφανοι) πλέκονται.

ἡ φιλὶς (oder κάννα) ἄνοσμός ἐστι.

τὸ ἀψίνθιον, ου. der Wermuth.
τὸ κρόμμυον, ου. die Zwiebel.
τὸ σκόροδον, ου. der Knoblauch.
ὄζω. f. ὀζήσω. ich gebe einen Geruch, rieche.
βαρέως. beschwerlich, starck. adu.
ὁ ἡ βαρύοδμος, ον. übelriechend, starck riechend, von βαρὺς, εῖα, ύ. schwer, und ἡ ὀδμὴ, ῆς. der Geruch. von ὄζω.
τὸ ῥόδον, ου. die Rose.
εὐοσμέω. f. ήσω. ich rieche gut.
ὁ ἡ εὔοσμος, ον. wohlriechend. von εὖ. gut. adu. und ἡ ὀσμὴ, ῆς. der Geruch.
ὥσπερ. gleichwie. adu.

der Wermuth, die Zwiebel, und der Knoblauch riechen starck und übel,
die Rose riechet gut,
gleichwie auch die Nelcke, der Rosmarin, und die Lilie,
aus welchen Cräntze geflochten werden.
das Schilf ist ohne Geruch.

τὸ καρυόφυλλον, ȣ. die Nelcke, Nägelgen, von τὸ κάρυον, ȣ. die Nuß, und τὸ φύλλον, ȣ. das Blatt, insonderheit, dergleichen man an die Speisen thut.
ἡ λιβανωτὶς, ίδος. Rosmarin. von ὁ λίβανος, ȣ. Weyrauch.
τὸ λείριον, ȣ. die Lilie. τὸ κρίνον, ȣ. id.
ὁ ἀνάσιλλος, ȣ. der Crantz. ὁ ςέφανος. id.
πλέκω. f. έξω. ich flechte, winde.
ἡ φιλὶς, ίδος. das Schilf.
ἡ κάννη, ης. oder ἡ κάννα, ης. das Schilf.
ὁ ἡ ἄνοσμος, ον. ohne Geruch. (von ἡ ὀσμὴ, ῆς. der Geruch.) oder auch ἄνοδμος.

ἡ ἀκαλήφη αἴθει,
ὁ σκόλυμος κεντεῖ,
ὁ κηπωρὸς τῷ μαγειρείῳ τὰ λάχανα σπείρει,

ἀρτεμισίαν, κράμβην, θρίδακα, πετροσέλινον,
πήγανον, σφάκον,
ἔτι κολοκύνθας, σίκυας (oder σικύους) κόμαρα,
φακοὺς, κέγχρον, ὄρυζαν, γογγύλας,
(oder ζακελτίδας) καὶ τὸ σίνηπι.
τελευταῖον κάνναβιν καὶ βρύον.

ἡ ἀκαλήφη, ης. die Neßel.
αἴθω. f. αἴσω. ich brenne.
ὁ σκόλυμος, ου. die Distel.
κεντέω. f. ήσω ich steche.
ὁ κηπωρὸς, οῦ. der Gärtner, von ὁ κῆπος, ου. der Garten, und ἡ ὥρα, ας. die Sorge. oder ὁ κηπουρὸς, οῦ. der Gärtner, von ὁ οὖρος. Hüter.
τὸ μαγειρεῖον, ου. die Küche. ὁ μάγειρος, ου. Koch.
τὸ λάχανον, ου. das Garten und Küchen-Kraut.
σπείρω. ich säe. f. σπερῶ.
ἡ ἀρτεμισία, ας. der Beyfuß.
ἡ κράμβη, ης. der Kohl.
ἡ θρίδαξ, ακος. der Salat.
τὸ πετροσέλινον, ου. Petersilien. von ὁ πέτρος, ου, der Stein, und τὸ σέλινον, ου. Epheu.

Die

die Neßel brennet,
die Distel sticht,
der Gärtner säet vor die Küche Kräuter,
Beyfuß, Kohl, Salat, Petersilien, Raute und Salbey,
ferner Kürbse, Gurcken, Erdbeere, Linsen, Hirsen, Reis, Rüben und Senf,
zuletzt Hanf und Hopfen.

τὸ πήγανον, ȣ. die Raute, von πηγνύω. f. πήξω. ich hefte zusammen.
ὁ σφάκος, ȣ. Salbey.
ἔτι, annoch, ferner. adu.
ἡ κολοκύνθη, ης. der Kürbis.
ὁ σίκυς, υος. oder ὁ σίκυος, ȣ. die Gurcke. it. die Melone.
τὸ κόμαρον, ȣ. die Erdbeere. von ἡ κόμαρος, ȣ. ein Strauch.
ὁ φακὸς, ȣ̃. die Linse. ἡ φακὴ, ῆς. das Linsengerichte.
ὁ κέγχρος, ȣ. der Hirsen.
ἡ ὄρυζα, ης. der Reis.
ἡ γογγύλη, ης. die Rübe, von γογγύλος, η, ον. rund.
ἡ ζακελτὶς, ίδος. die Rübe.
τὸ σίνηπι oder σίναπι, εως. der Senf.
τελευταῖον. endlich. adu. von τὸ τέλος, εος. das Ende.
ἡ κάνναβις, εως. der Hanf.
τὸ βρύον, ȣ. der Hopfen.

Τῶν ζώων.

ὁ λίθος κεῖται,

τὸ ῥιζόφυτον ἵςαται,

τὸ ζῶον κινεῖται.

οἱ (oder ὄι) ὄρνιθες πέτονται (oder πέτανται) τοῖς πτεροῖς καὶ πτίλοις.

ἁρπαγές εἰσιν ὁ ἵεραξ, ὁ ἀετὸς, ὁ κόραξ, ὁ ἁλιαίετος, ὁ γὺψ oder αἰγυπιὸς.

τὸ ζῶον, ȣ, das Thier. von ζάω, f. ζήσω. ich lebe.
ὁ λίθος, ȣ. der Stein.
κεῖμαι. ich liege. f. κείσομαι.
τὸ ῥιζόφυτον, ȣ. das was auf einer Wurtzel wächst. eine Pflantze, ein Stamm. von ἡ ῥίζα, ης, die Wurtzel, und τὸ φυτὸν, ȣ. Pflantze.
ἵςαμαι. ich stehe. ἵςημι f. ςήσω. ich stelle, stehe.
κινέω f. νήσω. ich bewege.
ὁ ὄρνις, ιθος, der Vogel. oder ἡ ὄρνις, ιθος.
πέτομαι und πέταμαι. ich fliege. f. πτήσομαι.
τὸ πτερὸν, ȣ, der Flügel.

der

Der Thiere.

der Stein lieget,
die Pflantze stehet,
das Thier beweget sich fort.
die Vögel fliegen mit Flügeln und Federn.
Raub Vögel sind der Habigt, der Adler, der Rabe, der Sperber, der Geyer.

τὸ πτίλον, ȣ. die Feder.
ὁ ἡ ἅρπαξ, αγος. räuberisch, von ἁρπάζω. ich raube.
ὁ ἵεραξ, ακος. der Habigt.
ὁ ἀετὸς, ȣ̃ der Adler,
ὁ κόραξ, ακος. der Rabe.
ὁ ἁλιαίετος, ȣ. der Sperber, oder ein See Adler. von ἡ ἅλς, ἁλὸς. das Meer, und ὁ ἀετὸς, Adler.
ὁ γὺψ, υπὸς. der Geyer.
ὁ αἰγυπιὸς, ȣ̃. der Geyer.

ἡ κορώνη καὶ ἡ γέρανος νεοττεύουσιν, (oder τιθεῖσι τὰς νεοττίας ἢ καλιὰς) ἐν ὑψηλῷ,

ἡ κόρυς, ἡ ἀκανθὶς, ἡ ποικιλὶς, ἡ σπίζα (oder ὁ σπίνος) ἡ ἀηδὼν μινυρίζονται ἐν τῷ κλωβῷ

ὁ κύκνος καὶ ὁ πελαργὸς ἐσθίουσι βατράχους καὶ ὄφεις.

ἡ κορώνη, ης. die Krähe.
ἡ γέρανος, ου. der Kranich.
νεοττεύω, f. εύσω. ich hecke aus. niste. ὁ νεοττὸς, οῦ. das junge Thier, Küchlein.
τίθημι. ich setze. f. θήσω.
ἡ καλιὰ, ᾶς. das Nest, das Hüttgen. von τὸ κᾶλον, ου, Holtz.
ἡ νεοττία, ας. das Nest.
ὑψηλὸς, ἡ, ὸν. hoch.
ἡ κόρυς, υθος. die Lerche. it. der Helm.
ἡ ἀκανθὶς, ιδος. der Zeising. von ἡ ἄκανθα, Dorn.
ἡ ποικιλὶς, ιδος. der Stieglitz. von ποικίλος, η, ον. bunt.

Die

die Krähe und der Kranich hecken, oder machen ihre Nester, in der Höhe,
die Lerche, der Zeising, der Stieglitz, der Fincke, die Nachtigall singen im Vogelbauer,
der Schwan und der Storch essen Frösche und Schlangen.

ἡ σπίζα, ης. oder ὁ σπίνος, ου. der Fincke.
ἡ ἀηδὼν, όνος, die Nachtigal.
μινυρίζω und μινυρίζομαι. ich singe mit zarter kleiner Stimme, singe ein wenig. von μινυρὸς, ὰ, ὸν. klein.
ὁ κλωβὸς, οῦ. der Vogelbauer.
ὁ κύκνος, ου. der Schwan,
ὁ πελαργὸς, οῦ. der Storch.
ἐσθίω. ich esse. (defect.)
ὁ βάτραχος, ου. der Frosch.
ὁ ὄφις, εως, die Schlange.

ἡ κίσσα, ἡ χελιδὼν καὶ ὁ ἐρίθακος σκώληκας,

οἱ ὄρτυγες τὰς τοῦ πυροῦ, τοῦ σίτου καὶ τῆς κριθῆς κόκκους.

ἡ σεισοπυγὶς (oder ὁ κίγκλος) σείει τὸ ὀῤῥοπύγιον (oder οὐροπύγιον.)

ἡ κίσσα oder κίττα, ης. die Aglister, die Aelster. (Häster.)

ἡ χελιδὼν, όνος, die Schwalbe.

ὁ ἐρίθακος, ου. das Rothkählgen,

ὁ σκώληξ, ηκος, der Wurm.

ὁ ὄρτυξ, υγος, die Wachtel.

ὁ πυρὸς, οῦ. der Weitzen.

ὁ σῖτος, ου. das Korn, der Roggen.

ἡ κριθὴ, ῆς. die Gerste.

ὁ κόκκος, ου. das Körnlein.

Die

die Aelster, die Schwalbe, und das Rothkählgen (essen) Würmer, die Wachteln Weitzen, Roggen, und Gersten-Körner.
die Bachstelze beweget den Schwantz sehr.

ἡ σεισοπυγὶς, ίδος, die Bachstelze. von σείω, ich bewege, und ἡ πυγὴ, der Steiß, der hinterste.
ὁ κίγκλος, ου. die Bachstelze.
σείω. f. είσω. ich bewege oft, bewege starck.
τὸ ὀῤῥοπύγιον, ου. der Schwantz bey den Vögeln. von ἡ οὐρὰ, der Schwantz, und ἡ πυγὴ, der Ars.
τὸ οὐροπύγιον, ου. der Schwantz der Vögel. (nehmlich der hervor gehende Theil, daran der Schwantz sitzet. der Schwantz-Steiß.)

οἱ ἰχθύες

οἱ ἰχθύες νήχονται τοῖς πτερυγίοις,

τὰ τετράποδα βαδίζει (oder τετραποδίζει,)
ὁ ὄφις εἰλυσπᾶται,
ὁ σκώληξ ἕρπει (oder ἑρπύζει)
ὁ ἔλαφος τρέχει.

ὁ ἰχθὺς, ύος, der Fisch.
νήχω und νήχομαι. ich schwimme. von νέω, f. ἤσω. ich schwimme.
τὸ πτερύγιον, ȣ. die Floßfeder. von ἡ πτέρυξ, υγος. der Flügel.
ὁ ἡ τετράπȣς, τὸ τετράπȣν, genit. ποδὸς. vierfüßig. von τέσσαρες, vier, und ὁ πȣ̀ς.
βαδίζω. ich gehe einher. von βαίνω.
τετραποδίζω. ich gehe auf vier Füßen.
ὁ ὄφις, εως. die Schlange.

die Fische schwimmen mit den Floß-
federn,
die vierfüßigen Thiere gehen,
die Schlange gehet (nach ihrer Art)
der Wurm kriechet,
der Hirsch läuft.

εἰλυσπάομαι. f. άσομαι oder αθήσομαι. ich krieche als eine Schlange. von εἰλύω. f. ύσω. ich wältze, mache Beugungen, und σπάω. f. άσω, ich ziehe.

ὁ σκώληξ, ηκος. der Wurm.

ἕρπω. ich krieche. f. ἕρψω.

ἑρπύζω. f. ύσω. ich krieche.

ὁ ἔλαφος, ου. der Hirsch.

τρέχω. ich lauffe. f. 1. θρέξω. f. 2. med. δραμοῦμαι.

ὁ ἵππος χρεμετίζει,
ὁ βοῦς μυκᾷ,
ὁ ἀμνὸς βληχᾶται,
ὁ χοῖρος (oder ὁ καὶ ἡ ὗς) χρυλλίζει,
ὁ [ἡ] ἄρκτος μορμύρει,
ὁ λύκος ὠρύεται [oder ὀλολύζει]
ὁ [ἡ] κύων ὑλᾷ [oder ὑλακτεῖ] καὶ βαύζει.

ὁ ἵππος, ου. das Pferd.
χρεμετίζω. f. ίσω. ich wiehere. (wie ein Pferd.)
ὁ βοῦς, οὸς. der Ochse. ἡ βοῦς, οὸς. die Kuh.
μυκάω. f. ήσω. ich brülle (als ein Ochse oder Kuh.)
ὁ ἀμνὸς, οῦ. das Lamm,
βληχάομαι. f. χήσομαι. ich blöcke (als ein Lamm oder Schaaf.)
ὁ χοῖρος, ου. das Schwein.
ὁ ἡ ὗς, ὑὸς. die Sau, das Schwein. oder σῦς.

das

das Pferd wiehert,
der Ochs brüllet,
das Lamm blöcket,
die Sau grunzet,
der Bär brummet,
der Wolf heulet,
der Hund billt und bautzet.

γρυλλίζω f. ίσω. ich grunze (als eine Sau.)
ὁ ἡ ἄρκτος, ου. der Bär.
μορμύρω. ich brumme (als ein Bär.)
ὁ λύκος, ου. der Wolf.
ὠρύω f. ὠρύσω, oder ὠρύομαι. f. ὠρύσομαι. ich heule (als ein Wolf oder Hund.)
ὀλολύζω. id. f. ύσω.
ὁ ἡ κύων, κυνός. der Hund.
ὑλάω. ich belle. f. άσω.
ὑλακτέω. f. ήσω. id.
ἡ ὑλακή, ῆς. das Bellen.
βαύζω. bezeichnet das Schreien der Hunde, wenn sie bellen, und bau, au, sagen.

ὁ κριὸς κορύπτει καὶ κερατίζει.

τὸ θηρίον σπαράσσει [oder ἀμύσσει.]
ὁ κάπρος ἀφρεῖ, [oder ἀφρίζει,]
ὁ λαγὼς φεύγει,
ἡ ἀλώπηξ ἀλλάσσει τὰς τρίχας,
ἡ γαλῆ [oder αἴλουρος] ἁλίσκει μύας.
ἡ ἀλεκτορὶς τίκτει ὠὸν [oder ὠοτοκεῖ]

ὁ κριὸς, οῦ. der Bock, Schaaf-Bock.
κορύπτω, f. ύψω. ich stosse mit dem Horn, mit dem Kopfe.
κερατίζω. f. ίσω id. beyde von τὸ κέρας, ατος. das Horn.
τὸ θηρίον, ου. das wilde Thier.
σπαράσσω oder σπαράττω. f. άξω. ich zerreisse, reisse.
ἀμύσσω, oder ἀμύττω. f. ύξω. ich zerreisse, zerzerre.
ὁ κάπρος, ου. das wilde Schwein, ein Eber.
ἀφρέω. f. ήσω. ich schäume.
ἀφρίζω. f. ίσω. id. von ὁ ἀφρὸς, ου. der Schaum.
ὁ λαγὼς, ω. der Hase. declinatio attica.
ὁ λαγωὸς, οῦ. id.

der Bock stösset mit dem Kopfe und Hörnern,
das wilde Thier zerreisset/
das wilde Schwein schäumet/
der Hase fliehet, läuft/
der Fuchs verändert die Haare,
die Katze fängt Mäuse,
die Henne [das Huhn] legt ein Ey.

φεύγω. f. εύξω. ich fliehe, laufe.
ἡ ἀλώπηξ, πεκος. der Fuchs.
ἀλλάσσω oder ἀλλάττω. f. άξω. ich verändere,
ἡ θρὶξ, τριχὸς. das Haar.
ἡ γαλῆ, ῆς. die Katze.
ὁ αἴλουρος, ου. id. von αἰόλλω ich bewege, it. ich mache bunt. und ἡ οὐρὰ, der Schwantz.
ἁλίσκω. f. ἁλώσω. aor. 1. ἥλωσα. ich fange.
ὁ μῦς, υὸς. die Maus.
ἡ ἀλεκτορὶς, ίδος. die Henne, Huhn. ὁ ἀλέκτωρ, ορος. der Haushahn. von α und τὸ λέκτρον, ου. das Bette (weil er frühe aus dem Bette wecket.)
τίκτω. f. τέξομαι. ich gebähre.
τὸ ὠὸν, οῦ das Ey,
ὠοτοκέω, f. ήσω. ich lege ein Ey, lege Eyer. von ὠὸν und τίκτω.

ὁ ἀλέκτωρ (oder ἀλεκτρυών) καὶ ὁ (ἡ) χὴν αἰγίλωπι (oder ἀκροςπέλῳ) πιαίνονται καὶ λιπαίνονται.
οἱ θρίπες τρώγουσι τὰς βίβλους,
οἱ σῆτες (oder αἱ σίλφαι) τὰς ἐσθῆτας (oder τὰ ἱμάτια.)
σκώληκες οἱ κρεοφάγοι τὴν πιμελὴν καὶ τὸ ὕειον λίπος φθείρουσι.

ὁ ἀλέκτωρ, ορος, der Hüner-Hahn. Haus-Hahn.
ὁ ἀλεκτρυών, όνος. id.
ὁ ἡ χὴν, ηνὸς. die Gans.
ὁ αἰγίλωψ, λωπος, der Haber, von ἡ αἴξ, αἰγὸς, die Ziege, und ὤψ. ὠπὸς. das Auge.
ὁ ἀκρόσπελος, ου. der Haber.
ὁ βρῶμος, ου. id.
πιαίνω. f. ανῶ. ich mäste, mache fett. von τὸ πῖος, εος die Fettigkeit.
λιπαίνω. f. ανῶ ich mache fett, mäste. τὸ λίπος, εος. die Fettigkeit
ὁ θρὶψ, ιπὸς. die Motte. Bücher-Motte. Holtz-Wurm. von τρίβω. f. ιψω. ich reibe, zerreibe.

der Hahn und die Gans werden mit Haber gemästet,

die Motten benagen die Bücher, die Kleider-Motten die Kleider,

die Fleisch-Würmer verderben den Schmeer (das Fett) und den Speck.

τρώγω. f. ὤξομαι. ich durchnage, benage, fresse.
ἡ βίβλος, ου. das Buch.
ὁ σὴς, σητὸς. die Kleider-Motte.
ἡ σίλφη, ης. id.
ἡ ἐσθὴς, ῆτος. das Kleid. von ἕω. ich ziehe an. f. ἕσω.
τὸ ἱμάτιον, ου. das Kleid.
ὁ σκώληξ, ηκος. der Wurm.
ὁ ἡ κρεοφάγος, ου. fleischfressend. von τὸ κρέας, das Fleisch, und φάγω. ich esse.
ἡ πιμελὴ, ῆς. das Fett. der Schmeer.
ὕειος, α, ον. was vom Schwein kommt. von ὗς, ὑὸς. die Sau.
τὸ λίπος, εος. das Fett. λίπος ὕειον, Speck.
φθείρω. f. φθερῶ. ich verderbe.

οἱ φθεῖρες δάκνουσι τὸν χρῶτα,
καθάπερ καὶ οἱ ψύλλοι (oder αἱ ψύλλαι) καὶ οἱ (αἱ) κώνωπες, καὶ οἱ (αἱ) κόρεις.
ἡ μύρμηξ ἐπίπονός (oder φιλόπονός) ἐστι

ὁ ἀράχνης τεχνουργὸς,
αἱ μέλισσαι σίζουσι τῷ κέντρῳ.
πᾶν τὸ ζῶν [oder βιοῦν] ἀκμάζει.

ὁ φθεὶρ, ειρὸς. die Laus. von φθείρω. f. φθερῶ. ich verderbe.
δάκνω f. δήξω. ich beisse.
ὁ χρὼς, ωτὸς. die Haut. von ἡ χρόα, ας. die Farbe, it. die Haut.
καθάπερ. gleichwie adu.
ὁ ψύλλος, ου. der Floh. ἡ ψύλλα, ης. id.
ψυλλίζω. f. ίσω. ich suche Flöhe.
ὁ κώνωψ, ωπος. die Mücke.
ἡ κώνωψ. id.
ὁ ἡ κόρις, εως. die Wantze.
ἡ μύρμηξ, ηκος. die Ameise. von ὁ μῦρμος, ου. die Ameise.
ὁ ἡ ἐπίπονος, ον. arbeitsam. von ἐπὶ. præp. auf, und ὁ πόνος, ου. die Arbeit.
ὁ ἡ φιλόπονος, ον. der die Arbeit liebet, arbeitsam. von ὁ φίλος, ου. ein Freund.

die Läuse beissen die Haut,
gleichwie auch die Flöhe, und die Mücken, und die Wantzen.
die Ameise ist arbeitsam, auf Arbeit erpicht,
die Spinne ist künstlich
die Bienen stechen mit dem Stachel,
alles lebende ist munter und geschäftig.

ὁ ἀράχνης, ου. die Spinne, ἡ ἀράχνη, ης. das Spinn-Gewebe,

ὁ ἡ τεχνουργὸς, οῦ. künstlich. von ἡ τέχνη, ης, die Kunst, und τὸ ἔργον, ου. das Werck.

ἡ μέλισσα, ης. die Biene. von τὸ μέλι, ιτος. das Honig.

στίζω. f. στίξω. ich steche. κεντέω, f. ήσω. ich steche.

τὸ κέντρον, ου. der Stachel. von κεντέω.

πᾶς, πᾶσα, πᾶν. ieder, aller, alle, alles.

ζάων, c. ζῶν, ζάουσα, c. ζῶσα, ζάον c. ζῶν lebend. particip. præs. von ζάω. ich lebe.

βιόων, c. βιῶν. βιόουσα, c. βιοῦσα, βιόον, c. βιοῦν. id. von βιόω. ich lebe.

ἀκμάζω. f. άσω. ich bin munter, blühe an Kräften, von ἡ ἀκμὴ, ῆς, die Spitze, Schneide. it. der blühende und muntere Zustand der Kräfte.

Τȣ͂ ἀνθρώπȣ.

ἡμεῖς πράσσομεν καὶ ἐργαζόμεθα αἰόλα,
τῷ τε σώματι καὶ τῇ ψυχῇ.
ἡ κεφαλὴ πληρȣ͂ται ἐγκεφάλȣ.
ἡ κεφαλὴ τῷ πταίρειν [oder τῷ πταρμῷ]
καθαίρεται,
σκέπεται θριξὶ,
πλὴν τȣ͂ ὠπός [oder προσώπȣ.]

ὁ ἄνθρωπ☉, ȣ. der Mensch.
πράσσω ich thue. f. πράξω.
ἐργάζομαι. ich thue, würcke. f. άσομαι.
αἰόλ☉, η, ον. mancherley,
τὸ σῶμα, ατ☉. der Leib,
ἡ ψυχὴ, ῆς. die Seele, it. der Odem.
ἡ κεφαλὴ, ῆς. der Kopf.
πληρόω. ich erfülle. f. ρώσω.

Des

Des Menschen.

Wir thun und würcken mancherley,
mit dem Leibe so wohl als Seele.
der Kopf ist voll Gehirn,
der Kopf wird durch niesen gereiniget,
mit Haaren bedecket,
ausgenommen das Gesicht nicht.

ὁ ἐγκέφαλος, ȣ. das Gehirn.
πταίρω. ich niese. f. πταρῶ.
ὁ πταρμὸς, ȣ̃. das Niesen.
καθαίρω ich reinige. f. αρῶ.
σκέπω. ich decke, bedecke. it. σκεπάζω. f. άσω.
ἡ θρὶξ, τριχὸς. das Haar,
πλὴν. adu. ausgenommen, ausser. (mit genit.)
ὁ ὢψ, ὠπὸς. das Angesicht.
τὸ πρόσωπον, ȣ. id.

ἀλλ' ἐνίοτε φαλακρά ἐςι.
ὐδὲν τῶν μελῶν μάτην δέδοται.

τοῖς γὰρ ὀφθαλμοῖς ὁρῶμεν, [oder βλέπομεν]
διὰ τῆς ῥινὸς ἐκκρίνομεν,

τὸ μέτωπον ἔχει ῥυτίδας [oder φαρκίδας]
oder ῥυτιδῶδες ἢ φαρκιδῶδές ἐςι.

ἀλλά. aber, doch, conj.
ἐνίοτε. bisweilen. adu. von ἔνιοι, αι, α. einige.
φαλακρὸς, ά, όν. kahl.
ὐδεὶς, ὐδεμία, ὐδέν. keiner, keine, keines.
τὸ μέλος, εος. das Glied.
μάτην. adu. vergeblich.
δίδωμι. f. δώσω. ich gebe. (perf. pass.)
γάρ. denn. conj.
ὁ ὀφθαλμὸς, ȣ. das Auge.

doch bisweilen ist er kahl.
keins von den Gliedern ist vergeblich gegeben:
denn mit den Augen sehen wir,

durch die Nase werden wir Unflath los,
die Stirne hat Runtzeln,
sie ist runtzlich.

ὁράω. f. άσω. ich sehe. βλέπω. f. έψω. id.
ἡ ῥὶν, ῥινὸς. die Nase.
διὰ. durch. præpos.
ἐκκρίνω. f. ινῶ. ich werfe Unflath aus. ich scheide aus.
τὸ μέτωπον, ου. die Stirne.
ἔχω. ich habe.
ἡ ῥυτὶς, ίδος. die Runtzel. von ῥύω. f. ύσω. ich ziehe.
ἡ φαρκὶς, ίδος. die Runtzel.
ὁ ἡ ῥυτιδώδης, ες. runtzlich.
ῥυσσὸς, ὴ, ὸν. id.
ὁ ἡ φαρκιδώδης, ες. runtzlich.
ἢ. oder conj.

αἱ γνάθοι (oder σιαγόνες) ἐρυθριῶσι
τὰ ὦτα ἀκȣ́ει,
οἱ μυκτῆρες ὀσφραίνονται,
εἰ μὴ κόρυζα καταλαμβάνει αὐτȣ̀ς.

ὁ ἰσθμὸς χρέμπτεται

ὁ βρόγχος (oder ὁ φάρυγξ) ῥέγκει (oder
ῥέγχει)

ἡ γνάθος, ȣ. die Backe, Wange.
ἡ σιαγὼν, όνος. die Backe.
ἐρυθριάω. f. άσω ich erröthe, werde roth. von τὸ
ἔρευθος, εος. die Röthe im Gesicht.
τὸ ȣ̃ς, ὠτὸς. das Ohr.
ἀκȣ́ω. f. ȣ́σω. ich höre
ὁ μυκτὴρ, ῆρος die Nase, das Nasen-Loch.
ὀσφραίνομαι. ich rieche. f. ὀσφρανȣ̃μαι.
εἰ. wenn. μὴ, nicht.

Die

die Backen werden roth,
die Ohren hören,
die Naſenlöcher riechen,
wenn der Schnupfen ſie nicht ein-
nimmt.
(der Hals, das Maul) räuſpert ſich,
huſtet aus,
der Hals ſchnarchet. (röchelt.)

ἡ κόρυζα, ης. der Schnupfen.
καταλαμβάνω. ich ergreiffe, nehme ein. f. λήψω.
αὐτὸς, ἡ, ὁ. er, ſie, es.
ὁ ἰσθμὸς, ȣ der Hals, der ſchmale Gang. it. eine
Erde zwiſchen zwey Meeren.
χρέμπτομαι. f. ψομαι. ich huſte, räuſpere mich.
ὁ βρόγχος, ȣ. die Kehle, der Hals.
ὁ φάρυγξ, υγγος, der Hals, der Rachen.
ῥέγκω oder ῥέγχω. ich ſchnarche, röchele. f. ῥέγξω.

ἡ γλῶσσα γεύεται,
πῶς τι χυμίζει,
oder ὁποῖον τι χυμὸν ἔχει.
τοῖς ὀδȣ̃σι μασσώμεθα (oder σμώχομεν,)
οἱ νωδοὶ τῶ ὅλῳ.
ὁ ςόμαχος πέπτει,
τὰ ἔντερα ἐκφορεῖ.

ἡ γλῶσσα, ης. die Zunge.
γέυομαι. ich koste. f. γεύσομαι.
πῶς. wie adu.
τὶς, τὶ. einer, eines, etwas.
χυμίζω. f. ίσω. ich schmecke, habe Geschmack. von ὁ χυμὸς, ȣ̃. der Geschmack.
ὁποῖος, α, ον. was vor einer.
ὁ χυμὸς, ȣ̃. der Geschmack. χυμὸν ἔχω. ich schmecke. (Eigenschaft der Speise.)
ὁ ὀδȣ̀ς, όντος. der Zahn.

die Zunge kostet,
wie etwas schmecket,
was vor einen Geschmack etwas hat.
Mit den Zähnen kauen wir,
die Zahnlosen mit dem Zahnfleisch.
der Magen verdauet,
die Eingeweide (Därme) führen aus.

μασσάομαι. ich kaue. μασάομαι. id. f. σήσομαι.
σμώχω. ich kaue. f. σμώξω.
ὁ νωδὸς, ȣ̃. ein Zahnloser. von ὁ ὀδȣ̀ς, Zahn.
τὸ ȣ̃λον, ȣ. das Zahnfleisch. von οὖλος, η, ον. gantz, gesund, it. zart, weich.
ὁ ςόμαχος, ȣ. der Magen.
πέπτω. ich verdaue, ich koche. f. πέψω.
τὸ ἔντερον, ȣ. das Eingeweide.
ἐκφορέω. ich führe aus. f. ρήσω.

τὸ

τὸ ἧπαρ αἷμα ποιεῖ
καὶ παραπέμπει διὰ τῶν Φλεβῶν.
ἡ καρδία (oder τὸ κέαρ) πατάσσει (oder
σπαίρει.)
ὁ πνεύμων ἀναπνεῖ,
τὰ χείλη ἀμφὶ τὸ στόμα ἐστίν.
ὁ πώγων ἀγάλλει τὸ γένειον (oder κοσμεῖ
τὴν γένυν.)

τὸ ἧπαρ, ατος. die Leber.
τὸ αἷμα, ατος. das Blut.
ποιέω, f. ήσω. ich mache.
παραπέμπω, f. έμψω. ich schicke durch, lasse weg,
ἡ φλὲψ, εβὸς. die Blut-Ader.
ἡ καρδία, ας. das Hertz.
τὸ κέαρ, ατος. oder τὸ κῆρ, ηρὸς. das Hertz.
πατάσσω. ich schlage. f. άξω.
σπαίρω. ich zappele, bewege mich. f. σπαρῶ.

die

die Leber machet das Blut,
und schicket es durch die Blut Adern.
das Hertz schläget,

die Lunge schöpfet Odem,
die Lippen sind um den Mund,
der Bart zieret das Kinn.

ὁ πνεύμων, ονος. die Lunge. von πνέω. ich wehe.
ἀναπνέω. f. εύσω. ich schöpfe Odem, schöpfe Luft.
τὸ χεῖλος, εος die Lippe.
ἀμφὶ præp. drum herum.
τὸ ςόμα, ατος. der Mund.
ὁ πώγων, ωνος. der Bart.
ἀγάλλω. ich ziere, schmücke. f. ἀγαλῶ.
κοσμέω. id. f. ήσω.
τὸ γένειον, ου. oder ἡ γένυς, υος, oder ὁ ἀνθερεὼν, ῶνος. das Kinn.

τύτῳ

τȣ́τῳ ὁ τράχηλος πλησιαίτατος oder πλησιέ-
ςατος.
αἱ θήλειαί εἰσι ἀπώγωνες (oder ἀγένειοι.)
ἐπὶ τῶν ὤμων καὶ τȣ̃ νώτȣ βαςάζομέν,

τοῖς βραχίοσιν ἐναγκαλιζόμεθα,
ταῖς χερσὶ πονȣ̃μεν καὶ ῥήγνυμεν (oder κλῶ-
μεν.)

ȣ̃τος, αὕτη, τοῦτο. dieser, diese, dieses.
ὁ τράχηλ☉, ȣ. der Hals.
πλησιαίτατος, η, ον. der nächste. oder πλησιέςα-
τος, η, ον. id. von πλησίον adu. nahe.
ἡ θήλεια, ας. das Weiblein.
ὁ ἡ ἀπώγων, ωνος. ohne Bart. von ὁ πώγων. der
Bart.
ὁ ἡ ἀγένειος, ohne Bart. von τὸ γένειον, ȣ. der
Bart, das Kinn.
ὁ ὦμος, ȣ. die Schulter.
ὁ νῶτος, ȣ. der Rücken.

die-

diesem ist der Hals am nächsten.

die Weiber sind ohne Bart.
auf den Schultern und den Rücken tragen wir,
mit den Armen umfassen wir,
mit den Händen arbeiten und zerbrechen wir.

βαστάζω. ich trage. f. άσω.
ὁ βραχίων, ονος der Arm.
ἐναγκαλίζομαι. ich umfasse mit den Armen.
ἡ ἀγκάλη, ης. der Ellbogen.
ἡ χεὶρ, ειρὸς. die Hand.
πονέω. ich arbeite. f. πονήσω.
ῥηγνύω, ich zerreisse, zerbreche. f. ῥήξω. von ῥήσσω, ich breche, reisse.
κλάω f. άσω. ich breche.

ἡ ἀριστερὰ κατέχει
ἡ δεξιὰ ἀπεργάζεται τὸ ἔργον.
τῇ παλάμῃ ψηλαφῶμεν,

τοῖς κονδύλοις πλήσσομεν (oder τῇ πυγμῇ κονδυλίζομεν,)
τῷ θέναρι καταλαμβάνομεν (oder δράσσομεν.)
τοῖς δακτύλοις καὶ τῷ ἀντίχειρι πιέζομεν.

ἡ ἀριστερὰ, ᾶς. die lincke Hand. von ἀριστερὸς, ὰ, ὸν. linck.
κατέχω. ich halte f. καθέξω.
ἡ δεξιὰ, ᾶς. die rechte Hand. δεξιὸς, ὰ, ὸν. rechts.
ἀπεργάζομαι f. άσομαι ich verrichte, arbeite aus.
τὸ ἔργον, ȣ. das Werck.
ἡ παλάμη, ης. die flache Hand.
ψηλαφάω. f. ήσω. ich betaste, streichele, befühle. von ψάλλω. f. αλῶ. aor. 1. ἔψηλα. ich spiele auf Sayten, und ἅπτομαι. ich rühre an. ἡ ἁφὴ, ῆς. die Anrührung, Betastung. it. die Fuge.
ὁ κόνδυλος, ȣ. die Faust, geballete Faust. oder ἡ πυγμὴ, ῆς. die Faust. von πὺξ. adu. mit der Faust.

die

die lincke hält,
die rechte verrichtet das Werck.
mit der flachen Hand betasten wir;
(streicheln wir)
mit den Fäusten schlagen wir,

mit der holen Hand ergreifen wir,
mit den Fingern und dem Daumen
greifen und halten wir.

πλήσσω. ich schlage. f. ήξω.
κονδυλίζω. f. ισω. ich schlage mit der Faust.
τὸ θέναρ, αρος. die hole Hand.
καταλαμβάνω. ich ergreife, nehme hin.
δράσσω. ich ergreife. f. άξω.
ὁ δάκτυλος, ου. der Finger,
ὁ ἀντίχειρ, ειρος. der Daum.
πιέζω. ich greife, halte fest, f. έσω.

καὶ ἔιρομεν (oder ἅπτομεν) κοσύμβους,
τοῖς ὄνυξι θρυγανῶμεν καὶ κνῶμεν.

ὑπὸ τοῦ στέρνου (oder στήθους) ἐστὶ ἡ γαστὴρ,
ὑπὸ τῇ μάλῃ (oder μασχάλῃ) τὰ πλευρὰ καὶ
αἱ πλευραὶ,
ὁ νῶτος ἄνωθεν ἔχει τὰς ὠμοπλάτας.

εἴρω. f. ἐρῶ. ich knüpfe.
ἅπτω. f. ἅψω. ich füge zusammen, knüpfe,
ὁ κόσυμβος, ου. der Knoten.
ὁ σύνδεσμος, ου. der Knoten, das Band. von δέω.
f. ήσω, ich binde.
ὁ ὄνυξ, υχος, der Nagel am Finger oder der
Pfote.
θρυγανάω. f. ήσω. ich kraue, kratze.
κνάω. f. κνήσω. ich kratze, scharre.
τὸ στέρνον, ου. die Brust.

und

und knüpfen Knoten.
mit den Nägeln krauen und kratzen
wir,
unter der Brust ist der Bauch,
unter der Achsel die Seiten und die
Rippen.
der Rücken hat oberwärts die Schulter-Blätter,

τὸ στῆθος, εος. die Brust.
ἡ γαστὴρ, στρὸς. der Bauch.
ἡ μάλη, ης. der Ort unter den Armen, unter der Achsel.
ἡ μασχάλη, ης. id.
τὸ πλευρὸν, ου. die Seite, die Rippe.
ἡ πλευρὰ, ᾶς idem.
ὁ νῶτος, ου. der Rücken.
ἄνωθεν. adu. oberhalb. von oberwärts.
ἔχω. ich habe. f. ἕξω.
ἡ ὠμοπλάτη, ης. das Schulterblatt. von ὁ ὦμος, die Schulter, und πλατὺς, εῖα, ὺ. breit.

κάτωθεν τὰς ἴσχεις (oder ἰξύας)
τῇ πυγῇ καθεζόμεθα,
τὰ γόνατα κάμπτομεν,
τοῖς ποσὶ περιπατοῦμεν.

κάτωθεν. adu. unterhalb, drunter. von κάτω. drunten.
ἡ ἴσχις, ιος oder εως. die Lende.
ἡ ἰξὺς, ύος. id.
ὁ ὀσφὺς, ύος. id.
ἡ πυγὴ, ῆς. der Steiß, die Arsbacken.
καθέζομαι. ich sitze. f. καθεδοῦμαι. von ἕζομαι. ich sitze.
τὸ γόνυ, νατος. das Knie.

Unter-

unterhalb die Lenden.
auf dem Arse [hintern] sitzen wir,
die Knie beugen wir,
mit den Füssen wandeln wir.

κάμπτω. f. άμψω. ich beuge,
ὁ πȣ̃ς, ποδὸς. der Fuß.
περιπατέω. ich wandele. f. τήσω. von πατέω. f. τήσω. ich trete, trete dichte, zertrete. ὁ πάτος, ȣ. ein Fußsteig, ein Pfad.

Τῆς διανοίας.

ἡ διάνοια ἀει τι διανοεῖται,
καὶ δὴ ἐν ὕπνῳ (oder καθ' ὕπνον) ὀνειρώττει,
ὅθεν οἱ ὄνειροι καὶ τὰ ἐνύπνια.
ὁ νοῦς νοεῖ (oder συνίησι)
ὁ λόγος λογίζεται καὶ ἐπιμήδεται

ἡ μνήμη μνημονεύει (oder μέμνηται.)

ἡ διάνοια, ας. der Sinn, das Gemüth, von ὁ νοῦς. der Sinn. διανοέω. ich gedencke.
ἀεὶ. adu. allezeit.
τὶς, τὶ. einer, eine, eines. τὶ. etwas.
διανοέομαι. ich gedencke (med.) f. νοήσομαι.
καὶ δὴ. auch, auch so gar.
ὁ ὕπνος, ου der Schlaf.
ὀνειρώττω. ich träume.
ὅθεν. daher. adu.
ὁ ὄνειρος, ου. der Traum.

Des

Des Sinnes.

der Sinn gedencket allezeit etwas,
auch im Schlaf träumet er,
daher kommen die Träume.
der Verstand verstehet/
die Vernunft urtheilet und dencket nach,
das Gedächtniß erinnert sich.

τὸ ἐνύπνιον, ου. der Traum.
ὁ νοῦς, οὸς. der Verstand. oder ὁ νοῦς. gen. τοῦ νόου, contr. νοῦ.
νοέω. ich verstehe. f. νοήσω.
συνίημι. id. f. συνήσω.
ὁ λόγος, ου. die Vernunft.
λογίζομαι. ich urtheile, schliesse. f. ίσομαι.
ἐπιμήδομαι. ich dencke nach. von μήδομαι. f. ήσομαι. ich gedencke. τὸ μῆδος, εος. der Anschlag, Gedancke.
περινοέω. ich dencke nach, dencke drauf.
ἡ μνήμη, ης. das Gedächtniß.
μνημονεύω. ich bin eingedenck. erinnere mich. f. εύσω.
μνάομαι. f. μνήσομαι. perf. pass. μέμνημαι. aor. 1. ἐμνήσθην. ich erinnere mich.

καὶ εἰ ἐπιλαθοῖτό τινος, ἀναμιμνήσκεται.

ἡ βȣ́λησις βȣ́λεται τ' ἀγαθὸν,
[oder ὀρέγεται τȣ͂ ἀγαθȣ͂]
ἐξαλεύεται τὸ κακὸν,
ἀλλ' ἀπατᾶται πολλάκις.
γηθεῖ καὶ λυπεῖται.

εἰ. wenn.
ἐπιλανθάνομαι. ich vergesse. (aor. 2. ἐπέλαθον, aor. 2. optat. med. ἐπιλαθοίμην, οιο, οιτο. f. 2. opt. med. ἐπιλαθοίμην, οῖο, οῖτο. &c.)
ἀναμιμνήσκομαι. ich erinnere mich wieder. f. ἀναμνήσομαι.
ἡ βȣ́λησις, εως. der Wille.
βȣ́λομαι. ich will. f. βȣλήσομαι.
τὸ ἀγαθὸν, ȣ͂. das Gute.
ὀρέγομαι. f. ἔξομαι. ich begehre. ἡ ὄρεξις, εως. die Begierde, der appetit.
ἐξαλεύομαι. f. εύσομαι. ich vermeide. von ἀλέω. f. έσω. ich hüte mich.

und

und wenn es etwas vergessen hätte,
erinnert es sich wieder.
der Wille will das Gute,
begehret das Gute,
vermeidet das Böse,
wird aber oft betrogen und verführet.
er freuet und betrübet sich.

τὸ κακὸν, ȣ̃. das Böse.
ἀλλὰ. aber.
ἀπατάομαι. ich werde betrogen. ἀπατάω. f. τήσω. ich betrüge, verführe. (quasi ἄγω ἀπὸ τȣ̃ πάτȣ.)
πολλάκις. adu. oft.
γηθέω. ich freue mich. f. θήσω.
λυπέομαι. ich betrübe mich. f. λυπηθήσομαι. λυπέω. f. λυπήσω. ich mache betrübt.

ὁ ἀσφα-

ὁ ἀσφαλὴς ἀμελεῖ πάντων,
φροντίζει ὐδενός.
ὁ ἐρυμνὸς [oder ὁ ἐχυρὸς] φοβεῖται ὐδέν.
ὁ ἔπακμος μοχθεῖ.
ὁ ἀνακομισθεὶς ἀγάλλεται [oder ἀγαλλιᾷ.]

ὁ κάθιδρος (oder κατάπονος) κωμαίνει.

ὁ ἡ ἀσφαλὴς ἐς. sicher, ohne Sorge, sorglos. von σφάλλω. ich betrüge.
ἀμελέω. f. ήσω. ich achte nicht. c. genit.
φροντίζω. f. ισω. ich sorge. ἡ φροντὶς, ιδ⊕. die Sorge.
ὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδὲν. keiner, niemand.
ἐρυμνὸς, ἡ, ὸν. sicher, fest, ohne Gefahr. von ἐρύω. f. ύσω. ich bewahre.
ἐχυρὸς, ὰ, ὸν. id. von ἔχω.
φοβέομαι. ich fürchte mich. f. βηθήσομαι.
ὁ ἡ ἔπακμος, ον. munter. von ἡ ἀκμὴ, ῆς. die Munterkeit und Blüte des Alters.

der sorglose setzet alles hindan,
er sorget vor nichts.
der sichere fürchtet nichts.
der muntere arbeitet.
der wieder gesund gewordene freuet sich.
der müde ist schläfrig.

μοχθέω. f. ήσω. ich arbeite. von ὁ μόχθος, ȣ. die Arbeit.

ἀνακομίζομαι ich bringe wieder, it. ich komme wieder auf, bekomme wieder. von κομίζω. f. ισω. ich trage.

ἀγάλλομαι. ich freue mich.

ἀγαλλιάω. f. άσω. ich freue mich. hüpfe vor Freude.

ὁ ἡ κάθιδρος, ȣ. müde, abgemattet. von ὁ ἱδρὼς, ῶτος. der Schweiß.

ὁ ἡ κατάπονος. id. von ὁ πόνος, ȣ. die Arbeit.

κωμαίνω. f. ανῶ. ich bin schläfrig, will gern schlafen. von τὸ κῶμα, ατος. der tiefe Schlaf.

ἄτα

εἶτα κατακοιμᾶται καὶ ἀναπαύεται,
ἡ γὰρ ἀγρυπνία καὶ ἡ μέριμνα καταπονοῦσι (oder κοποῦσι,)
ὁ ὕπνος ἀνακτᾶται.
ἐπειδὴ ὥρας ἐκαθεύδησας ὀκτὼ,

ἐκκοιμηθεὶς γρηγόρει,
ἀνίσω καὶ ἔγειρε τοὺς ἄλλους.

εἶτα. adu. hernach. μετέπειτα. adu. id.
κατακοιμάομαι. f. μηθήσομαι. ich schlafe ein. von κοιμάω f. ήσω. ich bringe zur Ruhe.
ἀναπαύομαι. ich ruhe. von παύω. f. αύσω. ich mache ruhend.
ἡ ἀγρυπνία, ας. das Wachen. (von ὕπνος. und α privat. γρ ist dazu gesetzt.)
ἡ μέριμνα, ης, die Sorge, der Kummer.
καταπονέω. f, ήσω. ich matte ab.
κοπόω. f. ώσω. ich mache müde. von ὁ κόπος, ου. die Arbeit, Mühe.
ὁ ὕπνος, ου. der Schlaf.

hernach

hernach schläfet er ein, und ruhet,
denn das Wachen und die Sorge mattet ab,
der Schlaf erqvicket.
wenn du acht Stunden geschlafen hast,
und aufwachest, so wache,
stehe auf und erwecke die andern.

ἀνακτάομαι. f. τήσομαι. ich erqvicke. it. ich erlange wieder. von κτάομαι. f. κτήσομαι. ich erwerbe.
ἐπειδὴ. wenn. conj.
ἡ ὥρα, ας. die Stunde.
καθεύδω. ich schlafe. f. δήσω. von εὕδω. f. εὐδήσω. ich schlafe.
ὀκτὼ. acht.
ἐκκοιμάομαι. f. μηθήσομαι. ich wache auf.
γρηγορέω. f. ρήσω. ich wache. von ἐγρηγορέω. id.
ἀνίσαμαι. ich stehe auf. von ἵστημι.
ἐγείρω. ich wecke auf. f. ἐγερῶ.
ἄλλος, η, ο. ein andrer.

Τῶν νοσερῶν.

ὁ νῆστις ὀρέγεται τῆς τροφῆς,

ὁ διάκορος (oder κατάκορος) διαπτύει καὶ ἀποστρέφεται τὰ βρώματα.
ὁ ἁβρὸς (oder τρυφερὸς) ἐκλέγει,
ὁ ὑγιὴς εὖ ὑγιαίνει,
ὁ ἄῤῥωστος (oder νοσῶν oder πάσχων) νοσεῖ,
ὁ ὀδυνώμενος μέμφεται.

νοσερὸς, ὰ, ὸν. kräncklich. von ἡ νόσος, ου. die Kranckheit.
ὁ ἡ νῆστις, εως. nüchtern, ungessen.
ὀρέγομαι. f. ὀρέξομαι. ich begehre, habe appetit.
ἡ τροφὴ, ῆς. die Speise.
ὁ ἡ διάκορος, ου. satt. von κορέω. f. έσω und ήσω. ich sättige.
ὁ ἡ κατάκορος. ου. id.
διαπτύω. ich habe Eckel. von πτύω. f. ύσω ich spucke weg.
ἀποστρέφομαι. ich habe Eckel, Wiederwillen. von στρέφω. f. ψω. ich wende.
τὸ βρῶμα, ατος. die Speise.
ἁβρὸς, ὰ, ὸν. lecker, zärtlich, delicat.

Der

Der Krancken.

der Hungrige hat Begierde nach Speise,
der Satte hat Eckel und Wiederwillen vor dem Essen,
der Leckere lieset aus, wehlet.
Der Gesunde ist wohl auf,
der Krancke ist kranck,
der so Schmertzen empfindet, klaget.

τρυφερὸς, ὰ, ὸν. zärtlich, delicat. von ἡ τρυφὴ, ῆς. die Schwelgerey.
ἐκλέγω. f. έξω. ich lese aus, wehle aus.
ὁ ἡ ὑγιὴς, ὲς. gesund.
εὖ. gut, wohl. adv.
ὑγιαίνω. ich bin gesund. f. ανῶ.
ὁ ἡ ἄῤῥωςος, schwach, kranck. von ῥωννύω. f. ῥώσω. ich stärcke.
ὁ νοσῶν, ἡ νοσῦσα, τὸ νοσῦν. kranck. partic. præs. von νοσέω. ich bin kranck.
πάσχων, ουσα, ον, einer der da leidet. von πάσχω.
νοσέω. ich bin kranck. f. σήσω.
ὀδυνώμενος, η, ον. der Schmertzen empfindet. von ὀδυνάομαι. ich empfinde Schmertzen. ἡ ὀδύνη, ης. der Schmertz.
μέμφομαι. ich klage. f. μέμψομαι.

νόσοι αἱ ἄνευ ὠδῖνος καὶ μετ' ἄσθματος, σφαλεραὶ καὶ ἐπικίνδυνοι,

καὶ ἀποβάσει (oder ἐπὶ τέλει) θανατώδεις, ὡς ἐπὶ τὸ πολύ.

ὁ πυρετὸς ἐπανέρχεται (oder ἐπανακάμπτει) καὶ προσβάλλει ἐπαμοιβαδὸν,

νῦν μὲν μετὰ δίψης, νῦν δὲ μετὰ φρίκης καὶ ῥίγȣς τȣ̃ ἔσω,

σπανίως μετὰ πείνης.

ἡ νόσος, ȣ. die Kranckheit.
ἄνευ. adu. ohne.
ἡ ὠδὶς, ῖνος. der Schmertz. von ὀδύνη. id.
τὸ ἆσθμα, ατος. das Keichen, kurtzer Odem.
σφαλερὸς, ὰ, ὸν. ungewiß, gefährlich, schwer,
ὁ ἡ ἐπικίνδυνος, ον. gefährlich, von ὁ κίνδυνος, ȣ. die Gefahr. ὁ ἡ κινδυνώδης, ες. id.
ἡ ἀπόβασις, εως. der Ausgang. von ἀποβαίνω, ich gehe ab, nehme Ausgang.
τὸ τέλος, εος. das Ende.
ὁ ἡ θανατώδης, ες. tödlich. ὁ θάνατος, ȣ. Tod.
ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ. gemeiniglich. wie in dem vielen. πολὺς, λλὴ, λὺ. viel.
ὁ πυρετὸς, ȣ, das Fieber. von πῦρ. das Feuer.

die Kranckheiten so ohne Schmertz sind und mit Reichen, sind schwer und gefährlich,
und im Ausgang gemeiniglich tödtlich.
das Fieber kömmt wieder und greift wechselsweise an,
bey einigen mit Durst, bald mit Schaudern und innerlichem Frost,
selten mit Hunger.

ἐπανέρχομαι. ich komme wieder. f. ἐπαναλεύσομαι.
ἐπανακάμπτω. ich kehre wieder zurück. f. μψω.
προσβάλλω. ich greife an, ich falle an, it. ich bringe hinan.
ἐπαμοιβαδὸν. adu. wechselsweise. von ἐπαμείβω. ich verändere, ἀμείβω. f. εἰψω. ich ändere.
νῦν. adu. nun, bald.
ἡ δίψα, ης. der Durst.
ἡ φρίκη, ης. das Schaudern. von ἡ φρὶξ, ικὸς. das Brausen des Meers.
τὸ ῥίγος, εος. der Frost, Kälte.
ἔσω. adu. inwendig.
σπανίως. selten. adu. σπάνιος, α, ον. seltsam.
ἡ πεῖνα, ης. der Hunger.

ἡ ἀποπληξία καὶ δεινὸν τοξικὸν ἀποκτείνουσι ταχέως.
ἡ ψώρα ποιεῖ κνησμὸν,
τὸ ἕλκος βρύει πύῳ καὶ βρότῳ,
τραῦμα νεαρὸν ὑγιάζεται.
πᾶν τὸ σηπόμενον βρωμεῖ. ὡσεὶ ἡ κόπρος καὶ τὸ πτῶμα.
ὁ ἰσχυρὸς πολλὰ φέρειν δύναται,

ἡ ἀποπληξία, ας. der Schlagfluß. von ἀποπλήσσομαι. ich werde starr, erstaunend. πλήσσω. ich schlage. f. πλήξω.
δεινὸς, ἡ, ὸν. schwer, starck, heftig.
τὸ τοξικὸν, ου. der Gift. von τὸ τόξον, ου. der Bogen.
ἀποκτείνω. ich tödte. f. τενῶ.
ταχέως. adv. geschwinde.
ἡ ψώρα, ας. die Krätze.
ὁ κνησμὸς, ου. das Jucken. von κνήθω f. ήσω. ich mache ein Jucken, kitzele, kraue.
τὸ ἕλκος, εος. das Geschwür.
βρύω. ich bin voll. f. ύσω.
τὸ πύον, ου. der Eiter.
ὁ βρότος, ου. id.

der Schlagfluß und der starcke Gift tödten geschwinde.
die Krätze machet ein Jucken,
das Geschwür ist voll Eiter,
die frische Wunde heilet leicht.
alles was faulet, stincket: als der Mist und das Aas.
ein Starcker kan viel tragen,

τὸ τραῦμα, ατος. die Wunde.
νεαρὸς, ὰ, ὸν, frisch, neu.
ὑγιάζομαι ich werde geheilet, heile zu (passive) ὑγιάζω. f. άσω. ich mache heil und gesund.
σήπω. f. σήψω ich mache faulend. σήπομαι. ich faule, werde faul.
βρωμέω. f. ήσω. ich stincke. ὁ βρῶμος, ου. der Gestanck.
ὡσεὶ. adu. als zum Exempel.
ἡ κόπρος, ου. der Mist.
τὸ πτῶμα, ατος, das Aas, das umgefallene Thier. von πίπτω ich falle. f. πτώσω.
ἰσχυρὸς, ὰ, ὸν, starck. ἰσχύω f. ύσω. ich vermag, bin starck.
φέρω ich trage. f. φορήσω.
δύναμαι. ich kan. f. δυνήσομαι.

ὁ τέρην (oder ὁ ἁπαλὸς) μικρὸν ταλᾷν (oder
ὑπομένειν.)
ὁ τυφλὸς οὐκ ὄπτεται,
ὁ κωφὸς οὐκ ἀκούει,
ὁ ἄφωνος (oder ἄφθογγος) οὐ λαλεῖ.
τῆς ἁφῆς στερεῖται μηδεὶς,
πλὴν ὁ παραλυτικός.

ὁ χωλὸς χωλαίνει.
τῷ κολοβῷ τι ἄπεστι.

ὁ ἡ τέρην, τὸ τέρεν. zart. von τείρω ich reibe.
ἁπαλὸς, ἡ, ὸν zart.
μικρὸν. adu. ein kleines, ein weniges.
ταλάω. f. άσω. ich ertrage, halte aus.
ὑπομένω. ich halte aus, ertrage, bleibe drunter. f. ενῶ.
τυφλὸς, ἡ, ὸν. blind.
ὄπτομαι. ich sehe. f. ὄψομαι.
κωφὸς, ἡ, ὸν, taub, it. stumm.
ἀκούω. ich höre. f. ούσω.
ὁ ἡ ἄφωνος, ον. der keine Stimme von sich giebet, stumm. von ἡ φωνὴ, ῆς. die Stimme.
ὁ ἡ ἄφθογγος, ον. id. von φθέγγομαι, ich rede, f. φθέγξομαι.

der zarte, zärtliche, wenig ertragen.

der Blinde siehet nicht,
der Taube höret nicht,
der Stumme redet nicht.
des Gefühls ist niemand beraubet,
ausser ein vom Schlag gelähmter oder getroffener.
der Lahme hincket.
einem verstümmelten fehlet etwas.

λαλέω, ich rede. f. ήσω.
ἡ ἀφὴ, ῆς. das Gefühl. ἅπτομαι. f. ἅψομαι, ich rühre an, fühle an.
στερέομαι. f. ρηθήσομαι. ich bin beraubt, mir fehlet (mit genit.) στερέω. ich beraube. f. έσω und ήσω.
μηδεὶς, δεμία, δὲν. niemand.
πλὴν. adv. ausser, ohne, ausgenommen, iedoch.
παραλυτικὸς, ȣ̃. ein vom Schlag gerührter und gelähmter. παραλύω. f. ύσω. ich löse auf, spanne ab, lähme.
χωλὸς, ὴ, ὸν. ein Lahmer.
χωλαίνω ich hincke, bin lahm.
ὁ ἡ κολοβὸς, τὸ κολοβὸν. verstümmelt, verschnitten, mangelhaft. κολοβόω. f. ώσω. ich verstümmele, verkürtze.
ἄπειμι, ich bin weg. ich fehle. von εἰμὶ. ich bin.

Τῶν ἐργατιῶν ἢ αὐτουργῶν.
ὁ γεωργὸς ἀροῖ τῷ ἀρότρῳ,
ἐν ἔαρι (oder ἔαρος oder ἦρος) σπείρει,
ἐν θέρει (oder θέρους) ἀμᾷ (oder θερίζει.)
ἐν ὀπώρᾳ (oder ὀπώρας) τρυγᾷ.

ὁ ἐργάτης, ου. der Arbeitsmann, der Handwercker, τὸ ἔργον, ου. das Werck.

ὁ αὐτουργὸς, οῦ. id. der selbst arbeitet. von αὐτὸς und ἔργον.

ὁ γεωργὸς, οῦ. der Bauer, Ackersmann. von γῆ und ἔργον.

ἀρόω. ich ackere. f. ἀρέσω.

τὸ ἄροτρον, ου. der Pflug.

τὸ ἔαρ, ἔαρος. der Frühling.

τὸ ἦρ, ἦρος. id.

σπείρω, ich säe. f. σπερῶ.

Der Arbeiter und Handwercker.

der Ackermann ackert mit dem Pfluge,
im Frühling säet er/
im Sommer erndtet er,
im Herbst lieset er Wein.

τὸ θέρος, θέρεος, contr. θέρȣς. der Sommer.
ἀμάω. f. ήσω. ich schneide ab, erndte ab. mehe.
θερίζω. id. f. ίσω.
ἡ ὀπώρα, ας. der Herbst.
τρυγάω. f. ήσω. ich lese Wein ab. ἡ τρύγη, ης. die Weinlese. it. die Feld-Frucht.
NB. auf die Frage wenn und zu welcher Zeit brauchen die Griechen den Genitivum. also ist ἔαρος so viel als ἐν ἔαρι, des Frühlings, im Frühling.

ἐν χειμῶνι (oder χειμῶνος) ἀλοᾷ ἐν τῇ καλιᾷ (oder ἀποθήκῃ)
ὁ κηπουρὸς φυτεύει κῆπον,
διοχυροῖ (oder ἐχυροῖ oder ὀχυροῖ) τὸν μηλῶνα καὶ τὴν ἀλωὰν τάφρῳ ἢ πλαξὶν ἢ θριγκῷ ἢ φραγμῷ.

ὁ μυλωθρὸς ἀλεῖ (oder ἀλήθει) τὸν σῖτον ἐν τῇ μύλῃ.

ὁ χειμὼν, ῶνος. der Winter.
ἀλοάω. ich dresche. f. άσω und ήσω.
ἡ καλιὰ, ᾶς. die Scheune, die Hütte.
ἡ ἀποθήκη, ης. die Scheune. Ort wo man was beyleget und aufhebet. von ἀποτίθημι.
ὁ κηπουρὸς, οῦ. der Gärtner. von ὁ κῆπος, ου. der Garten, und ὁ οὖρος, ου. der Hüter.
φυτεύω. ich pflantze. f. εύσω.
ὁ κῆπος, κήπου. der Garten.
διοχυρόω. ich befestige, verwahre.
ἐχυρόω oder ὀχυρόω. id. f. ώσω. von ἐχυρὸς, ὰ, ὸν. fest, befestigt, haltbar.

Im Winter drischt er auf der Scheune oder in der Scheune.
der Gärtner pflanzet einen Garten, verwahret den Obst Garten und den Blumen Garten mit einem Graben oder mit Plancken (einem Stacket) oder mit einer Leimwand, oder mit einem Zaun.
der Müller mahlet das Korn in der Mühle.

ὁ μηλὼν, ῶνος. der Obst-Garten, von τὸ μῆλον, ου. das Obst, der Apfel.
ἡ ἀλωὰ, ᾶς. das Garten-Beet, das Lust-Stück im Garten.
ἡ τάφρος, ου. der Graben, von θάπτω. ich grabe. f. θάψω.
ἡ πλὰξ, κὸς. die Plancke. plur. das Stacket, αἱ πλάκες.
ὁ θριγκὸς, οῦ. die Wand von Erde oder Leimen, Wellerwand.
ὁ ἑρκὸς, οῦ, id. ἡ αἱμασία, ας, id.
ὁ φραγμὸς, οῦ. der Zaun, φράσσω ich umzäune f. άξω.
ὁ μυλωθρὸς, οῦ, der Müller,
ἡ μύλη, ης. die Mühle,
ἀλέω. f. έσω. ich mahle. ἀλήθω. f. λήσω. id.
ὁ σῖτος, ου. das Korn, Getreyde.

ὁ μάκ-

ὁ μάκτης (oder μαγεὺς oder ἀρτόπτης) τὸ ἄλφιτον φορύει εἰς μάζαν (oder φύραμα)
μετέπειτα μάσσει (oder ὀπτᾷ) ἐν κλιβάνῳ τὸν ἄρτον. (oder mit einem Wort ἀρτοποιεῖ.)
σπείρας καὶ πλακοῦντας, πλὴν τῶν ὀβελιῶν καὶ τηγανιτῶν.

ὁ μάκτης, ου. der Becker, von μάσσω. ich backe, f. άξω.
ὁ μαγεὺς, έος. id.
ὁ ἀρτόπτης, ου. id. von ὁ ἄρτος und ὀπτάω, ich backe, dörre. f. ὀπτήσω.
τὸ ἄλφιτον, ου. das Mehl.
φορύω. f. ύσω. ich knete, φορύσσω f. ύξω. id. it. ich besudele.
ἡ μάζα, ης. der Teig. τὸ φύραμα, ατος. id.
μετέπειτα. adv. darnach.
μάσσω. ich backe. f. ξω.
ὀπτάω. ich backe, dörre, koche. f. ήσω.
ὁ κλίβανος, ου der Ofen, Backofen. it. eine Back-Schüssel, Küchen-Topf.

der Becker knetet das Mehl zu einem Teig/

darnach bäcket er das Brod im Ofen,

Pretzeln, Kuchen/ ohne die Spießkuchen und Pfannkuchen.

ὁ ἄρτος, ȣ. Brod.
ἀρτοποιέω. ich backe Brod, mache Brod.
ἡ σπεῖρα, ης und ας. die Pretzel, Kringel it. etwas zusammen gedrehetes. it. eine grosse Compagnie Soldaten, Regiment.
ὁ πλακόεις, contr. κȣ̃ς. genit. πλακοεντος, c. κȣ̃ντος. der Kuchen.
πλὴν. adu. ohne, ausser.
ὁ ὀβελίας, ȣ. ein Spießkuchen, Brod an einem Spieß bereitet. von ὁ ὀβελὸς, ȣ̃. der Brat-Spieß.
ὁ τηγανίτης, ȣ. ein Pfann-Kuchen. von τὸ τήγανον, ȣ. die Brat-Pfanne, ein Brat-Tiegel.

ὁ ποι-

ὁ ποιμὴν ποιμαίνει (oder βόσκει) τὴν ποίμνην ἐν τῷ νομῷ (oder τῇ νομῇ)
τὴν βορὰν καὶ τὸ κάρφος ἀθροίζει εἰς σωροὺς (oder συσσωρεύει.)

ἐκκαθαίρει τῷ τριόδοντι καὶ σαίρει τῷ κορήθρῳ (oder κορεῖ τῷ σαρώθρῳ) τὸν σηκόν.
ἐκ γάλακτος τυροὺς ποιεῖ (oder τὸ γάλα τυρεύει.)

ὁ ποιμὴν, ένος. der Hirte.
ποιμαίνω. f. ανῶ. ich weide. βόσκω f. βοσκήσω. id.
ἡ ποίμνη, ης. die Heerde.
ὁ νομὸς, οῦ. die Weide. ἡ νομὴ, ῆς. id. von νέμω. ich theile aus, führe zur Weide.
ἡ βορὰ, ᾶς. das Heu.
τὸ κάρφος, εος. das Stroh. it. der Kaf. κάρφω. f. ψω. ich mache trocken.
ἀθροίζω und ἀθροΐζω. f. σω. ich versammle, lege zusammen, schütte auf einen Haufen.
ὁ σωρὸς, οῦ. der Haufen. σωρεύω. ich häufe.

der

der Hirte weidet die Heerde auf der Weide,
das Heu und das Stroh bringet er zusammen auf Haufen [häufet er übereinander]
er reiniget mit der Mist-Gabel und feget mit dem Besen den Stall.
aus der Milch machet er Käse [die Milch machet er zu Käse.]

συσσωρεύω. ich häufe zusammen.
ἐκκαθαίρω, ich reinige, fege hinaus. καθαρὸς, ά, ὸν. rein.
ὁ τριόδους, όδοντος. die dreyzackige Gabel. Mistforcke. ὁ ὀδοὺς, der Zahn.
σαίρω. ich fege, kehre. f. σαρῶ.
τὸ κόρηθρον, ου. der Besen. von κορέω. ich fege aus. τὸ σάρωθρον, ου. der Besen. von σαρόω. ich fege aus.
ὁ σηκὸς, οῦ der Stall.
τὸ γάλα, γάλακτος. die Milch.
ὁ τυρὸς, οῦ. der Käse. τυροποιέω. ich mache Käse.

ὁ χορτο-

ὁ χορτοκόπος ποάςρῳ (oder δρεπάνῃ) καὶ δορυδρεπάνῳ κόπτει τὸν χόρτον, καὶ τὸν ὀψίγονον χόρτον, ἐν τῷ λειμῶνι.

ὁ κρεȣργὸς (oder ὁ κρεοπώλης) θύει τὰ θρέμματα.

ὁ θηρευτὴς θηρεύει τȣ̀ς θῆρας.

ὁ ὀρνιθοθήρας ἰξεύει τȣ̀ς (oder τὰς) ὄρνιθας. (oder ὀρνιθεύει oder ὀρνιθοθηρᾷ)

ὁ χορτοκόπος, ȣ. der Gras-Meher. von ὁ χόρτος, ȣ. das Gras, und κόπτω, ich haue ab.

τὸ πόαςρον oder ποάςριον, ȣ. die Gras-Sense. von ἡ πόα, das Gras.

τὸ δρέπανον, ȣ. oder ἡ δρεπάνη, ης. die Sichel. ἡ ζάγκλη, ης. id. die Sense.

τὸ δορυδρέπανον, ȣ. die Sichel. von τὸ δόρυ, υος. das Holtz, und τὸ δρέπανον. die Sichel. (eine Sichel und deren hültzerner Stiel)

κόπτω. ich haue ab, mehe. f. ψω.

ὁ ἡ ὀψίγονος, ον. spät gebohren, nachher gebohren. von ὀψὲ. adu. spät. und γείνομαι. ich werde gebohren. χόρτος ὁ ὀψίγονος. Nachmat, Grummet.

der Gras-Meher hauet mit der Sense und Sichel das Gras und das Grummet (Nachmat) auf der Wiese. [dem Wisch.]
der Fleischer [Schlächter] schlachtet das Vieh,
der Jäger jaget das Wild.
der Vogelsteller fänget die Vögel.

ὁ λειμὼν, ῶνος. die Wiese.
ὁ κρεουργὸς, οῦ. der Fleischer, Schlächter. von τὸ κρέας, ατος. das Fleisch. und ἔργον.
ὁ κρεοπάλης, ου. id. von πωλέω. ich verkaufe. ὁ ἄρταμος, ου. id.
ὁ θηρευτὴς, οῦ. der Jäger.
θηρεύω. f. εύσω. ich jage. ὁ θὴρ, θηρὸς. das Wild.
ὁ ὀρνιθοθήρας, ου. der Vogelsteller. von ἡ ὄρνις, ιθος. der Vogel und ἡ θήρα, ας. die Jagd.
ἰξεύω. ich fange Vögel. von ὁ ἰξὸς, οῦ. Vogel-Leim, die Vogelstange.
ὁ ἡ ὄρνις, ιθος. der Vogel.
ὀρνιθεύω, oder ὀρνιθοθηράω. ich fange Vögel, stelle Vögel. von ἡ θήρα, ας. die Jagd.

ὁ ἁλιεὺς ἁλιεύει τῷ δικτύῳ ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ.

ὁ μάγειρος ἐπὶ τῇ ἑστίᾳ (oder τῇ ἐσχάρᾳ) ἑτοιμάζει (oder σκευάζει) τὰ ἐδέσματα.

ἕψει ἐν τῷ χαλκείῳ λευκίσκους, ἐγχέλυας, τρίγλας, καρκίνους, κυπρίνους, κωβιοὺς, πέρκας (oder περκίδας) καὶ ἄλλους ἰχθύας.

ὁ ἁλιεὺς, έος. der Fischer. von ἡ ἅλς, ἁλὸς, das Meer.

ἁλιεύω. ich fische. f. εύσω.

τὸ δίκτυον, ου. das Netz.

ἡ κολυμβήθρα, ας der Teich, Fisch-Teich.

ὁ μάγειρος, ου. der Koch.

ἡ ἑστία, ας. der Heerd. ἡ ἐσχάρα, ας. der Heerd, Feuerheerd.

ἑτοιμάζω. f. άσω. ich bereite zu. σκευάζω. id.

τὸ ἔδεσμα, ατος. die Speise, das Essen, das Gerichte. von ἔδω, ich esse.

Der

der Fischer fischet mit dem Netz in dem Fisch-Teich,
der Koch bereitet auf dem Heerde die Speisen,

Er siedet, [kochet] in dem Kessel Weisfische, Aale, Barmen, Krebse, Karpfen, Gründlinge, Barse, und andre Fische.

ἑψέω oder ἑψάω. f. ήσω. ich siede, koche im Wasser.
ἕψω. f. ἑψήσω, id.
τὸ χαλκεῖον, ȣ. der Kessel. von ὁ χαλκὸς, ȣ̃. das Kupfer.
ὁ λευκίσκος, ȣ. der Weisfisch. λευκὸς, ή, όν, weiß.
ὁ ἡ ἔγχελυς, υος. der Aal.
ἡ τρίγλη, ης. die Barme, Barbe.
ὁ καρκίνος, ȣ. der Krebs.
ὁ κυπρῖνος, ȣ. der Karpfen.
ὁ κωβιὸς, ȣ̃. der Gründling.
ἡ πέρκη, ης. oder ἡ περκὶς, ίδος, der Bars.
ὁ ἰχθὺς, ύος, der Fisch.

τοὺς μὲν μετὰ λεπίδων, τοὺς δὲ χωρὶς φολί-
δων.
ἐν τῷ χύτρῳ (oder τῇ χύτρᾳ) τὰς μαινίδας,
τοὺς κωλῆνας, καὶ τοὺς ἀλλάντας,
ὁμοίως τὰ κρέα, ἕψαλέα καὶ ζωμώδη.

μετὰ. præp. mit.
ἡ λεπὶς, ίδος. die Schuppe.
ἡ φολὶς, ίδος. id.
χωρὶς. adu. ohne.
ὁ χύτρος, ου. der Topf.
ἡ χύτρα, ας. id.
ἡ μαινὶς, ίδος. der Hering.
ὁ κωλὴν, ῆνος. der Schincken.
ὁ ἀλλᾶς, άντος. die Wurst.

einige

Einige mit Schuppen, andre aber ohne Schuppen,
in dem Topfe die Heringe, die Schincken, und die Würste,
gleichwie auch Fleisch, gekochtes und mit Brühe versehenes.

ὁμοίως. adv. gleichfals.
τὸ κρέας, ατος. das Fleisch. plural. τὰ κρέατα, contr. κρέα.
ἑψαλέος, α, ον. gekocht, gesotten.
ὁ ἡ ζωμώδης, ες. brühig, in Brühe liegend. von ὁ ζωμὸς, ȣ. die Brühe, die Suppe.

ὀπτᾷ ἀμφὶ τοῖς ὀβελοῖς τὰς νήσσας, ἀλέκτορας τὰς ἐκτομίας, πέρδικας καὶ κίχλας,
καὶ τ' ἄλλα τῶν φλογίδων καὶ τῶν ὀπταλέων γένη,
οἷς αἱ θρίδακες, καὶ τὰ ἐμβάμματα, τεῦτλα ἐρυθραῖα καὶ καππάρεις, ἐν παροψιδίοις παρατίθενται.

ὀπτάω. ich brate. f. ήσω.
ἀμφὶ. præp. drum, herum, an.
ὁ ὀβελὸς, ȣ. der Bratspieß.
ἡ νῆσσα, ης. die Ente.
ὁ ἀλέκτωρ, ορος. der Hahn.
ὁ ἐκτομίας, ȣ. der verschnittene. von ἐκτέμνω, ich schneide aus.
ἀλέκτωρ ὁ ἐκτομίας. der Kaphahn, der Capaun.
ὁ ἡ πέρδιξ, ικος. das Rebhuhn.

Er

Er bratet an den Spiessen die Enden, Kaphähne, Rebhüner und Krammets-Vögel.
und andre Arten der gebratenen Speisen. [der Bratens.]
zu welchen Sallate und Tütschen, rothe Rüben und Cappern in Schüßelgens aufgesetzet werden.

ἡ κίχλη, ης. der Kramms-Vogel.
ἄλλος, η, ο. ein andrer.
ἡ φλογὶς, ίδος. der Braten. von ἡ φλὸξ, φλογὸς, die Feuer-Flamme.
ὀπταλέος, α, ον. gebraten. von ὀπτάω.
τὸ γένος, εος. die Art, das Geschlecht.
ἡ θρίδαξ, ακος. der Sallat.
τὸ ἔμβαμμα, ατος. die Tütsche, von ἐμβάπτω. ich tauche ein. f. άψω.
τὸ τεῦτλον, ου eine Art Rüben, Beet.
ἐρυθραῖος, α, ον. roth. τὸ τεῦτλον ἐρυθραῖον die rothe Rübe.
ἡ κάππαρις, εως. die Kapper. τὸ παροψίδιον, ου. das Schüßelgen. ἡ παροψὶς, ίδος. die Schüssel.
παρατίθημι. ich setze auf, setze vor.

τηγανίζει ἐν βατύρῳ καὶ ἐλαίῳ.
Φρύγει ἀλλᾶντας τοὺς λουκανικοὺς ἐν ταῤῥίῳ (oder ἐσχαρίῳ)
καὶ φυλάσσεται, μὴ κατακαίωνται.

τὰ παρατιθέμενα (oder παραφερίμενα) κινναμώμῳ, κρόκῳ, ζιγγιβέρει, καὶ τοιούτοις ἄλλοις ἀρώμασι λελεπτοκοπημένοις, ἢ ἐν ὅλμῳ δι᾽ ὑπέρου κατατεθλασμένοις, ἀρτύομεν.

τηγανίζω. f. ίσω. ich brate oder schmore im Tiegel oder in der Pfanne.
τὸ βούτυρον, ου. die Butter. von ἡ βοῦς. die Kuh, und ὁ τυρὸς, οῦ. der Käse.
τὸ ἔλαιον, ου. Oel.
φρύγω. f. ύξω. ich röste. ὁ ἀλλᾶς. ᾶντος. die Wurst. oder ὁ ἀλλας, άντος. id.
λουκανικὸς. Lucanisch. (von einer Landschaft in Italien, die viel Schweine hatte) ἀλλᾶς ὁ λουκανικὸς. die Brat-Wurst, Knack-Wurst.
τὸ ταῤῥίον, ου. der Rost. von ὁ ταῤῥὸς, οῦ. ein Gegitter, etwas gittrich geflochtenes.
τὸ ἐσχάριον, ου. der Rost.
φυλάσσομαι. f. άξομαι. ich hüte mich. (medium.)

Er

Er schmoret in Butter und Oel,
er röstet die Brat-Würste auf dem Roste,
und hütet sich, daß sie nicht verbrennen.
die Gerichte würtzen wir mit Zimmet, Safran, Ingver, und dergleichen andern Gewürtzen, die klein geschnitten sind, oder im Mörser durch die Mörser-Keule zerstossen sind.

καταϰαίω f. αύσω, ich verbrenne etwas. καταϰαίομαι. pass. ich verbrenne selbst, werde verbrannt.
τὸ παρατιθέμενον, ȣ. das Gerichte, das Essen. von παρατίθημι. ich setze vor.
τὸ παραφερόμενον ȣ. das Gerichte Essen.
τὸ ϰινάμωμον, ȣ. Zimmet, Canel.
ὁ ϰρόϰος, ȣ. oder τὸ ϰρόϰον, ȣ. Safran.
ὁ ζιγγίβερις, εως. Ingver, Ingwer.
τοιȣ̃τος, αύτη, ȣ̃το. dergleichen.
τὸ ἄρωμα, ατος. Gewürtz. ἀρτύω. f. ύσω. ich würtze.
λεπτοϰοπέω. ich schneide klein. von λεπτὸς, ἡ, ὸν, klein, und ϰόπτω. ich schneide, haue, stosse.
ὁ ὅλμος, ȣ. der Mörser.
ὁ ὕπερος, ȣ. die Mörser-Keule.
ϰαταθλάω. ich zerstosse. f. άσω.

τὰ ποτὰ (oder πόματα) ἀποτίθεμεν εἰς καλύβην ὑπόγειον.
ἐκ ςαφυλῶν γίγνεται οἶνος,

ὑφιςαμένων τῶν τρυγῶν (oder ἰλύων.)
ὁ βρύτος προφέρεται ἐκ τȣ̃ πίθȣ,

εἰς τȣ̀ς λαγήνȣς καὶ ἀμφορέας.

τὸ ποτὸν, ȣ̃. das Getränck, der Tranck. von πίνω. ich trincke, f. πώσω.
τὸ πόμα, ατος. id.
ἀποτίθημι. ich lege bey, lege ein.
ἡ καλύβη, ης. die Hütte. von καλύπτω. f. ύψω. ich verberge.
ὁ ἡ ὑπόγειος, ον. unterirdisch. von ὑπὸ, unter, und ἡ γῆ.
καλύβη ἡ ὑπόγειος. der Keller.
ἡ ςαφυλὴ, ῆς. die Wein-Traube.
γίγνομαι. ich werde.
ὁ οἶνος, ȣ. der Wein.
ὑφίςημι. ich mache sich setzen, ich setze einen hin. ὑφίςαμαι. ich setze mich, lasse mich nieder. von ἵςημι, f. ςήσω.

das

das Geträncke legen wir bey in den Keller.
aus den Wein-Trauben wird Wein gemacht,
wenn die Hefen sich setzen.
das Bier wird gezapfet aus dem Faß,
in die Bouteillen und Flaschen [Kruken.]

ἡ τρὺξ, υγὸς. die Hefe, Weinhefe. it. was hefiges.
ἡ ἰλὺς, ύος oder ύδος. Hefen, Bodensatz, Unreinigkeit, Schlamm.
ὁ βρύτος, ου. das Bier.
προφέρομαι. ich werde hervor gebracht, ausgezapfet.
ὁ πίθος, ου. daß Faß, Tonne.
ὁ ἡ λάγηνος, ου. die bouteille, die Flasche. ἡ πυτίνη, ης. eine Korb-Bouteille.
ὁ ἀμφορεὺς, έος. die Flasche, Kruke.

ὁ ἡνιο-

ὁ ἡνίοχος ζεύγνυσι τὰς ἵππους,
ἀλείφει τοὺς τροχοὺς,
καὶ πορεύεται ἐξαίφνης μακρὰν ὁδόν.
τῷ δὲ βορβόρῳ (oder πηλῷ) ἐνίσχεται,
ἡνίκα ὀχεῖ τὰ φορτία (oder ἀγώγια)
ἐν τῷ ἅρματι (oder τῇ ἁμάξῃ) ἢ ἑλκηθρῷ.

ὁ ἡνίοχος, ου. der Fuhrmann. von ἡ ἡνία, ας. der Zügel, und ἔχω. ich habe.
ζεύγνυμι. ich spanne an, füge an. f. ζεύξω.
ὁ ἵππος, ου. das Pferd.
ἀλείφω. ich salbe, schmiere. f. ψω.
ὁ τροχὸς, οῦ. das Rad. von τρέχω. ich laufe.
πορεύομαι. ich reise. f. εύσομαι und ευθήσομαι.
ἐξαίφνης. adu. geschwinde, alsobald.
μακρὸς. ὰ, ὸν. lang, weit.
ἡ ὁδὸς, οῦ. der Weg.
ὁ βόρβορος, ου. der Koth.

der Fuhrmann spannet die Pferde an/
schmieret die Räder/
und reiset bald einen weiten Weg.
im Koth aber wird er aufgehalten/
wenn er Lasten fähret
auf dem Wagen oder der Schleife.

ὁ πηλὸς, ȣ̃. der Koth/ feuchte Erde.
ἐνίσχω. ich halte auf. ἐνίσχομαι. ich werde aufgehalten, bleibe stecken. von ἴσχω ich habe, halte, so viel als ἔχω.
ἡνίκα. adu. wenn. πηνίκα? id.
ὀχέω. f. ήσω. ich fahre, führe auf dem Wagen.
τὸ φορτίον, ȣ. die Last. von φέρω. ich trage.
τὸ ἀγώγιον, ȣ. die Last eines Wagens.
τὸ ἅρμα, ατος. der Wagen.
ἡ ἅμαξα, ης. id.
τὸ ἑλκηθρον, ȣ. die Schleife, der Schlitten. von ἕλκω. ich ziehe, schleppe. f. ἕλξω.

ο ναύτης

ὁ ναύτης ἐμπλεῖ τῇ ναΐ (oder ναυτίλλεται ἐν ναΐ.)
ὁ ναύκληρος κυβερνᾷ,
οἱ ἐρέται ἐρέσσουσι.
διὰ τῶν ποταμῶν διαπορευόμεθα, (oder τοὺς ποταμοὺς διαβαίνομεν)
ἢ χρώμεθα ταῖς σκάφαις,
ἢ ποιοῦμεν γεφύρας καὶ γεφυρίδας.

ὁ ναύτης, ου. der Schif-Knecht, Matrose.
ἐμπλέω. ich schiffe drinn, fahre im Schif. von πλέω. ich schiffe. f. εύσω.
ἡ ναῦς, ναὸς. das Schif.
ναυτίλλομαι. ich schiffe. treibe Schiffart.
ὁ ναύκληρος, ου. der Steuermann. von ὁ κλῆρος, ου. das Loos.
κυβερνάω. f. ήσω. ich steure, regiere, lencke.
ὁ ἐρέτης, ου. der Ruder-Knecht.
ἐρέσσω. ich rudere. f. έξω und έσω.
ὁ ποταμὸς, οῦ. der Fluß, Strom.
διὰ. præp. durch.

der Schifmann [Matrose] fähret im Schiffe,
der Steuermann steuret,
die Ruder-Knechte rudern.
durch die Flüsse gehen, [waten] wir,

oder gebrauchen Kähne,
oder machen Brücken und Stege.

διαπορεύομαι. f. εύσομαι. und ευθήσομαι ich gehe durch, wate durch.
διαβαίνω. id. f. βήσομαι.
χράομαι. contr. χρῶμαι. ich gebrauche. it. ich entlehne. f. χρήσομαι.
ἡ σκάφη, ης. der Kahn. von σκάπτω. f. άψω. ich grabe.
ποιέω. ich mache. f. ήσω.
ἡ γέφυρα, ας. die Brücke.
ἡ γεφυρὶς, ιδος. die kleine Brücke, der Steg.

ὁ κελευθήτης (oder ὁ ὁδευτὴς) ἐφωδιασμένος
ἐξοδεύει,
πορεύεται τὸν οἶμον (oder τὸν ςίβον) ἄνευ πηδήσεως (oder ἄνευ τȣ̃ πηδᾷν.)
καὶ εὐλαβεῖται τὰς διεκδύσεις καὶ τὰ ἕλη (oder τὰ τίφη,)
μὴ πλανᾶσθαι ἢ ἐμπίπτειν εἰς βόθρον.

ἀναποδίζει εἰς τȣ̓πίσω, ὅπȣ προβεβηκέναι πόῤῥω ἀδυνατεῖ.

ὁ κελευθήτης, ȣ. der Wanderer, Wandersmann. von ἡ κέλευθος, ȣ. der Weg.
ὁ ὁδευτὴς, ȣ̃. id. von ὁδὸς. ȣ̃. der Weg.
τὸ ἐφόδιον, ȣ. der Zehr-Pfennig, Reise-Geld. von ἐπὶ auf, und ὁδὸς.
ἐφοδιάζω. ich gebe Reise-Geld. ἐφοδιάζομαι. ich bekomme Reise-Geld, werde mit Zehr-Geld versehen.
ἐξοδεύω. ich gehe aus, reise aus.
πορεύομαι. ich gehe, reise.
ὁ οἶμος, ȣ. der Fussteig. ἡ οἴμη. ης. id.
ὁ ςίβος, ȣ. id. von ςείβω. f. είψω. ich trete. ich mache dicht.
ἄνευ. adu. ohne.
ἡ πήδησις, εως. der Sprung. πηδάω. f. ήσω. ich springe. τὸ πηδᾷν das springen, ist infinit. an statt des nominis.

der Wandersmann gehet aus mit
Zehrgeld versehen,
er gehet den Fußsteig ohne Sprung,

und hütet sich vor den Umschweiffen,
und den Sümpfen,
nicht zu irren und hineinzufallen in
die Grube. [d. i. damit er nicht
irre.]
er gehet wieder rückwärts, wo er weiter vorwärts nicht gehen kan.

εὐλαβέομαι. f. ήσομαι. ich hüte mich. von εὖ, gut, und λαμβάνω. ich nehme. f. λήψομαι.
ἡ διέκδυσις, εως. der Umschweiff. von ἐκδύνω. ich gehe aus. f. ύσω.
τὸ ἕλος, εος. der Sumpf. τὸ τίφος, εος. id.
πλανάω f. ήσω. ich verführe, mache irrend. πλανάομαι. ich werde verführet, irre.
ἐμπίπτω. ich falle hinein. f. ἐμπεσοῦμαι.
ὁ βόθρος, ου. die Grube.
ἀναποδίζω. ich gehe zurücke. von ποδίζω. f. ίσω. ich gehe. von πούς, οδός. der Fuß.
τοὐπίσω, an statt τὰ ὀπίσω. die Dinge so hinten sind.
ὀπίσω. adu. hinten, zurück. ὅπου. adu. wo.
προβαίνω. ich gehe fort. (infin. perf.) f. προβήσω.
πόῤῥω. adu. weiter. ἀδυνατέω. f. τήσω. ich kan nicht.

ὁ ἔμπορος ἐμπορεύεται καὶ μεταχειρίζει τὰ ὤνια καὶ τὴν γέλγην,

Φοβεῖται τὴν ζημίαν,
ζητεῖ (oder μαστεύει) τὸ κέρδος.
τὸ νόμισμα φορεῖται ἐν τῷ μαρσύπῳ ἢ βαλαντίῳ,
ὅτι τῶν χρημάτων ὠνούμεθα καὶ πωλοῦμεν,

πολλοῦ ἢ ὀλίγου (oder μικροῦ)
καὶ ὅσα ὀφείλομεν (oder τὰ ὀφειλήματα ἢ τὰ χρέη) ἀποδίδομεν.

ὁ ἔμπορος, ου. der Kaufmann.
ἐμπορεύομαι. f. εύσομαι. ich treibe Kaufmannschaft.
μεταχειρίζω. f. ίσω. ich handle, lasse durch die Hände gehen. von ἡ χείρ. die Hand.
τὸ ὤνιον, ου. die zu verkaufende Sache, die Waare. von ὠνέομαι. ich kaufe, ὁ ἡ ὤνιος, ου. feil.
ἡ γέλγη, ης. allerley Waare, Stück-Gut.
φοβέομαι. ich befürchte, fürchte mich. f. φοβηθήσομαι.
ἡ ζημία, ας. der Schade.
ζητέω. ich suche. f. ήσω.
μαστεύω. f. εύσω. ich suche.
τὸ κέρδος, εος. der Gewinst, der Profit.
τὸ νόμισμα, ατος. die Münze. von ὁ νόμος, ου. Gesetz.

der

der Kaufmann treibt Kaufmann-
schaft und handelt mit feilen
Sachen und allerley Waaren,
er fürchtet sich vor Verlust (Schaden)
suchet Gewinn, Profit.
die Münze wird getragen in der Ta-
sche oder Beutel,
denn um Geld kaufen und verkaufen
wir
theuer oder wohlfeil,
und was wir schuldig sind, [die
Schulden] bezahlen wir.

φορέω. f. ήσω. ich trage. φορέομαι. ich werde getragen.
ὁ μάρσυπος, ου. die Tasche, der Beutel. τὸ μαρσύ-
πιον, ου. id.
τὸ βαλάντιον, ου. der Beutel. von βάλλω. ich werfe.
τὰ χρήματα, ων das Geld. von τὸ χρῆμα, ατος.
die Sache, das Gewerbe.
ὠνέομαι. ich kaufe. f. ὠνήσομαι.
πωλέω. ich verkaufe. f. ήσω.
πολλοῦ. adu. um viel, theuer. von πολὺς viel.
ὀλίγου. adu. um wenig. wohlfeil. von ὀλίγος. klein,
wenig. μικροῦ. adu. um ein kleines, wohlfeil.
ὅσος, η, ον. welcher da nur, wieviel da nur.
ὀφείλω. ich bin schuldig. ich soll. f. ὀφειλήσω und
τὸ ὀφείλημα, ατος. die Schuld. (ὀφλήσω.
τὸ χρέος, χρέεος contr. χρέους. die Schuld.
ἀποδίδωμι. ich bezahle. f. ἀποδώσω. οἱ νοῦμ-

οἱ νῦμμοι καὶ τὰ διωβόλια διάφορά ἐςι,

καὶ ἕκαςα δύναμιν αὑτῶν ἔχει.
ἡ χερνῆτις πρὸς τῇ ἠλακάτῃ καθημένη νήθει ἐκ τῦ λίνυ.

ὁ ὑφάντης ὑφᾷ (oder ὑφαίνει) ὀθόνην, (ἱςὸν ἢ πήνην).
ὁ εἰρυφάντης ἐκ τῦ εἴρυς (oder ἐρίυ) ἐριᾶ ὕφη, (oder ἐρεᾶ ὕφη.)

ὁ νῦμμος, ῦ. der Pfennig.
τὸ διωβόλιον, ῦ. oder τὸ διάβολον, ῦ. ein Groschen von δὶς. zweymal. und ὁ ὀβολὸς, ῦ. eine Münze, ohngefehr 6. pf. (denn 6. oboli machten eine Drachma, d. i. ein 3. gr. stück.)
ὁ ἡ διάφορος, ον. unterschiedlich, unterschieden. διαφέρω. ich bin unterschieden.
ἕκαςος, η, ον. ein jeder.
ἡ δύναμις, εως. die Kraft. die Gültigkeit.
αὑτῶν. ihrer selbst, ihr eigen. von ἑαυτῦ, ῆς, ῦ.
ἡ χερνῆτις, ιδος. die Spinnerin. von ἡ χεὶρ, Hand, und νέω. ich spinne. f. νήσω
πρὸς. præp. bey, an.
ἡ ἠλακάτη, ης. der Spinn-Wocken, Spinn-Rocken.

die

die Pfennige und die Groschen sind mancherley,
und jedes hat seine eigne Gültigkeit.
die Spinnerin am Spinn-Rocken sitzend spinnet aus Flachs, [von Flachs,]
der Weber webet ein Leinwand [oder Gewebe.]
der Tuchmacher aus der Wolle Tücher.

καθήμενος, η, ον. ein sitzender. partic. præs. von κάθημαι. ich sitze.
νήθω. ich spinne. f. νήσω. τὸ λίνον, ου. der Flachs.
ὁ ὑφάντης, ου. der Weber, Leinweber. von ὑφάω, f. ήσω. ich webe. ὑφαίνω f. ανῶ. ich webe.
ἡ ὀθόνη, ης. das Leinwand. leinene Kleidung.
ὁ ἱστὸς, οῦ. das Gewebe, von ἵστημι. ich stelle, ziehe auf.
ἡ πήνη, ης. das Gewebe. ὁ πῆνος, ου. id.
ὁ ἐιρυφάντης, ου. der Tuchmacher, Wollenweber. von τὸ ἔιρος, εος, Wolle. und ὑφαίνω. ich webe.
τὸ ἔιρος, εος. die Wolle. τὸ ἔριον, ου. id.
τὸ ὕφος, εος. ein Gewebe. von ὑφάω. ich webe.
ἐρεοῦς, ᾶ, οῦν oder ἐριοῦς, ᾶ, οῦν. wöllin. von τὸ ἔριον, ου. die Wolle.
ἐριοῦν ὕφος. Tuch, wöllin Tuch.

ὁ ἀκεςὴς (oder ἠπητὴς) ποιεῖ τὰς ἐσθῆτας τῇ βελόνῃ,
καὶ μετρεῖ τῷ πήχει τὰς χειρίδας καὶ τὰς περισκελίδας.
ὁ ῥάπτης ῥάπτει τὰ ὑποδήματα καὶ τὰς κνημίδας ἐκ βύρσης καὶ δέρματος εὐδεψήτȣ,
ὁ νακοῤῥάφος ἐκ νακῶν τὰς σπολάδας (oder καυνάκας.)
ὁ σχοινοῤῥάφος ςρέφει τȣ̀ς σχοίνȣς καὶ τȣ̀ς βρόχȣς (oder τὰς παγίδας).

ὁ ἀκεςὴς, ȣ̃. der Schneider. it. der Artzt. von ἀκέομαι. ich nehe zusammen. f. ἔσομαι & ήσομαι.
ὁ ἠπητὴς. ȣ̃. der Schneider. ἡ ἠπήτρια, ας. die Schneiderin.
ποιέω. ich mache f. ήσω.
ἡ ἐσθὴς, ῆτος. das Kleid, Kleidung. von ἕω. ich ziehe an
ἡ βελόνη, ης. die Neh-Nadel, Nadel. von τὸ βέλος, εος. das Gewehr, Geschoß.
μετρέω. ich messe. f. ήσω.
ὁ πῆχυς, εως. die Elle.
ἡ χειρὶς, ίδος. der Ermel. von ἡ χεὶρ. Hand.
ἡ περισκελὶς, ίδος, das Bein-Kleid. Hosen, Hosenband, Knieband. von περὶ, um, und τὸ σκέλος, εος. das dicke Bein, das Bein, it. das Knie.

der

der Schneider verfertiget die Kleider
mit der Neh-Nadel,
und misset mit der Elle die Ermel und
die Hosen.
der Schuster nehet die Schuhe und
die Stiefeln aus Leder und
wohlbereitetem Fell, (Corduan)
der Kürschner aus Peltzen das
Rauchwerck.
der Seiler drehet Seile und Stricke.

ὁ ῥάπτης, ου. der Schuster. von ῥάπτω. f. ψω. ich nehe.
ὁ πίσυγγος, ου. id.
τὸ ὑπόδημα, ατος. der Schuh. von ὑπὸ. unter. und δέω. f. δήσω. ich binde.
ἡ κνημὶς, ιδος. der Stiefel. von ἡ κνήμη, ης. Schienbein
ἡ βύρσα, ης. das Leder. τὸ δέρμα, ατος. id.
εὐδέψητος. ὁ ἡ wohlgegerbet. wohl gar gemacht. von δεψέω. f. ήσω. ich mache gar, (wie die Gerber thun.)
ὁ νακοῤῥάφος, ου. der Kürsner. von τὸ νάκος, εος. ein Peltz, ein Fell mit seinen Haaren oder Wolle. und ῥάπτω. ich nehe.
ἡ σπολὰς, άδος. eine Kleidung von Rauchwerck.
ἡ καυνάκη, ης. id. von τὸ νάκος.
ὁ σχοινοῤῥάφος, ου. der Seiler. von ὁ σχοῖνος, ου. das Seil, die Linie. und ῥάπτω. ich nehe, mache. στρέφω. ich drehe. f. ψω. ὁ βρόχος, ου. der Strick. ἡ σπάρτη, ης. id. ἡ παγὶς, ιδος. der Strick, Fallstrick.

ὁ κεραμεὺς κεραμεύει (oder πλάσσει) τὰ κεράμια ἐκ τοῦ κεράμου (oder τῆς ἀργίλου)
ὁ κιβωτοποιὸς τὰς κιβωτοὺς καὶ τἄλλα αὐτοῦ ἔργα ξυλοκόλλῃ κολλᾷ (oder συγκολλᾷ.)
ὁ σιδηρουργὸς ἐπὶ τοῦ ἄκμονος χαλκεύεται τὸν σίδηρον καὶ χάλυβα.

ὁ χρυσοχόος ἐκ τοῦ χρυσοῦ καὶ ἀργύρου, μὴ ἐκ χαλκοῦ ἢ κυπρίου, δακτυλίους στρεπτοὺς καὶ ψέλλια ποιεῖ.

ὁ κεραμεὺς, έος. der Töpfer.
κεραμεύω. f. εύσω. ich habe Töpfer Arbeit vor, bilde aus Thon.
πλάσσω. ich bilde, formiere. f. άσω.
τὸ κεράμιον, ου. das irdne Geschirr, Töpfer-Gefäß.
ὁ κέραμος, ου. Töpfer-Erde, Thon. ἡ ἄργιλος. ου. id.
ὁ κιβωτοποιὸς, οῦ, der Tischer, der Schreiner.
ἡ κιβωτὸς, οῦ. der Kasten, der Schranck.
τἄλλα an statt τὰ ἄλλα. die andern.
αὐτοῦ, ῆς, οῦ. sein selbst. τὸ ἔργον, ου. Werck.
ἡ ξυλοκόλλα, ης. der Leim. von τὸ ξύλον, ου. das Holtz, und ἡ κόλλα, ης. Leim.
κολλάω. ich leime, leime an. f. ήσω.
συγκολλάω, id.

der Töpfer machet irdne Gefäße aus Thon.
der Tischer leimet die Kasten und andre seine Wercke [Arbeit] mit Leim zusammen.
der Grob oder Eisen Schmid schmiedet auf dem Ambos Eisen und Stahl.
der Goldschmid machet aus Gold und Silber, nicht aus Ertz oder Kupfer, Ringe, Ketten und Armbänder.

ὁ σιδηρουργὸς, ȣ̃ der Eisen-Schmid, von ὁ σίδηρος, ȣ. das Eisen, und ἔργον, ȣ. das Werck.
ἐπὶ. auf. præp.
ὁ ἄκμων, ονος. der Ambos.
χαλκεύομαι. ich schmiede. f. εύσομαι.
ὁ χάλυψ, υβος. der Stahl.
ὁ χρυσοχόος, ȣ der Goldschmid. von ὁ χρυσὸς, ȣ̃. das Gold, und χέω. ich gieße. f. εύσω.
ὁ ἄργυρος, ȣ. das Silber. μὴ. nicht. adv.
ὁ χαλκὸς, ȣ̃. das Ertz.
ὁ κύπριος, ȣ (nehmlich χαλκὸς.) Kupfer.
ὁ δακτύλιος, ȣ. ein Finger-Ring. von ὁ δάκτυλος, ȣ. der Finger.
ὁ στρεπτὸς, ȣ̃. eine güldne Kette, eigentlich: was gedrehetes. von στρέφω. ich drehe.
τὸ ψέλλιον, ȣ. ein gülden Armband.

ὁ ξυλεὺς (oder ὁ ὑλοτόμος) τῷ πρίονι πρίει, τῷ δὲ πελέκει κέει (oder σχίζει) τὰ ξύλα.
ὁ ξυλȣργὸς τῇ ἀξίνῃ πελεκίζει,

χρώμενος τῷ σκεπάρνῳ καὶ τρυπάνῳ (oder τερέτρῳ)
ὁ τειχοδόμος πηγνύει τὴν κρηπίδα (oder καταβάλλεται τὸ θεμέλιον) τῆς οἰκοδομῆς.

ὁ ξυλεὺς έος. der Holtzhacker. von τὸ ξύλον, ȣ. das Holtz.
ὁ ὑλοτόμος, ȣ. der Holtzhacker, von ἡ ὕλη, ης. das Holtz, Bauholtz, und τέμνω f. τεμῶ. ich schneide.
ὁ πρίων, ονος. die Säge.
πρίω. ich säge. f. ισω.
ὁ πέλεκυς, υος. oder εως. die Axt.
κέω. f. έσω. ich spalte. σχίζω. id. f. ισω.
τὸ ξύλον, ȣ. das Holtz.
ὁ ξυλȣργὸς, ȣ͂. der Zimmermann, von τὸ ξύλον, ȣ. Holtz, und ἔργον, ȣ. das Werck.
ἡ ἀξίνη, ης. die Axt, das Beil.
πελεκίζω, f. ισω. ich haue mit der Axt. zimmere.

der Holtzhacker säget mit der Säge, mit der Axt aber spaltet er das Holtz.

der Zimmermann behauet mit der Axt, [dem Beile]

sich gebrauchend des Hobels und Bohrers.

der Maurer leget feste den Grund des Gebäudes.

χρᾴομαι ich gebrauche mich. f. χρήσομαι.
τὸ σκέπαρνον, ȣ. der Hobel.
τὸ τρύπανον, ȣ. der Bohrer. von ἡ τρύπα, ης. das Loch.
τὸ τέρετρον, ȣ der Bohrer, von τερέω. f. έσω. ich bohre.
ὁ τειχοδόμος, ȣ. der Maurer, von τὸ τεῖχος, εος. die Mauer, und δέμω. ich baue.
πηγνύω. ich hefte, lege feste. f. πήξω.
ἡ κρηπὶς, ίδος. der Grund.
τὸ θεμέλιον, ȣ. id.
καταβάλλομαι. ich lege. lege unten.
ἡ οἰκοδομὴ, ῆς. der Bau, das Gebäude, von ὁ οἶκος, das Haus, und δέμω. ich baue.

ἀνίστησι

ἀνίστησι τοὺς τοίχους,
ἐρέφει τὴν οἰκίαν τῇ στέγῃ (oder τῷ στέγει,)
καὶ οὕτως οἰκοδομεῖ.
ὁ ὑαλουργὸς καὶ ὁ πυτινοπλόκος δημιουργοῦσι καὶ αὐτοὶ, ἐν δημιουργείοις (oder ἐργαστηρίοις) αὐτῶν.

ἀνίστημι. f. ἀναστήσω. ich richte auf, mache stehend.
ὁ τοῖχος, ου. die Wand.
ἐρέφω, f. ψω. ich decke.
ἡ οἰκία, ας. das Haus.
ἡ στέγη, ης das Dach.
τὸ στέγος, εος. id.
οὕτως. adu. also.
οἰκοδομέω. f. ήσω. ich baue, von οἶκος, und δέμω.

Er

Er richtet die Wände auf,
er decket das Haus mit dem Dache,
und also bauet er.
der Glaser und der Böttcher arbeiten auch, in ihren Werckstätten.

ὁ ὑαλεργὸς, ȣ͂. der Glaser, von ὁ ἡ ὕαλος, ȣ. das Glaß, und ἔργον, ȣ Werck.
ὁ πυτινοπλόκος, ȣ. der Böttcher, von ἡ πυτίνη, ης. eine Korb-Bouteille, ein Fäßgen, und πλέκω. ich flechte.
δημιȣργέω. ich treibe ein Handwerck, von ὁ δημιȣργὸς, ȣ͂. ein Handwercker, von ὁ ἡ δήμιος. öffentlich.
καὶ αὐτὸς. auch er.
τὸ ἐργαστήριον, ȣ, die Werckstätte.
τὸ δημιȣργεῖον, ȣ. id.

τὸ βλη-

τὸ βληχρὸν (oder ἀσθενὲς) ἐκ ἐςι βέβαιον (oder ςερεὸν) ἐδὲ τέλειον.
ἐρείδεται ἕρμασι (oder ςηρίζεται ἐρείσμασιν,) ὅπως μὴ πέσηται.

Ῥήματα ἀπρόσωπα.

εἰ ἀρέσκει σοι, ἔξεςιν.
ἀεί σοι προσήκει μεταμέλειν τῆς ἁμαρτίας καὶ τῆς διχοςασίας.

βληχρὸς, ἀ, ὸν. schwach.
ὁ ἡ ἀσθενὴς, ὲς, id. von τὸ σθένος, εος. die Stärcke.
βέβαιος, α, ον, starck, fest.
ςερεὸς, ὰ, ὸν, id.
τέλειος, α, ον. vollkommen,
ἐρείδω. f. σω, ich stütze.
τὸ ἕρμα, ατος, die Stütze.
τὸ ἔρεισμα, ατος, id.
ςηρίζω, f. ίξω, ich setze feste, mache feste.

das Schwache ist nicht starck und fest, auch nicht vollkommen.
es wird gestützet mit Stützen, damit es nicht falle.

Verba die nicht alle Personen haben.

Wenn es dir beliebt, so ists erlaubt.
es stehet dir allezeit wohl an, Reue zu haben über Sünde und Uneinigkeit.

ὅπως, conj. auf daß.
πίπτω, ich falle, f. πεσοῦμαι. (a 2. conj. med.)
τὸ ῥῆμα, ατος, das Wort, verbum.
ὁ ἡ ἀπρόσωπος, ον, das keine Person hat, von τὸ πρόσωπον, ου, die Person, das Gesichte.
ἀρέσκει μοι, es beliebt mir, ἀρέσκω. f. ῥέσω, ich gefalle.
ἔξεστι, es ist erlaubt.
ἀεὶ, adu. allezeit.
προσήκει μοι, es gebühret mir, von ἥκω, f. ἥξω ich komme, προσήκω, ich komme zu.
μεταμέλει μοι, es gereuet mich.
ἡ ἁμαρτία, ας, die Sünde.
ἡ διχοστασία, ας, die Uneinigkeit, Zanck, von δίχα, adu. doppelt, und ἡ στάσις, εως, Rotte, Stand.

τῶν

τῶν τέκνων (oder τὰ τέκνα) τῷ πατρὶ μέλει.

ὐ πρέπει τὸν ἄνθρωπον κατοκνεῖν τὸν πόνον ἢ
τὴν εὐεργεσίαν.

πρέπει τῷ νεανίσκῳ (oder τῷ νεανίᾳ) ἡ σιγὴ
(oder ἡ σιωπὴ) ἀλλὰ μὴ ἡ αὐθάδεια.

τὸν ἀχθόμενον καθέζεσθαι, δεῖ (oder χρὴ)
περιπατεῖν.
τῷ κεκλημένῳ ἐςὶν ἔρχεσθαι.

τὸ τέκνον, ου. das Kind, von τίκτω.
ὁ πατὴρ, τρὸς, der Vater.
μέλει μοι, es bekümmert mich, ich trage Sorge.
πρέπει μοι und με. es geziemet mir.
κατοκνέω, f. ήσω. ich bin verdrossen, bin überdrüssig, ὁ ὄκνος, ου. Faulheit.
ὁ πόνος, ου. die Arbeit.
ἡ εὐεργεσία, ας. das Wohlthun, von εὖ gut, und ἔργον.
ὁ νεανίσκος, ου. der Jüngling, ὁ νεανίας, ου. id. von νέος, α, ον, neu, jung.

die

die Kinder gereichen dem Vater zur Vorsorge.
es geziemet dem Menschen nicht verdrossen zu werden über Arbeit und Wohlthun.
es stehet einem Jüngling das Stillschweigen wohl an, nicht aber der Eigenwille.
der so des Sitzens überdrüßig ist, muß spazieren.
dem eingeladenen gebühret zu kommen.

ἡ σιγὴ, ῆς. das Stillschweigen. σιγάω. f. ήσω. ich schweige stille.
ἡ σιωπὴ, ῆς. das Stillschweigen. σιωπάω. f. ήσω. ich schweige stille.
ἀλλὰ. conj. aber. μὴ. nicht.
ἡ αὐθάδεια, ας. der Eigenwille, Hartnäckigkeit. von αὐτὸς, er, selbst, und ἁδέω, f. ἁδήσω. ich gefalle. ὁ ἡ αὐθάδης, ες. eigenwillig.
ἄχθομαι. ich bin überdrüßig. f. ἀχθήσομαι. τὸ ἄχθος, εος. die Last.
καθέζομαι. ich sitze.
δεῖ ἐμὲ. ich muß. χρὴ μὲ. ich muß.
περιπατέω. ich wandle. f. ήσω.
καλέω. f. έσω und ήσω. ich lade ein. κεκλημένος, η, ον. ein eingeladener. (Particip. Perf. Pass.) ἐστὶν ἐμοῦ ich muß.
ἔρχομαι. ich komme. f. ἐλεύσομαι.

Κεφάλαιον τὸ τρίτον.
περὶ
περιςάσεων τῶν ὄντων.
τὰ ἐπιῤῥήματα καὶ αἱ προθέσεις.

τίς καλεῖ με;
ἐγώ εἰμι.
μῶν σὺ εἶς;
τίς ἆν εἶ; (τίς ἄρα τυγχάνεις ὤν;)
ὁ παῦλος.

τὸ κεφάλαιον, ȣ. das Capitel. τρίτος, η, ον. der dritte.

περὶ. præp. von.

ἡ περίςασις, εως. der Umstand. von περιΐςημι. ich stelle drum herum.

τὸ ὂν, ὄντος. das Ding. (partic. von εἰμὶ.)

τὸ ἐπίῤῥημα, ατ☉. das adverbium. das Beywort. von ἐπὶ. drauf, zu, bey. und τὸ ῥῆμα, ατ☉. das Wort.

ἡ πρόθεσις. εως. der Vorsatz. das Pronomen. von προτίθημι. ich setze vor.

Das dritte Capitel.
von
Den Umständen der Dinge.
Die Adverbia und Pronomina.

Wer ruft mich?
ich bins.
bistu es also?
wer bistu denn?
Paulus.

τὶς, τί. wer?
καλέω. ich nenne, ich ruffe. f. έσω.
μῶν. derohalben denn? (an statt μὴ οὖν.) conj.
οὖν. conj. derohalben.
ἄρα. conj. derohalben, also.
τυγχάνω. ich bin. f. τεύξομαι. aor. 2. ἔτυχον.
ὢν, οὖσα, ὄν. einer der da ist. (particip. von εἰμί.)
τυγχάνω ὤν. ich bin. τυγχάνεις ὤν. du bist. 2c.

ἄγε δὴ, προςδοκῶμεν τὴν ἐπηλυσίαν (oder παρȣσίαν) αὐτȣ͂, ἕως ἐλεύσεται.
καλῶς.
ἡδεῖα ἡμῖν ἡ ἄφιξίς σȣ.
χαῖρε.
χάριν σοι ἔχω.
πῶς ἔχεις;
μετρίως.
πȣ͂ ἔτυχες ὤν;

ἄγε δὴ. adu. wolan, wolan denn. eigentlich sinds zwey Worte ἄγε, (ist der Imperativus von ἄγω. ich thue, führe.) und δὴ. aduerb. doch.
προσδοκάω. f. κήσω. ich warte. (præs. conj.)
ἡ ἐπηλυσία, ας. die Ankunft. von ἐπέρχομαι. ich komme dazu. f. ἐπελεύσομαι.
ἡ παρȣσία, ας. die Ankunft, die Gegenwart. von πάρειμι. ich bin gegenwärtig.
ἕως. adu. biß.
ἔρχομαι. ich komme. f. ἐλεύσομαι.

Wolan

wolan, wir wollen auf seine Ankunft warten, bis er kommen wird.
gut.
angenehm (ist) uns deine Ankunft.
sey gegrüsset.
ich sage dir Danck.
wie befindest du dich?
mittelmäßig.
wo bistu gewesen?

καλῶς. adu. gut, wohl.
ἡδὺς, εῖα, ὺ. süß, angenehm.
ἡ ἄφιξις, εως. die Ankunft. von ἀφικνέομαι. ich komme her. f. ἀφίξομαι.
χαῖρε. sey gegrüsset. (imperat. von χαίρω. ich freue mich.)
ἡ χάρις, ιτος. der Danck.
πῶς. wie. adu.
ἔχω. ich habe, ich befinde mich. f. ἕξω.
μετρίως. adu. mittelmäßig. von μέτριος, α, ον. mittelmäßig.
πȣ̃. wo. adu.
τυγχάνω. ich bin. aor. 2. ἔτυχον.

πόθεν ἔρχῃ οὕτω πρωΐ;
ἐκ τῆς πόλεως, ἐκ τῆς γειτονίας.
πῆ ἐπορεύθης;
διὰ τῆς στοᾶς.

ποῖ βαδίζεις;
οἴκαδε.
ποῖ μετέπειτα;
μηδαμόσε.

πόθεν. adu. woher.
ἔρχομαι ich komme. f. ἐλεύσομαι.
οὕτω. adu. also.
πρωΐ. adu. frühe.
ἡ πόλις, εως. die Stadt.
ἡ γειτονία, ας. die Nachbarschaft, die Nähe. ὁ ἡ γείτων, ονος. der Nachbar.
πῆ; wodurch? auf was Art? welchen Weg? darauf antwortet ᾗ hierdurch.
πορεύομαι ich gehe. f. ευθήσομαι.
διά. præp. durch.

woher

woher kommstu so frühe?
aus der Stadt, aus der Nähe.
wodurch bistu gangen?
durch die Laube, (durch den bedeckten Gang, Schwibbogen.)
wohin gehest du?
nach Hause.
wohin hernach?
nirgendhin.

ἡ ϛοὰ, ᾶς. die Halle, der bedeckte Gang, der Schwibbogen.

ποῖ. adv. wohin.

βαδίζω. ich gehe.

οἴκαδε. adv. nach Hause.

μετέπειτα. adv. nachher. hernach.

μηδαμόστε. adv. nirgendshin. von μηδαμὸς, ὴ, ὸν. keiner, keine, keines.

πότε γέγονας ἐν τῷ κήπῳ;
χθὲς, σήμερον, ἄρτι, πάλαι.
ποσάκις;
ἅπαξ, δὶς, τρὶς, τετράκις, πεντάκις, ἑξάκις, ἑπτάκις, ὀκτάκις, ἐννάκις, (oder ἐννεάκις) δεκάκις.
πότε με ἐπισκέψῃ;
αὐτίκα, αὔριον, μεταύριον, ποτέ.

πότε; adu. wenn?
γίνομαι. ich bin. (perf. med. γέγονα.)
ὁ κῆπος, ȣ. der Garten.
χθὲς. adu. gestern.
σήμερον. adu. heute.
ἄρτι. adu. ietzt, vor kurtzem, nur kürtzlich.
πάλαι. adu. längstens, vorlängst.
ποσάκις. adu. wie oft.
ἅπαξ. adu. einmal.
δὶς. adu. zweymal.
τρὶς. adu. dreymal.
τετράκις. adu. viermal. u. s. f.

wenn bist du im Garten gewesen?
gestern, heute, kürtzlich, vorlängst.
wie oft?
einmal, zweymal, dreymal, viermal, fünfmal, sechsmal, siebenmal, achtmal, neunmal, zehenmal.
wenn wirstu mich besuchen?
bald, morgen, übermorgen, einmal. (dermaleins.)

ἐπισκέπτομαι. ich besuche. f. ἐψομαι.
αὐτίκα. adu. bald. von αὐτὸς. er.
αὔριον. adu. morgen.
μεταύριον. adu. übermorgen.
ποτέ. adu. dermaleins, einsmals.

διὰ μνήμης φέρεις (oder παρακατέχεις τῇ μνήμῃ) τὴν ἀνάγνωσιν;

ναὶ ἱκανῶς. (oder πάνυγε.)

ἐγὼ δὲ ἥκιστα (oder ἐλάχιστα, oder μηδαμῶς.)

οὐ μέντοι, μὰ θεόν.

παρὰ τί; μῶν ἀπέμαθες ἢ ἐπελάθου;

σχεδόν.

ἡ μνήμη, ης. das Gedächtniß.

φέρω. ich trage. διὰ μνήμης φέρειν. im Gedächtniß haben. περικατέχειν τῇ μνήμῃ. id. auswendig können.

ἡ ἀνάγνωσις, εως. die Lesung, Lection. von ἀναγινώσκω. ich lese. f. ἀναγνώσω.

ναὶ. adu. ja.

ἱκανῶς. adu. genugsam. von ἱκανὸς, ή, όν. genug.

ἅλις. adu. genugsam.

πάνυγε. adu. allerdings. von πᾶς.

ἥκιστα. adu. am wenigsten, gar nicht. von ἧκα. adu. ein wenig.

hastu

haſtu im Gedächtniß, (kanſtu aus-
wendig) die Lection?
ja genugſam. (allerdings)
ich aber im geringſten nicht.

gewiß nicht, ſo wahr mir GOtt helfe.
warum? haſtu es etwa verlernt oder
haſtu es vergeſſen?
bey nahe.

ἐλάχιστα. adu. im geringſten nicht.
μηδαμῶς. adu. keinesweges.
οὐ. adu. nicht.
μέντοι. adu. gewiß, doch.
μὰ. adu. eine Eides Particul. hat Accuſ. nach ſich.
παρὰ. præp. bey. τίς, τί; wer, was.
ἀπομανθάνω. ich verlerne. von μανθάνω. ich lerne.
aor. 2. ἔμαθον.
ἐπιλανθάνομαι. ich vergeſſe. (aor. 2. med. ἐπελα-
θόμην.)
σχεδὸν. adu. bey nahe, faſt.

διὰ τί ἐκ ἐπαναλαμβάνεις εἰς μνήμην;
ὅτι ἐ σχολάζω. (oder ἄσχολός εἰμι.)
τίνος ἕνεκα;
ἐςάλην παρὰ πατρὸς εἰς τὴν κώμην. πρὸς τὸν βιβλιοπώλην.
ἐτωσί;
συμπορεύσομαί σοι.
ἐδαμῆ. (oder ἐδαμῶς)

διὰ. præp. wegen, durch.
διὰ τί. warum?
ἐπαναλαμβάνω. ich nehme wieder auf, nehme wieder an. repetire, wiederhohle.
ἡ μνήμη, das Gedächtniß.
ἐπαναλαμβάνειν εἰς μνήμην. wiederhohlen.
ὅτι. conj. weil.
σχολάζω. ich habe Muße, habe Zeit, bin müßig. ἡ σχολή, ῆς. die Muße.
ὁ ἡ ἄσχολος, ον. ohne Muße, beschäftigt.
ἕνεκα. adu. wegen.

warum wiederhohlestu es nicht?
weil ich nicht Zeit habe.
warum denn?
ich bin vom Vater aufs Dorf geschickt worden. zum Buchführer.
so?
ich will mit dir gehen.
nein, keinesweges.

ςέλλω. f. ςελῶ. f. 2. ςαλῶ. ich schicke, sende (aor. 2. pass. ἐςάλην.)
παρά. præp. von.
ὁ πατὴρ, τρὸς. der Vater.
ἡ κώμη, ης. das Dorf.
ὁ βιβλιοπώλης, ȣ. der Buchführer. von τὸ βιβλίον, ȣ. das Buch, und πωλέω. f. ήσω. ich verkaufe.
ὁτωσί (an statt ὅτως. attisch.) also? so?
συμπορεύομαι. ich gehe mit. f. εύσομαι.
ȣδαμῆ. adv. keinesweges. ȣδαμῶς. id.

ἱνατί;

ἱνατί;
ἐπανακυκλώσομεν ἐν τῇ ὁδῷ.

τῦτο ἡμῖν αἱρετώτερον ποιεῖν ἢ ςωμύλλειν ἢ
φλυαρεῖν.
πάνυγε.
ἐπανελευσόμεθα ὡραίως.
ἴσως· ὅμως μόγις (oder μόλις.)
ἆραγε ἀπορῇ; (oder διςάζεις;)

ἱνατί; warum? adu.
ἐπανακυκλόω. f. ώσω. ich wiederhohle. von ὁ κύκλος, ȣ. der Circkel.
ἡ ὁδὸς, ȣ̃. der Weg.
οὗτος, αὕτη, τοῦτο. dieser, diese, dieses.
αἱρετώτερος, α, ον. besser, erwehlenswürdiger. comparat. von αἱρετὸς, ἡ, ὸν. auserlesens wehrt, gut. von αἱρέω. f. ήσω. ich wehle.
ςωμύλλω. ich plaudere, schwatze. von τὸ ςόμα, ατος. der Mund.
φλυαρέω. ich schwatze, plaudere. ὁ φλύαρος. ȣ. das Geschwätze. it. ein Schwätzer.

warum?

warum?
wir wollen unter Wegens wiederhohlen.
dieses ist uns besser zu thun, als zu plaudern und schwatzen.
allerdings, freylich.
wir wollen zeitig wiederkommen.
vielleicht. iedoch kaum.
so zweifelst du also?

πάνυγε, adu. allerdings, freylich.
ἐπανέρχομαι. ich komme wieder.
ὡραίως. adu. zeitig. ἡ ὥρα. die Zeit, die Stunde.
ἴσως. adu. vielleicht. von ἴσος, η, ον. gleich.
ὅμως. adu. iedoch, aber dennoch.
μόγις. adu. kaum.
μόλις. adu. id.
ἄραγε. adu. derohalben denn, also denn.
ἀπορέομαι. ich zweifele.
ἀπορέω. id. f. ήσω. von ὁ πόρος, ου. der Durchgang.
διςάζω. id. f. άσω und άξω.

πόῤῥω ἐςὶ, (oder μακρὰν ἄπεςι.)
σπεύσομεν.
καθάπερ οἱ πίσυγγοι;
εἶτα τί;
τῇ ἡλικίᾳ ἡμῶν πρέπει ἡ γοργότης.

ὄυτω φασί.
καὶ μὴν δή· ὄυτως ἔχει.

πόῤῥω. adu. weit.
μακρὰν. adu. weit.
ἄπειμι. ich bin entfernet, bin weg.
σπεύδω. f. εύσω. ich eile.
καθάπερ. adu. gleichwie.
ὁ πίσυγγος, ϐ. der Schuster.
εἶτα. nachher. adu.
εἶτα τί; was hernach?

es ist weit.
wir wollen eilen.
wie die Schuster?
was ists mehr?
unserm Alter stehet die Hurtigkeit wohl an.
also saget man.
und gewiß, es befindet sich also.

ἡ ἡλικία, ας. die Statur, das Alter.
πρέπει μοι. es stehet mir wohl an.
ἡ γοργότης, ητος. die Geschwindigkeit, Hurtigkeit. von γοργὸς, ἡ, ὀν. hurtig.
ἔτω oder ἔτως. adu. also.
φημὶ. ich sage.
μὴν. adu. aber. δὴ. adu. gewiß.
ἔτως ἔχει. so ists, so befindet sichs.

μὴ κράζε (oder βόα.)
ἀλλὰ μὴν μόνοι ἐσμέν.
πῆ παίζομεν;
παίζομεν τῇ σφαίρᾳ ἢ τοῖς ἀςραγάλοις. (σφαιρίσομεν ἢ ἀςραγαλίσομεν.)

κυβεύσομεν, πεσσεύσομεν, ἀρτιάσομεν, παίζομεν τῇ μυΐνδᾳ.

κράζω. ich schreie. f. άξω.
βοάω. id f. βοήσω.
ἀλλὰ. conj. aber.
μὴν. adu. aber, doch.
μόνος, η, ον. allein.
εἰμὶ. ich bin.
πῆ. adu. worin, womit.
παίζω. f. παίξω. ich spiele.
ἡ σφαῖρα, ας. der Ball, die Kugel.

schreie nicht.
sind wir aber doch alleine.
worinn (was) wollen wir spielen?
wir wollen spielen mit dem Ball oder mit Würfeln. [wir wollen ballen oder würfeln]
wir wollen Bret spielen, Schach oder Dame spielen, gerade ungrade spielen, blinde Kuh spielen.

ὁ ἀςράγαλος, ȣ. der Würfel, der Knöchel am Fuß.
σφαιρίζω. ich spiele Ball. f. ίσω.
ἀςραγαλίζω. ich spiele Würfel, würfele.
κυβεύω. f. εύσω. ich spiele im Brett, würfle. ὁ κύβος, ȣ, der Würfel.
πεσσεύω oder πεττεύω. f. εύσω. ich spiele Schach oder Dame. ἡ πεσσεία oder πεττεία, ας. das Schach oder Damen-Spiel. ὁ πεττὸς oder πεσσὸς, ȣ̃. der Stein dazu.
ἀρτιάζω. f. άσω. ich spiele gerade ungrade. von ὁ ἡ ἄρτιος, gerade, völlig.
ἡ μυΐνδα, ας, die blinde Kuh.

μέχρι τίνος;
ὅλην τὴν ἡμέραν.
βαβαὶ, ἄγαν (oder ὑπερλίαν) τῦτ' ἂν εἴη.
ἀλλάτοι ἑορτή ἐςιν.
εἴθ' ἀπεχοίμεθα τῆς πονηρίας.

κατατείνωμεν, σῦ δέομαι.
διειπεῖν σοι μέλλω (oder ἐξηγήσομαί σοι)
λεξίδια τὰ βαιά.

μέχρι. adu. biß, bis wie lang.
τίς, τί. welcher, welches.
ὅλος, η, ον. gantz.
ἡ ἡμέρα, ας. der Tag.
βαβαὶ. interject. ey.
ἄγαν. adu. sehr, zuviel.
ὑπερλίαν. adu. sehr groß, sehr viel.
τῦτ' an statt τῦτο. dieses.
ἄν, ja. conj. εἴην, ης, η. præs. opt. von εἰμί.

bis

bis wie lange?
den gantzen Tag.
ey! das wäre zu viel.
ists doch Freytag, (feier Tag.)
wenn wir uns nur der Bosheit enthielten!
last uns fortfahren, ich bitte dich.
ich will dir hersagen die kleinen Wörtergens.

ἀλλάτοι, adu. aber doch.
ἡ ἑορτὴ, ῆς. das Fest, der Feiertag, Ferien.
εἴθε. adu. o wenn doch. wenn doch!
ἀπέχομαι. f. ἀφέξομαι. ich enthalte mich. (præs. optat.)
ἡ πονηρία, ας. die Bosheit, Schalckheit.
κατατείνω. ich fahre fort. f. ενῶ.
δέομαι. ich bitte, bedarf. f. δεηθήσομαι. aor. 1. ἐδεήθην.
διεῖπον, aor. 2. ich erzehle. διέπω, das præsens, ist nicht bräuchlich. von ἔπω. ich sage.
ἐξηγέομαι. f. ήσομαι. ich erzehle, erkläre. μέλλω. ich will, werde.
τὸ λεξίδιον, ου. ein Wörtgen. ἡ λέξις, εως. das Wort, von λέγω. ich sage. f. λέξω.
βαιὸς, ὰ, ὸν. klein.

πρὸς ἡμᾶς προσίεμεν.
εἰς δόμον ὑποδεχόμεθα.
εἰς ἅλα τὴν ναῦν ἕλκομεν.
πρὸς ἄλλȣς (oder τοῖς ἄλλοις) προσερχόμεθα.
ἀφ' ἡμῶν ἀποβάλλομεν καὶ ὠθȣ̃μεν.

κατὰ τȣ̃ δένδρȣ τὰ κάρυα κατασείομεν.

πρὸς. præp. zu.
προσίημι. f. προσήσω. ich laße zu, lasse heran.
ὁ δόμος, ȣ. das Haus. δέμω. ich baue.
ὑποδέχομαι. f. έξομαι. ich nehme auf, herberge.
ἡ ἅλς, ἁλὸς. das Meer.
ἡ ναῦς, ναὸς. das Schif.
ἕλκω. ich ziehe. f. ἕλξω.
ἄλλος, η, ο. ein andrer, andre, andres.
προσέρχομαι. ich komme hinzu, gehe hinzu.

zu uns lassen wir,
ins Haus nehmen wir auf,
ins Meer ziehen wir das Schif.
zu andern gehen wir.

von uns werfen wir weg oder stossen wir weg,
von dem Baum schütteln wir die Nüsse ab.

ἀπὸ. præp. von. ἀφ' wenn ein ʽ folget.
ἀποβάλλω. ich werfe ab. f. ἀποβαλήσω oder βλήσω.
ὠθέω. ich stosse. f. ὠθήσω und ὤσω.
κατὰ. præp. von.
τὸ δένδρον, ȣ. der Baum.
τὸ κάρυον, ȣ die Nuß.
κατασείω. ich schüttele ab. von σείω, f. σείσω. ich bewege.

σὺν θεῷ καὶ πόνῳ παιδευόμενοι

τὰ μικρὰ πρὸ τῶν μεγάλων μανθάνομεν.

ὄπισθεν ἡμῶν ῥυστάζομεν.
κατὰ τὸν ἄνεμον καὶ τὸν ῥοῦν νήχεσθαι ῥᾴδιον,
ἀλλ' ἀνὰ ποταμὸν πλέειν, ἀμήχανον (oder ἀδύνατον.)

σὺν. præp. mit.
ὁ θεὸς, οῦ. GOtt.
ὁ πόνος, ου. die Arbeit.
παιδευόμενος, η, ον. unterrichtet. partic. præſ. paſſ. von παιδεύω. f. εύσω; ich unterrichte. von ὁ παῖς, παιδὸς. der Knabe.
μικρὸς, ά, όν. klein.
πρὸ. præp. vor.
μέγας, άλη, α. groß.
μανθάνω. ich lerne. f. μαθήσομαι. aor. 2. ἔμαθον.
ὄπισθεν. adu. hinten, hinter.

wenn

wenn wir mit GOtt und durch Arbeit unterrichtet werden,
lernen wir das kleinere vor dem grössern.
hinter uns schleppen wir.
dem Winde und dem Strome nach schwimmen ist leicht,
aber wieder den Strom fahren, nemlich ohne Beyhülfe, ist unmöglich.

ῥυστάζω. f. άξω. ich schleppe. von ῥύω. ich ziehe. f. ῥύσομαι.
κατὰ. præp. nach.
ὁ ἄνεμος, ου. der Wind.
ὁ ῥόος contr. ῥοῦς. genit. ῥόου, contr. ῥοῦ. der Fluß. ῥέω. f. εύσω. ich fliesse.
νήχομαι. ich schwimme. νήχω. f. νήξω. ich schwimme.
ῥάδιος, α, ον. leicht.
ἀλλά. conj. aber.
ἀνὰ præp. wieder, gegen.
ὁ ποταμὸς, οῦ. der Fluß, der Strom.
πλέω. f. εύσω. ich schiffe, fahre.
ὁ ἡ ἀμήχανος, ον. unmöglich. von ἡ μηχανὴ, ῆς. ein Kunststück.
ὁ ἡ ἀδύνατος, ον. unmöglich. von δύναμαι.

πρὸς τὸν βωμὸν (oder ἔμπροσθεν τῦ θυσιαστηρίυ) ἱστάμενος ὁ ἱερεὺς,
παρ' οἷ (oder παρ' αὐτῷ) ἔχει τὸν διάκονον.
περὶ τῦ προπετῦς ἐπιτήρει τάδε,
ὅτι ἐντὸς τῦ οἴκυ ὐ μένει,
ἐπὶ τὴν κορυφὴν τῦ στέγυς ἀναβαίνει,
ὑπὸ τὸν βηλὸν διέρπει.

πρὸς. præp. bey.
ὁ βωμὸς, ῦ. der Altar.
τὸ θυσιαστήριον, υ. id. von θύω. f. ύσω. ich schlachte, opfere.
ἔμπροσθεν. adu. vor.
ἵσαμαι. ich stehe. f. σαθήσομαι.
ὁ ἱερεὺς, έως. der Priester.
παρά. præp. bey.
οὗ. seiner, Dat. οἷ, sich, Accuſ. ἕ. sich. pronomen.
ἔχω. ich habe.
ὁ διάκονος, υ. der Diener, der Diaconus. διακονέω. f. νήσω. ich diene.
περὶ, præp. wegen.

bey dem Altar der Priester stehend

hat bey sich den Diener, den Diaconum.
wegen des vorwitzigen behalte dieses,
daß er innerhalb Hauses nicht bleibt,
auf die Spitze des Daches steiget,
unter der Schwelle herum kriechet.

ὁ ἡ προπετὴς, ές. vorwitzig, vorschnell, muthwillig. von πίπτω. ich falle. u. πρὸ. vor.
ἐπιτηρέω. ich behalte. f. ρήσω.
ὅδε, ἥδε, τόδε. dieser, diese, dieses.
ἐντὸς. adu. innerhalb.
μένω. ich bleibe. f. ενῶ.
ἐπὶ. præp. auf.
ἡ κορυφὴ, ῆς. die Spitze, der Gipfel.
τὸ ςέγος, εος. das Dach. von ςέγω. f. έξω. ich decke.
ἀναβαίνω. ich steige hinauf.
ὑπὸ. præp. unter.
ὁ βηλὸς, ȣ. die Schwelle.
διέρπω. ich krieche durch, krieche herum. von ἕρπω f. ἕρψω. ich krieche.

ὁμολέ-

ὁμολόγει ἐνώπιον ἡμῶν,
τί ἐποίησας λάθρα;
(τί ποιήσας ἔλαθες ἡμᾶς;)

ὅτι φανερόν ἐςι.
παρὰ τὸν νόμον καὶ τὸ παράγγελμα ἔπραξα,

πρὸς τὰς γονεῖς (oder τοκεῖς) ἀχάριςος γέγονα σφόδρα.

ὁμολογέω. f. ήσω. ich bekenne. imperativus ὁμολόγεε, contr. γει. bekenne. von ὁμὸς, gleich, ähnlich, und λέγω. ich sage.
ἐνώπιον. adu. vor.
ἐγὼ. pronomen ich.
τίς, τί; wer, was?
ποιέω. ich thue. f. ποιήσω.
λάθρα. adu. heimlich.
ποιήσας, ασα, αν. thuend. particip. aor. 1. act.
λανθάνω. ich bin verborgen. aor. 2. ἔλαθον,
λαθεῖν τινα. jemanden verborgen seyn, vor jemanden unbekant seyn. infin. aor. 2.
φανερὸς, ὰ, ὸν. öffentlich, offenbar, kund. φανερόω. f. ώσω. ich mache offenbar.

beken-

bekenne vor uns,
was hastu heimlich gethan?
(was thuend bistu uns unbekant gewesen)
weil es offenbar ist. (kund ist)
wieder das Gesetz und Gebot habe ich gehandelt,
gegen die Eltern bin ich sehr undanckbar gewesen.

παρά. præp. wieder, darneben vorbey.
ὁ νόμος, ου. das Gesetz.
τὸ παράγγελμα, ατος. das Gebot. von παραγγέλλω. f. ελῶ. ich kündige an, befehle.
πράσσω. f. ξω. ich thue, handle.
πρὸς. præp. gegen.
ὁ γονεὺς, έως. Vater, oder Mutter. plur. οἱ γονεῖς, έων, die Eltern.
ὁ τοκεὺς, έως. id. plur. οἱ τοκεῖς, έων. id. (von τίκτω. ich gebähre. perf. med. τέτοκα.)
ὁ ἡ ἀχάριστος, ον. undanckbar. von ἡ χάρις, ιτος. der Danck, die Gunst.
γείνομαι. ich bin. perf med. γέγονα.
σφόδρα. adu. sehr.

ὁ δεῖνα (oder ἄνθρωπός τις) διὰ τὰ κακȣρ-
γήματα αὐτȣ̃ ἐξηλαμένος (oder ἐκ-
βληθεὶς) τῆς πολέως,
ἔξοικος ἐπλανᾶτο,
καὶ, παρὰ τὴν ὁδὸν δεδραμηκὼς,

ἐντὸς τῆς λίμνης ἐςήριξεν.
ἔπειτα πέραν τῆς λίμνης προϊὼν,

ἧξεν εἰς τὴν ἔρημον,
περιήρχετο περὶ τὰ τίφη,
περιεπλανᾶτο ἐν μέσῳ τῶν ἀλσῶν.

ὁ ἡ τὸ δεῖνα. einer, ein gewisser.
διὰ. præp. wegen.
τὸ κακȣ́ργημα, ατος. die böse That, das Verbrechen. von κακὸς, böse, und ἔργον, die That, Werck.
ἐξηλαμένος, η, ον. ein Ausgetriebener, Vertriebener. particip. perf. pass. von ἐξελαύνω. f. λάσω. ich vertreibe.
ἐκβληθεὶς, εῖσα, ἐν. ein Ausgetriebener. particip. aor. 1. pass. von ἐκβάλλω. ich treibe aus, werfe aus.
ἡ πόλις, εως. die Stadt.
ὁ ἡ ἔξοικος, ον. aus dem Hause vertreiben, auser dem Hause lebend. von ἐξ, und ὁ οἶκος, ȣ.
πλανάομαι. ich irre, gehe irre, schweife herum.
παρὰ. præp. bey, neben, darneben vorbey.
ἡ ὁδὸς, ȣ̃. der Weg.

Ein

ein gewisser, der wegen seiner Verbrechen ausgejaget war aus der Stadt/
schweifete auserhalb Hauses umher,
und, da er neben dem Wege hingelaufen,
ist er disseits des Sees stehen blieben,
nachher, da er jenseit des Sees fortgegangen,
ist er in die Wüste kommen,
ist um die Sümpfe herum gegangen/
und ist herum geirret mitten zwischen den Wäldern.

δεδραμηκὼς, υῖα, ὸς. einer der gelaufen ist. partic. perf. act. von δραμέω. ich laufe, oder τρέχω.
ἐντὸς. adu. disseit, innerhalb.
ἡ λίμνη, ης. der See.
ςηρίζω. f. ξω. ich bleibe stehen, mache stehend.
ἔπειτα. adu. nachher. πέραν. adu. jenseit.
προϊὼν, ῦσα, ὸν. fortgehend. particip. præs. von πρόειμι. ich gehe fort. von εἶμι. ich gehe.
ἥκω. f. ξω. ich komme.
ἡ ἔρημος, ȣ. die Wüste, nehmlich γῆ. Erde, Land.
περιέρχομαι. ich gehe drum herum.
τὸ τῖφος, εος. der Sumpf.
περιπλανάομαι. ich irre umher, herum.
τὸ μέσον, ȣ. das Mittel.
τὸ ἄλσος, εος. der Wald, Lustwald.

δια-

διέπλει εἰς τὰ ἐπέκεινα τῆς θαλάσσης,

ἕως εἰς τὰς ἐσχάτας νήσους,
ἐγγὺς τοῖς πέρασι τῆς οἰκουμένης,
ἔξω τῆς πατρίδος φυγαδευόμενος.

ὑπὲρ οὗ ὑπερεντυγχάνουσι πολλοὶ,
ἀλλὰ μὴν, εἰς τὸ ἔχειν παράδειγμα τοὺς ἄλλους,
οὐδ' ἀφίεσθαι τοῦ ἐγκλήματος, οὐδ' ἀπαλλάσσεσθαι, οὐδὲ κατάγεσθαι ἢ ἀναλαμβάνεσθαι οἷός τέ ἐστιν.

διαπλέω. f. εύσω. ich durchschiffe, schiffe hinüber. imperfect. διέπλεον, contr, λουν

ἐπέκεινα. adu. jenseit. τὰ ἐπέκεινα. das jenseitige. (NB. der Articul wird nur declinirt.)

ἡ θάλασσα, ης. das Meer.

ἕως. adu. biß.

ἔσχατος, η, ον. letzt, äuserst.

ἡ νῆσος, ου. die Insul.

ἐγγὺς. adu. nahe.

τὸ πέρας, ατος. das Ende, die Gräntze.

ἡ οἰκουμένη, ης. nehmlich γῆ. die bewohnte Erde. von οἰκέω. ich bewohne. f. οἰκήσω.

ἔξω. adu. auserhalb.

ἡ πατρὶς, ίδος. das Vaterland.

φυγαδεύομαι. ich schweife im Exilio herum. von ὁ ἡ φυγὰς, άδος. ein Exulant, Umläufer, Flüchtling.

Ex

er schiffete hinüber in die ienseit Meers
gelegene Lande,
bis in die äusersten Insuln,
nahe an die Gräntzen der Welt,
auserhalb dem Vaterlande herum-
schweiffend.
vor welchen viele Vorbitten einlegen/
aber doch, damit andre ein Exempel
haben,
ist er weder ein solcher dem die Schuld
vergeben, noch der ausgesöhnet,
noch der wiedergeholet oder
aufgenommen werden kan.

ὑπὲρ. præp. vor, für, an statt.
ὃς, ἥ, ὅ. welcher, welche, welches.
ὑπερεντυγχάνω. ich bitte vor, lege Vorbitte ein.
von τυγχάνω. ich bin, trage mich zu.
πολὺς, λλὴ, λὺ. viel.
ἀλλά. conj. aber. μὴν. adu. doch, dennoch, jedoch.
εἰς τὸ ἔχειν. zum haben. (infinit. mit dem accusat.)
τὸ παράδειγμα, ατος. das Muster, Exempel. von
δεικνύω. ich zeige. und παρά. darneben.
οὐδὲ. adu. weder, οὐδὲ. noch auch.
ἀφίημι. ich erlasse, vergebe. (infin. præt. pass.)
τὸ ἔγκλημα, ατος. die Anklage, die Schuld. von
ἐγκαλέω. ich klage an.
ἀπαλλάσσω. f. άξω. ich versöhne. κατάγω. f. άξω.
ich führe zurück, hohle wieder.
ἀναλαμβάνω. ich nehme wieder auf.
οἷος, α, ον. ein solcher. τε ist ein Flickwörtgen.

ἔα! πόσον ἀτύχημα τοῦτο!
οὐαὶ τοῖς ἀσεβέσι.
μακάριος oder εὐδαίμων παρὰ τοιοῦτους ὁ συνείδησιν ἁγνὴν (oder καθαρὰν) φυλάσσων.

Τὰ ἀριθμητά.

οὐχὶ οἷός τε εἶ ἀριθμεῖν;

οἷός τέ εἰμι.
πειρῶ ἄρα, πόσα ἐςὶ τὰ ὄντα;

ἔα. adu. ey, ach.
πόσος, η, ον. wie groß, was vor ein, wie viel.
τὸ ἀτύχημα, ατος. das Unglück. ἡ τύχη, ης. das Glück.
οὗτος, αὕτη, τοῦτο. dieser, diese, dieses.
οὐαὶ. adu. wehe.
ὁ ἡ ἀσεβὴς, ὲς. gottlos.
μακάριος, ια, ον. selig, glückselig.
ὁ ἡ εὐδαίμων, τὸ εὔδαιμον. id. von ὁ δαίμων, ονος. der Geist.
παρὰ. præp. gegen, in Vergleichung, neben.
τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτο. ein solcher, solche, solches.

Ach

ach was vor ein Unglück ist das!
wehe den Gottlosen!
glückseelig ist der gegen solche, der ein rein Gewissen bewahret.

Die Zahl-Worte.

Bistu denn ein solcher, zu zehlen? (der zehlen kan?)
ich bin ein solcher. (ich kan es.)
versuchs also. wieviel sind Dinge?

ἡ συνείδησις, εως. das Gewißen, von εἰδέω ich weiß. f. εἰδήσω.
ἁγνὸς, ἡ, ὀν. rein. καθαρὸς, ὰ, ὸν. id.
φυλάσσω. f. άξω. ich bewahre. ὁ φυλάσσων. ein bewahrender. (particip. præs.)
ἀριθμητὸς, ἡ, ὸν. zehlbar, zehlend. von ἀριθμέω. ich zehle. f. ήσω.
οὐχὶ. adu. denn? Frage-Wort.
οἷός τέ εἰμι; ich bin ein solcher, ich kan. οἷος, α, ον. ein solcher.
πειράομαι. f. άσομαι. ich versuche. (imperat. præs. med. πειράου, contr. πειρῶ.) πειράω. f. άσω, und ήσω. id.
ἄρα. conj. also, derohalben.
πόσος, η, ον. wieviel.
τὸ ὄν, ὄντος. das Ding. von εἰμὶ. (particip. præs. neutr.)

μία ἐςὶν ἡ βίβλος τῶν βιβλίων.
δύο εἰσὶ διαθῆκαι, ἡ μὲν παλαιὰ, ἡ δὲ καινή.

τρία ὑφιςάμενα τῆς ἁγίας τριάδος.

τέσσαρες εὐαγγελιςαὶ,
πέντ' αἰσθήσεις,
ἕξ ἀνέυρτοι ἡμέραι.
ἑπτὰ αἰτήσεις εὐχῆς τῆς κυριακῆς.
ὀκτὼ ἡμέραι ἐκτελῦσιν ἑβδομάδα.

ἡ βίβλος, ου. das Buch.
τὸ βιβλίον, ου. das Buch,
ἡ βίβλος τῶν βιβλίων. die Bibel.
τὰ βιβλία, ων. id.
ἡ διαθήκη, ης. das Testament. von διατίθημι. ich setze, ordne. f. διαθήσω.
παλαιὸς, ὰ, ὸν. alt.
καινὸς, ὴ, ὸν. neu.
τὸ ὑφιςάμενον, ου. die Person. von ὑφίςαμαι. ich bestehe.
ἅγιος, α, ον. heilig.
ἡ τριὰς, άδος. die Dreyeinigkeit, Dreyfaltigkeit.
ὁ εὐαγγελιςὴς, ου. der Evangeliste, gute Bote.
πέντ' an statt πέντε. weil ein Vocalis folgt.

es ist ein Bibel-Buch.
es sind zwey Testamente: das alte und das neue.
es sind drey Personen der heiligen Dreyeinigkeit,
vier Evangelisten,
fünf Sinne,
sechs Werckel Tage,
sieben Bitten des Gebets des Herrn.
acht Tage vollenden eine Woche.

ἡ αἴσθησις, εως. der Sinn. von αἰσθάνομαι. f. αἰσθήσομαι. ich empfinde.
ὁ ἡ ἀνέορτος, ου. nicht feyerlich, profan. von ἡ ἑορτὴ, ῆς. das Fest.
ἡ αἴτησις, εως. die Bitte. von αἰτέω. f. ήσω. ich bitte.
ἡ εὐχὴ, ῆς. das Gebet.
κυριακὸς, ὴ, ὸν. dem Herrn gehörig, vom Herrn herkommend.
εὐχὴ ἡ κυριακὴ, das Vater Unser.
ἡ ἡμέρα, ας. der Tag.
ἐκτελέω. f. έσω. ich vollende, mache voll.
ἡ ἑβδομὰς, άδος. die Woche. von ἑπτὰ sieben. ἕβδομος, η, ον. der siebende.

τρὶς τρία εἰσὶν ἐννέα.
δέκα ἐντολαὶ (oder προστάγματα) τȣ̃ Θεȣ̃.
ἕνδεκα ἀπόϛολοι, ἀφαιρεθέντος τȣ̃ Ἰȣ́δα.

δώδεκα μορία τῆς πίϛεως ἐν συμβόλῳ τῷ ἀποϛολικῷ.

ἡμέραι τριάκοντα μῆνα ποιȣ̃σιν ἕνα.
ἑκατὸν ἔτη (oder ἐνιαυτοὶ) αἰῶνα (oder γενεὰν.)
ὁ σατανᾶς μυριοτέχνης, τȣ̃τ᾽ ἔϛι, χιλίων ἀπατῶν τεχνίτης ἢ δημιȣργός ἐϛι.

τρὶς. adv. dreymal. τρεῖς, τρία. drey.
ἡ ἐντολὴ, ῆς. das Gebot, Befehl, von ἐντέλλω. ich befehle.
τὸ πρόσταγμα, ατος. id. von προστάσσω f. άξω. ich ordne, befehle, gebe auf.
ὁ ἀπόϛολος, ȣ. der Apostel, Abgesandte.
ἀφαιρεθεὶς, εῖσα, ὲν. weggenommen, davon genommen: ἀφαιρέω. ich nehme weg. (particip. aor. 1. pass.)
ὁ Ἰȣ́δας, α. Judas.
τὸ μορίον, ȣ oder τό μέριον, ȣ. der Theil, das kleine Stück. von μείρω. ich theile.
ἡ πίϛις, εως, der Glaube.

dreymal drey ist neun.
zehen Gebote GOttes,
eilf Apostel, wenn Judas davon genommen ist.
zwölf Artickel des Glaubens in dem Apostolischen Glaubens Bekäntniß.
dreyßig Tage machen einen Monat.
hundert Jahr ein Sæculum.
der Satan ist ein Tausend Künstler, das ist, ein Meister und Werckmann tausend Verführungen.

τὸ σύμβολον, ου. der Wahlspruch, das gemeine Bekäntniß, das Wort der Soldaten, oder die Parole. it. zusammen geschossen Geld. von σὺν mit, und βάλλω. ich werfe.
ἀποστολικὸς, ή, όν. apostolisch.
ὁ μὴν, ηνὸς. der Monat.
τὸ ἔτος, εος. das Jahr.
ὁ ἐνιαυτὸς, οῦ. id.
ὁ αἰὼν, ῶνος. ein Sæculum, Zeit von 100. Jahren.
ἡ γενεὰ, ᾶς. id. ein Geschlecht, ein Volck.
ὁ σατανᾶς, ᾶ. der Satan, Wiederwärtiger.
ὁ μυριοτέχνης, ου. ein Tausendkünstler. von μύριοι, αι, α. zehen tausend. und ἡ τέχνη, ης. Kunst.
τοῦτο. dieses. von οὗτος. χίλιοι, αι, α. tausend.
ἡ ἀπάτη, ης. der Betrug, Verführung. ὁ τεχνίτης, ου. der Künstler.

Κεφάλαιον τὸ τέταρτον.

περὶ τῶν
ἐν τῇ σχολῇ.

ὁ σχολαςικὸς φοιτᾷ εἰς τὸ διδασκαλεῖον ἑκουσίως.

ἵνα ἐν τέχναις (oder τὰς τέχνας) παιδεύηται.

τὴν ἀρχὴν ἀπὸ τῶν γραμμάτων ποιητέον.

ἐκ τῶν συλλαβῶν συντίθενται αἱ φωναί.

τὸ κεφάλαιον, ου. das Capitel. von ἡ κεφαλὴ, ῆς. der Kopf.
τέταρτος, η, ον. der vierdte.
τὰ. die Dinge. περὶ. præp. von.
ἐν. præp. in. ἡ σχολὴ, ῆς die Schule. die Muße.
σχολαςικὸς, ὴ, ὸν. zur Schule gehörig. ein Schüler.
φοιτάω. f. ήσω. ich gehe oft, komme oft.
τὸ διδασκαλεῖον, ου. oder τὸ διδασκάλειον, ου. die Schule. von διδάσκω. ich lehre.
ἑκουσίως. adu. freywillig, mit Lust.
ἵνα. conj. auf daß.
ἡ τέχνη, ης, die Kunst.

Das

Das vierte Capitel.

von den Dingen in der Schule.

der Schüler gehet in die Schule freywillig (mit Lust)
auf daß er in Künsten unterrichtet werde.
den Anfang muß man machen von den Buchstaben.
Aus den Sylben werden die Worte zusammen gesetzet.

παιδεύω. f. εύσω. ich unterrichte. von ὁ παῖς der Knabe.
ἡ ἀρχὴ, ῆς. der Anfang.
τὸ γράμμα, ατος. der Buchstabe. γράφω. f. άψω. ich schreibe.
ποιητέον. man muß machen. es ist zu machen. ποιητέος, έα, έον was zu machen ist.
ἡ συλλαβὴ, ῆς. die Syllbe. von συλλαμβάνω. ich nehme zusammen.
συντίθημι. ich setze zusammen, συντίθεμαι. ich werde zusammen gesetzet.
ἡ φωνὴ, ῆς. das Wort.

ἐκ τῶν Φράσεων ὁ λόγος.

ἀπὸ μνήμης εἴπομεν (oder ἀπὸ ϛόματος λέγομεν) ἐναργῶς.

ἐκ τοῦ βιβλίου ἀνεωγμένου (oder ἀναπεπτυγμένου) ἀναγινώσκομεν σιγῇ (oder σιωπῇ.)

εἶτα αὐτὸ συμπεπτυγμένον, καὶ ὑμένι ἀμφιειλιγμένον ἀποτίθεμεν εἰς τὴν θυμέλην (oder τὸν ὀκρίβαντα.)

ἡ Φράσις, εως. die Redens-Art. Φράζω. f. άσω. ich rede.

ὁ λόγος, ου. die Rede, die Oration.

ἡ μνήμη, ης das Gedächtniß.

ἔπω. ich sage, ist nicht gebräuchlich, sondern mehr der aor. 2. εἶπον, der als præsens bedeutet.

τὸ ϛόμα, ατος. der Mund.

ἀπὸ μνήμης. auswendig. ἀπὸ ϛόματος. id.

λέγω. ich sage, rede, halte Oration f. λέξω.

ἐναργῶς. adu. deutlich, laut. ἐναργὴς, ὁ, ἡ, id.

τὸ βιβλίον, ου. das Buch.

ἀνεωγμένος, η, ον. eröfnet. (part. perf. pass. attisch.) von ἀνοίγω. ich öfne, ich schlage auf. thue auf. f. ἀνοίξω.

aus den Redens-Arten eine Rede.
auswendig sagen wir etwas deutlich her. (laut her.)
aus dem Buche, das aufgeschlagen ist, lesen wir stillschweigends.

Nachher setzen wir das zugemachte und in Leder eingebundene in das Bücher Spinde.

ἀναπεπτυγμένος, η, ον. eröfnet, aufgeschlagen. (partic. perf. pass.) von ἀναπτύσσω. ich mache auf. von πτύσσω. ich wickle zusammen. f. ξω.
ἀναγινώσκω. ich lese. f. ἀναγνώσω.
ἡ σιγή, ῆς. das Stillschweigen. ἡ σιωπή, ῆς. id.
εἶτα. adv. nachher.
συμπεπτυγμένος, η, ον. zusammen gewickelt, zugemacht. (particip. perf. pass.) von συμπτύσσω. ich wickele zusammen.
ὁ ὑμήν, ένος. die Haut, das Häutlein.
ἀμφιειλιγμένος, η, ον. eingewickelt, eingebunden. (particip. perf. pass.) von ἀμφιειλίσσω, f. ξω. ich wickele umher, binde ein. von εἱλίσσω. ich wickle ein.
ἀποτίθημι. ich setze weg.
ἡ θυμέλη, ης. das Bücher-Bret, Repositorium.
ὁ ὀκρίβας, αντος, id.

τὸ μέλαν γραφικὸν ἐν τῷ μελανοδοχείῳ ἐςί.
τὰ πτερὰ (oder κάλαμοι οἱ γραφικοὶ) ἐν τῇ πτεροθήκῃ (oder καλαμοθήκῃ.)
οἷς γράφομεν ἐν τῷ χάρτῃ,

ἐπὶ ἀμφοτέραν σελίδα.
ἐνίοτ' ἐν σχέδῃ καὶ παλιμψήςῳ.

εἰ ἐξημαρτημένως γέγραπταί τι (oder παραγέγραπταί τι) ἐξαλείφομεν.

τὸ μέλαν, ανος, die Dinte. μέλας, αινα, αν. schwartz.
γραφικὸς, ἡ, ὸν. zum schreiben gehörig. γράφω.
τὸ μελανοδοχεῖον, ȣ. das Dinten-Faß. von τὸ μέλαν. und δέχομαι. ich nehme auf.
τὸ πτερὸν, ȣ̃. die Feder.
ὁ κάλαμος, ȣ. id.
ἡ πτεροθήκη, ης. das Pennal, Feder-Büchse. von τὸ πτερὸν, ȣ̃. die Feder, und τίθημι. ich setze, lege.
ἡ καλαμοθήκη, ης. id.
ὁ χάρτης, ȣ. das Papier. τὸ χαρτίον, ȣ. id.
ἐπὶ. præp. auf.
ἀμφότερος, α, ον. beyder, beyde, beydes.

die Dinte ist im Dintenfaß,
die Federn (Schreib-Federn) in der Feder-Büchse,
mit welchen wir schreiben auf dem Papier
auf beyde Seiten:
bisweilen auf einem Zettel, und Pergamen, (Esels Haut)
wenn was falsch ist geschrieben worden, (verschrieben ist) so wischen wirs aus.

ἡ σελὶς, ἰδος. die Seite.
ἐνίοτε. adu. bisweilen.
ἡ σχέδη, ης. der Zettel.
ὁ ἡ παλίμψηςος, ȣ. ein Pergamen, Eselshaut, lederne Schreib-Tafel. von πάλιν. adu. wiederum. und ψάω. ich lösche aus. f. ψήσω.
ἐξημαρτημένως. adu. falsch, voll Fehler. von ἐξαμαρτάνω. ich fehle. f. τήσω.
γράφω. ich schreibe.
παραγράφω. ich verschreibe, schreibe falsch.
παραγεγραμμένος, η, ον. verschrieben.
ἐξαλείφω. ich wische aus. ἀλείφω. f. είψω. ich salbe, beschmiere.

καὶ ἐπισημειῶμεν ὀρθῶς ἐξ ὑπαρχῆς,

καὶ μὴν ἐν τῇ ἐσχατιᾷ τῶ χαρτίω.

ὁ διδάσκαλος διδασκαλίαν παρέχων (oder ποιῶμενος) παιδεύει καὶ μαθητεύει τὼς νέως,

παρίησι (oder παρέρχεται) τὼς μύθως.

διδάσκει παροιμίας εἰς τὴν λογιότητα,

ἀντιλαμβάνων τῆς παιδείας τὸ δίδακτρον.

ἐπισημειόω. f. ώσω. ich zeichne auf. τὸ σημεῖον, ω. das Zeichen.

ὀρθῶς. adv. recht.

ἡ ὑπαρχὴ, ῆς. der Anfang.

ἐξ ὑπαρχῆς. von neuem, von Anfang an.

καὶ μὴν. und auch wohl.

ἡ ἐσχατιὰ, ᾶς. der Rand, das äuserste.

τὸ χαρτίον, ω. das Papier.

ὁ διδάσκαλος, ω. der Lehrer.

ἡ διδασκαλία, ας. die Lehre.

παρέχω. ich reiche dar, halte vor.

παρέχειν διδασκαλίαν oder ποιεῖσθαι διδασκαλίαν. lehren.

und

und verzeichnen es wieder recht von neuem,
auch wohl auf dem Rande des Papiers.
der Lehr-Meister, der da lehret, unterrichtet und lehret die Jungen Leute,
er übergehet die Fabeln.
er lehret Sprüchwörter zur Beredsamkeit,
nehmend vor die Unterweisung das Lehrgeld. (Schulgeld)

παιδεύω. f. εύσω. ich unterrichte, unterweise.
μαθητεύω. ich lehre. f. εύσω.
νέος, α, ον. jung, neu.
παρίημι. ich lasse vorbey. f. παρήσω.
παρέρχομαι. ich gehe vorbey. f. παρελεύσομαι.
ὁ μῦθος, ȣ. die Fabel.
διδάσκω. ich lehre. f. άξω.
ἡ παροιμία, ας. das Sprichwort. von ἡ οἴμη, ης. der Weg.
ἡ λογιότης, ητος. die Beredsamkeit.
ἀντιλαμβάνω. ich nehme davor. f. λήψομαι.
ἡ παιδεία, ας. die Unterweisung, Lehre.
τὸ δίδακτρον, ȣ. das Lehr-Geld, Schul-Geld.

μαθη-

μαθητὴς ὁ εὐμαθὴς μανθάνει ταχέως, ȣ̓χ ἅμα πάντα,
ἀλλὰ διωρισμένως; ἓν παρ' ἕν.

ὁ καθηγητὴς προςτάσσει τὰ πρακτέα.

ὁ ἀκαδημιάρχης τὴν ἀκαδημίαν κυβερνᾷ.
ὁ παιδαγωγὸς ἐπείγει καὶ σπέρχει.

ὁ ἔφορος παραινεῖ, προτρέπει καὶ σημειοῖ.

ὁ μαθητὴς, ȣ͂. der Schüler, Lehrling. von μανθάνω. ich lerne.
ὁ ἡ εὐμαθὴς, ές. gelehrig, der wohl lernen kan.
μανθάνω. ich lerne. f. μαθήσω.
ταχέως. adu. bald.
ȣ̓, ȣ̓κ, ȣ̓χ. adu. nicht.
ἅμα. adu. zugleich.
πᾶς, ᾶσα, ᾶν. aller, alle, alles.
ἀλλὰ. conj. sondern.
διωρισμένως. adu. besonders, unterschieden, abgesondert. διορίζω. f. ισω ich unterscheide.
εἷς, μία, ἕν. einer, eine, eines.
παρὰ. præp. nach.
ὁ καθηγητὴς, ȣ͂. der Lehrer, der Præceptor. von καθηγέομαι. f. γήσομαι. ich führe an, bin Anführer.

der gelehrige Schüler lernet bald, nicht auf einmal alles,
sondern abgesondert, eins nach dem andern.
der Anführer befiehlet das was zu thun ist,
der Rector regieret die hohe Schule,
der Kinderführer, Kinder-Lehrer, treibet an und reget an.
der Aufseher erinnert, ermahnet und zeichnet an.

προστάσσω f. άξω. ich befehle, gebiete.
τὸ πρακτέον, ȣ. das was zu thun ist. πράσσω. f. άξω. ich thue.
ὁ ἀκαδημιάρχης, ȣ. der Rector, oder Regente der Universität. ἄρχω. ich herrsche. f. ἄρξω.
ἡ ἀκαδημία, ας. die hohe Schule, Universität, Academie.
κυβερνάω. ich regiere. f. ήσω.
ὁ παιδαγωγὸς, ȣ. der Kinderführer, Kinder-Lehrer. von ὁ ἡ παῖς, παιδὸς. das Kind, nnd ἄγω. ich führe.
ἐπείγω. ich treibe an, rege an. f. είξω.
σπέρχω. id.
ὁ ἔφορος, ȣ. der Aufseher, Inspector. von ἐπὶ. auf, über, und ὁράω. ich sehe.
παραινέω. f. ήσω, und έσω. ich erinnere, ermahne. von ὁ αἶνος, ȣ. das Wort.
προτρέπω. id. f. ψω.
σημειόω. f. ώσω. ich zeichne auf, schreibe an, zeichne.

ὁ παιδευτὴς παιδεύει πάντας,
ἕκαςοι προσέχȣσιν,
ἐκεῖνος ἐπανορθοῖ τὰ σφάλματα.
διαλόγȣς τȣ́ς τε ῥωμαϊκȣ̀ς καὶ τȣ̀ς ἑλληνικȣ̀ς καὶ τὰς ἐξετάσεις ȣ̓ δεῖ ἀποκυρȣ͂σθαι.

ὁ ἐπιμελὴς προκόπτει ἄνευ ἐμποδίσματος,

ὁ δὲ ἀμελὴς τύπτεται,
ἡ γὰρ ῥάβδος πρόχειρός ἐςιν.

ὁ παιδευτὴς, ȣ͂. der Meister, Lehr-Meister.
παιδεύω. ich unterweise, unterrichte, informire.
ἕκαςος, η, ον. ein ieder.
προσέχω. ich gebe acht, bin aufmercksam.
ἐκεῖνος, η, ο, derselbe, iener.
ἐπανορθόω. f. ώσω. ich bringe zu recht, verbessere, corrigire. ὀρθὸς, ὴ, ὸν. recht.
τὸ σφάλμα, ατος. der Fehler. σφάλλω. ich betriege.
ὁ διάλογος, ȣ. das Gespräch. διαλέγομαι. ich halte ein Gespräch. sprethe.
ῥωμαϊκὸς, ὴ, ὸν. römisch, lateinisch. ἡ ῥώμη, ης. Rom.
ἑλληνικὸς, ὴ, ὸν. griechisch. ὁ ἕλλην, ηνος, ein Grieche.

Der

der Lehrmeister unterrichtet alle,
ein ieder giebt acht,
er aber verbessert die Fehler.
die Gespräche, so wohl die lateinischen als griechischen, und die Examina (die Nachforschungen,) müssen nicht abgeschaffet werden.
der Sorgfältige (Fleißige) nimmt zu ohne Hinderniß,
der Unachtsame wird geschlagen,
denn das schwancke Stöckgen ist bey der Hand.

ἡ ἐξέτασις, εως. die Nachfrage, Nachforschung. das Examen. ἐξετάζω. ich frage nach. f. άσω.
δεῖ. man muß, es muß. δεῖ ἐμὲ. ich muß.
ἀποκυρόω. f. ώσω. ich schaffe ab, mache ungültig.
τὸ κῦρος, εος. das Ansehen, autorität.
ὁ ἡ ἐπιμελὴς, ὲς. sorgfältig, curieus, fleißig. von μέλει μοὶ. ich sorge.
προκόπτω. ich wachse, nehme zu. κόπτω. f. ψω. ich stosse.
ἄνευ. adu. ohne.
τὸ ἐμπόδισμα, ατος. die Verhinderung, Hinderniß. ἐμποδίζω. f. ίσω. ich hindere. von ὁ πὸς. der Fuß.
ὁ ἡ ἀμελὴς, ὲς. sorglos, faul, unachtsam.
τύπτω. ich schlage.
ἡ ῥάβδος, ου. der schwancke Stock, Ruthe, Spitz-Ruthe.
ὁ ἡ πρόχειρος, ον bey der Hand. von ἡ χεὶρ. πρόχειρον εἶναι. bey der Hand seyn.

ϐ τύπτϐσι βακτηρίαις, ἢ ῥοπάλοις, ἢ κονδύλοις,

ἀλλὰ ῥαβδίζϐσιν.

ἄνευ συγχωρήσεως μὴ ἔξελθε.
εὐθὺς ἐπάνελθε.
ἃ πράσσειν ὀφείλεις, (oder τὰ πρακτέα,) πρᾶξον.
πρὸς τὴν κατευθυντηρίαν ἄγεται ἡ γραμμή.

τύπτω. ich schlage.
ἡ βακτηρία, ας. der Stock, Stecken.
τὸ ῥόπαλον, ϐ. der Prügel, Knüttel.
ὁ κόνδυλος, ϐ. die geballete Faust.
ἀλλὰ. conj. sondern.
ῥαβδίζω. ich schlage mit der Ruthe, schlage mit schwanckem Stock. ἡ ῥάβδος, ϐ. die Ruthe.
ἄνευ. adu. ohne.
ἡ συγχώρησις, εως. die Erlaubniß. συγχωρέω, f. ήσω, ich erlaube.
ἐξέρχομαι. ich gehe aus. (imperat. aor. 2.)
εὐθὺς. adu. bald.

sie schlagen nicht mit Stecken oder Prügeln oder Fäusten,
sondern sie schlagen mit der Ruthe, oder schwancken Stöckgen.
ohne Urlaub gehe nicht hinaus,
komme bald wieder.
was du thun must, das thue.

nach dem Lineal wird der Strich gezogen.

ἐπανέρχομαι. ich komme wieder.
πράσσω. ich thue. f. άξω.
ὀφείλω. ich soll, ich muß.
τὸ πρακτέον, ου. das was zu thun ist.
πρᾶξον, thue, (imperat. aor. 1.) von πράσσω. f. ξω. ich thue.
ἡ κατευθυντηρία, ας. das Lineal. von κατευθύνω. ich mache gerade. εὐθὺς, εῖα, ὺ. gerade.
ὁ κανὼν, όνος. das Lineal, die Richtschnur.
ἄγω. ich führe, treibe, ziehe. f. ἄξω.
ἡ γραμμὴ, ῆς. der Strich, die Linie. γράφω. ich schreibe.

πρὸς τὸν διαβήτην ὁ κύκλος διαγράφεται.

ὁ γραμματικὸς ὀρθοεπεῖ καὶ γράφει ὀρθῶς,

ὁ διαλεκτικὸς διαλέγεται ἀκριβῶς,

τἀληθῆ τῶν ψευδῶν διακρίνων.

ὁ ῥήτωρ σεμνῶς καὶ κεκοσμένως λέγει,

ὁ μυστικὸς ψάλλει.
ὁ ποιητὴς τὰ ἔπη ποιεῖ.

ὁ διαβήτης, ου. der Circkel, (das Instrument) von διαβαίνω. ich gräte, setze die Beine von einander.
ὁ κύκλος, ου. der Circkel, der runde Creiß.
διαγράφω. ich beschreibe.
ὁ γραμματικὸς, οῦ. ein Grammatic-Lehrer. von τὸ γράμμα, ατος. der Buchstab.
ὀρθοεπέω. ich rede recht, rede accurat. von ὀρθὸς, recht, und ἔπω. ich sage. ἡ ὀρθοέπεια, ας. das recht reden.
γράφω. ich schreibe.
ὀρθῶς. recht. adv.
ὁ διαλεκτικὸς, οῦ. der Vernunft-Lehrer, Logicus.
διαλέγομαι. ich disputire, unterrede mich.
ἀκριβῶς. sorgfältig, accurat, adv.

Mit

Mit dem Circkel-Instrument wird der Circkel-Creiß beschrieben.
der Grammatic-Lehrer redet recht und schreibet recht,
der Vernunft-Lehrer untersuchet genau,
unterscheidend die wahren Dinge von den falschen.
der Redner redet anständig und zierlich,
der Sang-Meister singet (spielet)
der Poet (Dichter) machet Gedichte.

τὰ ἀληθῆ. die wahren Dinge, (zusammen gezogen τἀληθῆ. neutr. plur.) von ἀληθὴς. wahr.
ὁ ἡ ψευδὴς, ἐς. falsch. τὸ ψεῦδος, εος. die Lügen.
διακρίνω. ich unterscheide. f. ινῶ.
ὁ ῥήτωρ, ορος. der Redner. ῥέω. f. ήσω. ich sage.
σεμνῶς. adu. anständig.
κεκοσμένως oder κεκοσμημένως. adu. zierlich. von κοσμέω. ich schmücke. f. ήσω.
λέγω. ich rede, sage.
ὁ μȣσικὸς. ȣ̃. ein Sang-Meister, Music-Verständiger, von ἡ μȣ̃σα, ης. die Muse, die Music.
ψάλλω. ich singe, spiele auf Instrumenten, f. αλῶ.
ὁ ποιητὴς, ȣ̃. der Dichter, der Poet.
ποιέω. ich mache. f. ήσω.
τὸ ἔπος, εος. das Gedicht, von ἔπω. ich sage.

ὁ ζωγράφος (oder ὁ γραφεὺς) ζωγραφήματα καὶ εἰκόνας ζωγραφεῖ

ὁ ἱϛορικὸς τὰ πραχθέντα διηγεῖται.

ὁ ἀϛρονόμος τὰ ἄϛρα θεᾶται.

ὁ Φυσικὸς ἐρευνᾶται (oder διερευνᾶται) τὴν Φύσιν καὶ τὰ Φυσικά.

ὁ ζωγράφος, ου. der Mahler, von ζάω. ich lebe, und γράφω. ich schreibe.

ὁ γραφεὺς, έως. der Mahler, von γράφω.

τὸ ζωγράφημα, ατος. das Bild, Gemählde, Pourtrait. von ζωγραφέω. ich mahle nach dem Leben.

ἡ εἰκὼν, όνος. das Bild, Bildniß, von εἴκω. ich bin gleich.

ζωγραφέω. f. ήσω. ich mahle eigentlich ab, mahle nach dem Leben, von ζάω ich lebe

ὁ ἱϛορικὸς, ου. der Geschicht-Schreiber, Historien-Schreiber, von ὁ ἡ ἵϛωρ, ορος. erfahren.

πραχθεὶς, εῖσα, έν. geschehen, gethan. (particip. aor. 1. pass.) von πράσσω. ich thue. f. άξω.

der Mahler mahlet Bildniße und Abbildungen.
der Geschicht-Schreiber erzehlet die geschehenen Dinge.
der Sternseher betrachtet die Gestirne.
der Natur-Lehrer erforschet die Natur und natürlichen Dinge.

διηγέομαι. f γήσομαι. ich erzehle. von ἡγέομαι. ich führe.
ὁ ἀστρονόμος, ου. der Sternseher, von τὸ ἄστρον, ου. das Gestirn, und νέμω. ich theile aus.
τὸ ἄστρον, ου das Gestirn. ὁ ἀστήρ, έρος. der Stern.
θεάομαι ich beschaue, betrachte. f. θεάσομαι.
ὁ Φυσικὸς, οῦ. der Natur-Lehrer.
ἡ Φύσις, εως. die Natur. von Φύω. ich zeuge.
ἐρευνάω. ich durchsuche, forsche, f. νήσω.
διερευνάω. id.
Φυσικὸς, ή, όν. natürlich.

ὁ ἰατρὸς μιμεῖται αὐτήν.
ὁ ἠθικὸς τὰ ἤθη (oder τὰς τρόπους) παραδίδωσιν,
ἅπερ ἀγάλλει τὰς περὶ φιλοσοφίαν σπουδάζοντας.
Ἴσως δὲ περὶ τούτων μετ' ὀλίγον ἐροῦμεν.

ὁ ἰατρὸς, οῦ. der Artzt, Medicus. von ἰάομαι. ich heile, bin Artzt. f. ἰάσομαι.
μιμέομαι. ich ahme nach. f. μιμήσομαι.
αὐτὸς, ἡ, ὁ. derselbe.
ὁ ἠθικὸς, οῦ. der Sitten-Lehrer. von
τὸ ἦθος, εος. die Sitte.
ὁ τρόπος, ου. id.
παραδίδωμι. ich übergebe, lehre. f. παραδώσω.
ὅσπερ, ἥπερ, ὅπερ. welcher, welche, welches.
ἀγάλλω. ich ziere. f. αλῶ.

der Artzt ahmet derselben nach.
der Sitten-Lehrer lehret die Sitten/ welche zieren die Beflißenen der Welt-Weisheit.
vielleicht aber werden wir von diesen bald hernach reden.

σπουδάζων, ουσα, ον. ein beflißener, von σπουδάζω. f. άσω. ich befleißige mich, studiere.
ἡ φιλοσοφία, ας. die Philosophie, Welt-Weisheit. von φίλος. ὁ. der Freund, und ἡ σοφία, ας. die Weisheit.
ἴσως. adu. vielleicht.
περὶ. præp. von, wegen.
μετὰ. præp. nach.
ὀλίγος, η, ον. wenig, kurtz.
εἴρω. ich sage. f. ἐρῶ.

Κεφα-

Κεφάλαιον τὸ πέμπτον.
περὶ τῶν οἴκοι. (oder οἴκοθι)

Κόπτε τὴν θύραν, ἐὰν κεκλεισμένη ᾖ,

αὐτῆς δὲ ἀνεωγμένης, εἴσελθε εἰς αὐλήν.

τῇ κλειδὶ κλείομεν καὶ ἀνοίγομεν τὸ κλεῖθρον.

πέμπτος, η, ον der fünfte.
περὶ. præp. von.
τὰ. die Dinge. von ὁ, ἡ, τὸ.
οἴκοι. adu. zu Hause, im Hause.
οἴκοθι. adu. id
κόπτω. f. ψω. ich schlage, klopfe, stoße.
ἡ θύρα, ας. die Thür.
ἐὰν. conj. wenn.

Das

Das fünfte Capitel.
von den Dingen im Hause.

Klopfe an die Thür, wenn sie verschlossen ist,
ist sie aber offen, so gehe hinein auf den Flur, (in das Vorhaus.)
mit dem Schlüßel schliessen wir zu und schliessen auf das Schloß.

κεκλεισμένος, η, ον. zugeschlossen, verschlossen. (particip. perf. pass.) von κλείω. f. είσω. ich schliesse zu.
εἰμὶ. ich bin. (conjunctivus ὦ, ῇς, ῇ.)
ἀνεωγμένος, η, ον. eröfnet, offen. (particip. perf. pass. att.) von ἀνοίγω. f. ξω. ich eröfne, schliese auf.
εἰσέρχομαι. ich gehe hinein.
ἡ αὐλὴ, ῆς. der Flur, das Vorhaus.
ἡ κλεὶς,ειδὸς. der Schlüßel.
τὸ κλεῖθρον, ου, das Schloß.

τὸν

τὸν ἧλον ἐγκρȣ́ομεν.
τὸ δάπεδον πατȣ̃μεν καὶ ϛείβομεν,
τὸ φάτνωμα ἐπίκειται ἡμῖν.

αἱ φωταγωγοὶ (oder αἱ θυρίδες) ὑαλαῖ εἰσί.
τὸ ὑπόκαυϛον διὰ καμίνȣ (oder βαύνȣ) θερμανθὲν ἀλεαίνει, (oder πυριθαλπές ἐϛιν.)

ὁ ἧλος, ȣ. der Nagel.
ἐγκρȣ́ω. ich schlage ein. κρȣ́ω. f. σω. ich klopfe.
τὸ δάπεδον. ȣ. der Boden, Fuß-Boden.
πατέω. f. τήσω. ich trete.
ϛείβω. id. f. ϛείψω.
τὸ φάτνωμα, ατος. die obere Decke, der obere Boden in der Stube.
ἐπίκειμαι. ich liege drauf. f. είσομαι.
ἐγὼ. ich.

den Nagel schlagen wir ein.
den Fuß-Boden treten, betreten wir.
der obere Boden (die Decke) liegt über uns.
die Fenster sind gläsern.
die Stube, die durch den Ofen warm gemacht ist, ist warm.

ἡ θυρὶς, ἰδ☉. das Fenster.
ἡ φωταγωγὸς, ȣ. id. von τὸ φῶς, das Licht, und ἄγω. ich führe.
ὑάλεος. contr. λȣ̃ς, ὑαλέα, contr. λᾶ. ὑάλεον, contr. λȣ̃ν. gläsern. von ὁ ἡ ὕαλος. das Glaß.
τὸ ὑπόκαυστον, ȣ. die Stube. von ὑποκαίω. ich zünde unten an. heitze unter. f. αύσω.
ἡ κάμιν☉, ȣ. der Ofen.
ὁ βαῦν☉, ȣ. der Ofen.
θερμανθεὶς, εῖσα, ὲν. geheitzt, eingeheitzt, erwärmet. (particip. aor. 1. pass.) von θερμαίνω. f. ανῶ. ich mache warm. θερμὸς, ἡ, ὸν. warm.
ἀλεαίνω. ich bin warm. ἡ ἀλέα, ας. die Wärme.
ὁ ἡ πυριθαλπὴς, ὲς. warm vom Feuer. θάλπω. ich erwärme f. θάλψω. (proprie: mit meinen Gliedern etwas.)

αἱ

αἱ καμάραι χειμῶσι (oder χειμάζονται.)
τὸν πλοῦτον ἀποτίθεμεν καὶ ἀποκρύπτομεν ἐν κίσταις καὶ κιβωτοῖς.
ἐν τοῖς κοφίνοις κομίζομεν (oder φέρομεν.)
ὀπὸς (oder τὸ ὑγρὸν) ἐν σάκκῳ (oder θυλάκῳ) οὐ σώζεται.

ἡ καμάρα, ας. die Kammer.
χειμάω, ich bin kalt, bin winterlich. von τὸ χεῖμα, ατος, der Winter.
χειμάζομαι, f. ασθήσομαι, ich bin kalt und winterlich, werde vom Winter kalt, werde mit Sturm geplaget.
ὁ πλοῦτος, ου, der Reichthum.
ἀποτίθημι, ich lege bey.
ἀποκρύπτω, ich verberge, f. ψω.
ἡ κίστη, ης, die Kiste, der Kasten.
ἡ κιβωτὸς, οῦ, der Kasten, Coffre, Kuffer.

die

die Kammern sind kalt im Winter.
den Reichthum legen wir bey und verbergen wir in Kisten und Laden.
in den Körben tragen wir.
der Saft, (das Feuchte) wird in einem Sack nicht aufbehalten.

ὁ κόφινος, ου. der Korb.
κομίζω. ich trage, trage davon. f. ισω.
φέρω. ich trage. f. φορήσω oder οἴσω.
ὁ ὀπὸς, οῦ. der Saft.
ὑγρὸς, ὰ, ὸν. feucht, naß.
τὸ ὑγρὸν, οῦ. die Feuchtigkeit, das Nasse.
ὁ σάκκος, ου. der Sack, von σάττω. f. ξω. ich fülle.
ὁ θύλακος, ου. id.
σώζω, ich erhalte. f. σω.

ἐν τῷ κοιτῶνι αἱ εὐναὶ (oder κοῖται καὶ κλῖναι) εἰσί,

ϛρωμναῖς, προϛκεφαλαίοις, τύλαις καὶ ἄλλοις ϛρώμασι ϛρωννύμεναι.

τὸ ὑπαυχένιον ὑποτίθεμεν (oder ὑποϛρώννυμεν) τῷ αὐχένι.

ταῖς σκέπαις σκεπαζόμεθα,

κατακείμενοι ὕπτιοι ἢ πρανεῖς (oder πρηνεῖς.)

ὁ κοιτὼν, ῶνος. die Schlaf-Kammer.

ἡ κοίτη, ης. das Bette, Schlaf-Stäte.

ἡ εὐνὴ, ῆς. id.

ἡ κλίνη, ης. id. das Ruhe-Bette. von κλίνω: ich lehne an, beuge zurück.

ἡ ϛρωμνὴ, ῆς. das Polster, der Pfühl. Unter-Bette, von ϛρωννύω. ich decke, bestreue, breite. f. ϛρώσω.

τὸ προϛκεφάλαιον, ȣ. das Küssen, von κεφαλή.

ἡ τύλη, ης. das Bett-Tuch, die Matratze, das Polster.

ἄλλος, η, ο. ein andrer.

τὸ ϛρῶμα, ατος. eine Bett-Decke. Bettgewand, Bettzeug.

in der Schlafkammer sind die Betten,
auch Ruhe Betten,
mit Polstern, Küssen, Tüchern und
andern Bettgeräthe bereitet.
das Kopfküssen legen wir unter den
Nacken.
mit den Decken decken wir uns,
liegende auf dem Rücken oder auf
dem Gesichte.

στρωννύμενος, ένη, ενον. bedecket, bebreitet. (partic. præs. pass.) von στρώννυμι f. στρώσω. ich decke, breite.

τὸ ὑπαυχένιον, ου. das Kopf-Küssen, Haupt-Küßen.

ὁ αὐχὴν, ένος. der Nacken.

ὑποτίθημι. ich lege unter. f. ὑποθήσω.

ὑποστρώννυμι. ich breite unter, bette unter.

ἡ σκέπη, ης. die Decke, Ober-Bette.

σκεπάζω. ich bedecke, decke zu. f. άσω.

κατακείμενος, η, ον. ein liegender, von κατάκειμαι. ich liege.

ὕπτιος, α, ον. auf dem Rücken liegend, überrücke.

ὁ ἡ πρανὴς, ὲς. auf dem Gesichte liegend, vorwärts liegend oder hängend. ὁ ἡ πρηνὴς, ὲς. id.

ἡ ἀμὶς τοῦ οὔρου, (oder τοῦ οὐρῆσαι,) ἡ δὲ σκωραμὶς καὶ τὸ λάσανον τῶν ἀποσκευαζομένων ἕνεκα. (oder τοῦ ἀποσκευάσασθαι oder τοῦ ἀποπατῆσαι ἕνεκα.)

τὰ σκύβαλα καὶ ὑποχωρήματα βρωμεῖ.

λιβανωτοῦ καὶ ἠλέκτρου θυμιῶμεν.

τὸ πρόσωπον καθ' ἑκάστην (ἡμέραν) λούομεν ὕδατι ἀγλαῷ.

ἡ ἀμὶς, ἴδος. der Nacht-Topf, der Piß-Pot.
τὸ οὖρον, ου. die Pisse, das Wasser, Urin.
οὐρέω. ich pisse, laße den Urin. f. ήσω.
ἡ σκωραμὶς, ἴδος. der Nacht-Eimer, von τὸ σκῶρ, σκατὸς. der Mist von Menschen. und ἀμὶς, ἴδος. der Nacht-Topf.
τὸ λάσανον, ου. id. das Secret, der Abtritt.
ἀποσκευαζόμενος, η, ον. einer der zu Stuhle gehet, der da kacket. (particip. pr.) von ἀποσκευάζομαι ich habe Stuhlgang, it. ich lege eine Last ab. von τὸ σκεῦος, εος. das Gefäß.
τὸ ἀποσκευαζόμενον, ου. der Menschen-Mist.
ἕνεκα. adu. wegen.
ἀποσκευάσασθαι. zu Stuhle zu gehen, zu kacken. (infin. aor. 1. med.) von ἀποσκευάζομαι. f. άσομαι.

der Nacht Topf ist zum Urin (zum Urin lassen) der Nacht Stuhl aber und das Secret um derer willen, die zu Stuhle gehen wollen (oder zum kacken)

der Dreck und das von uns gegangene stincket.

mit Weyrauch und Bernstein räuchern wir.

das Gesichte waschen wir täglich mit reinem Wasser.

ἀποπατέω. f. ήσω. ich gehe zu Stuhle. von πατέω, ich gehe, und ἀπὸ. præp. ab, von.

τὸ σκύβαλον, ȣ. der Dreck, der Mist.

τὸ ὑποχώρημα, ατος. der Dreck, das was wir von uns geben, von ὑποχωρέω. ich gehe heimlich bey seit.

βρωμέω. ich stincke, f. ήσω.

ὁ λιβανωτὸς. ȣ̃. der Weyrauch. τὸ λιβανωτὸν, ȣ̃. id. ὁ λίβανος, ȣ. id.

ἡ ἤλεκτρος, ȣ. oder τὸ ἤλεκτρον, ȣ. der Bernstein.

θυμιάω f. άσω. ich räuchere. (mit einem Genit. oder Accus.)

τὸ πρόσωπον, ȣ. das Angesicht.

ἕκαςος, η, ον. ein jeder.

καθ' ἑκάςην nehmlich ἡμέραν. täglich, von κατά.

λȣ́ω. ich wasche. f. σω. τὸ ὕδωρ, ὕδατος. Wasser.

ἀγλαὸς, ὴ, ὸν. klar, hell, lauter.

τὰς χεῖρας νίπτομεν κονίᾳ καὶ σμήματι (oder σμήγματι,)
ὑπὲρ λȣτῆρος ἢ πρὸς πρόχοον (oder πρόχȣν.)

ἐν τῷ λȣτρῷ (oder βαλανείῳ) ἱδρȣ̃μεν.

τῷ χειρομάκτρῳ καὶ καψιδρωτίῳ ἐκμάσσομεν ἡμᾶς.
ὁ κȣρεὺς ἐν τῷ κȣρείῳ κείρει τὰς τρίχας,

κτενίζει κτενὶ, ȣ̉λῶν καλαμίδι (oder κομμωτριδίῳ) τὴν κόμην.

ἡ χεὶρ, ειρὸς. die Hand.
νίπτω. ich wasche. f. ψω.
ἡ κονία, ας. die Lauge, von ἡ κόνις, εως. die Asche.
τὸ σμῆμα, ατος. die Seife, oder τὸ σμῆγμα, ατος. id. von σμάω oder σμήχω. ich wasche ab.
ἡ σμήλη, ης. id.
ὑπὲρ. præp über.
ὁ λȣτὴρ, ῆρος. das Becken, Wasch-Becken, Wasch-Schüßel.
πρὸς. præp. bey, vor.
τὸ πρόχοον, ȣ. das Handfaß, Gießbecken. von προχέω. ich gieße hervor.
τὸ λȣτρὸν, ȣ̃. das Bad. von λȣ́ω. ich wasche, bade.
τὸ βαλανεῖον, ȣ. das Bad, Bad-Stube.
ἱδρόω. f ώσω. ich schwitze. von ὁ ἱδρὼς, ῶτος. der Schweiß.

die Hände waschen wir ab mit Lauge und Seife/
über dem Waschbecken oder vor dem Gießbecken.
in dem Bade schwitzen wir (in der Bad-Stube)
mit dem Hand-Tuch und Schweiß-Tuch trocknen wir uns ab.
der Barbier beschneidet in der Barbier-stube die Haare (schieret)
er kämmet mit dem Kamm/ krausmachend mit dem Kräusel-Eisen das Haupt-Haar. (und machet das Haupt-Haar kraus mit-)

τὸ χειρόμακτρον, ου. das Hand-Tuch. von ἡ χεὶρ und μάσσω. ich trockne ab, wische ab.
τὸ καψιδρώτιον, ου. das Schweiß-Tuch. von κάπτω. f. ψω. ich ziehe in mich, esse auf, und ὁ ἱδρὼς, ῶτος. Schweiß.
ἐκμάσσω. ich wische aus, trockne ab. f. ξω.
ὁ κουρεὺς, έως. der Barbier. ἡ κουρὰ, ᾶς. das Bart- oder Haar scheren. von
κείρω. ich schere, beschere, verschneide Haare. f. ερῶ.
τὸ κουρεῖον, ου. die Barbier-Stube.
ἡ θρὶξ, τριχὸς. das Haar. κτενίζω. ich käme. f. ίσω.
ὁ κτεὶς, ενὸς. der Kamm, Haar-Kamm.
οὐλόω. ich kräusele. οὖλος, η, ον. kraus.
τὸ κομμωτρίδιον, ου. das Kräusel-Eisen. von κομμόω. f. ώσω. ich brauche überflüßigen Zierrath. ὁ κομμὸς, οῦ. affectirter Zierrath.
ἡ καλαμὶς, ἰδος. id. ἡ κόμη, ης. das Haupthaar.

αἱ κηλῖδες (oder οἱ σπῖλοι) ἀποσπογγίζονται (oder ἀποκαθαίρονται τῷ σπόγγῳ)
τὰ σαρώματα σαρώθρῳ σαίρεται.

τὸν χιτωνίσκον καὶ τὸν χιτῶνα, ὡσαύτως δὲ καὶ τὸν θώρακα, τὰ παραμηρίδια καὶ τὰς περικνημίδας ἐνδύομεν τε καὶ ἐκδύομεν,
καὶ τῷ καλλύντρῳ ἐκκοροῦμεν,
ὁσάκις ἂν χρεία εἴη.

ἡ κηλὶς, ῖδος. der Fleck.
ὁ σπῖλος, ου. id.
ἀποσπογγίζω. f. ίσω. ich wische mit dem Schwamm ab.
ὁ σπόγγος, ου. der Schwamm.
ἀποκαθαίρω. f. αρῶ. ich mache rein, wische ab. καθαρὸς, ὰ, ὸν. rein.
τὸ σάρωμα, ατος. das Kehrigt, das ausgefegte.
σαίρω. f. αρῶ. ich fege aus, fege, kehre.
κορέω. f. έσω und ήσω. id. ἐκκορέω. id.
τὸ σάρωθρον, ου. der Besem, von σαρόω. ich fege.
τὸ κόρηθρον, ου. id.
ὁ χιτωνίσκος, ου. das Hemde.
ὁ χιτὼν, ῶνος. der innere Rock, das Leibgen, das Kamisol, Weste.

Die

die Flecke werden mit dem Schwam̃ abgewischet.
das Kehrigt wird mit dem Besem ausgefegt.
das Hemde, den Leib-Rock, wie auch das Brusttuch, die Hosen, und die Strümpfe ziehen wir an und aus,
und fegen sie aus mit der Kehrbürste, so oft es nöthig ist.

ὡσαύτως. adu, gleicher weise.
ὁ θώραξ, ακος, das Brust-Tuch, der Brust-Harnisch.
τὰ παραμηρίδια, ων. die Hosen, Beinkleider, von ὁ μηρὸς, ου. das dicke Bein, die Hüfte.
ἡ περικνημὶς, ίδος. der Strumpf, von ἡ κνήμη, ης. das Schienbein.
ἐνδύω. ich ziehe an. f. ύσω.
ἐκδύω. ich ziehe aus.
τὸ κάλλυντρον, ου. die Kehr-Bürste. von καλλύνω. ich putze, mache schön. von καλὸς, ὴ, ὸν. schön.
ἐκκορέω. ich fege aus, fege ab.
ὁσάκις. adu. so oft als. ὁσάκις ἂν so oft da nur.
ἡ χρεία, ας. die Noth, die Bedürfniß, der Nutzen.
εἰμὶ. ich bin. εἴην, ης, η. præs. opt. ich mag seyn.

τὴν κυπάδα (oder τὸ Φᾶρος) καὶ τὴν τήβενναν ἀμπεχόμεθα.
οἱ πῖλοι καὶ τὰ περιδέραια,
αἱ χειροθῆκαι καὶ τὰ σανδάλια
ἐν μέρει τῦ κόσμυ τίθενται.
τῷ ζωςῆρι (oder τῇ ζώνῃ) ζωννύομεν καὶ ἀποζωννύομεν ἡμᾶς.
τοῖς ἱμᾶσι καταλαμβάνομεν (oder καταδέομεν.)

ἡ κυπὰς, άδος. der Mantel.
τὸ Φᾶρος, εος. id.
ἡ τήβεννα, ης. der Ober-Rock.
ἀμπέχομαι. ich habe um mich, bin bekleidet. von ἀμφὶ und ἔχω.
ὁ πῖλος, ȣ. der Huth.
τὸ περιδέραιον, ȣ. das Hals-Tuch, Krause, Kragen. von ἡ δέρη, ης. der Hals, Nacken.
ἡ χειροθήκη, ης. der Handschuh. von ἡ χεὶρ. und θήκη, ης. ein Behältniß. von τίθημι.
τὸ σανδάλιον, ȣ. der Pantoffel.
τὸ μέρος, εος. das Theil.

den Mantel und den Ober-Rock haben wir um uns.
die Hüthe und Hals-Tücher,
die Handschuh und Pantoffeln
werden unter den Zierrath gerechnet.
mit dem Gürtel gürten wir uns, oder gürten uns ab.
mit den Riemen ziehen wir zusammen, binden wir zu.

ὁ κόσμος, ȣ. der Zierrath, der Schmuck.
τίθημι. ich setze. f. θήσω.
ὁ ζωςὴρ, ῆρος. der Gürtel.
ἡ ζώνη, ης. id.
ζωννύω. ich gürte. f. ζώσω.
ἀποζωννύω. ich gürte los, gürte ab.
ὁ ἱμὰς, ἀντος. der Riemen, das Band.
καταλαμβάνω. ich nehme zusammen, ziehe zusammen.
καταδέω. ich binde zusammen. von δέω. f. δήσω. ich binde.

κατα-

κατασκευάζομεν καὶ ςρώννυμεν τὴν τράπεζαν ὀθόνῃ καὶ τάπητι.

τῶν κοχλιαρίων πρὸς τὰ ζωμίδια καὶ πόλτȣς, ὁμοίως δὲ πρὸς τὰ ἔνθρυπτα καὶ ζωμȣ̀ς τȣ̀ς πηκτȣ̀ς χρῆσθαι εἰώθαμεν.

τῇ μαχαιρίδι τ' ἄλλα ἐδέσματα τέμνεται.

τὰς μυίας, τὰς ἀνθρήνας καὶ τȣ̀ς σφῆκας τῇ σόβῃ (oder μυιοσόβῃ) σοβȣ͂μεν ἀφ' ἡμῶν.

κατασκευάζω. f. άσω. ich bereite. τὸ σκεῦος, εος. Gefäß, Geräthe.
ςρώννυμι. ich bestreue, bebreite, bedecke, decke.
ἡ τράπεζα, ης. der Tisch.
ἡ ὀθόνη, ης. das leinene Tuch, Tisch-Tuch.
ὁ τάπης, ητος. der Teppich, die Tisch-Decke.
τὸ κοχλιάριον, ȣ. der Löffel. von κόχλω. ich mache rund, ründe.
ὁ ἀρυτὴρ, ῆρος. id. von ἀρύω. f. ύσω ich schöpfe.
τὸ ζωμίδιον, ȣ. die Suppe, die Brühe.
ὁ πόλτος, ȣ. der Brey, das Gemüse, Mus.
ὁμοίως. adu gleichfals; gleicher Weise.

wir machen zurechte und decken den Tisch mit dem Tischtuch und der Tischdecke.

die Löffel pflegen wir zu den Suppen und Gemüsen, gleichfals auch zu den Kalt-Schalen und dicken Brühen zu gebrauchen.

mit dem Messer werden die andern Speisen geschnitten.

die Fliegen, die Wespen und Hornissen iagen wir von uns mit dem Fliegen-Wedel.

τὸ ἔνθρυπτον, ȣ. das eingebrockte Eßen, die kalte Schale. von θρύπτω. ich breche, brocke. f. ψω.

ὁ ζωμὸς, ȣ. die Brühe.

πηκτὸς, ἡ, ὀν. geronnen, dick geworden. von πηγνύω. ich hefte zusammen. f. πήξω.

χράομαι. ich gebrauche mich. εἴωθα. ich pflege. perf. med von ἔθω. ich thue aus Gewohnheit.

ἡ μαχαιρὶς, ιδ☉. das Meßer. ἡ μάχαιρα, ας. Schwerd.

τ' ἄλλα. an statt τὰ ἄλλα. die andern. neutr. plur. von ἄλλ☉, η, ο. der andre, ein andrer.

τὸ ἔδεσμα, ατ☉. das Eßen, die Speise. ἔδω ich eße.

τέμνω. ich schneide. f. εμῶ.

ἡ μυῖα, ας. die Fliege. ἡ ἀνθρήνη, ης. die Wespe.

ὁ σφὴξ, ηκὸς. die Hornisse. ἡ σόβη, ης. der Fliegen-Wedel. ἡ μυιοσόβη, ης, id.

σοβέω. f. ήσω. ich jage weg. ἀφ' an statt ἀπὸ. præp. von.

ἀἶρε

αἶρε τȣ̀ς πίνακας (oder τὰς λοπάδας) τȣ̀ς δίσκȣς, τὸ ἁλοδόχον, τȣ̀ς ψωμȣ̀ς [oder τὰ θρύμματα] τȣ̃ ἄρτȣ καὶ τὰ ψιχία,
τελευταῖον τὰ τραγήματα [oder τρωγάλια]
ἔγχει τὸ μελίκρατον τῷ ἐκπώματι [oder ποτηρίῳ,]
καὶ πρόπινε τοῖς ξένοις.
ἅπτε λύχνον κηρόπλαστον ἢ τὸν ἐκ στέατος πεπλασμένον,
ἔνθες εἰς τὸ λυχνεῖον.

αἴρω. ich nehme weg, nehme ab. f. ἀρῶ.
ὁ πίναξ, ακος. die Schüßel. ἡ λοπὰς, άδος. id.
ὁ δίσκος, ȣ. der Teller.
τὸ ἁλοδόχον, ȣ. das Saltz-Faß. von ὁ ἅλς, ἁλὸς. das Saltz, und δέχομαι. ich nehme auf.
ὁ ψωμὸς, ȣ. der Brocken, das Stück.
τὸ θρύμμα, ατος. id. θρύμμα ἄρτȣ, Stück Brod.
τὸ ψιχίον, ȣ. das Bröcklein, Krümlein.
τελευταῖον. adu. zuletzt, endlich.
τὰ τραγήματα, ων. der Confect, Nach-Tisch.
τὰ τρωγάλια, ων. id.
ἐγχέω. ich gieße ein. f. εύσω und έσω.
τὸ μελίκρατον, ȣ. der Meet, siehe p. 23.

Nimm

nimm ab die Schüsseln, die Teller, das Saltzfaß, die Stücken Brod und die Brocken,
endlich auch den Confect, (Nach-Tisch.)
giesse (schencke) Meet ein in den Becher,

und trincke den Gästen zu.
stecke das Wachs-Licht oder das Talg-Licht an,
setze es auf den Leuchter.

τὸ ἔκπωμα, ατος. der Becher, Trinck-Becher. von ἐκπίνω. ich trincke aus.
τὸ ποτήριον, ου. id.
προπίνω. ich trincke zu, trincke vor.
ὁ ξένος, ου. ein Gast, Fremder.
ἅπτω. ich zünde an. f. ψω.
ὁ λύχνος, ου. das Licht. τὸ λυχνεῖον, ου. der Leuchter.
ὁ ἡ κηρόπλαστος, ον. von Wachs gemacht. von ὁ κηρὸς, οῦ. Wachs, und πλάσσω. ich bilde, forme. f. άσω.
τὸ στέαρ, στέατος. Talg, Unschlit.
πεπλασμένος, η, ον. gebildet, gemacht. (perf. part. passiv.) von πλάσσω. ich bilde.
λύχνος κηρόπλαστος. Wachs-Licht.
λύχνος ἐκ στέατος πεπλασμένος. Talg-Licht.
ἐντίθημι. ich setze drauf. f. ἐνθήσω.

ἀπό-

ἀπόμυσσε τὴν θρυαλλίδα [oder τὸ ἐλλύχνιον] τῷ ἀπομυκτηρίῳ,
ἀλλ' ὥστε μὴ σβέσειν [oder ἀποσβέσειν] τὸν λύχνον.
τὸ δέλετρον, τὸ ἔγκαυμα, τὸ κόσκινον, ὁ ἠθμὸς, ἡ ἀκόνη, ὁ σταθμὸς, ἡ μυάγρα σκεύη εἰσὶν ἀναγκαῖα.

ὁ ἀνὴρ καὶ ἡ γυνὴ Φιλοστοργία γαμικῇ συνεζευγμένοι [oder συζυγέντες] ὁμόλεκτροι [oder ὁμοδέμνιοι] ὀνομάζονται.

ἀπ[illegible]ύσσω. f. ύξω. ich schneutze ab, putze ab. μύσσω. id.
ἡ θ[illegible]ίς, ίδος. der Dacht im Licht oder Lampe.
τὸ [illegible]χνιον, ου. id. von ἐν und ὁ λύχνος.
τὸ ἀπομυκτήριον, ου. die Licht-Putze.
ὥστε. conj. daß (nimmt zu sich den infin.)
σβέννυμι. f. σβέσω. ich lösche aus.
ἀποσβέννυμι. id. ὁ λύχνος, ου. das Licht.
τὸ δέλετρον, ου. die Laterne. ὁ λαμπτὴρ, ῆρος. id.
τὸ ἔγκαυμα, ατος. der Zunder. von ἐγκαίω. ich brenne ein. καίω, f. καύσω. ich brenne.
τὸ κόσκινον, ου, das Sieb.

Putze

putze den Dacht mit der Licht-Putze, aber daß du das Licht nicht auslöschen mögest.

die Laterne, der Zunder, das Sieb, der Durchschlag, der Wetzstein, die Wage, die Mäusefalle sind nöthige Geräthe.

der Mann und die Frau, die mit ehelicher Liebe verbunden sind, werden Ehegatten genennet.

ὁ ἠθμὸς, ϐ. der Durchschlag. ἤθω. ich schlage durch, seihe

ἡ ἀκόνη, ης. der Wetzstein, Schleifstein.

ὁ ςαθμὸς, ϐ. die Wage. von ἵςημι. ich stelle dran.

ἡ μυάγρα, ας. die Mäusefalle. von ὁ μῦς, μυὸς. die Maus, und ἡ ἄγρα, ας. der Fang, die Jagd.

τὸ σκεῦος, εϭ. das Gefäß, der Hausrath.

ἀναγκαῖϭ, α, ον. nothwendig. ἡ ἀνάγκη, ης. Nothwendigkeit.

ὁ ἀνὴρ, ἀνδρὸς. der Mann. ἡ γυνὴ, ῆς. das Weib.

ἡ Φιλοςοργία, ας. innige Liebe. von ςέργω. ich liebe natürlich, hertzlich.

γαμικὸς, ἡ, ὸν. ehelich von ὁ γάμϭ, ϐ. die Heyrath, Hochzeit.

συζεύγνυμι ich füge zusammen, binde zusammen. (part. perf. pass. u. part. aor. 2. pass.) f. συζεύξω.

ὁ ἡ ὁμόλεκτρος, ϐ. ein Ehegatte. von ὁμϐ. adu. zugleich. und τὸ λέκτρον, ϐ. das Bette. ὁ ἡ ὁμοδέμνιος, ϐ. Ehegatte, von τὸ δέμνιον, ϐ. das Bette. ὀνομάζω. ich nenne. f. σω.

Q ὁ χῆ-

ὁ χῆρος οὐκ ἀεὶ χήραν, ἀλλ᾽ ἐνίοτε καὶ παρθένον γαμεῖ.

τῷ νυμφίῳ ἡ νύμφη γαμεῖται.

μετὰ τὸν γάμον ὁ μὲν γαμέτης, ἡ δὲ γαμέτις (oder ὄαρ) καλεῖται.

ἡ λεχὼ (oder ἡ λοχεύτρια) τέτοκε παῖδα,

ὃν βεβαπτισμένον φιλεῖ ἡ τροφὸς,

καὶ ἐπὶ κόλπον ἔχουσα θάλπει (oder καὶ τὸν ἐπικολπίδιον θάλπει.)

ἵνα μὴ ψύχηται, μήτε λύζῃ.

ὁ χῆρος, ου. ein Witwer. ἡ χήρα, ας. die Witwe.
ἀεὶ. adu. allezeit.
ἐνίοτε. adu. bisweilen. ἡ παρθένος, ου. Jungfer.
γαμέω. ich freye, heyrathe. f. ήσω.
ὁ νυμφίος, ου. der Bräutigam. ἡ νύμφη, ης. Braut.
γαμέομαι. ich werde gefreyet, werde zur Frau genommen.
ὁ γάμος, ου. die Hochzeit. μετὰ. præp. nach.
ὁ. er. (ὁ μὲν. jener. ἡ δὲ diese.)
ὁ γαμέτης, ου. der Mann, Ehe-Mann.
ἡ γαμέτις, ιδος. die Frau, Ehefrau. von γαμέω.
ἡ ὄαρ, ὄαρος, die Ehefrau.
καλέω. f. έσω. ich nenne. καλέομαι. ich heiße, werde genennet.

der Witwer nimmt nicht allezeit eine Witwe, sondern bisweilen auch eine Jungfer.
die Braut bekömmt den Bräutigam,
Nach der Hochzeit heisset er der Ehemann, sie aber die Ehefrau.
die Wöchnerin (Kindbetterin) hat ein Kind gebohren,
welches, wenn es getauft ist, die Amme küsset,
und auf dem Schoose habend es erwärmet,
damit es nicht friere oder den Schlucken bekomme.

ἡ λοχὸς, ȣ̃. eine schwangere. ἡ λεχώ, όος, contr. λεχȣ̃ς. eine Kindbetterin, Wöchnerin.
ἡ λοχεύτρια, ας. eine Wöchnerin. von τὸ λέχος, εος. Bette.
τίκτω. ich gebähre. (p.m. τέτοκα. ich habe gebohren.)
ὁ παῖς, παιδὸς. der Knabe, das Kind.
βαπτίζω. ich tauffe. (particip. perf. pass.) f. ίσω.
φιλέω. ich liebe, ich küße. f. ήσω.
ἡ τροφὸς, ȣ̃. die Amme, Säug-Amme. von τρέφω. ich ernähre.
ὁ κόλπος, ȣ. der Schooß. ἔχω. ich habe. (part. præs.)
θάλπω. f. ψω ich erwärme, umfaße und wärme.
ὁ ἡ ἐπικολπίδιος, ον. der in den Armē u. im Schooß ist.
ψύχομαι. ich friere, werde kalt. (præs. conj.) f. ύξομαι.
μήτε. noch auch. λύζω. f. ξω. ich habe den Schlucken. ὁ λυγμὸς, ȣ̃, oder ἡ λύγξ, λυγγὸς. der Schlucken,

ὁ ὑιὸς κληρονόμος γίνεται,
ἡ θυγάτηρ τὴν προῖκα (oder τὴν Φερνὴν)
λαμβάνει.
οἱ τοκεῖς ἐκτρέφουσι τὴν γονὴν,
παραινοῦσι, καὶ πείθουσι τὰ καλὰ,

καὶ ἀποτρέπουσι τῶν αἰσχρῶν.
προτρέπουσιν ἐπὶ τὴν ἀρετὴν,
ἀπείργουσι τῆς κακίας.

ὁ ὑιὸς, οῦ. der Sohn.
ὁ ἡ κληρονόμος, ου. ein Erbe, von ὁ κλῆρος, ου. das Loos, und νέμω. ich theile zu.
γίνομαι oder γίγνομαι. ich werde.
ἡ θυγάτηρ, τρὸς. die Tochter.
ἡ προὶξ, προικὸς. die Mitgabe, das Heyraths-Guth, die Aussteuer.
ἡ Φερνὴ, ῆς. id.
λαμβάνω. ich empfange, bekomme.
ὁ τοκεὺς, έως. Vater oder Mutter. οἱ τοκεῖς, έων. die Eltern, von τίκτω. ich gebähre.
ἐκτρέφω. ich ziehe auf, ernähre. f. ψω.
ἡ γονὴ, ῆς. die Kinder, von γίνομαι. ich werde.

der

der Sohn wird der Erbe,
die Tochter bekömmt ein Heyraths-Guth, oder Mitgabe.
die Eltern ziehen die Kinder auf,
ermahnen sie, und bereden sie zum guten und ehrbaren,
rathen sie ab vom schändlichen,
rathen ihnen zur Tugend,
ziehen sie ab von der Bosheit.

παραινέω. f. έσω. ich ermahne, von ὁ αἶνος, u. das Wort.
πείθω. ich berede, überrede. f. πείσω.
καλὸς, ἡ, ὸν. schön, gut, ehrbar, anständig.
ἀποτρέπω. f. ψω. ich wende ab, rathe ab.
αἰσχρὸς, ὰ, ὸν. schändlich, garstig.
προτρέπω. ich wende vorwärts, mahne an.
ἐπὶ. præp. auf, zu.
ἡ ἀρετὴ, ῆς. die Tugend.
ἀπείργω. f. ξω. ich halte zurück, ziehe zurück.
ἡ κακία, ας. die Bosheit. κακὸς, ἡ, ὸν. böse.

ὁ ἐπιπάτωρ καὶ ἡ μητρυιὰ ἀναγκάζουσι, βιάζονται καὶ αἰκίζουσι (oder αἰκίζονται) τοὺς προγόνους (oder τοὺς ἀμφιγόνους) καὶ τὰς προγόνους.

οἱ παῖδές εἰσιν ἐλεύθεροι,

οἱ δοῦλοι δουλεύουσιν,

οἱ ὑπηρέται (oder θεράποντες) ὑπηρετοῦσιν. (oder οἱ διάκονοι διακονοῦσιν,)

αἱ θεράπαιναι θεραπεύουσιν.

ὁ ἐπιπάτωρ, ορος. der Stief-Vater.

ἡ μητρυιὰ, ᾶς. die Stief-Mutter.

ἀναγκάζω. ich zwinge, nöthige. f. άσω.

βιάζομαι med. ich thue Gewalt an, handle gewaltsam.

αἰκίζω. f. ίσω. ich prügele, schlage. αἰκίζομαι. med. id.

ὁ ἡ πρόγονος, ου. ein Stief-Sohn, eine Stief-Tochter. von γίνομαι. ich werde.

ὁ ἡ ἀμφίγονος, ου. id.

ὁ παῖς, αιδὸς. das Kind. οἱ παῖδες, ων. Kinder.

der

der Stief-Vater und die Stief-Mutter zwingen, tractiren mit Gewalt, und schlagen die Stief-Söhne und Stief-Töchter.
die Kinder sind frey,
die Knechte sind dienstbar.
die Diener dienen, warten auf.

die Mägde dienen.

ἐλεύθερος, α, ον. frey.
ὁ δοῦλος, ου. der Knecht.
δουλεύω. f σω. ich diene als ein Knecht, bin dienstbar.
ὁ ὑπηρέτης, ου. ein Diener. von ἐρέσσω. f. ξω. ich rudere.
ὑπηρετέω. ich diene. f. ήσω.
ὁ θεράπων, οντος. ein Diener.
θεραπεύω. ich diene. f. σω.
ὁ διάκονος, ου. ein Diener.
διακονέω ich diene. f. ήσω.
ἡ θεράπαινα, ης. die Magd, Dienst-Magd.

ὁ πατράδελφος (oder ὁ πρὸς πατρὸς θεῖος) καὶ ἡ πρὸς πατρὸς θεία,
ἀδελφὸς καὶ ἀδελφὴ τοῦ πατρός εἰσιν.

ὁ μητράδελφος (oder ὁ πρὸς μητρὸς θεῖος) καὶ ἡ πρὸς μητρὸς θεία, τῆς μητρός.

ὁ πάππος καὶ ἡ μάμμα υἱωνοὺς ἔχουσιν,

οἱ δὲ συγγενεῖς τοὺς κηδεμόνας [oder κηδεστάς.]

ὁ πατράδελφος, ου. der Vetter. von πατὴρ und ἀδελφὸς.

ὁ θεῖος πρὸς πατρὸς. der Vetter. θεῖος, α, ον. göttlich, von ὁ Θεὸς. it. ὁ θεῖος. der Vetter, πρὸς πατρὸς. zum Vater, oder von Vaters wegen.

ὁ θεῖος πρὸς μητρὸς. der Vetter von Mutter Seite.

ἡ θεία. die Muhme. ἡ θεία πρὸς πατρὸς. die Muhme von Vaters Seite. ἡ θεία πρὸς μητρὸς. die Muhme von Mutter Seite.

der Vetter und die Muhme (von väterlicher Seite)
sind Bruder und Schwester des Vaters.
der Vetter und Muhme (von mütterlicher Seite) der Mutter (nehmlich Bruder und Schwester.)
der Groß-Vater und die Groß-Mutter haben Enckel (Kindes-Kinder)
die Verwandten aber (haben) Schwäger.

ὁ ἀδελφὸς, ȣ. der Bruder. ἡ ἀδελφὴ, ῆς. die Schwester.

ὁ μητράδελφος, ȣ. der Mutter-Bruder.

ὁ πάππος, ȣ. der Groß-Vater.

ἡ μάμμα, ης. die Groß-Mutter.

ὁ υἱωνὸς, ȣ͂. der Enckel, das Kinds-Kind. von ὁ υἱὸς, ȣ͂. der Sohn.

ὁ ἡ συγγενὴς, ἐς. verwandt, anverwandt. von σὺν und γίνομαι. ich werde gebohren.

ὁ κηδεμὼν, όνος. ein Schwager, ein guter Freund. von τὸ κῆδος, εος. Vorsorge. it. Anverwandschaft.

ὁ κηδεστὴς, ȣ͂. id.

Κεφάλαιον τὸ ἕκτον.

περὶ τῶν
ἐν τῷ ἄςει καὶ ἐπὶ τῆς χώρας.

Τὸ ἄςυ διοχυρῦται τείχεσι, χάραξι καὶ τάφροις.

ἡ πύλη ἔχει τὰς κλεῖδας.

αὐτόθεν αἱ λαῦραι [oder αἱ πλατεῖαι] ἐλαύνονται.

οἱ λάκκοι [oder τὰ ἐνδοχεῖα] ἐν τῇ ἀγορᾷ κεῖνται.

ἕκτος, η, ον. der sechste. ἕξ. sechs.
περὶ. præp. von. τὰ die Dinge.
τὸ ἄςυ, εος. die Stadt. ἐν. præp. in.
ἐπὶ. præp. auf.
ἡ χώρα, ας. die Gegend, das Land.
ὀχυρόω. f. ώσω. ich befestige. διοχυρόω. id. ἐχυρὸς, ὰ, ὸν. fest, befestigt. und ὀχυρὸς. id.
τὸ τεῖχος, εος. die Mauer.
ὁ χάραξ, ακος. der Wall. von χαράττω. f. ξω ich grabe.

Das

Das sechste Capitel.
von den Dingen in der Stadt und auf dem Lande.

die Stadt wird befestiget mit Mauren, Wällen und Graben.
das Thor hat seine zwey Flügel.
von da an gehen die Strassen.

die Röhr-Kasten, Wasser-Kasten, stehen auf dem Marckte.

ὁ τάφρος, ου. der Graben um die Festung. von θάπτω. f. ψω. ich grabe.
ἡ πύλη, ης. das Thor.
ἔχω. ich habe. f. ἕξω oder σχήσω.
ἡ δικλὶς, ίδος. der Thor-Flügel. von δὶς. zweymal, und κλείω ich schließe zu.
αὐτόθεν. adu. von dannen, von da an.
ἐλαύνω. ich ziehe, führe fort. f. ἐλάσω.
ἡ λαύρα, ας. die Straße, Gaße. von λαῦρος, α, ον. breit, weit.
ἡ πλατεῖα, ας. id. von πλατὺς, εῖα, ὺ. breit.
ὁ λάκκος, ου ein Waßer-Graben, Cisterne, Röhr-Kasten.
τὸ ἐνδοχεῖον, ου. id. von ἐνδέχομαι. ich nehme auf.
ἡ ἀγορὰ, ᾶς. der Marckt. κεῖμαι. ich liege. f. κείσομαι.

τῶν

τῶν οἰκοδομημάτων τὰ μὲν δημόσια, τὰ δὲ ἴδια.

πᾶν γὰρ ἑνὶ κτήτορι ἐκ οἰκεῖον ὂν, κοινόν ἐςιν.

οἱ πολῖται καὶ οἱ μέτοικοι ἐνοικῦσι τὴν πόλιν.

οἱ ἄγροικοι οἰκῦσι τὴν κώμην.
αἱ γείτονες ἐν τῇ αὐτῇ ἀγυιᾷ.

ἡ βυλὴ συνάγεται ἐν τῷ βυλευτηρίῳ.

τὸ οἰκοδόμημα, ατος. das Gebäude. von οἰκοδομέω. ich baue. f. ήσω.
δημόσιος, α, ον. öffentlich. ὁ δῆμος, ου. das Volck.
ἴδιος, α, ον. eigen.
πᾶς, ᾶσα, ᾶν, alles, ein ieder.
εἷς, μία, ἕν, einer, eine, eines.
ὁ κτήτωρ, ορος. ein Besitzer. von κτάομαι. f. κτήσομαι, ich erwerbe. perf. κέκτημαι. ich habe erworben, besitze
οἰκεῖος, α, ον. eigenthümlich, von ὁ οἶκος, ου. Haus.
ὢν, ὖσα, ὂν. einer der da ist. (partic. præs.) von εἰμὶ.
κοινὸς, ὴ, ὸν. gemein, gemeinschaftlich.
ὁ πολίτης, ου. ein Bürger, οἱ πολῖται. die Bürger.
ὁ ἡ μέτοικος, ου. ein Miteinwohner.
ἐνοικέω, ich wohne drinnen, bewohne. f. ήσω.

von

von den Gebäuden sind einige öffentliche, andre aber privat Gebäude; denn alles, was einem Besitzer nicht eigenthümlich ist, das ist gemeinschaftlich.
die Bürger und die Einwohner bewohnen die Stadt.
die Landleute bewohnen das Dorf.
die Nachbarn (wohnen) in einer Straße und Nachbarschaft.
der Rath versammlet sich auf dem Rathhause.

ἡ πόλις, εως. die Stadt.
ὁ ἡ ἄγροικος, ου. ein Landmann, ein Bauer. von ὁ ἀγρὸς, der Acker, Feld, und οἰκέω, ich wohne.
οἰκέω. ich bewohne, wohne. f. ήσω.
ἡ κώμη, ης. das Dorf.
ὁ γείτων, ονος. der Nachbar.
αὐτὸς, ἡ, ὁ. derselbe. ὁ αὐτὸς. eben derselbe.
ἡ ἀγυιὰ, ᾶς. die Nachbarschaft. die Straße.
ἡ βουλὴ, ῆς. der Rath, Raths-Versammlung.
συνάγω. f. άξω ich versammle. συνάγομαι. ich versammle mich.
τὸ βουλευτήριον, ου. das Rathhaus, von βουλὴ. der Rath, und τηρέω. ich halte, halte fest.

ὁ ὕπα-

ὁ ὕπατος πρωτεύει,
οἱ βȣλευταὶ (oder οἱ γέροντες) ἕπονται αὐτῷ.
ὁ κριτὴς κρίνει τὴν δίκην (oder τὸ νεῖκος)

ὁ κατήγορος κατηγορεῖ,
ὁ κατηγορȣ́μενος ἀπολογεῖται,
ὁ μάρτυρ ὁμωμοκὼς μαρτυρεῖ.

ὁ ῥαβδȣ̃χος δήσας τὸν αἴτιον (oder τὸν ἔνοχον)
ἕλκει αὐτὸν (oder ἄγει αὐτὸν) εἰς τὸ δεσμοτήριον ἢ τὴν φυλακήν.

ὁ ὕπατος, ȣ. der Bürgermeister, von ὑπὲρ præp. über.
πρωτεύω. f. εύσω. ich bin der erste. πρῶτος, η, ον, der erste.
ὁ βȣλευτὴς, ȣ̃. der Rathsherr. ἡ βȣλὴ, der Rath.
ὁ γέρων, οντος, ein Alter, ein Rathsherr.
ἕπομαι. ich folge. (mit dem Dat.)
ὁ κριτὴς, ȣ̃, der Richter.
κρίνω. ich richte. f. νῶ.
ἡ δίκη, ης. die Streit-Sache, der Proceß.
τὸ νεῖκος, εος. id.
ὁ κατήγορος, ȣ. der Ankläger, Verkläger.

der

der Bürgermeister gehet voran,
die Raths-Herrn folgen auf ihn.
der Richter richtet die Streit-Sache.
[entscheidet den Proceß.]
der Ankläger klaget an,
der Verklagte verantwortet sich.
der Zeuge, wenn er geschworen hat, zeuget.
der Büttel, [Stadt-Knecht] wenn er den schuldigen gebunden hat,
schleppet er ihn in das Gefängniß.

κατηγορέω. ich klage an. f. ήσω.
κατηγορούμενος, η, ον. ein Verklagter. (partic. præs. pass.)
ὁ μάρτυς, υρος. der Zeuge.
ὀμνύω, ich schwere. f. ὀμόσω. perf. ὤμοκα. attisch, ὀμώμοκα (particip. perf. ὀμωμοκὼς,)
μαρτυρέω. ich zeuge. f. ήσω.
ὁ ῥαβδοῦχος, ου. der Häscher, Büttel. von ἡ ῥάβδος, ου. der Stecken, und ἔχω. ich habe. ein Stecken-Knecht.
δέω. f. δήσω. ich binde.
ὁ αἴτιος, ου. ein schuldiger. ὁ ἔνοχος, ου. id.
ἕλκω. ich schleppe. f. ξω. ἄγω. ich führe. f. ἄξω.
τὸ δεσμοτήριον, ου. das Gefängniß, von δεσμόω. ich binde.
ἡ φυλακή, ῆς. id. von φυλάσσω. f. ξω. ich verwahre.

ὁ δή-

ὁ δήμιος θωμίζει, βασανίζει, ἀποκτείνει, δειροτομεῖ, ἀναρτᾷ βρόχῳ.

ὁ γραμματοφόρος διακομίζει καὶ φέρει παρά τινος πρός τινα τὰ γράμματα, (oder τὴν ἐπιςολήν.)
ἀπὸ φίλȣ γεγραμμένα, καὶ κηρῷ καὶ σφραγίδι σεσημασμένα [oder ἐσφραγισμένα.]
ὁ ἄγγελος ἀγγέλλει κατὰ ςόμα, [oder ἀπὸ ςόματος.]

ὁ δήμιος, ȣ. der Scharf-Richter. von ὁ δῆμος, ȣ. das Volck.
θωμίζω. f. ισω. ich peitsche, haue mit Riemen, oder Stricken, gebe den Staupbesen, von ἡ θώμιγξ, ιγγος Bindfaden, kleiner Strick.
βασανίζω, f. ισω ich peinige, foltre, ἡ βάσανος, ȣ. die Folter, der Probier Stein.
ἀποκτείνω, ich tödte, richte hin, f. ενῶ.
δειροτομέω. ich enthaupte, köpfe, von ἡ δέρη, ης. oder δειρὴ, ῆς, der Hals, Nacken, und τέμνω ich schneide,
ἀναρτάω, f. ήσω, ich hänge auf,
ὁ βρόχος, ȣ. der Strick,
ὁ γραμματοφόρος, ȣ, der Briefträger, Brief-Bote, von τὸ γράμμα, ατος. Buchstab.
φέρω, ich trage, bringe.

der

der Scharf-Richter peitschet, foltert, tödtet, enthauptet, hänget auf mit dem Strick.
der Brief-Bote träget und bringet Briefe von einem zum andern,

die von einem Freunde geschrieben, und mit Wachs und Petschaft bezeichnet, [besiegelt] sind.
der Mund-Bote berichtet mündlich.

διακομίζω. ich trage hin, überbringe.
φέρω. ich trage, bringe.
παρὰ. præp. von. τὶς, τὶ. iemand, einer.
πρὸς. præp. zu. τὰ γράμματα, ων. der Brief.
ἡ ἐπιστολὴ, ῆς. der Brief. von ἐπιστέλλω ich übersende. f. ελῶ.
ἀπὸ. præp. von.
ὁ φίλος, ου. der Freund.
γράφω. ich schreibe. (particip. perf. pass.)
ὁ κηρὸς, οῦ. das Wachs.
ἡ σφραγὶς, ίδος. das Siegel, das Petschaft. σφραγίζω ich besiegele. (particip. perf. pass.)
σημαίνω. ich bezeichne. (particip. perf. pass.)
ὁ ἄγγελος, ου. der Bote, Mund-Bote. ἀγγέλλω. ich berichte, verkündige.
κατὰ στόμα, mündlich. τὸ στόμα, der Mund.

ὁ ναὸς τόπος ἐςὶν ἱερὸς.
τὸ καπηλεῖον τόπος βέβηλος,
ὥσπερ καὶ τὸ ὀψοπώλιον καὶ τὸ πανδοχεῖον.

ὁ ναοφύλαξ (oder ἱερόδϐλος) ἠχεῖα κεχαλκωμένα (oder χαλκώματα) κροτεῖ (oder κρϐει.)
ὁ ὄχλος (oder δῆμος) εἰς τὸ ἱερὸν συνελθὼν

ἀσκεῖ τὴν εὐσέβειαν ἄνευ ἐθελοθρησκείας.

ὁ ναὸς, ϐ. der Tempel, die Kirche.
ὁ τόπος, ϐ. der Ort.
ἱερὸς, ὰ, ὸν. heilig.
τὸ καπηλεῖον, ϐ. das Wirtshaus, die Schencke, der Krug. ὁ κάπηλος, ϐ. der Krüger.
βέβηλος, η, ον. unheilig.
ὥσπερ. adu. gleichwie.
τὸ ὀψοπώλιον, ϐ. die Garküche. von τὸ ὄψον, ϐ. das Zugemüse, das Eßen. und πωλέω. ich verkaufe.
τὸ πανδοχεῖον, ϐ. das Wirtshaus, die Herberge. von πᾶς. ein ieder, und δέχομαι. ich nehme auf.
ὁ ναοφύλαξ, ακος. der Küster, Kirchner. von ὁ ναὸς, ϐ. die Kirche. und φυλάσσω, ich hüte.

die Kirche ist ein heiliger Ort,
der Krug ist ein unheiliger Ort,
wie auch die Garküche und die Herberge. (der Gasthof.)
der Küster läutet die Glocken.

das Volck, das in die Kirche zusammen kommt,
übet die Gottseligkeit ohne Aberglauben.

ὁ ἱερόδουλος, ου. der Küster. von τὸ ἱερὸν, οῦ. die Kirche, und ὁ δοῦλος, ου. der Knecht.
τὸ χάλκωμα, ατος. die Glocke. von ὁ χαλκὸς, ου. das Ertz.
τὸ ἠχεῖον, ου. ein thönend Gefäß. von ἠχέω. ich thöne.
ἠχεῖον κεχαλκωμένον. ein aus Ertz gemachtes thönendes Gefäß. von χαλκόω. ich mache aus Ertz. f. ώσω.
κροτέω. f. ήσω. ich schlage. ὁ κρότος, ου. der Schlag.
κρούω. ich schlage, schlage an. f. σω.
ὁ ὄχλος, ου. das Volck. ὁ δῆμος, ου. id.
τὸ ἱερὸν, οῦ. die Kirche.
συνελθὼν, οῦσα, όν. zusammenkommend. (partic. aor. 2.) von συνέρχομαι. ich komme zusam̄en.
ἀσκέω. ich übe. f. ήσω. ἡ εὐσέβεια, ας. die Gottesfurcht.
ἄνευ. adu. ohne. ἡ ἐθελοθρησκεία, ας. der Aberglauben. von ἐθέλω. ich will. und θρησκεία, ας. der Gottesdienst.

ἐν τῷ ὁμίλῳ ψαλμοὶ καὶ ὕμνοι ᾄδονται.

τὸ ῥῆμα τȣ͂ Θεȣ͂ κηρύσσεται,
τὰ μυςήρια διοικεῖται καὶ διανέμεται

εὐχαὶ ἀποδίδονται καὶ ἐπιτελȣ͂νται τῷ Θεῷ εὐλαβῶς.
αἱ ἑορταὶ δημοτελῶς ἑορτάζονται.

οἱ ἐθνικοὶ ἔξω τῆς ἐκκλησίας εἰσίν.

ὁ ὅμιλος, ȣ. die Zusammenkunft der Leute, gemeine Versammlung. die Gemeine.
ὁ ψαλμὸς, ȣ͂. der Psalm, das Lied. von ψάλλω, ich singe.
ὁ ὕμνος, ȣ. der Gesang, Lob-Lied.
ᾄδω f. ᾄσω. ich singe. ᾄδομαι. f. ᾄσομαι. ich werde gesungen.
τὸ ῥῆμα, ατος. das Wort.
κηρύσσω. f. ξω. ich predige. ὁ κήρυξ, υκος. ein öffentlicher Ausrufer.
τὸ μυςήριον, ȣ. das Geheimniß, das Sacrament. von μυέω. f. ήσω. ich nehme in die heiligen Handlungen auf, weihe ein.
διοικέω. ich verwalte, von οἰκέω. f. ήσω. ich regiere, hause.
διανέμω. ich theile aus. von νέμω. f. νεμῶ. ich theile zu.

In

In der Versammlung werden Psalmen und Lob-Lieder gesungen,
das Wort GOttes wird geprediget,
die Sacramente werden verwaltet und ausgetheilet,
das Gebet wird dargebracht und andächtig GOtte verrichtet.
die Feste werden feyerlich und öffentlich gefeyert.
die Heyden sind außerhalb der Kirche.

ἡ εὐχὴ, ῆς. das Gebet. εὔχομαι. f. εὔξομαι ich bete
ἀποδίδωμι. ich bezahle, bringe dar f. ἀποδώσω.
ἐπιτελέω. ich vollende, vollbringe, bezahle. f. έσω.
εὐλαβῶς. adu. andächtig. von ὁ ἡ εὐλαβὴς, ein andächtiger. von λαμβάνω. ich nehme an.
ἡ ἑορτὴ, ῆς. das Fest.
ἑορτάζω. ich feyre ein Fest. f. άσω.
δημοτελῶς. adu. öffentlich, feyerlich. von ὁ ἡ δημοτελὴς, ὲς. was ins Volcks Namen geschiehet. öffentlich. von ὁ δῆμος. und τελέω. ich vollende.
ὁ ἐθνικὸς, ȣ. ein Heyde. von τὸ ἔθνος, εος. Volck.
ἔξω. adu. ausserhalb.
ἡ ἐκκλησία, ας. die Kirche. von ἐκ und καλέω. ich rufe. eine herausgerufene Gemeine, eine zusammenberufene Zusammenkunft.

αἱ ἀρχαὶ ἀναγκαῖαι ὑπάρχουσιν οὖσαι.
ὥστε τὸν μὲν βασιλέα τὸ σκῆπτρον ἔχοντα ἐν τῇ βασιλείᾳ βασιλεύειν μόνον,
τὸν δὲ κύριον (oder δεσπότην) ἐν τῷ οἴκῳ κυριεύειν (oder δεσπόζειν.)
οἱ μὲν ἄρχοντες συγγνώμονες ἔστωσαν.
οἱ δὲ ἀρχόμενοι ὑπήκοοι, καὶ ἀποδοῦναι τέλος καὶ τιμὴν πρόθυμοι καὶ ἕτοιμοι.

ἡ ἀρχὴ, ῆς. die Obrigkeit. ἄρχω. f. ἄρξω. ich herrsche.
ἀναγκαῖος, α, ον. nothwendig.
ὑπάρχω. ich bin. (ὑπάρχω wird mit dem participio von εἰμὶ zusammen gesetzt, als ὑπάρχω ὤν. ich bin. ὑπάρχουσιν οὖσαι. sie sind.)
ὥστε. conj. also daß. regiert infinitivum.
ὁ βασιλεὺς, έως. der König.
τὸ σκῆπτρον, ου. der Scepter. ἔχων, ουσα, ον. einer der da hat. von ἔχω. ich habe.
ἡ βασιλεία, ας. das Königreich, Reich.
βασιλεύω, ich regiere, herrsche. f. εύσω.
μόνος, η, ον. allein.

Die

die Obrigkeiten sind nothwendig, so, daß der König, der das Scepter hat, in dem Reiche alleine herrsche, der Herr aber im Hause herrsche.

die regierenden sollen gütig seyn, die beherrscheten aber gehorsam, und willig und bereit, den Zoll und Zinse zu bezahlen.

ὁ κύριος, ȣ. der Herr. ὁ δεσπότης, ȣ. der Haus-Herr.
ὁ οἶκος, ȣ. das Haus.
κυριεύω. ich bin Herr, herrsche. f. εύσω.
δεσπόζω. id. f. όσω.
ὁ ἄρχων, οντος. ein Ober-Herr, Herrscher, Regente. (particip. præs.) von ἄρχω. ich herrsche.
ὁ ἡ συγγνώμων, ονος. gütig, gnädig. von ἡ γνώμη, ης. die Meinung.
ἀρχόμενος, η, ον. ein Unterthan. ein Beherrscheter. (particip. præs. pass.) von ἄρχω. ich herrsche.
ὁ ἡ ὑπήκοος, ȣ. gehorsam. ὑπακȣ́ω. ich gehorche. f. ȣ́σω.
ἀποδίδωμι. ich bezahle. τὸ τέλος, εος. der Zoll. it. das Ende.
ἡ τιμὴ, ῆς. die Schatzung, der Zins. τίω. f. ίσω. ich schätze.
ὁ ἡ πρόθυμος, ον. willig. von ὁ θυμὸς, ȣ̃. das Gemüth.
ἕτοιμος, η, ον. bereit.

ἀμφότεροι βέβαιοι ὄντες ἐν τῷ καλῷ καὶ ἀμετακίνητοι.
ὁ δεσπότης χρηςὸς ἐπαινεῖται.
ὁ δύσκολος ψέγεται.
ὑπήκοος πιςὸς μὴ πιεζέσθω, μηδὲ κολαζέσθω.

ὁ ἀρχηγὸς τȣ̃ ἡγεμόνος ἥσσων ἐςίν.
ἄμφω δὲ τȣ̃ αὐτοκράτορός εἰσι μείονες.

ἀμφότερος, α, ον. beyder, beyde, beydes.
βέβαιος, α, ον. fest, standhaft.
τὸ καλὸν, ȣ̃. das ehrbare, das Gute.
ὁ ἡ ἀμετακίνητος. unbeweglich, unveränderlich. von κινέω. f. ήσω. ich bewege. μετὰ. hinüber.
ὁ δεσπότης, ȣ der Herr, Hausherr.
χρηςὸς, ὴ, ὸν. gütig, fromm, ehrlich, gelinde.
ἐπαινέω. f. έσω. ich lobe. ὁ ἔπαινος, ȣ. das Lob.
ὁ ἡ δύσκολος, ον. sauersehend, verdrießlich. von τὸ κόλον, ȣ. die Speise. δὺς. schwer.
ψέγω. ich tadele, schelte. f. έξω.
ὁ ἡ ὑπήκοος, ȣ. ein Unterthan, ein gehorsamer.

beyde sollen fest in dem guten und unbeweglich seyn.
ein gütiger Herr wird gelobet,
ein eigensinniger getadelt.
ein getreuer Unterthan soll nicht gedrücket oder gestrafet werden.
der Fürst ist geringer als der Hertzog,
beyde aber sind geringer als der Kayser.

πιςὸς, ἡ, ὸν. getreu. μὴ. adu. nicht.
πιέζω. ich drücke. f. έσω. (imperat. præs. pass.)
μηδὲ. adu. auch nicht.
κολάζω. f. άσω. ich strafe. (imperat. præs. pass.)
ὁ ἀρχηγὸς, ȣ̃. der Fürst. von ὁ ἀρχὸς, ȣ̃. der Oberste, und ἄγω. ich führe.
ὁ ἡγεμὼν, όνος. der Hertzog. von ἡγέομαι. ich führe, stehe vor. f. ἡγήσομαι.
ὁ ἡ ἥσσων, τὸ ἧσσον. kleiner, geringer. (comparat. von μικρὸς. klein.)
ὁ ἡ μείων, τὸ μεῖον. id. (von eben demselben Worte.)
ἄμφω. beyde.
ὁ αὐτοκράτωρ, ορος. der Kayser, der Oberste Befehlshaber, der Souverain. von αὐτὸς. er selbst, und κρατέω. f. ήσω. ich herrsche, halte, habe inne, vermag drüber.

ὁ σατράπης μείζων τȣ̃ δυνάςȣ.
ὁ εὐγενὴς ἱππεύς ἐςι τῆς εὐγενείας σήματι δωρηθείς.
ὁ ἥρως κρατεῖ πάντων.
ἡ εἰρήνη πάντως εὐκτή,

ὁ δὲ πόλεμος κατάρατος, οἱονεί ὀλέθριος,

πλὴν εἰ τὸν πολέμιον ἐκ τῆς χώρας ἐξελαύνειν ἐςίν.

ὁ σατράπης, ȣ. ein Graf, ein Landherr.
ὁ ἡ μείζων, τὸ μεῖζον. grösser. (comparat. von μέγας, άλη, α. groß.)
ὁ δυνάςης, ȣ. ein Freyherr, Baron, Herr. von δύναμαι. ich kan.
ὁ ἡ εὐγενὴς, τὸ εὐγενὲς. wohlgebohren. von εὖ. wohl. und γίνομαι. ich werde gebohren.
ὁ εὐγενὴς, έως. ein Edelmann.
ὁ ἱππεὺς, έως. ein Ritter. ὁ ἵππος. ȣ. Pferd.
δωρέω. ich beschencke. f. ήσω. (partic. aor. 1. pass.)
τὸ σῆμα, ατ☉. das Zeichen, das Wapen.
ἡ εὐγένεια, ας. der Adel.
ὁ ἥρως, τȣ̃ ἥρωος. der Held.

der Graf ist grösser als der Freyherr,
der Edelmann ist ein Ritter, der mit Zeichen seines Adels beschencket ist.
der Held übermag alle.
der Friede ist schlechterdings zu wünschen,
der Krieg aber ist verflucht, indem er verderblich ist,
ohne wenn der Feind aus dem Lande hinaus zu treiben ist.

κρατέω. f. ήσω. ich bin vermögend. τὸ κράτος, εος. die Macht.
πᾶς, ᾶσα, ᾶν. ein ieder, alle.
ἡ εἰρήνη, ης. der Friede.
πάντως. adu. schlechterdings.
εὐκτὸς, ὴ, ὸν. erwünscht. von εὔχομαι. f. εὔξομαι. ich wünsche.
ὁ πόλεμος, ου. der Krieg.
ὁ ἡ κατάρατος, ου. verflucht. ἡ κατάρα, ας. der Fluch.
οἱονεὶ. adu. als, in dem, gleich als.
ὁ ἡ ὀλέθριος, ον. verderblich. ὁ ὄλεθρος, ου. das Verderben.
πλὴν. conj. ohne nur. εἰ. conj. wenn.
ὁ πολέμιος, ου. der Feind.
ἡ χώρα, ας. das Land.
ἐξελαύνω. f. λάσω. ich jage hinaus. ἐστὶ ἐξελαύνειν. es ist hinaus zu jagen, (nehmlich: nöthig den Feind.)

ὁ στρά-

οἱ ςρατιῶται καταγραφθέντες μισθȣ̃ ςρατεύονται,
ἀσπίσι, δόρασι καὶ κορύναις μαχόμενοί τε καὶ ἀγωνιζόμενοι.
αἱ σάλπιγγες καὶ τὰ κέρατα (oder κέρα) ἠχȣ̃σιν ἐν τῷ ςρατοπέδῳ.
τὰ τύμπανα περικτυπεῖ.

τὰ σημεῖα ἀείρεται.
τὰ πυραυλικὰ ὄργανα διακροτȣ̃σι.
τȣ̀ς οἰςȣ̀ς καὶ τὰ βέλη τȣ̃ τόξȣ ἐξακοντίζȣσι.

ὁ ςρατιώτης, ȣ. ein Soldat. ὁ ςρατὸς, ȣ̃. das Heer, die Armee.
καταγράφω. f. ψω. ich schreibe ein. it. ich werbe Soldaten. (particip aor. 1. pass.)
ὁ μισθὸς, ȣ̃. der Lohn, der Sold.
ςρατεύομαι ich thue Soldaten Dienste, bin Soldat.
ἡ ἀσπὶς, ίδος. der Schild.
τὸ δόρυ, δόρατος. der Spieß.
ἡ κορύνη, ης. die Keule, der Kolben, Streit-Kolben.
μάχομαι. f. μαχήσομαι und έσομαι, und μαχȣ̃μαι. ich streite, fechte.
ἀγωνίζομαι. ich kämpfe, streite, fechte, ringe. f. ίσομαι.
ἡ σάλπιγξ, ιγγος. die Trompete, Posaune.
τὸ κέρας, ατος. das Horn, das Wald-Horn. (accus. plur. κέρατα, κέραα, κέρα.)
ἠχέω. f. ήσω. ich thöne, schalle. ὁ ἦχος, ȣ. der Schall, Thon.

die

die geworbenen Soldaten dienen um Lohn, (Sold.)
fechtende und kämpfende mit Schilden, Spießen und Streit-Kolben.
die Trompeten und Hörner erschallen im Lager.
die Drommeln (oder Paucken) geben ein Gerassel.
die Fahnen werden aufgestecket.
die Geschütze schiessen sie los.
die Pfeile und Wurf-Pfeile schiessen sie von dem Bogen.

τὸ ςρατόπεδον, ȣ. das Lager, Kriegs-Lager. von ὁ ςρατὸς, ȣ̃. das Heer, und τὸ πέδον, ȣ. der Boden.
τὸ τύμπανον, ȣ. die Drommel, die Paucke.
περικτυπέω. f. ήσω. ich raßele, gebe Schall von Schlägen. von κτυπέω. ich schlage daß es thönet. von τύπτω.
τὸ σημεῖον, ȣ. das Zeichen, die Fahne, Standarte.
ἀείρω. ich richte auf, richte in die Höhe. f. ἀερῶ.
ὁ ἡ πυραυλικὸς, ὸν. ein Feuer-Rohr habend. von τὸ πῦρ. das Feuer. und ὁ αὐλὸς, ȣ̃ die Flöte, Pfeiffe.
τὸ ὄργανον, ȣ. das Instrument, das Werckzeug.
ὄργανον πυραυλικὸν. eine Flinte, ein Geschoß.
διακροτέω. ich schieße los. κροτέω. ich gebe einen Schall. f. ήσω.
ὁ ὀϊςὸς oder οἰςὸς ȣ̃ der Pfeil. von οἴω. ich trage. f. οἴσω.
τὸ βέλος, εος. ein Wurfpfeil, Pfeil. von βάλλω. ich werfe.
τὸ τόξον, ȣ. der Bogen, Schieß-Bogen.
ἐξακοντίζω. f. ίσω. ich schieße ab, schieße heraus. von ὁ ἄκων, οντος. ein Wurfpfeil. τα'

τὰ ξίφη γυμνώσαντες διαγωνίζονται.

τοῖς ὅπλοις ἀμύνονται τȢς ἐπιτιθέντας.

αἱ ἀκροπόλεις καὶ τὰ ἐπιτειχίσματα πολιορκȢνται, καὶ τοῖς τειχώμασι καταπολεμȢνται, καὶ ἁλίσκονται.
οἱ νικήσαντες μετὰ λείας καὶ σύλης ἀναχωρȢσι,
καὶ θριαμβεύοντες θρίαμβον, τροπαῖα ἱςᾶσι.

τὸ ξίφος, εος. der Degen, Säbel,
γυμνόω. f. ώσω ich entblöße, ziehe aus.
διαγωνίζομαι. ich fechte mit einem. von ὁ ἀγὼν, ῶνος. der Kampf, Streit.
τὰ ὅπλα, ων. die Waffen, die Rüstung.
ἀμύνομαι. ich treibe ab, wehre ab. f. νȢμαι.
ἐπιτίθεμαι. pass. ich greife an, falle an. von τίθημι.
ἡ ἀκρόπολις, εως. das Schloß in einer Festung, die Citadelle, das Schloß. von ἄκρος, α, ον. Oberst. und ἡ πόλις, εως. die Stadt.
τὸ ἐπιτείχισμα, ατος. die Schantze, das Schloß, ein fester Ort. von ἐπιτειχίζω. ich befestige mit Mauren. τὸ τεῖχος, εος. die Mauer.
πολιορκέω. f ήσω. ich belagere eine Stadt. oder Ort. von ἡ πόλις, εως. die Stadt, und τὸ ἕρκος, εος. die Einschließung. von εἵργω.

wenn

wenn sie die Degen ausgezogen haben, fechten sie.
mit den Waffen halten sie die Anfallende ab.
die Schlösser und Schantzen werden belagert, und mit Mauer Brechern erobert und eingenommen.
die so gesieget haben, kommen mit Raub und Beute wieder,
und halten einen Triumph, und richten Sieges-Zeichen auf.

τὸ τείχωμα, ατος. ein Mauer-Brecher, ein grob Geschütz wieder die Mauren. von τὸ τεῖχος. Mauer.
καταπολεμέω. ich bestürme, ich bekriege von ὁ πόλεμος, ου. Krieg,
ἁλίσκω. ich fange, nehme ein. f. ἁλώσω.
νικάω. f. ήσω. ich siege. (particip. aor. 1. act.)
μετὰ. præp. mit.
ἡ λεία, ας. die Beute, der Raub.
ἡ σύλη, ης. id.
ἀναχωρέω. f. ήσω. ich komme wieder, kehre zurück.
θριαμβεύω. ich halte siegreichen Einzug, Triumphire.
ὁ θρίαμβος, ου. der prächtige Einzug eines Siegers, der Triumph.
τὸ τροπαῖον, ου. oder τὸ τρόπαιον, ου. das Sieges-Zeichen. von τρέπω. ich wende.
ἵστημι. ich stelle. f. στήσω.

Κεφά-

Κεφάλαιον τὸ ἕβδομον.

περὶ
τῶν ἀρετῶν.

σπούδαζε περὶ τὰς ἀρετὰς,
φεῦγε τὰς κακίας,
ἃς ἀπαγορεύει ὁ θεσμός.
μὴ παράβαινε τὸν νόμον, ἀλλ' ἔμμενε αὐτῷ.

ὁ δεινὸν καὶ σχέτλιον ἄγος, μῦσος, ἢ ἀσέβημα πράσσων (oder ἐργαζόμενος)

μιαρὸς καὶ λιπόνηρός ἐστιν.

ἕβδομος, η, ον. siebend.
ἡ ἀρετὴ, ῆς. die Tugend.
σπουδάζω. f. άσω. ich befleißige mich. mit der praepos. περὶ und mit folgendem accus. oder genit. ἡ σπουδὴ, ῆς. der Fleiß.
φεύγω. ich fliehe. f. εύξω.
ἡ κακία, ας. die Bosheit, das Laster.
ὃς, ἣ, ὃ. welcher, welche, welches.
ἀπαγορεύω f. εύσω. ich verbiete. von ἡ ἀγορὰ, ᾶς. die Rede.
ὁ θεσμὸς, οῦ. das Gesetz. von τίθημι. ich setze.

Das siebende Capitel.
von
den Tugenden.

Befleißige dich der Tugenden,
fleuch die Laster,
welche das Gesetz verbeut.
Ubertritt das Gebot nicht, sondern
halte es. (bleib drinnen)
der so ein schweres und schändliches
Bubenstück Bosheit und Gott-
losigkeit begehet,
ist ein Ubelthäter und Bösewicht.

παραβαίνω. ich übertrete, überschreite.
ὁ νόμος, ου. das Gesetz, Gebot.
ἐμμένω. ich bleibe drinn. ἐμμένειν νόμῳ. das Gesetz halten. παραβαίνειν νόμον. das Gesetz übertreten.
δεινὸς, ή, ὸν. schwer, schrecklich.
σχέτλιος. α, ον. schändlich, schädlich, boshaft.
τὸ ἄγος, εος. die Bosheit, Bubenstück. von ἄγω. ich thue.
τὸ μύσος. εος. das Verbrechen, Ubelthat.
τὸ ἀσέβημα, ατος. die Gottlosigkeit. ὁ ἡ ἀσεβὴς. gottloß.
πράσσω. ich thue. ἐργάζομαι. ich thue, würcke. f. άσομαι.
μιαρὸς, ά, ὸν. böse, boshaft. von μιαίνω. ich besudele. f. ανῶ.
ὁ ἡ λιπόνηρος, ον. sehr böse, Bösewicht. von λίαν. adu. sehr. und πονηρὸς, ά, ὸν. böse. S Ἐν

Ἐν τῷ μεταξὺ εἰς τὸ εἶναι φρόνιμον,
προόρα (oder προόπτȣ) τὸ τέλος,
ἐπίβλεπε τὰ μέσα.
πρόσεχε τῷ καιρῷ.
πρὸς τȣ́τοις ἐπιχείρει ȣ̓δὲν εἰκῇ.
βȣλεύȣ πολὺν χρόνον.

σπεῦδε βραδέως.
τῇ φήμῃ (oder τῷ θρύλλῳ) μὴ πίστευε.

μεταξὺ. adu. zwischen. ἐν τῷ μεταξὺ. inzwischen, indessen.
εἰς τὸ εἶναι. zu seyn. (infin. von εἰμὶ. ich bin.)
ὁ ἡ φρόνιμος, ον. klug
προοράω. f. άσω. ich sehe vorher. sehe zuvor. (imperat.)
προόπτομαι. id. (imperat. med. præs.) f. όψομαι.
τὸ τέλος, εος. das Ende.
ἐπιβλέπω. f. ψω. ich sehe auf, sehe an, betrachte.
μέσος, η. ον. mitten. τὸ μέσον, ȣ. das Mittel, das mittlere.
προσέχω. ich gebe Acht, nehme in Acht. (mit Dat.)
ὁ καιρὸς, ȣ̃. die Zeit, die Gelegenheit.
πρὸς. præp. zu. ȣ̃τος, αὕτη, τȣ̃το. dieser, diese, dieses.
πρὸς τȣ́τοις. überdem, nächst dem, ferner.

inzwischen, damit du klug seyst,
so siehe vorher aufs Ende,
betrachte die Mittel,
gieb Acht auf die Zeit und Gelegenheit.
nächst dem nim̃ nichts unbesoñen vor,
berathschlage lange, (bedencke dich lange)
eile langsam. (eile mit Bedacht,)
dem Gerüchte und gemeiner Rede glaube nicht.

ἐπιχειρέω. f. ήσω. ich nehme zur Hand, nehme vor. von ἡ χεὶρ. die Hand.
ὐδεὶς, ὐδεμία, ὐδὲν. keiner, nichts.
εἰκῆ. adu. vergeblich, unbesonnen, leichtsinnig.
βυλεύομαι. f. σομαι. ich halte Rath, berathschlage. (imperat. med.)
πολὺς, πολλὴ, πολὺ. viel. ὁ χρόνος, υ. die Zeit.
πολὺν χρόνον. eine lange Zeit, lange.
σπεύδω. ich eile f. εύσω.
βραδέως. adu. langsam. βραδὺς, εῖα, ύ. langsam.
ἡ Φήμη, ης. das Gerüchte, die gemeine Rede, von Φημὶ. ich sage.
ὁ θρύλλος, υ. oder τὸ θρύλλημα, ατος. das Gerüchte, das Geschwätze der Leute von einer Sach. Ohrenblasen.
πιστεύω. f. εύσω. ich glaube.
μὴ. adu. nicht.

τὰ ἄῤῥητα μὴ διασκέδαζε (oder διαθρύλλει)

τὰ ἀγνοούμενα μήτε κατάφησον, μήτε ἀπόφησον,
ζήτησον (oder ἐρώτησον) μᾶλλον.
ἴσθι σώφρων.
πεινῶν φάγε,
διψῶν πίνε,
ἄλλως τὲ καὶ ἐν συμποσίῳ.
ὁ γαστρίμαργος κραιπαλίζει, βροχθίζει, καὶ οἰνοποτεῖ.

ὁ ἡ ἄῤῥητον, ον. geheim. von ῥέω. ich sage.
διασκεδάζω. ich streue aus. f. άσω.
διαθρυλλέω. f. ήσω. ich plaudere aus. ὁ θρύλλος, ου. die Plauderey, das Gerüchte.
ἀγνοούμενος, η, ον. etwas das nicht gewust wird, das unbekant ist. von ἀγνοέω. f. ήσω. ich weiß nicht.
μήτε. weder. μήτε. noch auch.
καταφημι. ich beiahe. (imperat. aor. 1. act.)
ἀπόφημι. ich verneine. (imperat. aor. 1. act.)
ζητέω. f. ήσω. ich suche, forsche, frage nach. (imperat. aor. 1. act.)
ἐρωτάω. f. ήσω. ich frage, frage nach.
μᾶλλον. adu. vielmehr. lieber.

gehei-

geheime Dinge breite und plaudere
nicht aus,
was du nicht weist, beiahe weder noch
verneine es/
frage lieber darnach.
sey mäßig,
iß/ wenn dich hungert,
trinck, wenn dich dürstet (sonst nicht)
sonderlich beym Gastmahl.
ein unmäßiger Schlemmer ist unmäs-
sig, frißt und säuft.

εἰμὶ. ich bin. (imperat. ἴσθι, ἔστω. &c, sey du, sey er. ꝛc.)
ὁ ἡ σώφρων, ονος. mäßig.
πεινάω. f. άσω. mich hungert. (particip. præs. act.)
φάγω. ich eße. (imperat. præs.) f. φάγομαι.
διψάω. f. ήσω. mich dürstet. (particip. præs. act.)
πίνω. ich trincke. f. πώσω.
ἄλλως τε καὶ. sonderlich. ἄλλος. adu. anders.
τὸ συμπόσιον, ου. die Gasterey, Gastgebot. von σύν. præp. mit. und πίνω. ich trincke.
ὁ γαστρίμαργος, ου. ein unmäßiger Schlemmer. von ἡ γαστὴρ, τρὸς. der Bauch. und ὁ μάργος, ου. ein Narr.
κραιπαλίζω. ich eße und trincke unmäßig.
βροχθίζω. ich freße. von ὁ βρόχθος, ου. der Schlund, Kehle.
οἰνοποτέω. ich saufe, saufe Wein. von ὁ οἶνος, ου. Wein, und πίνω. ich trincke.

τὸ ἄριςον καὶ τὸ δεῖπνόν σοι ἀρκείτωσαν,

τῦ δ' ἀκρατίσματος καὶ τῦ προδείπνυ (oder τῦ δειέλυ) ἀμέλει.
συμφέρει ποτὲ νηςεύειν.
ὁ νήφων (oder ὁ νηφάλιος) ὐδέποτε μεθύει (oder μεθύων ἐςίν)
ἴσθι ἁγνὸς, καὶ σωφρόνει.
ἐμμετρίαζε, τῆς τε ὑπερβολῆς καὶ τῆς ἐλλείψεως ἀπεχόμενος.

τὸ ἄριςον, ὑ. das Mittags-Mahl.
τὸ δεῖπνον, ὑ. das Abendmahl, Abendmahlzeit.
ἀρκέω, f. έσω. ich bin genug. (imperat. præs. act.)
τὸ ἀκράτισμα, ατος. das Frühstück, Morgen-Brod. von ὁ ἡ ἄκρατος, ον. ungemischt, pur. κεράννυμι ich vermische. f. κεράσω.
τὸ πρόδειπνον, ὑ. das Vesper-Brod. von πρὸ, præp. vor. und τὸ δεῖπνον, ὑ. das Abend-Brod.
τὸ δείελον, ὑ. das Vesper-Brod. von ἡ δείλη, ης. die Nachmittags-Zeit.
ἀμελέω. f. ήσω. ich achte nicht. von μέλει man sorget. (imperat. præs. act.)
συμφέρω. ich nütze. f. συνοίσω oder συμφορήσω.
ποτέ. adu. bisweilen.
νηςεύω. f. εύσω. ich faste. ὁ ἡ νῆςις. εως. ungessen, nüchtern.

das

das Mittags-Mahl und die Abend-Mahlzeit sollen dir genug seyn, das Frühstück aber und das Vesper-Brod achte nicht.

es ist nützlich zuweilen zu fasten.

ein nüchterner betrincket sich niemals.

sey keusch, und halte dich ehrbar.

halte richtige Masse, und enthalte dich des zu vielen und des zu wenigen. (thue weder zu viel noch zu wenig.)

νήφω. f. ψω. ich bin nüchtern. (particip. præs. act.)

νηφάλιος, ȣ. ein nüchterner. ἡ νηφαλία, ας. eine nüchterne.

ȣδέποτε. adv. niemals.

μεθύω. f. ύσω. ich betrincke mich, bin truncken. τὸ μέθυ, υος. der Wein. μεθύων, ȣσα, ον. ein Trunckener. (partic. præs. act.)

ἴσθι. siehe. p. 138

ἁγνὸς, ἡ, ὸν. keusch rein.

σωφρονέω. f. ήσω. ich halte mich mäßig, und ehrbar (imperat.)

μμετριάζω. f. άσω. ich halte gute Maß. von τὸ μέτρον, ȣ. das Maß. (imperat. præs. act.)

ὑπερβολὴ, ῆς. das Ubermaß, das zu viele. ὑπερβάλλω. ich ubertreffe.

ἔλλειψις, εως. der Mangel. ἐλλείπω. f. ψω. ich mangele.

ἀπέχομαι. f. ἀφέξομαι. ich enthalte mich. (partic. præs. med.)

ἴσθι εὐμενὴς καὶ σιγηρὸς, μὴ λαιδρὸς (oder λαβρόστομος) μηδὲ σπερμολόγος.

ὠ νέοι, σέβεσθε τὺς γέροντας (oder πρεσβύτας.)

τὰ δῆλα (oder φανερὰ) εἴπατε (oder φράζετε) καὶ διηγεῖσθε,

τὰ ἀπόῤῥητα μύζετε,

τὰ ἀπόκρυφα κρύπτετε (oder κεύθετε)

τὰ ἄγνωστα θαυμάζετε.

ὁ ἡ εὐμενὴς, ἐς. gütig, wohlwollend. von τὸ μένος, εος. das Gemüth. εὐμενέω. f. ήσω. ich bin gütig.

σιγηρὸς, ὰ, ὸν. verschwiegen. von σιγάω. f. ήσω. ich schweige.

λαιδρὸς, ὰ, ὸν. frech, unbändig, plauderhaft, unverschämt.

ὁ ἡ λαβρόστομος, ον. plauderhaft, unverschämt mit dem Maul. von λάβρος, α, ον. freßig. und τὸ στόμα, ατος. der Mund.

μηδὲ. adu. auch nicht.

ὁ ἡ σπερμολόγος, ꙋ. ein Schwätzer, Plauderer. von σπέρμα, der Same, und λέγω. ich lese auf.

νέος, α, ον. neu, jung. ὁ νέος, ꙋ. ein Jüngling. (Vocat.)

σέβομαι. ich ehre, verehre. (imperat. præs. med.)

ὁ γέρων, οντος. ein alter. alter Mann.

ὁ πρεσβύτης, ꙋ. id.

sey

ſey gütig und verſchwiegen/ nicht frech und plauderhaft.
) ihr jungen/ ehret die Alten.

)ffenbahre Dinge ſaget und erzehlet/

geheime Dinge redet heimlich/
verborgene Dinge verberget/
unbekante Dinge bewundert.

ἦλ☉, η, ον. offenbar.
)ανερὸς, ά, όν. id.
πω. ich ſage. (aor. 1. εἶπα. imperat. aor. 1. εἶπον. &c.)
)ράζω. ich ſage. f. άσω.
ηγέομαι. ich erzehle. (imperat. præſ. med.)
ἡ ἀπόῤῥητ☉, ον. geheim.
ύζω. f. σω. ich rede heimlich, verſchweige.
ἡ ἀπόκρυφ☉, ον. verborgen. ἀποκρύπτω, f. ψω. ich verberge.
ρύπτω. ich verberge. f. ψω.
εύθω. f. εύσω. ich verberge, verheele.
ἡ ἄγνωστος, ον. unbekant. γινώσκω. ich weiß. f. γνώσω.
αυμάζω. ich bewundre. f. άσω.

ἄλλε λαλεῦντος σιωπᾶτε (oder σιγᾶτε,) καὶ
μὴ ἐγκόπτετε αὐτὸν,
λέγοντος δὲ ὑμῖν τι, ἀκροᾶσθε,

τὶ δὲ προστάττοντος (oder κελεύοντος) πείθεσθε αὐτῷ.
ὐδεὶς γαυριάτω ἐπὶ τῇ εὐτυχίᾳ αὐτῦ,

μηδὲ ἀλαζὼν ἢ ὑπερήφανος ἔςω.

ἡ εὐφημία κῦδος ἀγλαόν ἐςι,
καὶ προσθήκη τῆς εὐδαιμονίας.

ἄλλος, η, ο. ein andrer, e, es.
λαλέω. f. ήσω. ich rede. (partic. præs. λαλέων. contr. λαλῶν, genit. λαλέοντος, contr. λαλῦντος.)
(NB. wenn man im deütschen wenn oder da kan sagen, so brauchen die Griechen zwey genitivos, davon der eine ein participium ist, und wenn bleibt weg)
σιωπάω. f. ήσω. ich schweige. (imperat. præs. act.)
σιγάω. ich schweige, schweige stille. f. ήσω.
ἐγκόπτω. ich störe, hindere von ἐν. in. und κόπτω. ich haue.
λέγω. ich sage. f. ξω. τὶ. etwas.
ἀκροάομαι. f. άσομαι. ich höre zu. (imperat. præs. med.)
προστάττω. ich befehle, heiße. f. ξω.
κελεύω. id. πείθομαι. f. πείσομαι. ich gehorche. (imperat.)

wenn

wenn ein andrer redet so schweiget
stille, und hindert ihn nicht,
wenn er euch aber was saget, so hö-
ret zu,
wenn er euch aber was befiehlet, so
gehorchet ihm.
niemand erhebe sich wegen seines
Glücks,
sey auch nicht ruhmredig und hoch-
müthig.
ein guter Name ist eine herrliche Ehre,
und ein Anhang und Zugabe der
Glückseligkeit.

γαυριάω. f. άσω. ich erhebe mich, bin stoltz. ὁ γαῦρος, ου. ein stoltzer.

ἐπὶ. præp. wegen.

ἡ εὐτυχία, ας. das gute Glück. ἡ τύχη, ης. das Glück.

ἑαυτοῦ, ῆς, οῦ. seiner selbst, eigen. contr. αὑτοῦ.

ὁ ἡ ἀλαζὼν, όνος. ruhmredig, hochmüthig.

ὁ ἡ ὑπερήφανος, ου. hochmüthig, stoltz. von ὑπερφαίνομαι. ich werde oben über gesehen, ich rage hervor.

ἡ εὐφημία, ας. das gute Gerüchte, der gute Name.

τὸ κῦδος, εος, der Ruhm, die Ehre.

ἀγλαὸς, ὴ, ὸν. ansehnlich, schimmernd, herrlich. ἡ ἀγλαΐα, ας. der Glantz, das Ansehen.

ἡ προσθήκη, ης. der Zusatz, Anhang. προστίθημι. ich setze darzu.

ἡ εὐδαιμονία, ας. die Glückseeligkeit. ὁ ἡ εὐδαίμων, ονος. glückseelig.

ταύ-

ταύτην ἀγαπᾶν θέμις (oder δίκαιόν) ἐςιν,
ἀλλ' ὀλιγωρεῖν αὐτῆς ἀθέμιτον (oder ἄδικον.)
φιλοφρονῦ (oder ἴσθι φιλόφρων) ἅπασιν,
αἱμύλος ὐδενὶ,
ὁ γὰρ κόλαξ ἀπεχθής.
ἔξεςιν ἐνίοτε παίζειν, ἀλλὰ μετ' εὐτραπελίας,

ἔξεςι καὶ γελᾷν, ἀλλὰ μὴ καγχάζειν.

ὗτος, αὕτη, τῦτο. dieser, e, es.
ἀγαπάω. ich liebe. f ήσω.
ἡ θέμις, ισος und ιδος. das Recht, Billigkeit.
δίκαιος, αία, αιον. gerecht, recht, billig.
ἀλλὰ. conj. aber.
ὀλιγωρέω. f. ήσω. ich achte wenig, ich verachte. ὁ ἡ ὀλίγωρος, einer der wenig achtet. von ὀλίγος, η, ον. wenig, und ἡ ὤρα, ας. die Sorge.
ὁ ἡ ἀθέμιτος, ον. unrecht, unbillig.
ὁ ἡ ἄδικος, ον. id.
φιλοφρονέομαι. ich bin freundlich. f. νήσομαι.
ὁ ἡ φιλόφρων, ονος. freundlich, leutselig. von ὁ φίλος, ϐ. der Freund. und ἡ φρὴν, ενὸς. der Sinn.

diesen zu lieben, ist billig,
aber gering zu schätzen, unbillig.
sey leutselig und freundlich allen,
schmeichelhaft gegen niemanden,
denn ein Schmeichler ist verhasst.
es ist erlaubt, bisweilen zu schertzen,
aber mit Artigkeit,
es ist auch vergönnet zu lachen, aber
nicht mit vollem Halse.

ἅπας, ασα, αν. ein ieder, aller.
αἱμύλος, ὁ, ἡ. schmeichelhaft, liebkosend.
ὀδεὶς, genit. ὀδενὸς. niemand.
ὁ κόλαξ, ακος. ein Schmeichler.
ὁ ἡ ἀπεχθὴς, verhaßt von τὸ ἔχθος, εος. der Haß.
ἔξεςι. es ist erlaubt, vergönnt.
ἐνίοτε. adu. bisweilen.
μετὰ. præp. mit
ἡ εὐτραπελία, ας. die Artigkeit zu schertzen. Belebtheit. ὁ ἡ εὐτράπελος. artig, belebt. von εὖ. gut. und τρέπω. ich wende.
γελάω. ich lache. f. άσω.
καγχάζω. f. άσω. ich lache mit vollem Halse.

συγκα-

συναγωνιζόμεθα αὐτοὶ ἑαυτοῖς χωρὶς σπȣδῆς,

καθαπτόμεθα ἄλλων μετὰ σπȣδῆς,
ἐπιτιμῶμεν τοῖς ἁμαρτάνȣσιν ὁπωςδήποτε.

ὁ αὐτάρκης, ὀλιγαρκὴς,

ὁ Φιλάργυρος Φειδωλὸς,
ὁ ἐλευθέριος δαψιλὴς καὶ ἐυεργετικὸς

συναγωνίζομαι. ich fechte mit, streite mit. it. ich vexire. (mit dem Dat.)
χωρὶς. adu. ohne, außer.
ἡ σπȣδὴ, ῆς. der Fleiß, der Ernst.
χωρὶς σπȣδῆς. zum Spaß, im Scherz.
καθάπτομαι. ich tadele. (mit dem Genit.) von ἅπτομαι. ich rühre an. und κατὰ.
μετὰ σπȣδῆς. im Ernst.
ἐπιτιμάω. f. ήσω. ich bestrafe mit Worten. (mit dem Dativo. der Person.)
ὁ ἁμαρτάνων, οντος. ein sündigender. (particip. præs.) von ἁμαρτάνω. ich sündige. f. τήσω.
ὁπωςδήποτε. adu. auf allerley Art, wie es kommt.

wir

wir vexiren uns mit einander im Schertz,
wir tadeln andre im Ernst,
wir bestrafen die sündigende auf allerley Art wie man kan.
Der Vergnügsame ist mit wenigen zu frieden,
der Geitzige ist karg,
der Freygebige ist milde und wohlthätig.

ὁ ἡ αὐτάρκης, vergnügsam, sparsam. von αὐτὸς, er, und ἀρκέω. f. έσω. ich bin genug. (der selbst genug hat, und zu frieden ist.)

ὁ ἡ ὀλιγαρκὴς, der mit wenig vergnügt ist. von ὀλίγος. wenig. und ἀρκέω. ich bin genug.

ὁ ἡ φιλάργυρος, ου. geitzig. von ὁ φίλος, ου. der Freund, und ὁ ἄργυρος, ου. das Silber, Geld.

φειδωλὸς, ἡ, ὸν. karg, genau, filtzig. von φείδομαι. ich schone. f. φείσομαι.

ὁ ἡ ἐλευθέριος, ου. freygebig, großmüthig, genereus, ἡ ἐλευθεριότης, ητος. Freygebigkeit, Freymüthigkeit, von ἐλεύθερος, α, ον. frey.

ὁ ἡ δαψιλὴς, ές. milde, reichlich.

ὁ ἡ εὐεργετικὸς, ου. wohlthätig, freygebig, gütig. von εὖ, gut. und ἔργον. das Werck.

πλέ-

πλȣ́σιος ὁ μωρὸς πέποιθε θεῷ ἐν τῇ εὐπορίᾳ,

ἀπειθεῖ αὐτῷ ἐν τῇ ἀπορίᾳ,
τῇ θεȣ̃ βοηθȣ̃ βοηθείᾳ ἀποχρώμενος.

ὁ δίκαιος ἀλλοτρίȣ ὐδενὸς ἐπιθυμεῖ,
τὸ κλέπτειν αἰσχρὸν νομίζων.

ὅ, τι ὁ ἀπορȣ́μενος δανείζεται, δάνειζε

ἄνευ ὑποθήκης καὶ μεγάλȣ τόκȣ.

ὁ πλȣ́σιος, ȣ. ein Reicher. ὁ πλȣ̃τος, ȣ. Reichthum.
μωρὸς, ὰ, ὸν. ein Narr, närrisch.
πείθω f. είσω. ich berede, rathe. perf. medii πέποιθα. ich traue, glaube.
ἡ εὐπορία, ας. der Uberfluß. ὁ ἡ εὔπορος. überflüßig. it. leicht. von πείρω. ich gehe hindurch. f. περῶ.
ἀπειθέω. f. ήσω. ich traue nicht, habe Mißtrauen.
ἡ ἀπορία, ας. der Mangel, die Noth. ὁ ἡ ἄπορος, arm, in Noth. von ὁ πόρος, ȣ. der Durchgang. das Loch.
ἡ βοήθεια, ας. die Hülfe. βοηθέω. ich helfe.
ὁ βοηθὸς, ȣ̃. der Helfer.
ἀποχράομαι. ich mißbrauche. χράομαι. ich brauche.

ein

n nårrischer Reicher trauet GOtt
im Uberfluß,
ißtrauet ihm im Mangel,
.s einer/ der der Hülfe GOttes miß-
brauchet.
n gerechter begehret nichts fremdes,
ıer das stehlen vor schåndlich ach-
tet.
ıas ein in Noth seyender entlehnen
will, das leihe ihm
)ne Pfand und großen Zins.

αι☉, α, ον. gerecht.
.ότρι☉, α, ον. fremd. ἐδὲν. nichts.
θυμέω. f. ήσω. ich begehre. ὁ θυμὸς, ȣ̃. das Ge-
müth.
΄πτω. ich stehle. f. ψω.
ρὸς, ὰ, ὸν. garstig, schåndlich.
ίζω. ich achte, meyne, (particip. præs. act.)
ις, ἥτις, ὅ,τι. wer da nur, welcher da nur, 2c.
ορέομαι. ich bin in Mangel, bin in Noth, weiß
weder aus noch ein, von ὁ πόρος. der Durchgang.
είζομαι. ich borge, entlehne.
είζω. ich leihe einem andern, ἄνευ. adu. ohne.
τοθήκη, ης. das Pfand, ὑποτίθημι. ich setze
unter.
όκ☉, ȣ. der Zins, von τίκτω. ich gebåhre.
ας, άλη, α. groß.

ὀφειλέτης δ' ὤν, ἀπόδος τὸ δάνειον.

ὅσα ἐπηγγείλω τῷ λόγῳ, τῷ ἔργῳ ποίει. (oder

τὰς ὑποσχέσεις ἐπιτέλει.).

δεόμενός τινος, μὴ κατόκνει αἰτεῖν,

μηδ' αἰσχύνε λαβεῖν, ἡνίκα δίδοται,

ἐπιτυχὼν δὲ, ὗ ἐδεήθης, εὐχαρίςει.

ὁ ὀφειλέτης, ȣ. ein Schuldner. ὀφείλω. ich soll, bin schuldig. f. ὀφειλήσω und ὀφλήσω.
ὤν, ὖσα, ὄν. einer der da ist. (particip. von εἰμί.)
ἀποδίδωμι. ich bezahle, gebe wieder. (imperat. aor. 2. act.)
τὸ δάνειον, ȣ. das geliehene, die Schuld.
ὅσος, η, ον. welcher da nur.
ἐπαγγέλλομαι. ich verspreche. (aor. 1. med.)
ὁ λόγος, ȣ. das Wort.
τὸ ἔργον, ȣ. die That, das Werck.
ποιέω. ich thue. (imperat. præs. act.)
ἡ ὑπόσχεσις, εως. die Verheißung, die Versprechung. von ὑπίσχομαι, ich verspreche. von ἔχω. habe.

wenn

venn du ein Schuldner aber bist, so
bezahle das geliehene, (die Schuld)
das du mit Worten versprochen hast,
das thue in der That, oder
ie Versprechungen halte.
venn dir was mangelt, so sey nicht
verdrossen, drum zu bitten,
Schäme dich auch nicht es zu nehmen,
wenn es gegeben wird,
venn du aber erlangest, was du be-
durft hast, so sage Danck.

ιτελέω. f. έσω. ich vollende, setze ins Werck. τὸ τέ-
λ℘. Ende.

μαι. ich bedarf. (mit dem Genit.) f. δεήσομαι und
δεηθήσομαι.

τοκνέω f. ήσω. ich bin verdroßen. ὁ ὄκν℘, ȣ. die
Faulheit.

έω. ich bitte. f. ήσω.

ὲ. auch nicht. adu.

ύνομαι. f. υνθήσομαι. ich schäme mich. (imperat.
præs. pass.)

ιβάνω. f. λήψομαι. ich nehme, nehme an. (infin.
aor. 2. act.)

α. conj. wenn, da.

ωμι. ich gebe. (præs. pass.)

τυγχάνω. ich erlange. (particip. aor. 2. act.) f. τυ-
χήσω. aor. 2. ἔτυχον.

θης. aor. 1. ind. pass. von δέομαι.

χαριςέω. f. ήσω, ich sage danck. ἡ χάρις, ιτ℘. der
Danck.

 ὁ κλέπ-

ὁ κλέπτης ἀποδιδότω τὸ κλέμμα,
ἢ κρεμάσθω ἐν ςαυρῷ.
τῆς τιμωρίας δὴ ἄξιος (oder ἀξιόποινός) ἐςι.
τὸ δῶρον δωρεὰν (oder προῖκα) δίδοται,
τὸ ἆθλον (oder γέρας) ἀντὶ ἐυεργετήματος,

ὁ μισθὸς ἀντὶ τῆς ὑπȣργίας.

ὁ κλέπτης, ȣ. der Dieb. κλέπτω. f. ψω. ich stehle.
ἀποδίδωμι. ich gebe wieder, bezahle. (imperat. præs. act.)
τὸ κλέμμα, ατος. der Diebstal.
ἤ. conj. oder.
κρέμαμαι. ich hänge. (imperat. præs. pass. κρέμασο, κρεμάσθω.) f. κρεμασθήσομαι.
ὁ ςαυρὸς, ȣ̃. das Creutz, der Galgen.
ἡ τιμωρία, ας. die Strafe. von ἡ τιμὴ, die Strafe, und ὁράω. ich sehe.
δὴ. adu. gewiß, doch.
ἄξιος, α, ον. würdig.
ὁ ἡ ἀξιόποινος, ȣ. ein der Strafe würdiger. von ἄξιος. würdig. und ἡ ποίνη, ης. die Strafe.

der

:r Dieb soll den Diebstal wieder geben,
)er soll am Galgen hangen,
r Strafe ist er gewiß würdig.
ı Geschenck wird umsonst gegeben,
ıe Belohnung oder Vergeltung vor
einen Liebes-Dienst,
: Lohn vor einen Dienst.

ῶρον, ȣ. die Gabe, das Geschenck.
εάν. adu. umsonst.
κα. adu. umsonst. von ἡ πρoὶξ, οικὸς. die Mitgabe, Heyraths-Guth.
μι. ich gebe. (præs pass.)
ἆθλον, ȣ. die Belohnung, Vergeltung. von ὁ ἆθλος, ȣ. der Kampf, der Wettstreit.
ιέρας, ατος. id.
. præp. vor, an statt.
γέτημα, ατος. die Wohlthat, der Liebesdienst. von εὖ. gut, und ἔργον. das Werck.
θὸς, ȣ. der Lohn.
ȣργία, ας. der Dienst, die Bedienung. ὁ ὑπȣργὸς, ȣ. der Diener.

ὁ μικρόθυμος (oder μικρόψυχος) ὐκ ἂν εἴη ἀνδρεῖος·
τῇ γὰρ εὐτυχίᾳ ἐπαίρεται, ἐν τῇ δὲ δυςυχίᾳ τρέμει καὶ φρίσσει,
ἀθυμεῖ καὶ ἀπελπίζει τὴν σωτηρίαν.

σὺ μέσον δὲ σαυτὸν φύλασσε.
καὶ μήτ' εὐτυχῶν ἴσθι περιχαρὴς, μήτε δυςτυχῶν περίλυπος.

ὁ ἡ μικρόθυμος, ον. kleinmüthig. von μικρὸς, ὰ, ὸν. klein. und ὁ θυμὸς, ῦ. das Gemüth.
ὁ ἡ μικρόψυχος, ον. id. von ἡ ψυχὴ, ῆς. die Seele.
ὐκ. adu. nicht. ἄν. conj. gar, gewiß.
ἀνδρεῖος, α, ον. tapfer, mannbar. von ἀνὴρ. der Mann. εἴη. er mag seyn. præs. opt. von εἰμὶ.
ἡ εὐτυχία, ας. das gute Glück.
ἐπαίρομαι. ich erhebe mich. αἴρω. f. ἀρῶ. ich hebe auf.
ἡ δυςτυχία, ας. das Unglück.
τρέμω. ich zittere. f. εμῶ.
φρίσσω. ich zittere, bebe. f. ξω.

Der

der kleinmüthige kan nicht tapfer seyn:

denn im guten Glück erhebet er sich,
im Unglück aber zittert und bebet er;
er läst den Muth sincken, und verzweifelt an aller Erhaltung. (Errettung.)
halte du dich im Mittel,
und sey, wenn es dir wohlgehet, weder zu frölich, noch, wenn es dir übel gehet, zu betrübt.

ἀθυμέω. f. ήσω, ich laße den Muth sincken. ὁ θυμὸς, ȣ, das Gemüth.
ἀπελπίζω. ich verzweifele. ἡ ἐλπὶς. die Hofnung.
ἡ σωτηρία, ας. die Errettung, Erhaltung, Wohlfahrt. σώζω. ich erhalte, errette.
μέσος, η, ον. mitten.
σαυτȣ, ῆς, ȣ. oder σεαυτȣ. &c. dich selbst, deiner selbst.
φυλάσσω. ich bewahre. (imperat. præs. act.)
μήτε. weder. μήτε. noch auch.
εὐτυχῶν. præs. particip. einer dem es wohlgehet. von εὐτυχέω. mir gehets wohl, ich bin glücklich.
ὁ ἡ περιχαρὴς, ες. gantz voll Freuden, sehr frölich.
δυστυχέω. mir gehets übel, bin unglücklich.
ὁ ἡ περίλυπος, ος. voll Betrübniß, sehr betrübt. ἡ λύπη, ης. die Traurigkeit.

πρόθυμος ἴσθι πρὸς ἐργασίαν
τὴν σχολὴν λεῖπε ἢ συγχώρει τοῖς ῥαθύμοις.

καὶ τότε ἐγχείρει, μηδὲν ἀναβαλλόμενος.

ἡ τύχη ἄϛατός ἐϛιν, ἀτυχήματα πολλὰ ἐπιφέρουσα,
ἅπερ ὁ καρτερὸς καρτερεῖ,
εἰ καὶ ϛενάζει, κλαίει καὶ ὀδύρεται τὴν συμφοράν.

ὁ ἡ πρόθυμος, ον. willig.
ἡ ἐργασία, ας. das Werck, die Arbeit.
ἡ σχολή, ῆς. die Muße.
λείπω. f. ψω. ich laße. (imperat. præs.)
συγχωρέω. f. ήσω ich überlaße, weiche. (præs. imperat.)
ὁ ἡ ῥάθυμος, ον. faul, träge, von ῥᾴδιος, leicht, und ὁ θυμὸς, οῦ. das Gemüth.
τότε. adv. alsdenn.
ἐγχειρέω. f. ήσω. ich nehme vor die Hand, nehme zur Hand.
μηδεὶς, μηδεμία, μηδὲν. nichts, keiner.
ἀναβάλλομαι. ich schiebe auf, verschiebe.

ey willig zur Arbeit,
ind laß (oder überlasse) die Musse (den Müßigang) den leichtsinnigen und faulen.
ind alsdenn greif zu, und schiebe nichts auf.
das Glück ist unbeständig, das viele Unglücks-Fälle herzuführet,
velche ein Geduldiger erträget,
ob er auch schon seufzet, weinet und klaget über den Zufall, (Unfall.)

τύχη, ης. das Glück.
ἡ ἄστατος, ον. unbeständig, von ἵστημι. ich stehe.
ὁ ἀτύχημα, ατος. das Unglück, der Unglücks-Fall.
πολὺς, πολλὴ, πολὺ. viel.
πιφέρω ich führe herzu, (particip. præs. act.)
ὅσπερ, ἥπερ, ὅπερ. welcher, welche, welches.
αρτερὸς, ὰ, ὸν. geduldig, standhaft, τὸ κάρτος, εος. die Stärcke.
αρτερέω. ich halte aus, ertrage standhaft, f. ήσω.
ἰ. wenn. εἰ καὶ. wenn auch schon.
ενάζω. ich seufze. f. άξω.
λαίω. f. αύσω. ich weine. ὀδύρομαι. f. ὀδυροῦμαι. ich beweine, beklage.
ἡ συμφορὰ, ᾶς. die Noth, der Unfall. von συμφέρω. ich trage zugleich, trage zu.

κάτεχε τὴν ὀργὴν,
Φείδȣ τȣ͂ ἐξαμαρτάνοντος,
σύγγνωθι τῷ παραιτȣμένῳ,
βλαπτόμενος μὲν τῷ βλάψαντι ἄφες τὰ ἁμαρτήματα.
βλάψας δ' ἄλλον ἱλάσκȣ καὶ διάλλασσε αὐτὸν,
κάμψον, ἵνα παύηται ὀργιζόμενος,

ἀδικεῖσθαι ἢ ἀδικεῖν καὶ τιμωρεῖν τὰς ἀδικίας αἱρετώτερον.

κατέχω. ich halte inne, halte im Zaum.
ἡ ὀργὴ, ῆς. der Zorn.
Φείδομαι. f. Φείσομαι. ich schone. (imperat. præs. med.)
ἐξαμαρτάνω. f. τήσω. ich sündige (particip. præs. act.)
συγγινώσκω. f. γνώσω. ich verzeihe (imperat. aor. 2.)
παραιτέομαι. f. τήσομαι. ich bitte ab, bitte um Verzeihung. (particip. præs. med.)
βλάπτω. ich beschädige, beleidige. f. ψω.
βλαπτόμενος, η, ον. einer der beleidiget ist. (partic. præs. pass.)
βλάψας, ασα, αν. der beleidiget hat. (particip. aor. 1. act.)
ἀφίημι. ich erlasse. (imperat. aor. 2.) f. ἀφήσω.

halte

halte den Zorn im Zaum,
schone des sündigenden,
verzeihe dem abbittenden,
wenn du beleidiget bist, so erlaß dem Beleidiger die Sünden,
hastu aber einen andern beleidiget, so begütige und versöhne ihn,
bringe ihn dahin, daß er aufhöre zu zürnen.
es ist besser Unrecht leiden als Unrecht thun und das Unrecht strafen.

τὸ ἁμάρτημα, ατος. die Sünde.
ἱλάσκομαι. f. άσομαι. ich versöhne, begütige. (imperat. præs. med.)
διαλλάσσω. ich versöhne. f. ξω.
κάμπτω. f. ψω. ich beuge, bewege wozu. (imperat. aor. 1. act.)
παύομαι. ich höre auf. (præs. conj.) f. αύσομαι.
ὀργίζομαι. f. ισθήσομαι. ich zürne. (particip. præs. med.)
ἀδικέω. ich thue unrecht. f. ήσω.
ἀδικέομαι. pass. ich leide Unrecht, mir geschicht Unrecht.
τιμωρέω. ich strafe. f. ήσω.
ἡ ἀδικία, ας. das Unrecht.
αἱρετὸς, ὴ, ὸν. zu erwehlend, gut. von αἱρέω. f. ήσω. ich erwehle. comparat. αἱρετώτερος, α, ον. beßer.

ὁ λοι-

ὁ λοίδορος λοιδορεῖ,
ὁ ἀνόητος ἀπειλεῖ.
τοῖς μὲν κρείττουσιν (oder ὑπερτέροις) εὐπειθὴς ἴσθι,
τοῖς δ' ἴσοις ἐπιεικὴς καὶ θεραπευτικὸς,

τοῖς δ' ἐλάσσουσιν εὐπροσήγορος καὶ πρᾷος.

οὕτω φιλητὸς ἔσῃ καὶ ἀρέσεις ἅπασι.

ὁ λοίδορος, ου. ein Schmähsüchtiger, Lästerer.
λοιδορέω. f. ήσω. ich lästere, schmähe.
ὁ ἡ ἀνόητος, ου. unverständig, alber. von ὁ νοῦς. der Sinn.
ἀπειλέω, f. ήσω, ich drohe. ἡ ἀπειλὴ, ῆς. Drohung.
ὁ ἡ κρείττων, ον. beßer, von ἀγαθὸς. gut.
ὁ ἡ ὑπέρτερος, ον. der obere, von ὑπὲρ. præp. oben, über. ὑπέρτερος, α, ον. id.
ὁ ἡ εὐπειθὴς, ὲς. gehorsam, von πείθω.
ἴσος, η, ον. gleich.
ὁ ἡ ἐπιεικὴς, ὲς. billig, gutwillig, von εἴκω. f. εἴξω. ich bin gleich, ich gebe nach.

:in Lästerer lästert,
:in Thor drohet.
)en Obern sey gehorsam,

)en gleichen aber billig und bedienstlich, (dienstfertig,)
)en geringern aber gesprächig und gelinde, (gütig)
ılso wirstu beliebt seyn, und allen wohl gefallen.

ϵεραπευτικὸς, ἡ, ὸν. dienstfertig, dienstlich, von θεραπεύω. ich diene.
ἡ ἐλάσσων, ον. geringer, niedriger. von μικρὸς.
ἡ εὐπροσήγορος, ον. gesprächig, redselig, von εὖ, gut, und προσηγορέω. ich rede an. f. ήσω.
πρᾶος, oder πραῢς, ε͂ια, ὺ. gütig, gelinde, sanftmüthig.
τω. adu. also.
ιλητὸς, ἡ, ὸν. beliebt, liebenswerth, von φιλέω.
μὶ. ich bin. f. ἔσομαι. ich werde seyn, ἔση. du ꝛc.
ρέσκω. ich gefalle. f. ἀρέσω.
πᾶς, ασα, αν. ein ieder, alle.

πᾶς

πᾶς ἐντευκτικὸς (oder φιλάνθρωπος) ἀσπάζεται τοὺς ἀπαντῶντας.
τοὺς ἀσπαζομένους ἀντασπάζεται,
τοῖς ἐρωτῶσιν ἀποκρίνεται
τοῖς αἰτοῦσι χεῖρα ὀρέγει σωτήριον,
ἄλλους, μάλιστα δὲ τοὺς ἀπόρους καὶ πένητας, ὠφελεῖ,
τοὺς ἐπιλύπους παραμυθεῖται,
τοὺς ἀγνοοῦντας (oder ἀνεπιστήμονας) διδάσκει.

πᾶς, πᾶσα, πᾶν. ein ieder, aller.
ἐντευκτικὸς, ἡ, ὸν. freundlich, von ἡ ἔντευξις. εως. die Anrede. ἐντυγχάνω. ich rede an. f. ἐντεύξομαι.
ὁ ἡ φιλάνθρωπος, ον. ein Menschen-Freund, leutselig, von ὁ φίλος, ου. der Freund, und ὁ ἄνθρωπος, ου.
ἀσπάζομαι. ich grüße. f. ἄσομαι.
ἀπαντάω. f. ήσω. ich begegne. ὁ ἀπαντάων. contr. τῶν. ein begegnender. (particip. præs. act.)
ὁ ἀσπαζόμενος, η, ον. ein grüßender. (partic præs.)
ἀντασπάζομαι. ich grüße wieder, dancke auf den Gruß.
ἐρωτάω. f. ήσω. ich frage. ὁ ἐρωτάων, contr. τῶν ein fragender. (particip. præs. act.)
ἀποκρίνομαι. ich antworte. f. ιθήσομαι.
αἰτέω. ich bitte, ὁ αἰτέων, contr. τῶν. ein bittender.
ἡ χεὶρ, χειρὸς, die Hand.

Ein

ein ieder leutseliger und freundlicher
grüsset die begegnenden,
die so ihn grüssen denen dancket er,
den fragenden antwortet er,
den bittenden bietet er hülfliche Hand,
andern, sonderlich den in Noth seyenden und Armen schaffet er Nutzen,
den Traurigen spricht er Trost zu,
die Unwissenden unterrichtet er.

ρέγω. f. ξω. ich reiche dar, biete.
ἡ σωτήριος, ου. heilsam, hülflich.
ἄλλος, η, ο. ein andrer, e, es.
μάλιστα. adv. am meisten, sonderlich.
ὁ ἡ ἄπορος, ου. ein in Noth seyender, ein Nothleidender
ὁ ἡ πένης, ητος, ein Armer.
ὠφελέω. ich nütze, bin nützlich. f. ήσω.
ὁ ἡ ἐπίλυπος, ου. ein Betrübter. ἡ λύπη, Traurigkeit.
παραμυθέομαι. f. ήσομαι. ich tröste. ὁ μῦθος, ου. das Wort, der Zuspruch.
ἀγνοέω. f. ήσω. ich weiß nicht. ὁ ἀγνοέων. contr. ἀγνοῶν, ein unwissender. (particip. præs. act.)
ὁ ἡ ἀνεπιστήμων, ονος. ein unwissender, von ἐπίσταμαι, ich weiß.
διδάσκω, ich lehre. f. άξω.

τοῖς

τοῖς ἀμηχανεῦσιν συμβουλεύει τὰ βέλτιστα.

οὐδενὶ φθονεῖ τῶν ἀγαθῶν,
ἀλλ' εὔνους ὢν πᾶσι χαρίζεται.

ὁ ἀληθὴς περὶ τὰ τῆς ἀληθείας σπουδάζει.

ὁ ψεύστης πολλὰ ψεύδεται.
ὁ φίλος φιλεῖ, ὁ ἐχθρὸς μισεῖ.

ἀμηχανεύω und ἀμηχανέω. ich weiß keinen Rath. it. bin unschuldig, ὁ ἡ ἀμήχανος, ον, unschlüßig ohne Rath. ὁ ἡ ἀμηχανεύων, οντος, einer der keinen Rath weiß. (particip. præs. act.)
συμβουλεύω. f. εύσω. ich rathe. ἡ βουλὴ, ῆς. der Rath.
βέλτιστος, η, ον. der beste. (Superlat.) von ἀγαθὸς.
οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδὲν. niemand.
φθονέω. f. ήσω, ich neide. ὁ φθόνος, ου, der Neid.
ἀγαθὸς, ἡ, ὸν, gut. τὰ ἀγαθὰ, ῶν. das Gute.
ἀλλὰ. conj. sondern.
ὁ ἡ εὔνους, ουν. wohlwollend, günstig. von εὖ gut, und ὁ νοῦς, οὸς. der Sinn.
ὢν, οὖσα, ὂν, einer der da ist. (partic. præs.) von εἰμὶ.
πᾶς, πᾶσα. πᾶν. ein ieder, alle.

:enen, so guten Rath bedürfen, rathet
er das beste.
: mißgönnet niemanden das Gute,
ndern er ist wohlwollend, und er-
zeiget jedermann Gunst.
:r Wahrheits liebende befleißiget
sich der Wahrheit,
:r Lügner lüget viel,
:r Freund liebet, der Feind hasset.

ρίζομαι f. ίσομαι. ich erzeige Gunst, bin günstig,
erweise Gefallen.
ἀληθής, ές. wahrhaftig, Wahrheit liebend.
ουδάζω. f. άσω. ich befleißige mich. (mit περὶ)
die Dinge.
λήθεια, ας. die Wahrheit.
ψεύστης, ȣ. der Lügner.
ύδομαι. f. εύσομαι ich lüge. τὸ ψεῦδος, εος. die
Lügen.
ὺς, πολλὴ, πολὺ. viel.
λος. ȣ. der Freund. φίλος, η, ον. freund. lieb.
έω. ich liebe. f. ήσω.
θρὸς, ȣ. der Feind. ἐχθρὸς, ὰ, ὸν. feind.
ω. ich hasse. f. ήσω.

ὁ πανȣ̃ργος δολερὸς ὑποπτεύει καὶ ἐξαπατᾷ
πάντας,
ὁ δὲ εὐγνώμων μηδένα σφάλλει,

ἀδόλως καὶ ἀκιβδήλως σύμπαντα πράσσων.
ὁ ἔτης παρίσαται καὶ ἐπικȣρεῖ,
ὁ ἑταῖρος συμπαίζει,
ὁ ἀκόλȣθος παρακολȣθεῖ καὶ παραπέμπει.

ὁ πανȣ̃ργος, ȣ. ein Schalck, ein listiger Mensch. von πᾶς, ᾶσα, ᾶν. alles und ἔργον. Werck.
δολερὸς, ὰ, ὸν. listig, von ὁ δόλος, ȣ. die List.
ὑποπτεύω. ich argwohne, beobachte. von ὄπτομαι. ich sehe. ὁ ὑπόπτης, ȣ. ein argwöhnischer.
ἐξαπατάω. ich betriege, verführe. f. ήσω.
ὁ ἡ εὐγνώμων, ονος. redlich, von guter Meinung, aufrichtig. von ἡ γνώμη, ης. die Meinung.
μηδεὶς, μηδεμία, μηδὲν. niemand, keiner.
σφάλλω. ich betriege. f. αλῶ.
ἀδόλως. adu. unbetrüglich, ohne Betrug. ὁ δόλος, ȣ. die List, der Betrug.
ἀκιβδήλως. adu. rein, redlich, unverfälscht. ὁ ἡ ἀκίβδηλος. ein unverfälschter, lauterer. ὁ ἡ κίβδηλος. unrein.

ein

ein listiger und betrüglicher Schalck ist argwöhnisch und betrüget alle, ein aufrichtiger aber betrüget niemand, er thut alles ohne List, und redlich. ein Mitgeselle stehet bey und hilft, ein guter Freund spielet mit, ein Gefährte gehet mit und begleitet uns.

συμπας, ασα, αν. aller, alle, alles.
πράσσω. ich thue. (particip. præs. act.)
ὁ ἔτης, ου. ein Mitgenosse, Geselle, Bundgenoß.
παρίσταμαι. ich stehe bey.
ἐπικουρέω. ich helfe. ὁ ἐπίκουρος, ου. ein Helfer.
ὁ ἑταῖρος, ου. ein Camerade, guter Freund, Spiel-Gesell. ἡ ἑταίρα, ας. eine gute Freundin, Liebste.
συμπαίζω. ich spiele mit, schertze mit. παίζω. ich spiele, schertze. f. ξω.
ὁ ἡ ἀκόλουθος, ου. ein Gefährte.
παρακολουθέω. ich folge, gehe mit. f. ήσω.
παραπέμπω. ich geleite, begleite. πέμπω. ich schicke. f. ψω.

Οʹ Ἐπίλογος.

ἐχὶ πολλὰ ἔτι λοιπά ἐςιν;
ὀλίγιςα, ὡς ἐγῷμαι,
ἰδὲ τὸ ἔσχατον κεφάλαιον.
τἕτο γὰρ τὸ πρόθυρον προοίμιόν ἐςι μόνον,

ὥπερ ἐ προςῆκον μακρῷ εἶναι.
ἀφικνέμεθα ἕν ἐπὶ τὸ πέρας.

ὁ ἐπίλογος, ε. der Beschluß, die Beschluß-Rede.
ἐχὶ; denn? adu.
ἔτι, adu. annoch, noch.
λοιπὸς, ἡ, ὸν. übrig.
ὀλίγιςος, η, ον. sehr wenig, der wenigste. superlat. von ὀλίγος, η, ον. wenig.
ὡς. adu. wie.
ἐγῷμαι ist zusammen gezogen von ἐγὼ οἶμαι. ἐγὼ. ich, οἶμαι. ich meine, achte. contr. von οἴομαι. f. οἰήσομαι. id.
ἰδὲ. adu. siehe.
ἔσχατος, η, ον. der letzte.
τὸ κεφάλαιον, ε. das Capitel.

Der Beschluß.

Ist denn noch viel übrig?
sehr wenig, wie ich glaube,
siehe diß ist das letzte Capitel.
denn dieser Vorhof ist allein der Anfang, (der Eingang,)
dem nicht gebühret lang zu seyn.
Wir sind also an das Ende kommen.

ὗτος, αὕτη, τοῦτο. dieser, diese, dieses.
γὰρ. conj. denn.
τὸ πρόθυρον, ου. der Vorhof, der Platz vor der Thüre, die Vorhalle. ἡ θύρα, ας. die Thür.
τὸ προοίμιον, ου. der Eingang, der Antritt. von ἡ οἴμη, ης. der Weg.
μόνος, η, ον. allein.
ὅσπερ, ἥπερ, ὅπερ. welcher, welche, welches.
προσῆκόν ἐστι. es geziemet sich. προσήκω. ich komme dazu, ich schicke mich.
μακρὸς, ὰ, ὸν. lang.
ἱκνέομαι. ich komme. ἀφικνέομαι. ich komme. f. ἀφίξομαι.
οὖν. conj. derohalben.
τὸ πέρας, ατος. die Gräntze, das Ende.

ὁ βίος παρέρχεται τῆς σκιᾶς ἢ πομφόλυγος
δίκην.
πᾶν γεγονὸς ἀποθνήσκει.
μάταια τὰ πάντα.
ὢ ἁμαρτωλὲ, ὁ θάνατος ἀνακάψει (oder καταπιεῖ) σε,
τελευταῖον ἐξενεχθήσῃ (oder ἐκκομισθήσῃ) νεκρὸς εἰς τὸν τάφον,
ἐκ τοῦ φωτὸς εἰς τὸ σκότος.

ὁ βίος, ου. das Leben.
παρέρχομαι. ich gehe vorbey, vorüber.
δίκην. accus. von ἡ δίκη, ης. das Recht, die Art, die Weise. (δίκην an statt κατὰ δίκην, nach der Art, auf die Weise.)
ἡ σκιά, ᾶς der Schatten.
ἡ πομφόλυξ, υγος die Blase, Wasser-Blase.
γεγονὼς, υῖα, ὸς. gebohren. (particip. perf. med.) von γείνομαι. ich werde gebohren.
ἀποθνήσκω. ich sterbe. f. ἀποθνήξω oder ἀποθνήσω.
μάταιος, α, ον. eitel, vergeblich.
ὁ ἡ ἁμαρτωλὸς, ου. ein Sünder.

das

ɑs Leben vergehet auf die Art eines, Schattens oder Wasser-Blase,
lles was gebohren ist, stirbet.
Es ist alles eilel.
) Sünder, der Tod wird dich verschlingen,
ndlich wirstu todt ins Grab hinaus getragen werden,
us dem Lichte in die Finsterniß.

θάνατος, ȣ. der Tod.
ʋακάπτω. ich fresse auf, verschlinge. κάπτω. ich eße. f. ψω.
κταπίνω. ich verschlinge. f. καταπιῶ.
:λευταῖον. adu. zuletzt, endlich.
:φέρω. ich trage hinaus. (f. 1. paſſ.) von φέρω.
κομίζω. ich trage hinaus. (f. 1. paſſ.) von κομίζω. ich trage. f. ισω.
κρὸς, ὰ, ὸν. todt.
τάφος, ȣ. das Grab. θάπτω. ich begrabe. f. ψω.
ὸ φῶς, ωτὸς. das Licht.
ὸ σκότος, εος. die Finsterniß.

σὺ ἐν, ὅςις ἂν εἴης, φοβȣ͂ τὸν ἅδην,

ἐπιπόθει τȣ͂ ȣ̓ρανȣ͂.
μὴ ἀλίτει, ἵνα μὴ ἀπολλύῃ.

ἐνθάδε ἐπαναπαυόμεθα, ȣ̓ προςτιθέντες ȣ̓δὲν.

ἐπαναπάυȣ ὦ ἀναγνῶςα,
τὰ λοιπὰ εὑρήσεις ἐφεξῆς,
εἰσελθὼν τὴν θύραν.

σὺ. du. ȣ͂ν. conj. derohalben.
ὅςις, ἥτις, ὅτι. wer, welche, was.
ὅςις ἄν. wer da nur.
εἴην, ich mag seyn, εἴης, du magst seyn, rc. (præs. optat) von εἰμὶ.
φοβέομαι f ηθήσομαι. ich fürchte mich. (imperat. præs. pass.)
ὁ ἅδης, ȣ. die Hölle, das Grab.
ἐπιποθέω. f. ήσω. ich begehre. ὁ πόθος, ȣ. die Begierde.
ὁ ȣ̓ρανὸς, ȣ͂. der Himmel.
ἀλιτέω. f ήσω. ich sündige. (præs. imperat. act.)
ἵνα. conj. auf daß.
ἀπολλύω. f. ολέσω. ich verderbe. ἀπόλλυμαι und ἀπολλύομαι ich werde verderbet, gehe verlohren. (præs. conj. pass.)

du

du derhalben, wer du seyn magst,
fürchte dich für der Hölle,
sehne dich nach dem Himmel,
sündige nicht, damit du nicht verlohren gehest.
hier stehen wir stille, und setzen nichts mehr hinzu.
begnüge dich, mein Leser,
das übrige wirstu hernach finden,
wenn du in die Thüre gegangen bist.

ἐνθάδε. adu. hier.
ἐπαναπαύομαι. f. αύσομαι. ich stehe stille. it. ich begnüge mich. (præs. indicat. med. und imperat. præs med.)
προστίθημι. ich setze hinzu. (particip. aor. 1. pass.)
οὐ. nicht. οὐδὲν. nichts.
ὁ ἀναγνώστης, ου. der Leser. ἀναγινώσκω. ich lese. f. ἀναγνώσω.
λοιπὸς, ή, ον. übrig.
εὑρίσκω. ich finde. f. εὑρήσω.
ἐφεξῆς. adu. hernach. ἑξῆς. adu. hernach.
εἰσέρχομαι. ich gehe hinein. (particip. aor. 2. act.)
ἡ θύρα, ας. die Thür.

πρὶν ἀπελθεῖν ὅτως εὔχȣ.
ὦ σῶτερ πανάριςε Ἰησȣ̃ χριςὲ,
ἐλέησον ἡμᾶς.
δὸς ἐπιςήμην,
δὸς εὐσέβειαν,
δὸς εἰρήνην,
δὸς μακαριότητα,
εὐλογητὲ εἰς τȣ̀ς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμὴν.

πρὶν. adu. ehe als. (hat infin. nach sich.)
ἀπέρχομαι. ich gehe weg. (inf. aor. 2. act.)
ὅτως. adu. also.
εὔχομαι. ich bete, wünsche. (imperat. præs. med.)
ὁ σωτὴρ, ῆρος. der Heyland.
ὁ ἡ πανάριςος, ον. der allerbeste, der theureste, von πᾶς, ᾶσα, ᾶς, aller, und ἄριςος, η, ον. der beste. (Superlat. von ἀγαθὸς.)
ὁ χριςὸς, ȣ̃. Christus, der Gesalbte. von χρίω. ich salbe. f. ισω.
ὁ Ἰησȣ̃ς, ȣ̃. JEsus.

ehe

he du weggehest, bete also:
theurester Heyland JEsu Christe,
rbarme dich unser!
ieb Wissenschaft,
ieb Gottesfurcht,
ieb Frieden,
ieb die Seligkeit,
u gepriesener in alle Zeit und Ewigkeit. Amen.

λεέω. ich erbarme mich. f. ἐλεήσω, (imperat. aor. 1. act.)
δωμι. ich gebe. (imperat. aor. 2. act.)
ἐπιστήμη, ης. die Wissenschaft. von ἐπίσταμαι. ich weiß. ἴσημι. ich weiß.
εὐσέβεια, ας. die Gottesfurcht. ὁ ἡ εὐσεβὴς, gottesfürchtig, fromm.
εἰρήνη, ης. der Friede.
μακαριότης, ητος. die Seligkeit. μακάριος. selig.
ὐλογητὸς, ἡ, ὀν. gepriesen, gelobet. εὐλογέω. f. ήσω. ich lobe.
αἰὼν, ῶνος. ein groß Stück Zeit.
ἰῶνες τῶν αἰώνων. alle Zeit-Läufte.

Grie-

* *

Griechische Worte, so in diesem Buche vorkommen.

Ἀβλαβής. ὁ. ἡ. 16
ἀβρὸς 56. 17
ἀγαθὶς 18. 23. 152
ἀγαθὸν 53
ἀγαλλιάω 54
ἀγάλλομαι 54
ἀγάλλω 47 109
ἄγαν 90
ἀγαπάω 2. 142
ἀγαπητὸς 17
ἀγγεῖον 30
ἀγγελία 17
ἀγγέλλω 4. 27. 128
ἄγγελος 4. 27. 128
ἄγε 82
ἄγε δὴ 82
ἀγένειος 48
ἁγιάζω 3
ἅγιος 3. 98
ἄγκος 5
ἀγλαὸς 114 141
ἀγλαΐα 141
ἀγνοέω 138. 151
ἁγνὸς 97. 139
ἀγνοούμενος 138
ἄγνωστος 140
ἄγονος 20
ἀγορὰ 125. 136
ἄγος 136
ἄγρα 120
ἄγριος 15
ἄγροικος 126
ἀγρὸς 20. 126
ἀγρυπνία 55
ἀγυιὰ 126
ἄγω 106. 127
ἀγώγιον 70
ἀγὼν 135
ἀγωνίζομαι 134
ἀδελφὴ 124
ἀδελφὸς 124
ἀδέω 80
ἄδηλος 21
ᾅδης 156
ἀδικέομαι 149
ἀδικέω 149
ἀδικία 149
ἄδικος 142
ἀδόλως 153
ᾄδομαι 130
ἀδυνατέω 72
ἀδύνατος 92
ᾄδω. 130

ἀεὶ

ἀεὶ 52. 79. 121
ἀείρω 134
ἀετὸς 35
ἀηδὼν 36
ἀὴρ 4. 30
ἀθάνατος 4
ἀθέμιτος 142
ἀθὴρ 29
ἆθλον 146
ἆθλος 146
ἀθροίζω 63
ἀθροίζω 63
ἀθυμέω 147
αἰγιθαλὸς 23
αἰγίλοψ 41
αἰγύπτιος 35
αἰδέομαι 16
αἰδὼς 16
αἰθίοψ 14
αἴθρα 17
αἴθριος 17
αἴθω 28. 34
αἰκίζω 123
αἴλουρος 40
αἷμα 47
αἱμασία 61
αἱμύλος 142
αἰνέω 2
αἶνος 104. 122
αἲξ 15. 41
αἰόλλω 40
αἰόλος 43
αἰπὺς 6
αἶρα 25
αἱρετὸς 87. 149
αἱρετώτερος 87. 149
αἱρέω 149
αἴρω 119. 147
αἰσθάνομαι 98
αἴσθησις. 98
αἰσχρὸς 122. 144
αἰσχύνομαι 145
αἰτέω 98. 145. 151
αἴτησις 98
αἴτιος 127
αἰὼν 99. 157
αἰώνιος 3
ἀκαδημία 104
ἀκαδημιάρχης 104
ἄκαιρος 18
ἀκαλήφη 34
ἄκανθα 36
ἀκανθὶς 36
ἄκαρπος 20
ἀκέομαι 75
ἀκεστὴς 75
ἀκιβδήλως 153
ἀκμάζω 42
ἀκμὴ 54
ἀκμὼν 76
ἀκόνη 120
ἀκούω 45. 59

ἀκρά

ἀκράτισμα 139
ἄκρατος 139
ἀκριβῶς 107
ἀκροάομαι 141
ἀκρόπολις 135
ἄκρος 135
ἀκρόσπελος 41
ἄκων 134
ἀλαζὼν 141
ἀλδέω 31
ἀλδήσκω 31
ἀλέα 111
ἀλεαίνω 111
ἀλείφω 70. 102
ἀλεκτορὶς 40
ἀλεκτρυὼν 41
ἀλέκτωρ 40. 41. 67
ἀλέκτωρ ἐκτομίας 67
ἀλέω 53. 61
ἀλήθεια 152
ἀληθὴς 152. 19
ἀληθινὸς 21
ἀλήθω 61
ἁλιαίετος 35
ἁλιεὺς 65
ἁλιεύω 65
ἅλις 85
ἁλίσκω 40. 135
ἀλιτέω 156
ἀλλὰ 44. 80. 89. 142
ἀλλὰς 66. 68
ἀλλᾶς 68
ἀλλάσσω 40
ἀλλάτοι 90
ἄλλος 2. 13. 55. 67. 91
ἀλλότριος 144
ἄλλως 138
ἄλλως τε καὶ 138
ἀλοάω 61
ἁλοδόχον 119
ἅλς. ὁ 11. 119
ἅλς. ἡ 35. 65. 91
ἄλσος 95
ἁλυκὸς 11
ἄλφιτον 62
ἀλωὰ 61
ἀλώπηξ 40
ἅμα 104
ἅμαξα 70
ἁμαρτωλὸς 155
ἁμαρτάνω 143
ἁμάρτημα 149
ἁμαρτία 79
ἀμάω 60
ἀμβλὺς 20
ἀμείβω 57
ἀμελέω 139. 54
ἀμελὴς 105
ἀμετακίνητος 132
ἀμηχανεύω 152
ἀμηχανέω 152
ἀμήχανος 92. 152

ἀμὶς

ἀμὶς 114
ἀμνὸς 39
ἀμπέχομαι 117
ἀμυγδαλέα 32
ἀμύγδαλον 32
ἀμύνομαι 135
ἀμύσσω 40
ἀμύττω 40
ἀμφὶ 47. 67
ἀμφίγονος 123
ἀμφιειλιγμένος 101
ἀμφιειλίσσω. 101
ἀμφισβητέω. 21
ἀμφισβητήσιμος. 21
ἀμφορεὺς. 69
ἀμφότερος. 102. 132.
ἄμφω. 132
ἄμωτον. 32
ἂν. 90
ἀνὰ. 92
ἀναβαίνω. 93
ἀναβάλλομαι. 148
ἀναβλύζω. 30
ἀναγινώσκω. 85. 156
ἀναγκαῖος. 18. 120. 131
ἀναγκάζω. 123
ἀνάγκη. 120
ἀνάγνωσις. 85
ἀναγνώστης. 156
ἀναιδὴς. 16
ἀνακάπτω. 155
ἀνακομίζομαι. 54
ἀνακτάομαι. 55
ἀναλαμβάνω. 96
ἀναμιμνήσκομαι. 53
ἀναμφισβήτητος. 21
ἀναπαύομαι. 55
ἀναπεπτυγμένος. 101
ἀναπνέω. 47
ἀναποδίζω. 72
ἀναπτύσσω. 101
ἀνάρμοστος. 18
ἀναρτάω. 128
ἀνάρτιος. 108
ἀνάσιλλος. 33
ἀναχωρέω. 135
ἀνδρεῖος. 147
ἄνεμος. 29. 92
ἀνεπιστήμων. 151
ἀνεπιτήδειος. 17
ἄνευ. 57. 72. 129. 144
ἀνεωγμένος. 101. 110
ἀνὴρ. 120
ἀνθερεὼν. 47
ἀνθέω. 31
ἄνθος. 31
ἀνθρακὶς. 14
ἄνθραξ. 14
ἀνθρήνη. 118
ἄνθρωπος. 4. 43
ἀνίσταμαι. 55
ἀνίστημι. 78

ἀνόη-

ἀνόητος. 150
ἀνοίγω. 101
ἀνόμοιος. 19
ἄνοσμος. 33
ἀντασπάζομαι. 151
ἀντὶ. 146
ἀντιλαμβάνω. 103
ἀντιτείνω. 27
ἀντίχειρ. 49
ἀντλέω. 30
ἄνω. 4
ἄνωθεν. 50
ἀνώμαλος. 22
ἀνώτατος. 4
ἀνωφελὴς. 19
ἀξίνη. 77
ἀξιόποινος. 146
ἄξιος. 146
ἀόρατος. 4
ἀπαγορεύω. 136
ἀπαλλάσσω. 96
ἁπαλὸς. 59
ἀπαντάω. 151
ἅπαξ. 84
ἅπας. 142. 150
ἀπατάομαι. 53
ἀπατάω. 53
ἀπάτη. 99
ἀπειθέω. 144
ἀπειλέω. 150
ἀπειλὴ. 150
ἄπειμι. 59. 88
ἀπείργω. 122
ἀπελπίζω. 147
ἀπέπαντος. 11
ἀπεργάζομαι. 49
ἀπέρχομαι. 157
ἀπεχθεὶς. 142
ἀπέχομαι. 90. 139
ἀπήνεια. 15
ἀπηνὴς. 15
ἀπίμελος. 15
ἄπιον. 32
ἄπιος. ἡ. 32
ἄπιος, ια, ιον. 5
ἀπὸ. 91. 128
ἀποβαίνω. 57
ἀποβάλλω. 91
ἀπόβασις. 57
ἀποδίδωμι. 73. 130. 131. 145. 146
ἀποζωννύω. 117
ἀποθήκη. 61
ἀποθνήσκω. 155
ἀποκαθαίρω. 116
ἀποκρίνομαι. 151
ἀποκρύπτω. 112. 140
ἀπόκρυφος. 140
ἀποκτείνω. 58. 128
ἀποκυρόω. 105
ἀπόλλυμαι. 156
ἀπολλύω. 156

ἀπο-

ἀπομανθάνω. 85
ἀπὸ μνήμης. 101
ἀπομυκτήριον. 120
ἀπομύσσω. 120
ἀποπατέω. 114
ἀποπληξία. 58
ἀποπλήσσομαι. 58
ἀπορέομαι. 87
ἀπορέω. 87
ἀπορία. 144
ἄπορος. 144. 151
ἀπόῤῥητος. 140
ἀποσβέννυμι. 120
ἀποσκευάζομαι. 114
ἀποσευαζόμενον. 114
ἀποσπογγίζω. 116
ἀποστάζω. 30
ἀποστολικὸς. 99
ἀπόστολος. 99
ἀπὸ στόματος. 101
ἀποστρέφομαι. 56
ἀποτίθημι. 69. 101. 112
ἀποτρέπω. 122
ἀπόφημι. 138
ἀποχράομαι. 144
ἀπρόσωπος. 79
ἅπτομαι. 59. 143
ἅπτω. 14. 50. 119
ἀπώγων. 48
ἄρα. 81. 97
ἄραγε. 87
ἀραιὸς. 13. 19
ἀράχνης. 42
ἄργιλος. 76
ἀργύρεος. 25
ἄργυρος. 25. 76. 143
ἀρέσκω. 79. 150
ἀρετὴ. 122. 136
ἀριθμέω. 97 8
ἀριθμητὸς. 97
ἀριθμὸς. 8
ἀριστερὰ. 49
ἄριστον. 16. 139
ἄριστος. 157
ἀρισφαλὴς. 13
ἀρκέω. 139. 143
ἄρκτος. 39
ἅρμα. 70
ἄρμενος. 18
ἁρμόζω. 18
ἄροτρον. 60
ἀρόω. 60
ἁρπάζω. 35
ἅρπαξ. 35
ἄρρητος. 138
ἄῤῥωστος. 56
ἄρταμος. 64
ἀρτεμισία. 34
ἄρτι. 84
ἀρτιάζω. 89
ἄρτιος 89. 8
ἀρτοποιέω. 62

ἀρτόϖτης. 62
ἄρτος. 13. 62
ἀρτύω. 68
ἀρυτὴρ. 118
ἀρύω. 30
ἀρχὴ. 2. 100. 131
ἀρχηγὸς. 132
ἄρχομαι. 2. 27
ἀρχόμενος. 131
ἀρχὸς. 132.
ἄρχω. 27. 131
ἄρχων. 131
ἄρω. 18
ἄρωμα. 68
ἀσέβημα. 136
ἀσεβὴς. 97. 136
ἀσελγὴς. 15
ἀσθενὴς. 79
ἆσθμα. 57
ἀσκέω. 129
ἀσπάζομαι. 151
ἀσϖαζόμενος. 151
ἀσϖὶς. 24. 134
ἄστατος. 148
ἀστὴρ. 27. 108
ἀστραγαλίζω. 89
ἀστράγαλος. 89
ἀστραπὴ. 28
ἀστράπτω. 27. 28
ἄστρον. 108
ἀστρονόμος. 108
ἄστυ 125
ἀσφαλὴς. 54
ἄσχολος. 86
ἀτμὴ. 30
ἀτμὶς. 30
ἀτμὸς. 30
ἀτρεκὴς. 21
ἀτρύγετος. 20
ἀτύχημα. 97. 148
αὐθάδεια. 80
αὐθάδης. 80
αὐλὴ. 110
αὐλὸς. 134
αὐξάνομαι. 31
αὐξάνω. 31
αὔριον. 84
αὐστηρὸς. 11
αὐτάρκης. 148
αὐτίκα. 84
αὐτόθεν. 125
αὐτοκράτωρ. 132
αὐτὸς. 45. 93. 109
αὐτοῦ. 26. 76
αὐτουργὸς. 60
αὐτῶν. 74
αὐχὴν. 113
ἀφ'. 91. 118
ἀφαιρεθεὶς. 99
ἀφαιρέω. 99
ἀφὴ. 59
ἄφθογγος. 59

ἀφίη-

ἀφίημι. 96. 149
ἀφικνέομαι. 82, 154
ἄφιξις. 82.
ἀφρέω. 40
ἀφρίζω. 40
ἀφρὸς. 40
ἄφωνος. 59
ἀχάριστος. 94
ἄχθομαι. 80
ἄχος. 80
ἄχρηστος. 18
ἄχυλος. 21
ἀψίνθιον. 33
ἄωρος. 11

B.

βαβαί. 90
βαδίζω. 14. 37. 83
βάθος. 5
βάθρον. 25
βαθὺς. 5
βαίνω. 25
βαιὸς. 90
βακτηρία. 106
βαλανεῖον. 115
βαλάντιον. 73
βάλλω. 73
βαπτίζω. 121
βαρέως. 33
βαρύοδμος. 33
βαρὺς. 7
βασανίζω. 182
βάσανος. 128
βασιλεία. 131
βασιλεὺς. 32. 131
βασιλεύω. 131
βασιλικὸς. 32
βαστάζω. 48
βαΰζω. 39
βαῦνος. 111
βέβαιος. 79. 132
βέβηλος. 129
βελόνη. 75
βέλος. 75. 134
βέλτιστος. 23. 152
βελτίων. 23
βηλὸς. 93
βιάζομαι. 123
βιβλία. 98
βιβλίον. 86. 98. 101
βιβλιοπώλης. 86
βίβλος. 41. 98
βίβλος βιβλίον. 98
βίος. 155
βιόω. 42
βλαβερὸς. 19
βλαπτόμενος. 149
βλάπτω. 16. 29. 149
βλάψας. 149
βλέπω. 44
βληχάομαι. 39
βληχρὸς. 79
βλύζω. 30

βλωθρὸς. 6
βλώσκω. 6
βοάω. 89
βοήθεια 144
βοηθέω. 2. 44
βοηθὸς. 144
βόθρος. 72
βορὰ. 63
βόρβορος. 70
βόσκω. 63
βοτάνη 31
βουλεύομαι. 137
βουλευτήριον. 126
βουλευτής. 127
βουλὴ. 126. 152
βούλησις. 53
βούλομαι. 53
βουνὸς. 6
βοῦς. 15. 39
βούτυρον. 68
βραδέως. 137
βραδὺς. 20. 137
βραχίων 48
βραχὺς. 5. 6
βρέφος. 16
βρέχω. 29
βρόγχος. 45
βροντάω. 28
βροντὴ. 28
βρότος. 58
βροχθίζω. 138
βρόχθος. 138
βρόχος. 75. 128
βρύον. 34
βρύτον. 23
βρύτος. 23. 69
βρύω. 58
βρῶμα. 56. 21
βρωμέω. 58. 114
βρῶμος. 12. 58. 41
βρωμώδης. 12
βρώσκω. 21
βύρσα. 75
βωμὸς. 93

Γ.

γάλα. 63
γαλῆ. 40
γαμέομαι. 121
γαμέτης. 121
γαμέτις. 121
γαμέω. 121
γαμικὸς. 120
γάμος. 120. 121
γὰρ. 44
γαστὴρ. 50. 138
γαστρίμαργος. 138
γαυριάω. 141
γαῦρος. 141
γεγονὶς. 155
γείνομαι. 20. 84. 94. 155
γειτονία. 83
γείτων. 83. 126

γελάω

γελάω. 21. 142
γέλγη. 73
γελοῖος 21
γενεὰ. 99
γένειον. 47
γένος. 67
γένυς. 47
γέρανος. 36
γέρας. 146
γέρων. 127. 140
γεύομαι. 46
γέφυρα. 71
γεφυρὶς. 71
γεώλοφος. 6
γεωργὸς. 60
γῆ. 4
γηθέω. 17. 53
γίγνομαι. 69. 122
γίνομαι. 27. 122
γινώσκω. 140
γλεῦκος. 23
γλυκὺς. 11
γλῶσσα. 1. 46
γνάθος. 45
γνώμη. 131
γογγύλη 34
γογγύλος. 34
γονεῖς. 94
γονεὺς. 94
γονὴ. 21. 122
γόνιμος. 20
γόνυ. 51
γοργὸς. 88
γοργότης. 88
γραῖα. 16
γράμμα. 100
γραμματικος. 107
γραμματοφόρος. 128.
γραμμὴ. 7. 106
γραῦς. 16
γραφεὺς. 108
γραφικὸς. 102
γράφω 7. 100. 128
γρηγορέω. 55
γρυλλίζω. 39
γυμνὸς. 14
γυμνόω. 135
γυνὴ. 120
γὺψ. 35
γωνία. 8

Δ.

δαίμων. 16. 97
δάκνω 42
δακτύλιος. 76
δάκτυλος. 49
δανείζομαι. 144
δανείζω. 144
δάνειον. 145
δάπεδον. 111
δασὺς. 19
δαψιλὴς. 143
δεδραμηκὼς. 95

δείδω. 16
δείελον. 139
δείλη. 139
δεῖ μὲ. 50. 105
δεῖνα. 95
δεινὸς. 58. 136
δεῖπνον. 16. 139
δειρὴ. 128
δειροτομέω. 123
δεισιδαίμων. 16
δέκατος. 24
δέλετρον. 120
δέμνον. 120
δέμω. 77. 91
δένδρον. 31. 91
δεξιὰ. 49
δέομαι. 90. 145
δέρη. 117. 128
δέρμα. 75
δεσμοτήριον. 127
δεσμότης. 16
δεσμόω. 16. 127
δεσπόζω. 131
δεσπότης. 131. 132
δεύτερος. 22
δέχομαι. 119
δεψέω. 75
δέω. 75. 117. 127
δὴ. 52. 82. 146
δῆλος. 21. 140
δήμιος. 26. 78
δήμιος, ὁ. 128
δημιουργεῖον. 78
δημιουργέω. 78
δημιουργὸς. 26. 78
δῆμος. 126
δημόσιος. 126
δημοτελὴς. 130
δημοτελῶς. 130
διὰ. 44. 71. 83. 86. 95
διαβαίνω. 71. 107
διαβάλλω. 27
διαβήτης. 107
διάβολος. 27
διαγράφω. 107
διαγωνίζομαι. 135
διαθήκη. 98
διαθρυλλέω. 138
διακομίζω. 128
διακονέω. 123
διάκονος. 93. 123
διάκορος. 56
διακρίνω. 107
διακροτέω. 134
διαλέγομαι. 105 107
διαλεκτικὸς. 107
διαλλάσσω. 149
διάλογος 105
διὰ μνήμης φέρειν. 85
διανέμω. 130
διανοέομαι. 52
διάνοια. 52
διαπλέω. 96

διάπονος. 20
διαπορεύομαι. 71
διαπτύω. 56
διάπυρος. 14
διασκεδάζω. 138
διὰ τί. 86
διαφανὴς. 10
διάφορος. 74
δίδακτρον. 103
διδασκαλεῖον. 100
διδασκάλειον. 100
διδασκαλία. 103
διδασκαλίαν παρέχειν. 103
διδασκαλίαν ποιεῖσθαι. 103
διδάσκαλος. 2. 103
διδάσκω. 2. 103. 151
δίδωμι. 44. 145. 146
διεῖπον. 90.
διέκδυσις. 72
διέπω. 90
διερευνάω. 108
διέρπω. 93
διηγέομαι. 108. 140
δίκαιος. 144
δίκη. 127. 155
δίκην. 155
δικλὶς. 155
δίκτυον. 65
διοικέω. 130
διορίζω. 104
διοχυρόω. 61. 125
δὶς. 84. 125
δίσκος. 119
διστάζω. 87
δίχα. 79
διχοστασία. 79
δίψα. 57
διψάω. 138
διωβόλιον. 74
διώβολον. 74
διωρισμένος. 104
δοκέω. 19
δολερὸς. 153
δολιχὸς. 6
δόλος. 153
δόμος. 91
δόξα. 19. 26
δοξάζω. 27
δόρυ. 64. 134
δορυδρέπανον. 64
δούκατος. 25
δουλεύω. 123
δοῦλος. 123
δραμέω. 95
δράσσω. 49
δρεπάνη. 64
δρέπανον. 64
δρέπω. 31
δριμὺς. 11
δρομεὺς. 20
δρόσος. 30

δύναμαι. 58
δύναμις. 4
δυναστής. 133
δυνατὸν 1
δυσειδὴς. 8
δύσκολος. 132
δυσοσμία. 12
δύσοσμος. 12
δυστυχέω. 147
δυστυχία. 147
δύσχυλος. 21
δωρεὰν. 146
δωρέω. 133
δῶρον. 146

E.

ἔα. 97
ἐὰν. 2. 32
ἐάντε. 32
ἔαρ. 60
ἑαυτοῦ. 141
ἑβδομὰς. 98
ἕβδομος. 24. 136.
ἐγγὺς. 5. 96
ἐγείρω. 55
ἐγκαίω. 120
ἐγκαλέω. 96
ἔγκαυμα. 120
ἐγκέφαλος. 43
ἔγκλημα. 96
ἐγκόπτω. 141
ἐγκρούω. 111
ἐγχειρέω. 148
ἔγχελυς. 65
ἐγχέω. 119
ἐγὼ. 28. 94
ἐγῷμαι. 154
ἔδεσμα. 21. 65. 118
ἕδρα. 25
ἔδω. 21. 65
ἐθελοθρησκεία. 129
ἐθέλω. 129
ἐθίζω. 18
ἐθισμὸς. 18
ἐθνικὸς. 130
ἔθνος 130
ἔθω. 118
εἰ. 45. 53
εἶδος. 8
εἴδω. 97
εἴην 90
εἴθε. 90
εἰ καὶ. 148
εἰκῆ. 137
εἴκω. 108
εἰκὼν. 108
εἰλαπινάζω. 16
εἰλαπιναστὴς. 16
εἰλαπίνη. 16
εἰλίσσω. 101
εἰλυσπάομαι. 38
εἰλύω. 38
εἰ μὴ. 45

εἰμὶ. 89. 95. 110
εἰρήνη. 133. 157
εἶρος. 74
εἰρυφάντης. 74
εἴρω. 50. 109
εἷς. 3. 104. 126
εἰσέρχομαι. 110. 156
εἰς τὸ ἔχειν. 96
εἶτα. 55. 88. 101
εἶτα τί. 88
εἴτε. 16
εἴωθα. 118
ἐκ. 30
ἕκαστος. 74. 105. 114
ἐκβάλλω. 95
ἐκβληθεὶς. 95
ἐκδύνω. 72
ἐκδύω. 116
ἐκεῖνος. 105
ἔκθυμος. 20
ἐκκαθαίρω. 63
ἐκκαλέω. 130
ἐκκλησία. 130
ἐκκοιμάομαι. 55
ἐκκορέω. 116
ἐκκομίζω. 155
ἐκκρίνω. 44
ἐκλέγω. 56
ἐκμάσσω. 115
ἑκουσίως. 100
ἐκπίνω. 119
ἔκπωμα. 119
ἐκρέω. 30
ἐκτελέω. 98
ἐκτέμνω. 67
ἐκτομίας. 67
ἔκτος. 24. 125
ἐκτρέφω. 122
ἐκφέρω. 155
ἐκφορέω. 46
ἐκχέω. 30
ἔλαιον. 68
ἐλάσσων. 150
ἐλάτη. 6
ἐλαύνω. 125
ἔλαφος. 38
ἐλάχιστα. 85
ἐλεέω. 157
ἐλευθέριος. 143
ἐλευθεριώτης. 143
ἐλεύθερος. 123. 143
ἐλέφας. 22
ἔλκηθρον. 70
ἕλκος. 58
ἕλκω. 7 70. 91. 127
ἐλλείπω. 139
ἔλλειψις. 139
ἕλλην. 105
ἑλληνικὸς. 105. 1
ἐλλύχνιον. 120
ἕλος. 72
ἐλπὶς. 147

ἐμβάμμα. 67
ἐμβάπτω. 67
ἐμμένω. 136
ἐμμετριάζω. 139
ἐμπίπτω. 72
ἐμπλέω. 71
ἐμποδίζω. 105
ἐμπόδισμα. 105
ἐμπορεύομαι. 73
ἔμπορος. 73
ἔμπροσθεν. 93
ἐν. 29
ἐναγκαλίζομαι. 48
ἐναντίος. 30
ἐναργής. 101
ἐναργῶς. 101
ἑνδέκατος. 24
ἐνδέχομαι. 125
ἐνδοχεῖον. 125
ἐνδύω. 116
ἕνεκα. 86. 114
ἐνέργεια. 26
ἐνθάδε. 156
ἔνθρυπτον. 118
ἐνιαυτὸς. 99
ἔνιοι. 44
ἐνίοτε. 44. 120. 121. 142
ἐνίσχομαι. 70
ἐνίσχω. 70
ἔννατος. 24
ἐνοικέω. 126
ἔνοχος. 127
ἐντέλλω. 99
ἐντεριώνη. 13
ἔντερον. 46
ἔντευξις. 151
ἐντευτικὸς. 151
ἐντίθημι. 119
ἐντολή. 99.
ἐντὸς. 13. 93. 95
ἐντυγχάνω. 151
ἐν τῷ μεταξὺ. 137
ἐνύπνιον. 52
ἐνώπιον. 94
ἐξ. 30
ἐξαίφνης. 70
ἐξακοντίζω. 134
ἐξαλείφω. 102
ἐξαλεύομαι. 53
ἐξαμαρτάνω. 102. 149
ἐξαπατάω. 153
ἐξελαύνω. 95. 133
ἐξέρχομαι. 106
ἔξεστι. 142
ἐξετάζω. 105
ἐξέτασις. 105
ἐξηγέομαι. 90
ἐξηλαμένος. 95
ἐξημαρτημένος. 102
ἐξοδεύω. 72
ἔξοικος. 95
ἐξ ὑπαρχῆς. 103
ἔξω. 96. 130

ἑορτά-

ἑορτάζω. 130
ἑορτὴ. 90. 130
ἐπαγγέλλομαι. 145
ἐπαινέω. 2. 132
ἔπαινος. 2. 132
ἐπαίρομαι. 147
ἔπακμος. 54
ἐπαμειβαδὸν. 57
ἐπαμείβω. 57
ἐπανακάμπτω. 57
ἐπανακυκλόω. 87
ἐπαναλαμβάνειν εἰς μνήμην. 86
ἐπαναλαμβάνω. 86
ἐπαναπαύομαι. 156
ἐπανέρχομαι. 57. 87. 106
ἐπανορθόω. 105
ἐπείγω. 104
ἐπειδὴ. 55
ἔπειτα. 95
ἐπέκεινα. 96
ἐπέρχομαι. 82
ἐπὶ. 76. 93. 102. 122. 125
ἐπιβλέπω. 137
ἐπιεικὴς. 150
ἐπίθετον. 3
ἐπιθυμέω. 144
ἐπίκειμαι. 111
ἐπικίνδυνος. 57
ἐπικόλπιος. 121
ἐπικουρέω. 153
ἐπίκουρος. 153
ἐπιλανθάνομαι. 53. 85
ἐπίλογος. 154
ἐπίλυπος. 151
ἐπιλυσία. 82
ἐπιμελὴς. 105
ἐπιμήδομαι. 52
ἐπιπάτωρ. 123
ἐπίπεδον. 7. 29
ἐπιποθέω. 156
ἐπίπονος. 42
ἐπίῤῥημα. 81
ἐπισημειόω. 103
ἐπισκέπτομαι. 84
ἐπίσταμαι. 151
ἐπιστέλλω. 128
ἐπίστημι. 157
ἐπιστολὴ. 128
ἐπιτελέω. 26. 130. 154
ἐπιτειχίζω. 135
ἐπιτείχισμα. 135
ἐπιτήδειος. 17
ἐπιτηδὴς. 17
ἐπιτηρέω. 93
ἐπιτιμάω. 143
ἐπιτίθεμαι. 135
ἐπιτίθημι. 3
ἐπὶ τὸ πολὺ. 57
ἐπιτυγχάνω. 145
ἐπιφαίνομαι. 7
ἐπιφάνεια. 7

ἐπιφέρω. 148
ἐπιχειρέω. 137
ἕπομαι. 127
ἔπος. 107
ἕπω. 101. 140
ἐργάζομαι. 43. 136
ἐργασία. 148
ἐργαστήριον. 78
ἐργάτης. 20. 60
ἔργον. 49. 60. 145
ἐρείδω. 79
ἔρεισμα. 79
ἐρεοῦς. 74
ἐρέσσω. 71. 123
ἐρέτης. 71
ἐρευνάω. 108
ἐρέφω. 78
ἔρημος. 95
ἐριθακός. 37
ἔριον. 74
ἐριοῦν ὕφος. 74
ἐριοῦς. 74
ἕρμα. 79
ἐρπύζω. 38
ἕρπω. 38. 93
ἐρυθραῖον τεῦτλον. 67
ἐρυθραῖος. 67
ἐρυθριάω. 45
ἐρυθρός. 9
ἐρυμνός. 54
ἐρύω. 54
ἔρχομαι. 1. 80. 82
ἐρωτάω. 138. 151
ἐσθέομαι. 14
ἐσθής. 41. 75
ἐσθίω. 36
ἑστία. 65
ἐστὶν ἐμοῦ. 80
ἐσχάρα. 65
ἐσχάριον. 65
ἐσχατιὰ. 103
ἔσχατος. 96. 154
ἔσω. 57
ἑταίρα. 153
ἑταῖρος. 153
ἔτι. 34. 154
ἑτοιμάζω. 65
ἕτοιμος. 131
ἔτος. 99
εὖ. 56
εὐαγγέλιον. 17
εὐαγγελιστής. 98
εὔαρμος. 18
εὔγειος. 20
εὐγένεια. 133
εὐγενής. 133
εὐγήθητος. 17
εὐγνώμων. 153
εὐδαιμονία. 141
εὐδαίμων. 97. 141
εὐδέψητος. 75
εὐδία. 17

εὔδιος

εὔδιος. 17
εὐειδὴς. 8
εὐεργεσία. 80
εὐεργέτημα. 146
εὐεργετικὸς. 143
εὐθαλὴς. 17
εὐθὺς. 7. 106
εὔκαιρος. 18
εὔκαρπος. 20
εὐκτὸς. 133
εὐλαβέομαι. 72
εὐλαβὴς. 130
εὐλαβῶς. 130
εὐλογέω. 157
εὐλογητὸς. 157
εὐμαθὴς. 104
εὐμενέω. 140
εὐμενὴς. 140
εὔμορφος. 8
εὐνὴ. 113
εὔνους. 152
εὐοσμέω. 33
εὐοσμία. 12
εὔοσμος. 12. 33
εὐπειθὴς. 150
εὐπορία. 144
εὔπορος. 144
εὐπροσήγορος. 150
εὑρίσκω. 156
εὐρὺς. 5
εὐρύχωρος. 5
εὐσέβεια. 129. 157
εὐτραπελία. 142
εὐτράπελος. 142
εὐτυχέω. 147
εὐτυχία. 141. 147
εὐτυχῶν. 147
εὐφημία. 141
εὐχαριστέω. 145
εὐχὴ. 130. 98
εὐχὴ κυριακὴ. 98
εὔχομαι. 130. 133. 157
εὔχυλος. 21
ἐφεξῆς. 156
ἐφθὸς. 21
ἐφοδιάζομαι. 72
ἐφοδιάζω. 72
ἐφόδιον. 72
ἔφορος. 104
ἔχθος. 142
ἐχθρὸς. 152
ἔχις. 24.
ἐχυρὸς. 54. 125
ἐχυρόω. 61
ἔχω. 44. 50. 82
ἑψαλέος. 66
ἑψέω. 65
ἑψητὸς. 21
ἕψω. 65
ἕω. 75
ἕως. 82. 96

ζάγκλη

Z.
ζάγκλη. 64
ζακελτὶς. 34
ζάω. 35
ζεὺς. 17
ζῶν. 42
ζεύγνυμι. 70
ζημία. 73
ζητέω. 73. 138
ζιγγίβερις. 68
ζύθος. 23
ζωγραφέω. 108
ζωγράφημα. 108
ζωγράφος. 108
ζωμίδιον. 118
ζωμὸς. 66. 118
ζωμώδης. 66
ζώνη. 117
ζωννύω. 117
ζῶον. 15. 35
ζώπυρος. 28
ζωστὴρ. 117

H.
ἢ. 5. 146
ἡ. 83
ἡγεμὼν. 132
ἡγέομαι. 108. 132
ἡδὺς. 12. 82
ἠθικὸς. 109
ἠθμὸς. 120
ἦθος. 109
ἤθω. 120
ἧκα. 85
ἥκιστα. 85
ἥκω. 95
ἠλακάτη. 74
ἤλεκτρον. 114
ἤλεκτρος. 114
ἡλικία. 88
ἥλιος. 27
ἧλος. 111
ἡμέρα. 17
ἥμερος. 15
ἡμμένος. 14
ἡνία. 70
ἡνίκα. 70. 145
ἡνίοχος. 70
ἧπαρ. 47
ἠπητὴς. 75
ἦρ. 60
ἥρως. 133
ἠσθημένος. 14
ἥσσων. 132
ἠχεῖον. 129
ἠχεῖον κεχαλκωμένον. 129
ἠχέω. 129. 134
ἦχος. 134

Θ.
θάλασσα. 96
θάλλω. 17. 31
θάλπω. 111. 121

θάνατος. 4. 57. 155
θανατώδης. 57
θάπτω. 61
θαυμάζω. 140
θεάομαι. 108
θεία πρὸς μητρὸς. 124.
θεία πρὸς πατρὸς. 124
θεῖον. 9
θεῖος. 17. 124
θεῖος πρὸς μητρὸς. 124
θεῖος πρὸς πατρὸς. 124
θεμέλιον. 77
θέναρ. 49
θεὸς. 2. 92
θεράπαινα. 123
θεραπευτικὸς. 150
θεραπεύω. 123. 150
θεράπων. 123
θερίζω. 60
θερμαίνω. 111
θερμανθεὶς. 111
θερμὸς. 111. 14
θέρος. 60
θεσμὸς 136
θήλεια. 48
θὴρ. 64
θήρα. 64
θήρειον κρέας. 21
θήρειος. 21
θηρευτὴς. 64
θηρεύω. 64
θηρίον. 15. 40
θνητὸς. 4
θολερὸς. 10
θολὸς. 10
θρασὺς. 16
θρησκεία. 129
θρησκεύω. 16
θριαμβεύω. 135
θρίαμβος. 135
θριγκὸς. 61
θρίδαξ. 34. 67
θρὶξ. 40. 43
θρὶψ. 41
θρυαλλὶς. 120
θρυγανάω. 50
θρύλλημα. 137
θρύλλος. 137. 138
θρύμμα 119
θρύμμα ἄρτου, 119
θρύπτω. 118
θυγάτηρ. 122
θύλακος. 112
θυμέλη. 101
θυμιάω. 114
θυμὸς. 131. 144
θύρα. 110
θυρὶς. 111
θυσιαστήριον. 93
θώμιγξ. 128
θωμίζω. 128

θώραξ

θώραξ. 116
I.
ἴαομαι. 109
ἰατρὸς. 109
ἴδιος. 126
ἰδοῦ. 154
ἱδρὼς. 54. 115
ἱέραξ. 35
ἱερεὺς. 93
ἱερόδουλος. 129
ἱερὸν. 129
ἱερὸς. 129
Ἰησοῦς. 157
ἱκανὸς. 18. 85
ἱκανῶς. 85
ἱκνέομαι. 154
ἱλαρὸς. 16
ἱλάσκομαι. 149
ἰλὺς. 69
ἱμὰς. 117
ἱματίζω. 14
ἱμάτιον. 41
ἵνα. 31. 100
ἱνατί. 87
ἰνδία. 14
ἰνδὸς. 14
ἰξεύω. 64
ἰξὸς. 64
ἰξὺς. 51
ἰούδας. 99
ἱππεὺς. 133
ἵππος. 39. 70. 133
ἴθι. 138
ἰθμὸς. 45
ἴσος. 88. 150
ἵσταμαι. 35. 93
ἵστημι. 35. 74
ἱστορία. 21
ἱστορικὸς. 108
ἱστὸς. 74
ἵστωρ. 21. 108
ἴσχις. 51
ἰσχνὸς. 15
ἰσχυρὸς. 58
ἰσχύω. 58
ἴσως. 87. 109
ἰχθὺς. 38. 65
K.
καγχάζω. 142
καθαίρω. 43
καθάπερ. 82. 88
καθάπτομαι. 143
καθαρὸς. 10. 97. 116. 63
καθέζομαι. 51. 80
καθ' ἑκάστην. 114
καθεύδω. 55
καθηγέομαι. 104
καθηγητὴς. 104
κάθημαι. 74
καθήμενος. 74
κάθιδρος. 54
καὶ. 4.

καὶ

καὶ αὐτὸς. 78
καὶ δὴ. 52
καὶ μὴν. 103
καινὸς. 98
καιρὸς. 18. 137
κακία. 122. 136
κακὸν. 53
κακὸς. 24. 122
κακοσμία. 12
κάκοσμος. 12
κακούργημα. 95
καλαμὶς. 115
καλαμοθήκη. 102
κάλαμος. 7. 102
καλέομαι. 121
καλέω. 80. 81. 121
καλιά. 36 61
κάλλυντρον. 116
καλλύνω. 116
καλύβη. 6. 69
καλύβη ὑπόγειος. 69
καλύπτω. 6. 69
κᾶλον. 36
καλὸν. 132
καλὸς. 1. 116. 122
καλῶς. 82
καμάρα. 112
κάμηλος. 22
κάμινος. 7. 111
κάμπτω. 7. 31. 51. 149
καμπύλος. 7
κάνθαρος. 25
κάννα. 33
κάνναβις. 34
κάννη. 33
κανὼν. 106
καπηλεῖον. 129
κάπηλος. 129
καπνὸς. 7
κάππαρις. 67
κάπρος. 40
κάπτω. 115. 155
καρδία 47
καρκίνος. 65
καρπὸς. 20 31
καρτερέω. 148
κάρτερος. 148
καρύα. 32
κάρυον. 91. 23
κάρυον βασιλικὸν. 32
κάρυον λεπτὸν. 32
καρυόφυλλον. 33
κάρφος. 63
κάρφω. 63
κασσιτέρινος 25
κασσίτερος. 25
κάστανον. 32
κατὰ. 1. 91
καταβάλλομαι. 77
καταγράφω. 134
κατάγω. 95
καταδέω. 117

καταθλάω. 68
κατακαίομαι. 68
κατακαίω. 68
κατακοιμάομαι. 55
κατάκορος. 56
καταλαμβάνω. 45.49.117
κατάληψις. 1
κατανοέω. 1
καταπίνω.
καταπολεμέω. 135
καταπονέω. 55
κατάπονος. 54
κατάρα. 133
κατάρατος. 133
καταῤῥέω. 29
κατασείω. 91
κατασκευάζω. 118
κατασκήπτω. 29
κατὰ στόμα. 128
κατατείνω. 90
κατάφημι. 138
κατευθυντηρία. 106
κατευθύνω. 106
κατέχω. 49. 149
κατηγορέω. 127
κατήγορος. 127
κατηγορούμενος. 127
κατοκνέω. 80. 145
κάτω. 4
κάτωθεν. 51
κατώτατος. 4
καυνάκη. 75
καψιδρώτιον. 115
κέαρ. 47
κέγχρος. 34
κεῖμαι. 35. 125
κείρω. 115
κεκλημένος. 80
κεκλεισμένος. 110
κεκοσμένως. 107
κεκοσμημένως. 107
κελευθήτης. 72
κέλευθος. 72
κελεύω. 141
κενὸς. 7
κεντέω. 34. 42
κέντρον. 42
κεραμεὺς. 76
κεραμεύω. 76
κεράμιον. 76
κέραμος. 76
κεράννυμι. 23. 139
κέρας. 15. 134
κεράτιον. 32
κέρασος. 32
κερατίζω. 40
κέρδος. 73
κέστρα. 25
κεύθω. 140
κεφάλαιον. 3
κεφαλή. 3. 43

κεχα-

κεχαρισμένος. 17
κέω. 77
κηδεμὼν. 124
κηδεστὴς. 124
κῆδος. 124
κηλὶς. 116
κῆπος. 34. 61. 84
κηπουρὸς. 34. 61
κηπωρὸς. 34
κῆρ. 47
κηρόπλαστος. 119
κηρὸς. 119. 128
κήρυξ. 130
κηρύσσω. 130
κιβωτοποιὸς. 76
κιβωτὸς. 76. 112
κίγκλος. 36
κιμωλία. 9
κίνδυνος. 57
κινδυνώδης. 57
κινέω. 20. 35. 132
κίνησις. 20
κιννάβαρις. 9
κιννάμωμον. 68
κίσσα. 37
κίστη. 112
κίττα. 37
κίχλη. 67
κλάδος. 31
κλαίω. 148
κλάω. 48
κλεῖθρον. 110
κλεὶς. 110
κλείω. 110. 125
κλέμμα. 146
κλέπτης. 146
κλέπτω. 144
κληρονόμος. 122
κλῆρος. 71. 122
κλίβανος. 62
κλίνη. 113
κλίνω. 113
κλωβὸς. 36
κνάω. 50
κνήθω. 58
κνήμη. 75. 116
κνημὶς. 75
κνησμὸς. 58
κοιλία. 7
κοῖλος. 7
κοιμάομαι. 55
κοινὸς. 126
κοίτη. 113
κοιτὼν. 113
κοκκίμηλον. 32
κόκκος. 32. 37
κολάζω. 132
κόλαξ. 142
κόλλα. 76
κολλάω. 76
κολοβὸς. 59
κολοκύνθη. 34

κέλον. 132
κόλϖος. 121
κολυμβήθρα. 65
κόμαρον. 34
κόμαρος. 34
κόμη. 115
κομίζω. 54. 112. 155
κομμὸς. 115
κομμόω. 115
κομμωτρίδιον. 115
κομψεύω. 1
κομψὸς. 1
κονία. 115
κόνις. 13. 115
κονδυλίζω. 49
κόνδυλος. 49. 106
κόϖος. 15
κοϖόω. 55
κόπρος. 58
κόϖτω. 64. 68. 105. 110
κοϖώδης. 15
κόραξ. 35
κορέω. 56. 63. 116
κόρη. 16
κόρηθρον. 63. 116
κόρις. 42
κόρυζα. 45
κορύνη. 134
κορύϖτω. 40
κόρυς 36
κορυφη. 93
κοράνη. 36
κόσκινον. 120
κοσμέω. 47. 107
κόσμος. 3. 117
κόσυμβος. 50
κουρά. 115
κουρεῖον. 115
κουρεὺς. 115
κοῦφος. 7
κόφινος. 112
κοχλιάριον. 118
κόχλω. 118
κράζω. 89
κραιϖάλη. 138
κραιπαλίζω. 138
κράμβη 34
κράζω. 89
κρατέω. 132. 133
κράτος. 133
κρέας. 13. 21. 64. 66
κρείττων. 150
κρέμαμαι. 146
κρεοπώλης. 64
κρεουργὸς. 64
κρεοφάγος. 41
κρήνη. 30
κρηπὶς. 77
κριθὴ. 37
κρίνον. 33
κρίνω. 127
κριὸς. 40.

κριτὴς

κριτὴς. 127
κρόκον. 68
κρόκος. 68
κρόμμυον 33
κροτέω. 129
κρότος. 129
κρουνὸς. 30
κρούω. 111. 129
κρύπτω. 140
κρύσταλλος. 13
κτάομαι. 55. 126
κτεὶς. 115
κτενίζω. 115
κτήτωρ 126
κτίζω. 3
κτίσμα. 26
κτιστὴς. 3
κτυπέω. 134
κυάνεος. 10.
κύανος. 10
κυβεύω. 89
κυβερνάω. 71. 104
κύβος. 89
κῦδος. 141
κύκλος. 78. 107
κύκνος. 36
κυλινδροειδὴς. 8
κύλινδρος. 8
κυπὰς. 117
κυπρῖνος 65
κύπριος. 76
κυριακὸς. 98
κυριεύω. 131
κύριος. 131
κῦρος. 105
κύων. 39
κωβιός. 65
κωλὴν. 66
κωμαίνω. 54
κώμη 86. 126
κώνωψ. 42
κωφὸς. 59

Λ.

λάβρος. 140
λαβρόστομος. 140
λάγηνος. 69
λαγωὸς. 40
λαγὼς. 40
λαθεῖν τινα. 94
λάθρα. 94
λαιδρὸς. 140
λάκκος. 125
λαλέω. 59. 141
λαμβάνω. 122. 145
λαμπτὴρ. 120
λάμπω. 27
λανθάνω. 28. 94
λάσανον. 114
λαῦρα. 125
λαῦρος. 125
λάχανον. 34
λέγω. 101. 107. 141

λεία. 135
λειμὼν. 64
λεῖος. 7
λείπω. 148
λείριον. 33
λέκτρον. 120
λεξίδιον. 90
λέξις. 90
λεπὶς. 66
λεπτοκάρυον. 32
λεπτοκοπέω. 68
λεπτὸς. 6. 32. 68
λευκίσκος. 65
λευκὸς. 9. 65
λέχος. 121
λεχὼ. 121
λέων. 15
λίβανος. 33. 114
λιβανωτὶς. 33
λιβανωτὸν. 114
λιβανωτὸς. 114
λίθινος. 25
λίθος. 25. 35
λίμνη. 95
λίνον. 74
λιπαίνω. 41
λιπόνηρος. 136
λίπος. 41
λίπος ὕεινον. 41
λογίζομαι. 52
λογιότης. 103
λόγος. 21. 52. 101. 145
λοιδορέω. 150
λοίδορος. 150
λοιπὸς. 154. 156
λοπὰς. 119
λουκανικὸς. 68
λουτὴρ. 115
λουτρὸν. 115
λούω. 114
λοχεύτρια. 121
λοχὸς. 121
λυγμὸς. 121
λύγξ. 121
λύζω. 121
λύκος. 39
λυπέομαι. 53
λύπη. 16. 151
λυτρόω. 3
λυτρωτὴς. 3
λυχνεῖον. 25. 119
λύχνος. 25. 119. 120
λύχνος ἐκ στέατος πεπλασμένος. 119
λύχνος κηρόπλαστος. 119
λυχνοῦχος. 25

M.

μαὶ. 85
μαγειρεῖον. 34
μάγειρος. 34
μαγεὺς 62
μάζα 62

μα-

μαθητεύω. 103
μαθητὴς. 104
μαγνὶς. 66
μακάριος. 97
μακαριότης. 157
μακρὰν. 88
μακρὸς. 5. 70. 154
μάκτης. 62
μαλακὸς. 13
μάλη. 59
μάλιστα. 151
μᾶλλον. 138
μάμμα. 124
μανθάνω. 1. 85. 92. 104
μάργος. 138
μαρσύπιον. 73
μάρσυπος. 73
μάρτυρ. 127
μαρτυρέω. 127
μαρτυρία. 21
μασάομαι. 46
μασσάομαι. 46
μάσσω. 62 115
μαστεύω. 73
μασχάλη. 50
μάταιος. 155
μάτην. 44
μάχαιρα. 118
μαχαιρὶς. 118
μάχομαι. 134
μέγας. 5. 21. 92. 144
μεθύω. 139
μεθύων. 139
μείζων. 133
μειόομαι. 31
μειόω. 31
μείρω. 99
μείων. 132
μέλαν. 102
μελανοδοχεῖον. 102
μέλας. 9. 102
μέλει μοι. 80
μέλι. 11. 23
μελίκρατον. 23. 119
μέλισσα. 42
μέλλω. 90
μέλος. 44
μέμνημαι. 52
μέμφομαι. 56
μένος. 140
μέντοι. 85
μένω. 93
μέριμνα. 55
μέρος. 177
μεσημβρία. 17
μέσον. 95. 137
μέσος. 2. 17. 137. 147
μεσπίλη. 32
μέσπιλον. 32
μεστὸς. 7
μετά. 29. 66. 109
μεταμέλει. 79

μεταξὺ 137
μετὰ σπȣδῆς. 143
μεταύριον. 84
μεταχειρίζω. 73
μετέπειτα 55. 62 83
μετοικος. 126
μετρέω. 75
μέτριος. 82
μετρίως. 82
μέτρον. 139
μέτωπον. 44
μέχρι 90
μὴ. 132
μηδαμὸς. 83
μηδαμόσε. 83
μηδαμῶς. 85
μηδὲ. 132. 140. 145
μηδεὶς. 59. 148
μήδομαι. 52
μήλινος. 9
μῆλον. 9. 11. 32
μηλὼν. 61
μημέομαι. 109
μὴν. 88. 89
μὴν. ὁ. 99
μηρὸς. 116
μήτε 121. 138. 147
μητράδελφος. 124
μητρυιὰ. 123
μηχανὴ. 92
μιαίνω. 136
μιαρὸς. 136
μικρόθυμος. 147
μικρὸν. 59
μικρὸς. 5. 23. 92
μικρȣ̃. 73
μικρόψυχος. 147
μινύθω. 31
μινυὸς. 31
μινυρίζομαι. 36
μινυρίζω. 36
μινυρὸς. 36
μισέω. 152
μισθὸς. 134. 164
μίτος. 6
μνήμη. 52. 85. 101
μνημονεύω. 52
μόγις. 87
μόλις. 87
μονόκερως. 15
μόνος. 15. 89
μορέα. 32
μορίον. 99
μόριον. 99
μορμύρω. 39
μόρον. 32
μορφὴ. 8.
μȣ̃σα. 107
μȣσικὸς. 107
μοχθέω. 54
μόχθος. 54
μυάγρα. 120

μυέω.

μυέω. 130
μύζω. 140
μῦθος. 103. 151
μυῖα. 118
μυίνδα. 89
μυιοσόβη 118
μυκάω. 39
μυκτὴρ. 45
μύλη. 61
μυλωθρὸς. 61
μύριοι. 99
μυριοτέχνης. 99
μύρμηξ. 42
μῦς. 40. 120
μῦσος. 136
μύσσω. 120
μυστήριον. 130
μώλυς. 20
μῶν. 81
μῶρον. 32
μωρὸς. 144

N.

ναὶ. 85
νακοῤῥάφος. 75
νάκος. 75
ναὸς. 129
ναοφύλαξ. 129
ναύκληρος. 71
ναῦς. 71. 91
ναύτης 71
ναυτίλλομαι. 71
νάω. 30
νεανίας. 80
νεανίσκος. 80
νεαρὸς. 58
νεῖκος. 127
νεκρὸς, 155
νέμω. 63. 122
νέος. 80. 103. 140
νεοττεύω. 36
νεοττία. 36
νεοττὸς. 36
νεφέλη. 5
νέφος. 5
νέω. 6
νήθω. 74
νῆμα. 6
νῆσος. 96
νηστεύω. 139
νῆστις. 56
νηφάλια. 139
νηφάλιος. 139
νήφω. 139
νήχομαι. 38. 92
νήχω. 38. 92
νικάω. 135
νίπτω. 115
νίφω. 29
νοέω. 52
νομὴ. 63
νομίζω. 144
νόμισμα. 73

νομὸς. 63
νόμος. 73. 94. 136
νοσερὸς. 56
νοσέω. 56
νόσος. 56. 57
νοσῶν. 56
νοῦμμος. 74
νοῦς. 52
νύμφη 121
νυμφίος. 121
νῦν. 57
νὺξ. 27
νωδὸς. 46
νῶτος. 48. 50

Ξ.

ξανθὸς. 9
ξένος. 119
ξηραίνω. 13
ξηρὸς. 13
ξίφος. 135
ξυλεὺς. 77
ξύλινος. 25
ξυλοκόλλα 76
ξύλον. 7
ξυλουργὸς. 77

O.

ὄαρ. 121
ὀβελίας. 62
ὀβελὸς. 62. 67
ὀβολὸς. 74
ὄγδοος. 24
ὁ δὲ. 121
ὅδε. 93
ὁδευτὴς. 72
ὁδὸς. 70. 72. 87
ὀδοὺς. 46. 63
ὀδυνάομαι. 56
ὀδυνώμενος. 56
ὀδύρομαι. 148
ὄζω. 33
ὅθεν. 52
ὀθόνη. 74. 118
οἴκαδε. 83
οἰκεῖος. 126
οἰκέω. 96. 126
οἰκία. 78
οἰκοδομέω. 78. 126
οἰκοδομὴ. 77
οἰκοδόμημα. 126
οἴκοθι. 110
οἴκοι. 110
οἶκος. 5
οἰκουμένη. 96
οἶμαι. 154
οἴμη 72. 154
οἶμος. 72
οἰνοποτέω. 138
οἶνος. 23. 69. 138
οἱονεὶ. 133
οἷος. 96. 97
οἷός τέ εἰμι. 97
ὄϊς. 15

οἶς. 15
ὀϊστὸς. 134
οἰστὸς. 134
οἴω. 134
ὄκνος. 80. 145
ὀκρίβας. 101
ὀκτὼ. 55
ὀλέθριος. 133
ὄλεθρος. 133
ὀλιγαρχὴς. 143
ὀλίγιστος. 154
ὀλίγος. 73. 109. 143
ὀλίγου. 73
ὀλιγωρέω. 142
ὀλίγωρος. 142
ὁλκὴ. 7
ὅλμος. 68
ὀλολύζω. 39
ὁλοίτροχος. 8
ὅλος. 8. 90
ὁμαλὸς. 22
ὄμβρος. 29
ὁ μὲν. 121
ὁμιλία. 17
ὅμιλος. 17. 130
ὀμίχλη. 5
ὀμνύω. 127
ὁμοδέμνιος. 120
ὅμοιος. 19
ὁμοίως. 32. 66. 118
ὁμόλεκτρος. 120
ὁμολογέω. 94
ὁμὸς. 94
ὁμοῦ. 120
ὅμως. 87
ὂν. 3. 19. 81
ὄνειρος. 52
ὀνειρώττω. 52
ὀνομάζω. 120
ὄνος. 15
ὄνυξ. 50
ὄξος. 11
ὀξὺς. 20
ὀξώδης. 11
ὀπὴ 7
ὄπισθεν. 24. 92
ὀπίστερος. 24
ὀπίσω. 72
ὅπλα. 135
ὁποῖος. 46
ὀπὸς. 112
ὅπου. 72
ὀπταλέος. 67
ὀπτάω. 62. 67
ὄπτομαι. 59
ὀπώρα. 60
ὅπως. 79
ὁπωσδήποτε. 143
ὁρατὸς. 4
ὁράω. 4. 44
ὄργανον. 18. 134
ὄργανον πυραυλικὸν. 134

ὀργὴ. 149
ὀργίζομαι. 149
ὀρέγομαι. 53. 56
ὀρέγω. 151
ὀρείχαλκον. 25
ὀρείχαλκος. 25
ὄρεξις. 53
ὀρθὸς. 105
ὀρθῶς. 103. 107
ὁρμὴ. 29
ὀρνιθεύω 64
ὀρνιθοθήρας. 64
ὀρνιθοθηράω. 64
ὄρνις. 35. 64
ὄρος. 5
ὀῤῥοπύγιον. 37
ὄρτυξ. 37.
ὄρυζα. 34
ὅς. 96
ὁσάκις. 116
ὁσάκις ἂν 116
ὀσμὴ. 12. 33
ὅσος. 73. 145
ὅσπερ. 31. 109. 154
ὀστέον. 13
ὅστις. 156
ὅστις ἂν. 156
ὀσφραίνομαι. 45
ὀσφὺς. 51
ὅτι. 86
οὗ. 93
οὐ. 104
οὐαὶ. 97
οὐδαμῆ. 86
οὐδαμῶς. 86
οὐδὲ. 96
οὐδεὶς. 44. 54. 137
οὐδὲν. 144. 156
οὐδέποτε. 139
οὐκ. 104. 147
οὖλον. 46
οὖλος. 46. 115
οὐλόω. 115
οὖν. 81. 154
οὐρὰ. 37
οὐράνιος. 27
οὐρανὸς. 4. 156
οὐρέω. 114
οὖρον. 114
οὐροπύγιον. 37
οὖρος. 34. 61
οὖς. 45
οὐσία. 3
οὗτος. 27 48. 97. 142. 154
οὕτω. 83. 150
οὕτως. 78. 157
οὕτως ἔχει. 88
οὑτωσί. 86
οὐχ. 104
οὐχὶ. 97. 154
ὀφειλέτης. 145
ὀφείλημα. 73

ὀφεί-

ὀφείλω. 73. 106. 143
ὀφθαλμὸς. 44
ὄφις. 36
ὀχέω. 70
ὄχλος. 129
ὀχυρόω. 61. 125
ὀψὲ. 27. 64
ὀψίγονος. 64
ὀψίγονος χόρτος. 64
ὄψον. 129
ὀψοπώλιον. 129

Π.

παγετὸς. 13
παγὶς. 13. 75
πάθος. 26
παιδαγωγὸς. 104
παιδεία. 103
παιδευόμενος. 92
παιδευτὴς. 105
παιδεύω. 92. 100. 103. 105
παιδίσκη. 16
παίζω. 153. 89
παῖς. 1. 121. 123
πάλαι. 84
παλαιὸς. 98
παλάμη. 49
παλίμψηστος. 102
πάλιν. 102
πανάριστος. 157
πανδοχεῖον. 129
πανοῦργος. 153
πάντως. 133
πάνυγε. 85
πάππος. 124
παρὰ. 85. 93. 95. 97. 104
παραβαίνω. 136
παραγγέλλω. 94
παράγγελμα. 94
παραγεγραμμένος. 102
παραγράφω. 102
παράδειγμα. 96
παραδίδωμι. 109
παραινέω. 122. 104
παραιτέομαι. 149
παρακολουθέω. 153
παραλυτικὸς. 59
παραλύω. 59
παραμηρίδια. 116
παραμυθέομαι. 151
παραπέμπω. 47. 153
παρατιθέμενον. 68
παρατίθημι. 67
παραφερόμενον. 68
πάρειμι. 82
παρέρχομαι. 103. 155
παρέχειν διδασκαλίαν 103
παρέχω. 103
παρθένος. 121
παρίημι. 103
παρίσταμαι. 153
παροιμία. 103
παροίτερος. 24

πάρος

πάρος. 24
παρουσία. 82
παροψίδιον. 67
παροψὶς. 67
παρώνυμος. 25
πᾶς. 42. 126. 133. 155
πάσχω. 56
πάσχων. 56
πατάσσω. 147
πατέω. 111. 114
πατὴρ. 3. 80. 86
πατράδελφος. 124
πατρὶς. 96
παύομαι. 149
παύω. 55
πάχνη. 30
παχὺς. 6
πέδον. 7. 29
πείθομαι. 141
πείθω. 122. 144
πεῖνα. 57
πεινάω. 138
πεῖρα. 1
πειράομαι. 97
πειράω. 97
πείρω. 144
πέλαργος. 36
πελεκίζω. 77
πέλεκυς. 20. 77
πέμπτος. 24. 110
πένης. 151
πέντε. 98
πεπαίνομαι. 31
πεπαίνω. 31
πέπερι. 11
πεπλασμένος. 119
πέπτω. 11. 46
πέραν. 95
πέρας. 96. 154
πέρδιξ. 67
περὶ. 3. 81. 93
περιδέραιον. 117
περιέρχομαι. 95
περιέχω. 32
περικατέχειν τῇ μνήμῃ. 85
περικνημὶς. 116
περικτυπέω. 134
περίλυπος. 16. 147
περινοέω. 52
περιπατέω. 14. 51. 80
περιπλανάομαι. 95
περισκελὶς. 75
περισσὸς. 8. 18
περίστασις. 81
περιχαρὴς. 147
πέρκη. 65
περκὶς. 65
πεσσεῖα. 89
πεσσεύω. 89
πεσσὸς. 89
πέταμαι. 35

πέτο-

πέτομαι. 35
πέτρος. 34
πετροσέλινον. 54
πεττεῖα. 89
πεττὸς. 89
πῆ. 83. 89
πηγάζομαι. 30
πηγάζω. 30
πήγανον. 34
πηγὴ. 30
πηγνύω. 34. 77. 118
πηδάω. 72
πήδησις. 72
πηκτὸς. 118
πηλὸς. 13. 70
πήνη. 74
πηνίκα. 70
πῆνος. 74
πῆχυς. 75
πιαίνω. 41
πίδαξ. 30
πιέζω. 49. 132
πίθηκος. 8
πίθος. 69
πικρὸς. 11
πῖλος. 117
πιμελὴ. 15. 41
πίναξ. 9. 119
πίνω. 69. 138
πῖος. 41
πίπτω. 16. 79
πιστεύω. 137
πίστις. 99
πιστὸς. 132
πίσυγγος. 75. 88
πλακόεις. 62
πλανάομαι. 72. 95
πλανάω. 72
πλὰξ. 61
πλάσσω. 76. 119
πλατεῖα. 125
πλατὺς. 5. 125
πλέκω. 33. 78
πλευρὰ. 50
πλευρὸν. 50
πλέω. 71. 92
πλὴν. 43. 59. 62. 133
πλήρης. 7
πληρόω. 43
πλησιαίτατος. 48
πλησιέστατος. 48
πλησίον. 48
πλήσσω. 49. 58
πλίνθινος. 25
πλίνθος. 25
πλούσιος. 144
πλοῦτος. 112. 144
πνεῦμα. 3
πνεύμων. 47
πνέω. 29
πόα. 31. 64
ποάστριον. 64

πόα.

πόασρον. 64
ποδίζω. 72
πόθεν. 83
πόθ☉. 156
ποῖ. 83
ποιέω. 26. 47. 71. 94. 107. 145
ποιήσας. 94
ποιητέον. 100
ποιητής. 107
ποικιλίς. 36
ποικίλ☉. 2.
ποιμαίνω. 63
ποιμὴν. 63
ποίμνη. 63
ποῖ☉. 13
ποιότης. 13
πολέμιος. 133
πόλεμ☉. 133
πολιορκέω. 135
πόλις 83. 95. 126
πολίτης. 126
πολλάκις. 53
πολλαπλάσιος. 9
πολλȣ̃. 73
πόλτ☉. 118
πολὺν χρόνον. 137
πολύς. 57. 96. 137. 148
πόμα. 69
πομφόλυξ. 155
πονέω. 48
πονηρὸς.
πονηρία. 90
πόν☉. 20. 80. 92
πορεύομαι. 70. 72. 83
πόρρω. 72. 88
ποσάκις. 84
πόσ☉. 97
ποταμὸς. 6. 71. 92
ποτὲ. 84. 139
πότε. 84
ποτήριον. 119
ποτὸν. 69
πȣ̃. 82
πȣ̀ς. 51
πρᾶγμα. 2
πρακτέον. 104. 106
πρανὴς. 113
πράξον. 106
πρᾶ☉. 15. 150
πράσσω. 2. 43. 94. 104. 136. 153
πραῢς. 150
πραχθεὶς. 108
πρέπει μοι. 80. 88
πρεσβύτης. 140
πρηνὴς. 113
πρὶν. 157
πρίω. 77
πρίων. 77
πρὸ 24. 92
προβαίνω. 72

ϖρόβατον. 15
ϖρόγονος. 123
ϖρόδειπνον. 139
ϖρόειμι. 95
ϖροηγορέω. 150
ϖρόθεσις. 81
ϖρόθυμος. 131. 148
ϖρόθυρον. 154
ϖροῖκα. 146
ϖροίξ. 122. 146
ϖροϊὼν. 95
ϖροκόπτω. 105
ϖροοίμιον. 154
ϖροόπτομαι. 137
ϖροοράω. 137
ϖροπετής. 16. 93
ϖροπίνω. 119
ϖρὸς. 74. 91. 93. 94. 115
ϖροσβάλλω. 57
ϖροσδοκάω. 82
ϖροσέρχομαι. 91
ϖροσέχω. 105. 137
ϖροσήκει. 79
ϖροσῆκον. 154
ϖροσήκω. 154
ϖροσθήκη. 141
ϖροσίημι. 91
ϖρόσκαιρος. 3
ϖροσκεφάλαιον. 113
ϖροσκυνέω. 27
ϖρόσταγμα. 99
ϖροστάσσω. 99. 104
ϖροστάττω. 141
ϖροστίθημι. 141. 156
ϖρὸς τούτοις. 137
ϖρόσωπον. 43. 114
ϖρότερος. 24
ϖροτρέπω. 104. 122
προφέρομαι. 69
πρόχειρον εἶναι. 105
πρόχειρος. 105
προχέω. 115
πρόχοον. 115
πρωῒ. 27. 83
πρωτεύω. 127
πρωτόπειρος. 1
πρῶτος. 3
πταίρω. 43
πταρμὸς. 43
πτεροθήκη. 102
πτερὶν. 10. 35. 102
πτεροποίκιλος. 10
πτερύγιον. 38
πτίλον. 35
πτύω. 56
πτῶμα. 58
πτωχὸς. 16
πυγὴ. 37. 51
πυγμὴ. 49
πυκνὸς 19
πύλη. 125
πὺξ. 49

πύον. 58
πῦρ. 28
πυραυλικὸς. 134
πύργος. 6
πυρετὸς. 57
πυρὴν. 32
πυριθαλπὴς. 111
πυρὸς. 37
πυτίνη. 69
πυτινοπλόκος. 78
πώγων. 47
πωλέω. 64. 73
πῶς. 46. 82

Ρ.

ῥαβδίζω. 106
ῥάβδος. 105. 127
ῥαβδοῦχος. 127
ῥάδιος. 2. 92. 148
ῥάθυμος. 20. 148
ῥαίνω. 30
ῥανὶς. 30
ῥάπτης. 75
ῥάπτω. 75
ῥέγκω. 45
ῥέγχω. 45
ῥέω. 29. 92
ῥέω. 107. 138
ῥηγνύω 48
ῥῆμα. 79. 130
ῥήσσω. 48
ῥήτωρ. 107
ῥηχὸς. 61
ῥῖγος. 57
ῥίζα. 35
ῥιζόφυτον. 35
ῥίν. 44
ῥόδον. 33
ῥόος. 92
ῥόπαλον. 106
ῥυσσὸς. 44
ῥυτιδώδης. 44
ῥυτὶς. 44
ῥύω. 44
ῥωμαϊκὸς. 105
ῥώμη. 105

Σ.

σαίρω. 63. 116
σάκκος. 112
σάκχαρ. 11
σάκχαρον. 11
σάλπιγξ. 134
σανδάλιον. 117
σανὶς. 10
σὰρξ. 13
σαρόω. 63. 116
σάρωθρον. 63. 116
σάρωμα. 116
σατανᾶς. 99
σατράπης. 133
σάττω. 112
σαύρα. 24
σαῦρος. 24

σαυτοῦ.

σαυτȣ̃. 147
σβέννυμι. 120
σέβομαι. 140
σεισοπυγὶς. 37
σείω. 37. 91
σελήνη. 27
σέλινον. 34
σελὶς. 102
σεμνῶς. 107
σηκὸς. 63
σῆμα. 133
σημαίνω. 128
σημεῖον. 103. 134
σημειόω. 104
σήμερον. 84
σήπομαι. 58
σήπω. 58
σὴς. 41
σθένος. 79
σιαγὼν. 45
σιγάω. 80. 140. 141
σιγὴ. 80. 101
σιγηρὸς. 140
σιδήρεος. 25
σίδηρος. 25. 76
σιδηρȣργὸς. 76
σίκυος. 34
σίκυς. 34
σίλφη. 41
σίναπι. 34
σίνηπι. 34
σιπαλὸς. 8
σῖτος. 37. 61
σιωπάω. 80. 141
σιωπὴ. 80. 101
σκάπτω. 71
σκάφη. 71
σκεπάζω. 113
σκέπαρνον. 77
σκέπη. 113
σκέπω. 43
σκευάζω. 65
σκεῦος. 114. 118. 120
σκῆπτρον. 131
σκήπτω. 29
σκιὰ. 10. 155
σκιερὸς. 10
σκληρὸς. 13
σκόλυμος. 34
σκόροδον. 33
σκότος. 155
σκύβαλον. 114
σκώληξ. 37. 38. 41
σκὼρ. 114
σκωραμὶς. 114
σμάω. 115
σμῆγμα. 115
σμήλη. 115
σμῆμα. 115
σμήχω. 115
σμώχω. 46
σοβέω. 118

σόβη 118
σοφία. 2
σοφὸς. 22
σπαίρω. 47
σπάνιος. 57
σπανίως 57
σπαράσσω. 40
σπάρτη. 75
σπεῖρα. 62
σπείρω. 2.34. 60. 140
σπέρμα. 2. 28
σπερμολόγος. 140
σπέρχω. 104
σπεύδω. 83. 137
σπίζα. 36
σπῖλος. 116
σπινθὴρ. 28
σπῖνος. 36
σπόγγος. 116
σποδὸς. 28
σπολὰς. 75
σπουδαῖος. 21
σπουδάζω. 109. 136 152
σπουδάζων. 109
σπουδὴ. 143
στάζω. 30
σταθμὸς. 120
στάσις. 79
σταυρὸς. 146
σταυρότυπος. 8
σταφυλὴ. 69
στέαρ. 119
στέγη. 78
στέγος. 78. 93
στείβω. 72. 111
στείχω. 14
στέλλω. 86
στενάζω. 148
στενὸς. 5
στενόχωρος. 5
στέργω. 120
στερέομαι. 59
στερεὸς. 7. 10. 79
στερέω. 59
στερέομαι. 10
στέρνον. 50
στέφανος. 33
στῆθος. 50
στηρίζω. 95
στίβος. 72
στίζω. 42
στίλβω. 27
στοὰ. 83
στοιχεῖον. 28
στοιχέω. 14
στόμα. 47. 101. 128. 140
στόμαχος. 46
στρατεύομαι. 134
στρατιώτης. 134
στρατόπεδον. 134
στρατὸς. 134
στρεβλὸς. 18

στρεπτὸς. 76
στρέφω. 18. 75. 76
στρογγύλος. 8
στρουθίον. 23
στρουθὸς. 23
στρυφνὸς. 11
στρύφω. 11
στρῶμα. 113
στρωμνὴ. 113
στρωννύμενος. 113
στρωννύω. 113. 118
στύλος. 8
στωμύλλω 87
συγγενὴς. 124
συγγινώσκω. 149
συγγνώμων. 131
συγκολλάω. 76
συγκρίνω. 22
σύγκρισις. 22
συγκριτικὸς. 22
συγχωρέω. 106. 148
συγχώρησις. 106
συζεύγνυμι. 120
συκὴ. 32
σῦκον. 32
συλλαβὴ. 100
συλλαμβάνω. 100
σύλη. 135
σύμβολον. 99
συμβουλεύω. 152
συμπαίζω. 153
σύμπας. 153
συμπεπτυγμένος. 101
συμπορεύομαι. 86
συμπόσιον. 138
συμπτύσσω. 101
συμφέρω. 139. 148
συμφορὰ. 148
σὺν. 92
συνάγομαι. 126
συνάγω. 126
συναγωνίζομαι. 143
συνάριστος. 16
σύνδειπνος. 16
σύνδεσμος. 50
συνείδησις. 97
συνέρχομαι. 129
συνίημι. 52
συντίθεμαι. 100
συντίθημι. 100
σῦς. 39
συσσωρεύω. 63
σφαῖρα. 8. 89
σφαιρίζω. 89
σφαιρικὸς. 8
σφάκος. 34
σφαλερὸς. 13. 57
σφάλλω. 13. 54. 105. 153
σφάλμα. 105
σφὴξ. 118
σφόδρα. 94
σφραγίζω. 128

σφραγὶς. 128
σφύρα. 25
σχέδη. 102
σχεδὸν. 85
σχέτλιος. 15. 136
σχίζω. 77
σχοινοῤῥάφος. 75
σχοῖνος. 6. 75
σχολάζω. 86
σχολαστικὸς. 100
σχολὴ. 100. 184
σώζω. 28. 112. 147
σῶμα. 4. 43
σωρεύω. 63
σωρὸς. 63
σωτὴρ. 157
σωτηρία. 147
σωτήριος. 151
σώφρων. 138
σωφρονέω. 139

T.

τὰ. 100
ταλάω. 59
τἀληθῆ. 107
τάληρος. 25
τἄλλα. 76. 118
ταπεινὸς. 6
τάπης. 118
τάῤῥιον. 68
ταῤῥὸς. 68
ταῦρος. 22
τάφος. 155
τάφρος. 61. 125
ταχέως. 58. 104
ταχὺς. 20
ταὼν. 8
ταὼς. 8
τείνω. 8
τείρω. 59
τειχοδόμος. 77
τεῖχος. 25. 77. 125
τείχωμα. 135
τέκνον. 80
τέλειος. 79
τελειόω. 31
τελευταῖον. 34. 119. 155
τέλος. 2. 57. 131. 137
τέμνω. 118. 128
τέρετρον. 77
τερέω. 77
τέρην. 59
τερπνὸς. 2. 17
τέσσαρες. 8
τέταρτος. 24. 100
τετράγωνος. 8
τετράκις. 84
τετραποδίζω. 38
τετράπους. 38
τεῦτλον. 67
τεῦτλον ἐρυθραῖον. 67
τέφρα. 28
τέχνη. 42. 99. 100

τεχνι-

τεχνίτης. 99
τεχνȣργὸς. 42
τήβεννα. 117
τηγανίζω. 68
τηγανίτης. 62
τήγανον. 62
τιθασσεύω. 15
τιθασσὸς, 15
τίθημι. 36. 117
τίκτω. 40. 121
τιμὴ. 131. 146
τιμωρέω. 149
τιμωρία. 146
τὶς. 14. 46
τίς. 81. 90. 94
τῖφος. 72. 95
τίω. 131
τοιȣ̃τος. 68. 97
τοῖχος. 78
τοκεῖς. 94. 122
τοκεὺς. 94. 122
τόκος. 144
τοξικὸν. 58
τόξον. 58. 134
τόπος. 5. 129
τότε. 148
τȣπίσω. 72
τȣ̃τ'. 90
τȣ̃το. 99
τραγήματα. 119
τράγος. 15
τράπεζα. 8. 118
τραῦμα. 58
τράχηλος. 48
τραχὺς. 7
τρεῖς. 99
τρέμω. 147
τρέπω. 135
τρέφω. 28. 121
τρέχω. 8. 20. 38. 70
τριὰς. 98
τρίγλη. 65
τριόδȣς. 63
τρὶς. 84. 99
τρισσὸς. 3
τρίτος. 22. 81
τρόπαιον. 135
τροπαῖον. 135
τρόπος. 109
τροφὴ. 56
τροφὸς. 121
τροχίλος. 23
τροχὸς. 70
τρυγάω. 60
τρύγη. 20. 60
τρὺξ. 69
τρύπα. 77
τρύπανον. 77
τρυφερὸς. 56
τρωγάλια. 119
τρώγω. 41
τυγχάνω. 81. 96.

τυγχάνω ὢν. 81
τύλη. 113
τύμπανον. 134
τύπος. 8
τύπτω. 105
τυροποιέω. 63
τυρὸς. 63
τυφλὸς. 59
τύφομαι. 28
τύφω. 28
τύχη. 141. 148

Υ.

ὑάλεος. 111
ὕαλος. 10. 78. 111
ὑαλουργὸς. 78
ὑγιάζομαι. 58
ὑγιαίνω 56
ὑγιὴς. 56
ὑγρὸν. 112
ὑγρὸς. 13. 112
ὑδρομέλι. 3
ὕδωρ. 10. 29
ὕεινος. 41
ὑετὸς. 29
υἱὸς. 3. 122
ὑιανὸς. 124
ὑλακὴ. 39
ὑλακτέω 39
ὑλάω. 39
ὕλη. 19. 77
ὑλοτόμος. 77
ὑμὴν. 101
ὕμνος. 130
ὑπακούω. 131
ὑπαρχὴ. 103
ὑπάρχω. 131
ὑπάρχω ὢν. 131
ὕπατος. 127
ὑπαυχένιον. 113
ὑπὲρ. 96. 115
ὑπερβάλλω. 139
ὑπερβολὴ. 139
ὑπερεντυγχάνω. 96
ὑπερήφανος. 141
ὑπερλίαν. 90
ὕπερος. 68
ὑπέρτερος. 150
ὑπερφαίνομαι. 141
ὑπήκοος. 131. 132
ὑπηρετέω. 123
ὑπηρέτης. 123
ὑπίσχομαι. 145
ὕπνος. 52. 55
ὑπόγειος. 69
ὑποδέχομαι. 91
ὑπόδημα. 75
ὑποθήκη. 144
ὑποκαίω. 111
ὑπόκαυστον. 111
ὑπομένω. 59
ὑποπτεύω. 153
ὑπόπτης. 153

ὑπό-

ὑπόςασις. 3
ὑποςρώννυμι. 113
ὑπόχεσις. 145
ὑποτίθημι. 113. 144
ὑπȣργία. 146
ὑπȣργὸς. 146
ὑποχωρέω. 114
ὑποχώρημα. 114
ὕπτιος. 113
ὗς. 39
ὑφαίνω. 74
ὑφάντης. 74
ὑφάω. 74
ὑφίςαμαι. 3. 69
ὑφιςάμενον. 98
ὑφίςημι. 69
ὕφος. 74
ὑψηλὸς. 5. 36
ὕω. 29

Φ.

φάγω. 138
φαιδρὸς. 16
φακὴ. 34.
φακὸς. 34
φαλακρὸς. 44
φανερὸς. 94. 140
φαρκιδώδης. 44
φαρκὶς. 44
φᾶρος. 117
φάρυγξ. 45
φάτνωμα. 111
φειδωλὸς. 143
φείδομαι. 143. 149
φέρειν διὰ μνήμης. 85
φερνὴ. 122
φέρω. 58. 85. 112. 128
φεύγω. 40. 136
φήμη. 137
φημὶ. 88
φθέγγομαι. 59
φθεὶρ. 42
φθείρω. 41
φθονέω. 152
φθόνος. 152
φιλάνθρωπος. 151
φιλάργυρος. 143
φιλέω. 121. 152
φιλητὸς. 150
φιλία. 17
φιλὶς. 33
φιλόπονος. 42
φίλος. 128. 152
φιλοσοφία. 109
φιλοςοργία. 120
φιλοφρονέομαι. 142
φιλόφρων. 142
φλέγω. 28
φλὲψ. 47
φλογὶς. 67
φλὸξ. 28. 67
φλυαρέω 87
φλύαρος. 87

φοβέομαι. 54. 73. 156
φοιτάω. 100
φολὶς. 66
φορέομαι. 73
φορέω. 73
φορτίον. 70
φορύσσω 62
φορύω. 62
φραγμός. 61
φράζω. 101. 140
φράσις. 101
φράσσω. 61
φρέαρ. 30
φρὴν. 142
φρίκη. 57
φρὶξ. 57
φρίσσω. 147
φρόνιμος. 137
φροντίζω. 54
φροντὶς. 54
φρύγω. 68
φυγαδεύομαι. 96
φυγὰς. 96
φυλακὴ. 127
φυλάσσομαι. 68
φυλάσσω. 97. 127. 147
φύλλον. 61
φύραμα. 62
φυσικὸς. 108
φύσις. 108
φυτεύω. 61
φυτὸν. 31
φωνὴ. 59. 100
φῶς. 155
φωταγωγὸς. 111.

X.

χαῖρε. 82
χαίρω. 1. 82
χάλαζα. 29
χαλεπὸς. 2
χαλκεῖον. 65
χαλκεύομαι. 76
χαλκὸς. 65. 76
χαλκόω. 129
χάλκωμα. 129
χάλυψ. 76
χάραξ. 125
χαράσσω. 125
χαρίζομαι. 17. 152
χάρις. 82. 94. 145
χάρτης. 102
χαρτίον. 102. 103
χεῖλος. 47
χεῖμα. 112
χειμάζομαι. 112
χειμάω. 112
χειμὼν. 61
χεὶρ. 18. 48
χειρὶς. 75
χειροθήκη. 117
χειρόμακτρον. 115
χειρουργὸς. 18

χελι-

χελιδὼν. 37
χερνῆτις. 74
χέω. 11. 76
χὴν. 41
χήρα. 121
χῆρος. 121
χθὲς. 84
χίλιοι. 99
χιονίζω. 29
χιτὼν. 116
χιτωνίσκος. 116
χιὼν. 29
χλόα. 9
χλωρὸς. 9
χοῖρος. 39
χολὴ. 11
χορτοκόπος. 64
χόρτος. 9. 64
χόρτος ὀψίγονος. 64
χράομαι. 18. 71. 118. 144
χρεία. 116
χρεμετίζω. 39
χρέμπτομαι. 45
χρέος. 73
χρῆμα. 18. 73
χρήματα. 73
χρή με. 80
χρήσιμος. 19
χρῆσις. 19
χρηστὸς. 132
χριστὸς. 157
χρόνος. 5
χρύσεος. 25
χρυσὸς. 25. 76
χρυσοχόος. 76
χρῶμα. 9.
χρὼς. 42
χυλὸς. 11. 21
χυμίζω. 46
χυμὸν ἔχειν. 46
χυμὸς. 11. 46
χύτρα. 66
χύτρον. 66
χωλαίνω. 59
χωλὸς. 59
χώρα. 17. 125. 133
χωρέω. 5
χωρὶς. 66. 143
χωρὶς σπουδῆς. 143
χῶρος. 5

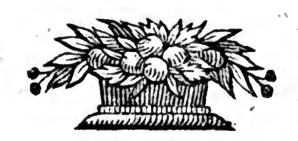
Ψ.

ψαιδρὸς. 19
ψακὰς. 30
ψάλλω. 107
ψαλμὸς. 130
ψέγω. 132
ψεκάζω. 30
ψεκὰς. 30
ψέλλιον. 76
ψευδὴς. 19. 21
ψεύδομαι. 152
ψεῦδος. 107. 152

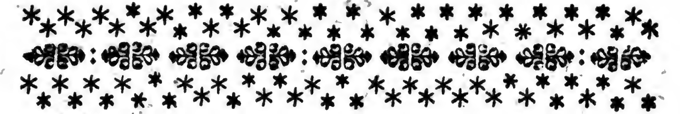
ψεύδω. 19
ψεύστης. 152
ψηλαφάω. 49
ψιλὸς. 6
ψίττακος. 10
ψιχίον. 119
ψύλλα. 42
ψύλλος. 42
ψυχὴ 4. 43
ψύχομαι. 121
ψυχρὸς. 14
ψύχω. 4
ψώα. 12.
ψωμὸς. 119
ψώρα. 58

Ω.

ὠδὶς. 57
ὠθέω. 91
ὠκὺς. 20
ὠμοπλάτη. 50
ὦμος. 48. 50
ὠμὸς. 21
ὢν. 81. 145
ὠνέομαι. 73
ὤνιον. 73
ὦνος. 73
ὠὸν. 40
ὠοτοκέω. 40
ὥρα. 34. 142
ὥρα. 11. 55
ὡραίως. 87
ὠρύομαι. 39
ὠρύω. 39
ὡς. 154
ὡσαύτως. 4. 116
ὡσεὶ. 32. 58
ὥσπερ. 11. 33
ὥστε. 120. 131
ὠφελέω. 19. 151
ὠφέλιμος. 19
ὤψ. 43



Ver-



Verzeichniß der deutschen Worte.

Aal. 65
Aas. 58
abbenahmte. 25
abbitten. 149
abbrechen. 31
Abend Brod. 16
Abendessen. 139
Abend-Gast. 16
aber. 44. 53. 89. 92
aber doch. 89
Aberglauben. 129
abergläubig. 16
abergläubig seyn. 16
absegen. 116
abführen. 46
abgehend von der Regel. 22
abgemattet 54
abgürten. 117
abhauen. 64
abkühlen. 4
abmatten. 55
abmehen. 64
abnehmen. 31
abputzen. 120
abschaffen. 105
abschütteln. 91
Abtrit (Secret) 114
abtrocknen. 115
abtröpfeln. 30
abwehren. 135
abwenden. 122
abwerfen. 91
abwischen. 116
ach. 97
Achsel. 50
achte. (8) 55
der achte. 24
achten nicht. 54
acht geben. 105
Acker. 20
Ackermann. 60
ackern. 60
Adel. 133
Ader. 47
Adler 35
Adverbium. 81
Aehre. 29
Aelster. 37
ändern 57
Affe. 8.
Aglister. 37
alber. 150
alle. 150
allein. 89. 154
allerdings. 85. 87. 133
allezeit. 52. 79. 121

als

als (wie) 155
als (z. e.) 58
alsdenn. 148
also. 83. 86. 88. 150
alt. 98
Altar. 93
Alter. 88
alter Mann. 140
alt Weib. 16
Ambos. 76
Ameise. 42
Amme. 121
am meisten. 151
anbeten. 27
andächtig. 130
andre. 22
andrer. 2. 13. 55. 141
Anfall. 29
Anfang. 2. 100. 103
anfangen. 2
Anfänger. 1
Anfangs-Grund. 28
anfügen. 18
anfühlen. 59
anführen. 104
angefüllet. 7
angenehm. 2. 12. 17. 82
Angesicht. 43
angezündet. 14
angreiffen. 57. 135
anhaben. 117
Anhang. 141
Anklage. 96
anklagen. 127
Ankläger. 127
anklopfen. 110
ankommen. 82
ankündigen. 94
Ankündigung. 17
Ankunft. 82
anleimen. 76
anmahnen. 122
annahen, 57
annehmen. 103. 145
annehmlich 17
annoch. 154
Anrede. 151
anreden. 150. 151
anrühren. 59
anschlagen. 129
anschreiben. 104
Ansehen. 105
ansehnlich. 141
anspannen. 70
anständig. 1. 107
an statt. 146
antreiben. 104
Antrit. 154
antworten. 151
Anverwandte. 124
Anverwandschaft. 124
anzünden. 14. 119
Apfel. 9. 11
Apostel. 99
Appetit. 53
Appetit haben. 56
Arbeit. 15. 20. 54. 80. 92. 148
arbeiten. 48. 54
Arbeiter. 20
arbeitsam. 15. 42
Arbeits-Mann. 60
argwohnen. 153
argwöhnisch. 153
Arm. 48

rm. 151
Armband. 76
Armee. 134
Ars. 37
Ars-Backe. 51
Art. 67
rtig. 142
Artigkeit zu schertzen. 142
Artzt. 109
Artzt seyn. 109
Asche. 28. 115
then schöpfen. 47
uch 4 52
uch er 78
uch so gar. 52
uf 29. 93
uf allerley Art. 143
uf daß 79. 31
ffressen. 155
fgeschlagen. 01
fhängen. 128
fhäuffen. 63
fhören. 149
flösen. 59
fmercksam seyn. 105
fnehmen. 91
fnehmen wieder. 96
frichten. 78
frichtig. 153
fschieben. 148
fschlagen. 101
fschliessen. 110
fseher. 104
setzen 67
stehen. 55
thun. 101
wachen. 55
auf was Art? 83
aufwecken. 55
aufzeichnen. 103
aufziehen. 122
aufziehen (Garn) 74
Auge. 41. 44
aus. 30
ausarbeiten. 49
ausbreiten. 8
ausfegen 63. 116
ausfliessen. 30
ausführen. 46
Ausgang 57
Ausgang nehmen 57
ausgehen. 106
ausgenommen. 43. 59
ausgeputzt. 1
ausgiessen. 30
aushalten. 59. 148
aushecken. 36
auslauffen. 30
auslesen. 56
auslöschen 102. 120
ausplaudern. 138
ausqvellen. 30
ausreisen. 72.
Ausruffer. 130
ausser. 59. 143
ausserhalb. 96. 130
äuserst. 96
äuserste 103
Aussteuer. 122
ausstreuen. 138
austheilen. 63. 130
austrincken. 119
auswehlen. 56

aus

auswendig. 101
auswendig wissen. 85
auswerffen (Unflath) 44
ausziehen. 116. 135
Autoritæt. 105
Axt. 20. 77

B

Bachstelze. 37
Backe. 45
backen. 62
Back-Ofen. 62
Bad. 115
baden. 115
Bär. 39
bald. 57. 84. 104
Ball. 89
Ball spielen. 89
Banck. 25
Barbe. 65
Barbier. 115
Barbier-Stube. 115
Barme. 65
Baron. 133
Bars. 65
Bart. 47. 48
Bau. 77
Bauch. 7. 50
bauen. 77. 78
Bauer. 60. 126
Bauholz. 77
Baum. 31. 91
Baum-Frucht. 32
beben. 147
bebreiten 113. 118
Becher. 119
Becker. 62
bedecken. 6. 43. 113
Bedeckter Gang. 83
Bedienung. 146
bedürfen. 145
Bedürfnis. 116
Beet. 67
Befeh. 99
befel.... 94. 99. 104. 141.
befestigen. 125. 61
befestigt. 125
Befestigung. 10
befinden sich. 82
befleißigen sich. 136. 152. 109
Beflißener. 109
befühlen. 49
begegnen. 151
begehren. 53. 56. 144. 156
Begierde. 53. 156
begleiten. 153
begnügen sich. 156
begraben. 155
begreifen. 1
Begrif. 1
begütigen. 149
behalten 93
Behältniß 117
behauen 77
beiahen. 138
Beil. 77
Bein. 75. 13
Bein-Kleid. 75
Bein-Kleider. 116
beissen 42
beissend. 11
bekennen. 94
beklagen. 148
bekleiden. 14
bekleidet. 14

bekleidet seyn. 117
bekümmert seyn. 80
belagern. 135
belebt 142
beleidigen. 149
Beleidiger. 149
Beleidigter. 149
beliebt. 150
es beliebt mir. 79
bellen. 39
das Bellen. 39
Belohnung. 146
benagen. 41
beqvem. 17. 18
beqveme Zeit. 18
berathschlagen sich. 137
berauben. 59
beraubt seyn. 59
Berg. 5
bereden. 122
Beredsamkeit. 103
bereit 105
bereiten 65. 118
berichten. 4. 128
Bernstein. 114
beschädigen. 16. 29. 149
beschäftigt. 86
Beschaffenheit, 13
beschencken. 133
Beschluß. 154
beschwerlich. 33
Besem. 63. 116
besiegeln. 128
besitzen. 126
Besitzer. 126
besonders. 104
besser. 33. 87. 149. 150
bestehen (seyn) 3. 98
bester. 23. 152. 157
bestraffen. 143
bestreuen. 118
besuchen. 84
besudeln. 136
betasten. 49
beten. 157. 27
betrachten. 108. 137
betriegen. 105. 53. 54. 153. 13
betrogen werden. 53
betrüben sich 53
betrübt. 147. 151
Betrug 99. 153
betrüglich. 13
Bette. 113. 120
Bettler. 16
Bett-Tuch. 113
Bett-Zeug. 113
beugen. 51. 7. 31. 140
Beute. 135
Beutel. 73
bewahren. 54. 97. 147
bewegen. 20. 35. 37. 40. 91. 132
bewegen sich. 47
bewegen wozu. 149
Bewegung. 20
beweinen. 148
bewohnen. 126
bewundern. 140
bey. 93
Beyder. 132. 102
bey der Hand seyn. 105
Beyfuß. 34
beylegen. 69. 112
beystehen. 153
Beywort. 3

bezahlen. 73. 130. 145. 146
Bibel. 98
Biene. 42
Bier. 23. 69
bieten (dargeben) 151
Bild. 108
bilden 119
billig. 142. 150
Billigkeit. 142
binden. 16. 75. 117
Bindfaden. 128
Birn. 32
Birnbaum. 32
bis. 82. 90. 96
bisweilen. 44. 102. 121. 142. 139
bis wie lang. 90
Bitte. 98
bitten. 90. 98. 145. 151
bitter. 11
Blase (Wasser-Blase) 155
blasen. 29. 4
Blatt. 31
blau 10
bleichgrün. 9
bleiben. 93
blinckern. 27
blind. 59
blinde Kuh. 89
Blitz. 28
blitzen. 27. 28
blöcken (als Kuh) 39
blöcken (als Schaf) 39
blos (schlecht) 6
blühen. 31
blühend. 17
Blüte des Alters. 54
Blume. 31
Blut. 47
Blut-Ader. 47
Bock. 15. 40
Boden. 3
Boden-Satz. 69
böse. 24
das böse. 53
böses. 53
Bösewicht. 136
Bötticher. 78
Bogen (zum schiessen) 58. 134
bohren 77
Bohrer. 77
borgen. 144
boshaft. 136
Bosheit. 90. 122. 136.
Bossel. 8
Bothschaft. 17
Bote. 27
Bote seyn. 4. 27
Bouteille. 69
Brate. 67
braten. 67
braten im Tiegel. 68
Brat-Pfanne. 62
Brat-Spieß. 62. 67
Brat-Wurst. 68
bräuchlich. 90
Bräutigam. 121
Braut. 121
brausen des Meers. 57
brechen. 48
breit. 50
brennen. 28. 34
Brett. 10
Brett-Spielen. 89

Brey

Brey. 118
Brief. 128
Briefträger. 128
Bringen. 128
Bringen zur Ruhe. 55
Brocke. 119
Brocken. 118
Bröcklein. 119
Brod. 13. 62
Brod backen. 62
Brücke. 71
Brühe. 66. 118
rühig. 66
rüllen. 39
Brummen. 39
Brunn. 30
Brust. 50
Brust-Tuch. 116
Buch. 41. 86. 98
Buchführer. 86
Buchstabe 100
Büchlein. 98
Bücher-Brett. 101
Bücher-Motte. 41
Bunds-Genoß. 153
Bunt. 2. 10. 36
Bunte Federn habend. 10
Bürger. 126
Burgermeister. 127
Bürste. 116
Büttel. 127
Butter. 68

C

Cameel. 22
Camerade. 253

Camin. 7
Camisol. 116
Canel. 68
Capaun. 67
Capern. 67
Capitel. 3. 81
Castanie. 32
Circkel. 87. 107
Cisterne. 125
Compagnie Soldaten. 62
Confect. 119
corrigiren. 105
Crantz. 33
Creutz. 8. 146
creutzförmig. 8
crystall. 10
curieus. 105

D

Dach. 78. 93
Dacht. 120
daher. 52
Dame spielen. 89
Dampf. 30
Danck. 82. 94
dancken (auf Gruß) 151
danckſagen. 145.
darnach. 62. 55
darreichen. 151
daß. 31. 79
Daum 49
davon tragen. 54
davornehmen. 103
dazu setzen. 3
Deck-Bette. 113

 Decke

Decke. 113
Decke oben am Zimmer. 111
decken. 43. 78. 113
decken [den Tisch] 118
Degen. 135
delicat 56
dencken auf was. 52
denn 154. 44. 97.
denn? 154
dergleichen 68
derha'ben 81. 154. 156. 97
derhalben denn? 81. 87
dermaleins 84
derselbe 105
deutlich 101
Diaconus 93
dichte 7. 10
Dichter 107
dick 6. 19
Dieb 146
Diebstal 146
dienen 123. 150
Diener 93. 123. 146
Dienst 146
dienstbar seyn 123
dienstfertig 150
dienstlich 150
Dienst-Magd 123
dieser 48. 87. 93
Ding 3. 19. 81. 97
Dinte 102
Dintenfaß 102
disputiren 21. 107
dißeit 95
Distel 34
doch 44. 59. 96. 146
Donner 28
donnern 28
dörren 62
doppelt 79
Dorf 86, 126
Dorn 36
dran 67
dran fügen 182
drauf 81
drauf dencken 52
drauf liegen 111
Dreck 13
drehen 75
dreist 16
Dreyeinigkeit 98
dreyfaltig 3
dreymal 99
dreyzackige Gabel 63
drinnen 13
dritter 22. 18
dröschen 61
drohen 150
Drohung 150
Drommel 134
drücken 132
drum herum 47. 67
drunten 51
drunter 51
du 2
Ducat 25.
dünne 6. 19
dürre 13
düster 10
durch 71. 44
durchkriechen 93
durchnagen 41
durchscheinend 10
durchschicken 47

durch

durchschiffen 96
Durchschlag 120
durchschlagen 120
durchsuchen 108
durchwaten 71
Durst 57. 30
dursten 138

E.

Eben 22
Ebene 19
Ecke 8
Eckel haben 56
Edelmann 133
ehe 24
ehe als 157
Ehe-Frau 121
Ehe Gatte 120
ehelich 120
Ehe-Mann 121
eher 24
Ehre 26
ehren 140
Eidexe 24
eigen 126
eigenthümlich 126
Eigenwille 80
eigenwillig 80
eilen 88
eilfte 24
einbinden 101
einer 3. 46 52. 95. 126
einerndten 60
einfach 6
eingebrockt essen 118
eingedenck seyn 52
eingeheitzt 111
eingeladen 80
Eingeweide 46
Eingang 154
eingiessen 119
einheitzen 111
einhergehen 14
Einhorn 15
einige 44
einladen 80
einmal 84
einnehmen 45. 135
Einschlag 6
einschlagen 111
einschlaffen 55
einschliessen 32
Einschliessung 134
einsmals 84
eintauchen 67
einweihen 130
einwickeln 101
Einzug halten 135
Eis 13
Eisen 25. 76
eisern 25
eitel 155
Eiter 58
Element 28
elend 15
Elephant 22
Elle 75
Eltern 94. 122
empfangen 122
empfinden 98
Empfindung 98
Enckel 124
Ende 2. 57. 96. 134.

endlich 34. 119
eng 5
Engel 4. 27
engraumig 5
entblössen 135
Ente 67
entfernet 5
entfernet seyn 88
entgegen 30
enthalten sich 90
enthaupten 128
entlehnen 144
entweder 16
Epheu 34
er, sie, es, 45
erbarmen sich 157
Erbe 122 der
Erdbeere 34
Erde 4
Erdgewächs 31
erfahrner 21
erfreulich 17
erfüllen 43
ergreiffeu 45. 49
erhaben 6
erhalten 28. 112. 147
Erhaltung 147
erheben sich 147
erinnern sich wieder 53
erklären 90
erlassen 149
erlauben 106
Erlaubniß 106
erlaubt 142
erlösen 3
Erlöser
erlogen 9
ermahnen 104. 122
Ermel 75
ernähren 28. 122
Ernst 143
ernsthaft 21
erobern 135
erquicken 55
erretten 147
Errettung 147
erröthen 45
erst 3
erstaunen 58
erster Anfänger 1
erster seyn 127
ertragen 59
Ertz 76
erwärmen 121
erwehlen 149
erwerben 50
erwünscht 133
erzehlen 90. 108. 140
Esel 15
essen 36. 138
Essen, das 65
Eßig 11
etwas 46. 52
Evangeliste 98
Evangelium 17
ewig 3
Examen 105
Exempel 96
zum exempel 58
im exilio seyn 96
exulant 96
Ey, 40
ey! 90
Eyer legen 40

F.
Fabel 103
Fadeu 6
Fahne 134
fahren etwas 70
fallen 16. 29. 58. 79. 93
falsch 19. 21. 102, 107
falsch schreiben 102
Fallstrick 75
Fang 120
fangen 40
Farbe 9
Faß 69
fassen 1
fassen in sich 5
fast 85
fasten 179
faul 20. 148. 105
Faulheit 80. 145
faul machen, 58
faul werden 58
Faust 49 106
mit der Faust schlagen 49.
fechten 134
Feder 10. 35. 102
Feder zum schreiben 7
Federbüchse 102
fegen 63
fehlen 59. 102
Fehler 105
Feige 32
Feigenbaum 32
feil 73
Feind 133. 152
Feld 20
Fenster 111
Ferien 90
ferner 34
Fest 90. 98. 130
fest 10. 79. 132
fest halten 49
Festung 10
Fett 41
Fettigkeit 41. 15
fett machen 41
feucht 13. 112
Feuchtigkeit 112
Feuer 28. 57
Feuer haltend 28
Feuer-Heerd 65
feyerlich 130
Feyer-Tag 90
feyren 130
Fieber 57
Fincke 36
finden 156
Finger 49. 76
Finsterniß 155
Fisch 38. 65
fischen 65
Fischer 65
Fisch-Teich 65
flache Hand 49
Flachs 74
Flamme 28. 67
Flammen geben 28
Flasche 69
flechten 33
Fleck 116
Fleisch 13. 41. 64. 66
Fleischer 64
fleischfressend 41
Fleiß 136. 143
fleißig 20. 105

Fliege 118
fliegen 35
Fliegen-Wedel 118
fliehen 40. 136
fliessen 29. 30
Flinte 134
Floh 42
Floß-Feder 38
Fluch 133
Flüchtling 96
Flügel 35
Flur 110
Fluß 71. 92
folgen 127. 153
Folter 128
foltern 128
forschen 108. 138
fortfahren 90
fortgehen 72. 95
fragen 138. 151
Frau 121
frech 140
fremd 144
Fremder 118
freudig 347
freuen sich 1. 17. 53 54
Freund 128. 152. 153
Freundin 153
freundlich 15. 142, 151
freundlich seyn 142
Freundschaft 17
frey 123
freyen 121
freygebig 143
Freygebigkeit 143
Freyherr 133
freylich 87
freywillig 100
Friede 133. 157
frieren 121
frisch 58
frölich 16. 147
fröliche Botschaft 17
Frosch 36
Frost 57
Frucht 20. 31.
fruchtbar 20
frühe 83. 27
Frühling 60
Frühstück 139
Fuchs 40
Fuhrmann 70
für 96
fürchten sich 16. 54. 73. 156
Fürst 132
fürwitzig 16
Funcke 28
Fuß 51
Fußbanck 25
Fußboden 7. 111
Fuß-Steig 72

G.

Gabe 146
Galgen 146
Galle 11
Gans 41
gantz 46 90
gar gemacht (Fell.) 75
Garküche 129
gar nicht 85
garstig 144
Garten 34. 61. 84.

Garten-

Garten-Beet 61
Garten-Kraut 34
Gärtner 34. 61
Gasse 125
Gast 16. 119
Gast-Gebot 16
gastiren 16
Gastmahl 138
gebähren 40. 94
Gebäude. 77 126
geballete Faust 49
geben. 44. 145. 157
Gebet. 98. 130
gebeuget. 7
gebieten. 99. 104
gebohren. 155
gebohren werden. 27. 155
Gebot. 94. 99
gebraten 67
gebrauchen. 18. 71. 77. 118
Gebrauch. 19
es gebühret mir. 79
Gedächtniß. 52 85. 86. 101
gedencken. 52
Gedichte 107
geduldig. 148
gefährlich. 57
Gefährte. 153
Gefängniß. 127
Gefäß. 30. 120
Gefahr. 57
gefallen. 80. 150
Gefallen erzeigen. 152
Gefangner. 16
Gefühl. 59
gegen. 94
Gegend. 17. 125
Gegenwart. 82
gegenwärtig seyn. 82
gegrüsset seyn. 82
geheilet werden. 58
geheim. 138. 140
Geheimniß. 130
gehen. 14. 38. 72. 83
gehen auf 4 Füssen. 38
Gehirn. 43
gehorchen. 131. 141
gehorsam. 131. 150
geil. 15
Geist. 3. 97
geitzig. 143
gekleidet. 14
gekocht. 21. 66
gelb. 9
Geld. 73
Gelegenheit. 137
gelegne Zeit. 18
geleiten. 153
geliebt. 17
gelinde. 132. 150
gelobet. 157
Gemählde. 108
gemein. 126
gemein Bekäntniß. 99
Gemeine. 129. 130
gemeiniglich. 57
Gemüth. 20. 52. 131. 140
genug. 85
genugsam. 85
genug seyn. 139
gepriesen. 157
gerade. 8. 89. 7
gerade machen. 106
gerade ungrade spielen. 89

geraumig. 5
gerben. (Leder) 75
gerecht. 142
es gereuet mich. 79
Gerichte Essen. 65. 68
geringer. 150
geronnen 118
Gerste. 37
Geruch. 12
Gerüchte. 137
Gesalbeter. 157
Gesang. 130
geschäftig. 86
geschäftig seyn. 42
Geschenck. 146
Geschicht-Schreiber. 108
Geschichte. 21
geschickt. 18
Geschlecht. 67. 99
Geschmack. 11. 21. 46
Geschmack haben. 46
Geschöpf. 26
Geschoß. 75
Geschwätze. 87
geschwinde. 58. 70. 20
Geschwindigkeit. 88
Geschwür. 58
Geselle. 153
Gesetz. 73. 94. 136
Gesetz halten. 136
Gesetz übertreten. 136
Gesichte. 43. 79
gesotten. 66
Gespräch. 105
Gespräch halten. 105
gesprächig. 150
Gestalt. 8
Gestanck. 12. 58
gestern. 84
Gestirn. 108
gesund. 46. 56
gesund seyn. 56
gesund werden. 54
gesungen werden. 130
gethan. 108
Getränck. 69
getreu. 132
Getreyde. 61
Gewalt. 29
Gewalt anthun. 123
Gewebe. 74
Gewichte. 7
Gewinn. 73
gewiß. 85. 88. 21. 146
Gewissen. 97
gewöhnen. 18
Gewohnheit. 18
Gewürtze. 68
Geyer. 35
es geziemet mir. 80
es geziemet sich. 154
giessen. 11
Gift. 58
Gipfel. 6. 93
Gitter-Werck. 68
gläntzen. 27
gläsern. 111
Glantz. 141
Glaß. 10. 78. 111
Glaser. 78
glatt. 7. 13
Glaube. 99
glauben. 137
gleich. 22. 87. 150

gleicher

gleicher gestalt. 4. 32
gleicher weise. 116. 118
gleichfals. 32. 66. 116. 118
gleich seyn. 150
gleichwie. 11. 33. 42. 88. 129
Glied. 44
glimmend. 28
Glocke. 129
Glück. 141. 147
glücklich seyn. 147
glückselig. 97. 141
Glückseligkeit. 141
glüend. 14
glüende Kohle. 14
Gnade.
gnädig. 17
Gold. 25
Gold-Schmid. 76
göttlich. 17
Göttlichkeit 9
GOtt. 2. 16. 92
Gottesdienst. 129
gottesfürchtig. 757
GOttesfurcht. 129. 157.
gottlos. 97. 136
Gottlosigkeit. 136
Grab. 155. 156
Graben. der 61. 125
graben. 61. 71. 125
Gräntze. 96. 154
Graf. 133
Grammatic Lehrer. 107
Gras. 9. 31. 64
Gras-Meyer. 64
Gras-Sense. 64
grausam. 15
greiffen. 49
Griechisch. 1
Griffel. 8
grösser. 133
Groschen. 74
groß 5. 22. 92
großmüthig. 143
Groß-Mutter. 124
Groß-Vater. 124
Grube. 72
grün. 9. 17
Gründling. 65
grünen. 17. 31.
grünend. 17
grüssen. 151
Grummet. 64
Grund. 77
gruntzen. 39
Gruß. 1
gülden. 25
güldne Kette. 76
Gültigkeit. 74
günstig. 152
günstig seyn. 152
Gürtel. 117
gürten. 117
gütig. 150. 131. 132. 140
Gunst. 94
Gunst erzeigen. 152
Gurcke. 34
gut. 1. 18. 23. 82. 87. 149
das Gute. 53
guter Geruch. 12
gutes. 53
gut Land. 20
gut riechen. 33
gut schmeckend. 21
gutwillig. 150

H

Haar. 115. 40
haben. 50
Haber 41
Habigt. 35
hängen. 146
Häscher. 127
Häster. 37
häuffen. 63
Häutlein. 101
Hagel. 29
Hahn. 40. 67
Halle. 83
Hals. 45. 48. 117. 128
Hals-Tuch. 117
halten. 49. 126
Hammer. 25
Hand. 48
handeln 73. 94
Hand-Faß 115
Hand-Schuh. 117
Hand-Tuch. 115
Handwerck 78
Handwercker. 60. 78
Hanf 34
hart. 13
hartnäckig. 80
Hase. 40
Hasel-Nuß. 32
Haß. 142
hassen. 152
hauen (mit Axt oder Beil) 77
Hauffe. 63
Haus. 5. 78. 131
Hauß-Hahn. 40. 41
Haus-Herr. 131
Hauß-Rath. 120
Haut. 42. 101
hecken. 36
Heerd. 65
Heerde. 63
Hefen. 69
heften 34. 77. 118
heftig. 58
heilen. (heil werden) 58
heilig. 3. 98. 129
heiligen. 3
heilsam. 151
heimlich. 94
heimlich reden. 140
heiß. 14
heissen. 121
heissen (befehlen) 141
Held. 133
Helfer. 144. 153
helfen. 2. 144. 153
helfend. 151
helle Lufft. 17
Helm. 36
Hemde. 116
Henne 40
herabfallen. 29
herab fliessen. 29
heranlassen. 91
heran nahen. 57
herbe. 11
Herberge. 129
herbergen. 91
Herbst. 60
Hering. 66
hernach. 55. 83. 156
Herr. 131
herrlich 141
Herrlichkeit. 26

Herrn

Herrn gehörig 98
herschen. 131. 132
Herscher. 131
Hertz 47
hertzliche Liebe. 120
Hertzog. 132
herum schweiffen. 95
hervor genommen werden. 69
hervorragen. 141
herzuführen. 148
heßlich 8
Heu. 63
heulen (als Wolf) 39
heute. 84
Heyland. 157
Heyrath. 120
heyrathen. 121
Heyraths-Gut. 122
hier 156
Himmel. 4. 156
himmelblau. 10
himmlisch. 27
hinauf steigen. 93
hinaus tragen. 155
hincken. 59
hindern 105. 141
Hinderniß. 105
hineinfallen. 72
hineingehen. 156
hinnehmen. 49
hinrichten. 128
hinten. 24. 92
hinter. 92
hintere. 24
hinüberschiffen. 96
hinzu-gehen. 91
hinzu kommen. 91
hinzusetzen. 156
Hirsch. 38
Hirsen. 34
Hirte. 63
Historie. 21
Hobel. 77
hoch. 5. 6. 36
hohmüthig. 141
Hochzeit. 120
höhle. 7
Hölle. 156
höltzern. 25
hören. 45. 59
hohl. 7
hohle Hand. 49
Holtz 7. 25. 36. 77
Holtz Hacker. 77
Honig. 11. 23
Hopfen 34
Horn 40
Hornisse 118
Horn 40
Hosen 116
Huhn 40
Hüfte 116
Hügel 6
Hülfe 144
hülflich 151
hüpfen vor Freude 54
hüten sich 68. 72. 53
Hüter 61. 34
Hütte 6. 69
Hüttgen 36
Hund 39
hundert Jahr 99
Hunger 57
hungern 138

hurtig

hurtig 20. 88
Hurtigkeit 88
Husten 45
Huth 117

J.

Ja 85. 90
Jäger 64
Jagd 64. 120
iagen 64
Jahr 99
ieder 42. 74
iedoch 59. 37
iemand 14
ienseit 96
Jesus 157
ietzt 84
ihr 74
im Ernst 143
im Schertz 21. 143
im Zaum halten 149
in acht nehmen sich 72
in acht nehmen, (betrachten) 137
indessen 137
Indianer 14
informiren 105
Ingwer 68
inne halten 149
innerhalb 93
in Noth 144
in Noth seyn 144
Inspector 104
Instrument 18
Insul 96
inwendig 57
irren 72. 95
Jucken 58. das
Jucken machen 58
Jüngling 80
iung 80. 140
Jungfer 121
iung Mägdgen 16
iung Thier 36

K.

kacken 114
Kälte 57
kämmen 115
Käse 63
Käse machen 63
Kaff 63
kahl 44
Kahn 71
kalt 14
kalte Schale 118
kalt seyn 112
kalt werden 121
Kamm 115
Kammer 112
Kampf 146
Kanne 25
Kaphahn 67
Kapper 67
karg 143
Karpfen 65
Kasten 76. 112
Katze 40
kauen 46
kauffen 73
Kaufmann 73

Kauff=

Kaufmannschaft treiben 73
kaum 87
Kayser 132
Kehle 45. 138
Kehrbürste 116
kehren 116
Kehrigt 116
keichen 57
keiner 44. 54. 83. 137
keinesweges 85. 86
Keller 69
Kern 32
Kessel 65
Kette (güldne) 76
Keule 134
keusch 139
Kind 16. 80
Kindbetterin 121
Kinder 122. 123
Kinder-Lehrer 104
Kindskind 124
Kinn 47
Kirche 129. 130
Kirchner 129
Kirschbaum 32
Kirsche 32
kitzeln 58
klagen 56
klar 17. 114
klare Luft 17
Kleid 41. 75
Kleider-Motte 41
klein 5. 6. 23. 31. 32. 36. 93. 90. 92
kleiner 132
kleines 59
klein Kind 16
klein machen 31
kleinmüthig 147
klein stossen 68
klein werden 31
klug 22. 137
Knabe 1. 92. 100. 121
Knack-Wurst 68
Knecht 1. 123. 129
Knecht seyn 123
kneten 62
Knie 51
Knieband 75
Knoblauch 33
Knochen 13
Knoten 50
knüpfen 50
Koch 34. 65
kochen 11. 21, 31. 56. 62. 65
König 32. 131
königlich 32
Königreich 131
können 58 97
köpfen 128
Körnlein 32. 37
Kohl 34
Kohle 14
kommen 154. 1. 80. 82
Kopf 3. 43
Kopfküssen 113
Korb 112
Korb bouteille 69. 78
Korn 37 61
Korn-Aehre 29
kosten 66
Koth 13. 70
Krähe 36
kräncklich 56

Krätze

Krätze 58
Kräuseleisen 115
kräuseln 115
Kraft 74
Kragen 117
Krammsvogel 67
kranck 56
Kranckheit 56
kranck seyn 56
Kranich 36
kratzen 50
krauen 50. 58
krauß 115
Kraut 31
Krebs 65
Kreide 9
Krieg 135
kriechen 38
Kringel 62
Krucke 69
Krug 129
Krüger 129
Krümlein 119
krümmen 7
Krume 13
krumm 7
Kuchen 62
Kuchen-Topf 62
Kugel 8
kugelrund 8
Kuh 15. 39
Küche 34
Küchen-Kraut 34
Küchlein (junger Vogel) 36
Künstler 99
künstlich 42
Kürbis 34
Kürsner 75
küssen 121
Küssen (im Bett) 113
Küster 129
Kupfer 112
kühlen 4
kund 94
Kunst 42 99
Kunststück 92
Kupfer 65. 76
kurtz 5. 6. 70. 109
kurtzer Odem 57

L.

lachen. 142
lachen mit vollem Halse. 142
Ladung. 70
lähmen. 59
längsten. 84
Lästerer. 150
lästern. 150
Läuffer. 20
Lager. 134
lahm. 59
lahm seyn, 59
Lamm. 39
Land. 125. 133
Land-Mann. 126
lang. 5. 6. 70, 137. 154
langer Statur. 6
langrund. 8
langsam. 20. 137
langweilig. 20
lassen. 148
Last. 70. 80
Laster. 136

lateinisch. 105
Laterne. 120
laufen. 95. 20. 38. 40
Lauge. 115
Laus. 42
laut. 121
leben. 35. 42
Leben. 155
lebend. 42
Leber. 47
Lection. 85
Leder. 75
leer. 7
legen. 77
legen (Eyer) 401
Lehre. 103
lehren. 100. 103 15
Lehrer. 2. 103. 104
Lehr-Geld. 103
Lehrling. 104
Lehr-Meister. 105
Leib. 4. 43
Leibgen. 116
leicht. 2. 7. 92
Leidenschaft. 26
leihen. 144
Leim. 76
leimen. 76
Leim-Wand. 61
leinen Tuch. 74
Leinwand. 74
Leinweber. 74
lencken. 71
Lende. 51
Lerche. 36
lernen. 1 104. 85. 92.
lesen. 85. 101
Leser. 156
leuchten. 27
Leuchter. 25. 119
leutselig. 142. 151
letzter. 154
Licht. 25. 119. 155
Licht-Putze. 120
Liebe. 17. 120
lieben. 2. 17. 142. 152
liebens wehrt. 150
lieber 138
liebkosend. 142
Liebste. 153
Lied. 130
liegen. 125
Lilie. 33
lincke Hand. 49
Lineal. 106
Linie (Seil) 75
Linie. (Strich) 106. 7
Linse. 34
Linsen-Gerichte. 34
Lippe. 47
List. 153
listig. 153
listiger Mensch. 153
Lob 2, 132
loben 2. 27. 132. 157
Loch 7. 77
locker 13
lodern 28
Löffel 118
Löwe 15
Lohn 134. 146
Luft 4. 30
Luft schöpfen 47
Lügen 107. 152

Lügner 152
Lunge 47
mit Lust 100
lustig 15
Lust-Wald 95

M.

machen 47. 71
Macht 133
Mägdgen 16
männlich 147
mäßig 138
mäßig seyn 139
mästen 41
Magd 123
Magen 46
mager 15
mahlen (Mehl) 61
mahlen (Bild) 108
Mahler 108
mancherley 2. 43
Mandel-Baum 42
Mandel-Kern 32
Mangel 139. 144
mangelhaft 59
mannigfaltig 9
Mantel 117
Marckt 125
Mas 139
Mas halten 139
Matrose 71
matt machen 55
Mauer 25. 77. 125. 135
Mauer-Brecher 135
Maulbeere 32
Maulbeer-Baum 32
Maus 40. 120
Mausfalle 120
Maurer 77
Meer 35. 65. 61. 96
Meet 23. 119
mehen 90. 64
Mehl 62
Meise 23
Mensch 4. 43
messen 75
Messer 218
Meßing 25
meßingern 25
meynen 19. 144. 154
Meynung 19. 131
Milch 63
milde 143
mischen 23
Mispel 32
Mispelbaum 32
mißbrauchen 144
Mißtrauen haben 144
Mist 58. 114
Mist-Gabel 63
Mist von Menschen 114
mit 29. 66. 92
Miteinwohner 126
Mitgabe 122. 146
mitgehen 153. 86
Mitgenosse 153
mitspielen 153
mitstreiten 143
Mittag 17
Mittags-Brod 16. 139
Mittags-Gast 16
Mittel 95
mittelmäßig 82

mitten

mitten 2. 147
möglich 1
Mörser 68
Mörser-Keule 68
Mohr 14
Monat 99
Mond 27
morgen 84
Morgen-Brod 139
Most 23
Motte der Bücher 41
Motte der Kleider 41
Muhme 124
Mücke 42
müde 54
müde machen 55
Mühe 15
Mühle 61
mühsam 15. 42
Müller 61
mündlich 128
Müntze 73
müssen 80. 105
Mund 47. 87. 101
munter 20. 54
Munterkeit 54
munter seyn 42
Mus 118. (Brey)
Muße 86. 148
Muße haben 86
Muster 96
Muth sincken lassen 147
muthwillig 16
Mutter-Bruder 124

N.

nach 1. 92
nachahmen 109
Nachbar 83
Nachbarschaft 83. 126
nachdencken 52
Nachforschung 105
Nachfrage 105
nachfragen 105 138
nach Hause 83
nachher 83. 88. 101
Nachmaat 64
Nachmittags-Zeit 139
Nacht 27
Nacht-Eimer 114
Nachtigall 36
Nacht-Tisch 119
Nacht-Topf 114
Nacke 113. 117. 128
nackend 14
nächst dem 137
nächste 48
Nägelein 33
närrisch 144
Nagel 111
Nagel am Finger 50
nahe 5. 48. 96
Name 25
Narr 138. 144
Nase 44. 45
Nasen-Loch 45
naß 13. 112
Natter 24
natürlich 108
Natur 108
Natur-Lehrer 108
Nebel 5
neben 75
nehmen 145
Nehnadel 75

Neid 152
neiden 152
Nelcke 33
nennen 81
Nessel 34
Nest 36
nett 1
Netz 65
neu 58. 98
nicht 104
nicht achten 130
nicht gut schmeckend 21
nicht können 72
nicht trauen 144
nicht wissen 138. 151
niedrig 6
niedriger 150
niemals 139
niemand 54. 59. 152
niesen 43
Niesen das 43
nirgendshin 83
nisten 36
noch 154
Noth 116. 144
Nothleidender 151
nothwendig 18. 120 131
Nothwendigkeit 120
nüchtern 56. 139
nüchtern seyn 139
nützen 19
nützlich 19
nützlich 151
nun 57
Nuß 32. 33. 91
Nußbaum 32
nutzen 139. 151

O.

Oberfläche 7
oberhalb 50
Oberherr 131
ober-Rock 117
Oberst 4. 150
Obrigkeit 131
Obst 61
Obst-Garten 61
Ochse 22. 39
Odem hohlen 47
oder 5
öffentlich 26. 94. 126
öffnen 101
Oel 68
Ofen. 7. 92. 111
offenbar 21. 94. 140
oft 53
oft gehen 100
oft kommen 100
ohne 57. 66. 72 143
ohne Bart 48
ohne Gefahr 54
ohne Geruch 33
ohne Sorge 54
Ohr 45
opfern 93
Oration 101
Oration halten 101
ordnen 3. 89
Ort 5. 17. 129
Otter 24

P.

Pantoffel 117
Papagoy 10

Papier 102
parat 105
Parole 99
Paucke 134
peinigen 128
peitzen 128
Peltz 75
Peltzwerck 75
Pennal 102
Pergamen 101. 102
Person 3. 79 98
Petersilien 34
Pfand 144
Pfau 8
Pfeffer 11
Pfeil 124
Pfenning 74
Pferd 39. 70
Pflantze 31, 35
pflantzen 61
Pflaume 32
pflügen 60
Pflug 60
Pfühl 113
Philosophie 109
Pissen 114
Plancke 61
Plauderer 140
plauderhaft 140
plaudern 87
Platzregen 29
Port 107
Polster 113
Posaune 134
Præceptor 104
predigen 130
Prediger 130
Predigt 17
preisen 27
Pretzel 62
Priester 93
probiren 97
Proceß 127
profan 98
Profit 73
Pronomen 81
Prügel 106
prügeln 123
Psalm 130
putzen (Licht) 120

Q.

Quellbrunn 30
Quelle 30
quellen 30

R.

Rabe 35
Rachen 45
Rad 70
räuberisch 35
räuchern 114
reuspern sich 45
Rand 103
Rath 126
rathen 152: (Rath geben)
Rath halten 137
Rathhaus 126
Rath nicht wissen 152
Rathsherr 127
Raths-Versammlung 126

rauben 35
Rauch 7
rauchen 28
rauh 7
Raum 5
Raute 34
Rebhun 67
recht 142. 103
Recht 142
rechte Hand 49
recht reden 107
Rector Magnificus 104
Rede 21. 101. 136
reden 59 101. 141
Redens-Art 101
redlich 153
Redner 107
redselig 150
regelmäßig 23
Regen 29
regiren 131. 71
Regiment Soldaten 62
regnen 29
reiben 59
Reich 131
reicher 144
Reichthum 144. 112
Reiff 30 der
reif machen 31
reif werden 31
rein 10. 63. 97
reinigen 43. 63
rein machen 116
Reis 35 der
Reise-Geld 72
reisen 70 72
repositorium 101
riechen 33. 45
riechend 33
richten 127
Richter 127
richtig 22
Riemen 117
Ring 76
ringen 134
Rippe 50
Ritter 133
röcheln 45
Röhr-Kasten 125
rösten 68
Roggen 37
roh 21
Rohr 7
Rose 33
Rosmarin 33
Rost 68
roth 9
rothe Rübe 67
Roth Kählgen 37
roth werden 45
Rotte 79
Ruder-Knecht 71
rudern 71
ruffen 81
ruhen 55
ruhend machen 55
Ruhm 141
ruhmredig 141
Rübe 34
Rücken 48. 50
ründen 118
rund 8. 34
rund und lang 8
Runtzel 44

run-

runtzelich 44
Ruthe 105

S.

Saamen 2. 28
Sache 2. 18
Sack 112
Sacrament 130
säen 2. 34 60
Säge 77
sägen 77
sättigen 56
Säug-Amme 121
säugen 121
Säule 8
Safran 68
Saft 112
sagen 88. 101. 109. 140
Salat 34. 67
salben 70. 157
Salbey 34
Saltz 11
Saltzfaß 119
saltzig 11
sanftmüthig 15. 150
Sangmeister 107
Satan 99
satt 56
Sau 39
sauer 11
sauer sehend 132
sauffen 138
Säyte 6
Scepter 131
Schaam 16
Schach-Spiel 89
Schach spielen 89
Schade 73
schädlich 15. 19
schämen sich 145
schändlich 122. 136. 144
schätzen 131
schäumen 49 40
Schaf 15
Schafbock 40
schaffen 3. 26
Schall 134
schallen 134
Schalck 153
Schalckheit 90
Schantze 135
scharf 11. 20
Scharf-Richter 128
Schatten 10. 155
schattig 10
Schatzung 131
Schaden 40
schelten 132
scheren 115
schertzhaft 21
Scheune 61
schicken 86
schicken sich 154
Schienbein 75. 116
schiessen 134
Schiff 71. 91
schiffen 71. 92
Schiff-Knecht 71
Schild 134. 24
Schilf 33
schimmernd 141
Schincken 66

schlachten 93
Schlächter 64
schläfrig seyn 54
Schlaf 52. 55
schlafen 55
schlafen ein 55
Schlaf-Kammer 113
Schlaf-Stäte 113
Schlag 129
schlagen 24. 47. 49. 58. 105. 123. 129
schlagen mit Stock 106
Schlag-Fluß 58
vom Schlag gerühret 59
Schlamm 10 169. auf dem Boden im Gefäß.
Schlange 36. 38
schlecht (einfach) 6
Schleifstein 120
Schlemmer 138
schleppen 70. 92. 127
schliessen 52
schliessen in sich 32
Schlitten 70
Schloß 110
Schloß (Festung) 135
Schlucken 121 der Schlucken haben. schlucken. 121
Schlüssel 110
Schlund 138
schmähen 150
schmähsüchtiger 150
schmaler Streif Erde 45
schmecken 46
Schmeer 41
schmeichelhaft 142
Schmeichler 142
Schmertz 57
Schmertzen empfinden 56
Schmid 76
schmieden 76
schmieren 70
schmoren 68
schmücken 47
schnarchen 45
Schnee 29
schneiden 77. 118
Schneider 75
schneien 29
schnell 20
Schnupfen der 45
Schnupftuch 115
schön 1. 8. 17
schön machen 116
schöpfen 30. 118
Schöpfer 3. 26
schonen 149
Schooß 121
Schranck 76
schreiben 7. 102
Schreib-Feder 7
Schreib-Taffel 102
schreyen 89
Schuh 75
Schüler 100. 104
Schüssel 67. 119
Schüsselgen 67
Schuld 143. 73
schuldiger ein 137
schuldig seyn 145 73
Schuldner 145
Schule 100
Schul-Geld 103

Schulter 48. 50
Schulter-Blatt 50
Schuppe 66
Schuster 75. 88
schwach 79. 56
Schwätzer 140
Schwalbe 37
Schwager 124
Schwamm 116
schwammig 13. 19
Schwan 36
schwancker Stock 105
Schwangere eine 121
Schwantz 37
schwartz 9, 102
schwatzen 87
Schwefel 9
schweigen 80. 141
Schweigen das 10
Schwein 39
Schwein wild 40
Schweiß 54. 115
Schweiß-Tuch 115
Schwelle 93
schwer 2. 7. 33. 57. 58. 136
Schwerd 118
schweren 127
schwimmen. 38. 92
schwitzen. 115
Secret. 114
Seculum. 99. 157
See. 95
Seele. 4. 43
sehen. 4. 44. 59
sehr. 90 94
sehr groß. 90
sehr wenig. 154
seicht 6
Seife. 115
seichen 120
Seil. 75
Seiler. 75
sein. 76
sein selbst 26
Seite. 50. 102
Selbständigkeit. 3
selig. 97. 157
selten. 57
seltsam. 57
senden. 86
Senf. 34
Sense. 64
setzen. 36 69
seufzen. 148
seyn. 81. 82. 131
Seyn. das 3.
Sichel. 64
sicher. sorglos. 54
sicher. ohne Gefahr. 54
sichtbar. 4
Sieb. 120
sieden. 65
Siegel 128
siegeln. 128
siegen. 135
siehe. 154
Silber. 25. 143
silbern. 25
singen. 107
singen (als Vöglein) 36
Sinn. 52. 98
Sitte. 109
Sitten-Lehrer. 109

sitzen. 51. 74. 80
sitzend. 74
so gar. 52
Sohn. 3. 122
so ists. 88
solcher. 97
Sold. 134
Soldat. 134
Soldat seyn. 134
sollen. 73. 106
Sommer. 60
sonderlich 138. 151
sondern. 152. 104
Sonne. 27
Sorge. 34. 54. 55
sorgen. 54. 80. 105
sorgfältig. 105. 107
sorglos. 105. 54
sowohl, als auch. 32
spät. 27
Spätling. 64
spalten. 77
spannen 27
sparsam. 143
Speck. 41
Speise. 21. 56. 118. 65
speisen. 21
Sperber. 35
Sperling. 23
spielen. 89
spielen, (Music machen) 107
Spieß. 134
Spieß-Ruche. 62
Spinne 42
spinnen. 6. 74
Spinsterin. 74
Spin-Wocken. 74
Spitze. 93
Spitzruthe. 105
Sprache. 1
Sprichwort. 103
Spring-Brunn. 30
springen. 72
Sprung. 72
spucken. 56
Stachel. 42
Stacket. 61
Stadt. 83. 95. 125
Stärcke. 79
Stahl. 76
Stall. 63
Stamm. 35
Standarte. 134
standhaft. 132. 148
standhaft ertragen. 148
starck. 33. 79
starckriechend. 33
starck seyn. 58
starr werden. 58
Statur. 88
Staub. 13
Staupbesen geben. 128
stechen. 34. 42
stecken bleiben. 70.
Steg. 71
stehen. 35. 93
stehen auf. 55
stehen bleiben. 95
stehlen. 144. 146
steigen. 25
Stein. 25. 35
steinern. 25
Stein im Bretspiel. 89
Steiß. 37. 51

sterben

sterben 4. 155
sterblich. 4.
Stern. 27. 108
Sternseher. 108
Steuermann. 71
steuren. 71
Stiefel. 75
Stief-Kinder. 123
Stief-Mutter. 123
Stief-Vater. 123
Stieglitz. 36
stillschweigen 80
Stillschweigen das. 80. 101
still stehen. 156
Stimme 59
stincken. 58. 114
stinckend. 12
Stirn. 44
Stock. 106
stören. 141
stoltz. 141
Stoltzer. 141
stoltz seyn. 141
Storch. 36
stossen. 40. 91. 105
stossen klein. 68
Strasse. 146
straffen. 132. 149
strafwürdig 146
Straffe, 125
Strauch. 34
strecken. 27
streichlen, 49
streiten. 21. 134
streitig. 21
Streit-Sache. 127
Strich. 7. 106
Strick. 6. 75. 128
Stroh. 63
Strom. 71. 92. 6.
Strumpf. 116
Stube. 111
Stuhl. 25
Stuhl-Gang haben. 114
Stück 119
Stück-Brod. 119
Stück Gut. 73
Stütze. 79
stützen sich, 29. 79
stumm. 59
stumpf. 20
Stunde. 11, 55. 87
suchen. 73
Sünde 79. 149
Sünder. 143. 155
sündigen. 143. 149
süß. 11. 12
Sumpf. 72. 95
Suppe. 118
Sylbe. 100

T

tadeln. 132. 143
täglich. 114
Tafel. 9
Tag. 17. 90. 98
Talg. 119
Talglicht. 119
Tanne 6
tapfer. 147
Tasche. 73
taub. 59
tausend. 99

tausend

tausend Künstler. 99
Teich. 65
Teig. 62.
Tempel. 129
Teppich. 118
Testament. 98
Teufel. 27
Thal. 5
Thaler. 25
Thau. 30
Theil. 99. 117
theilen. 99
theuer. 73
theuerste. 157
Thier. 15. 35
thönen. 134
Thon. 76
Thor 125
Thor-Flügel. 125
Thür. 156
Thun. das 2. 26
thun. 2. 26. 43. 94
Thurm 6.
tief. 5
Tieffe. die 5
Tiegel. 62
Tisch. 8 118
Tischdecke. 118
Tischler. 76
Tischtuch. 118
Tochter. 122
Tod. 4. 57. 155
todt. 155
tödten. 58 128
tödtlich. 57
Töpfer. 76
Töpfer Arbeit thun. 76
Töpfer Erde. 76
Töpfer-Gefäß. 76
Tonne 69
Topf 66
träge 20. 148
träge seyn 54
träumen 52
tragen 48. 58. 73. 112. 155
tragen davon 54
Tranck 69
Traube 69
trauen 144
Traum 52
traurig 16
Traurigkeit 16. 151
treten 72. 111
Trinckbecher 119
trincken 49. 138
Triumph 135
triumphiren 135
trocken 13
tröpfeln 10
trösten 151
Trompete 134
Tropfe 30
trübe 10
Trübe. das 10
Trunckner 139
truncken seyn 139
Tuch (wöllin) 74
Tuchmacher 74
Tugend 122. 136
tüchtig 17. 18
Tütsche 67
Tuncke 67

U.

übel gehen 147
übelriechend 12. 33
Ubelthat 136
überdem 137
überdrüßig seyn 80
überfliessend 8
überflüßig 144. 8. 18
Uberfluß 144
überlauffen 148
Ubermaaß 139
übermorgen 84
überreden 144
überrückliegen 113
übertreten 136
umarmen 48
umfassen 48
umher 47
umher irren 95
Umschweif 72
umsonst 146
Umstand 81
umzäunen 61
unachtsam 105
unbändig 15
unbärtig 48
unbekandt 138
unbekant seyn 94
unbequem 17. 18
unbeständig 148
unbetrüglich 153
unbeweglich 132
und 4
undanckbar 94
uneben 7
Uneinigkeit 79
Unfall 148
Unflath auswerffen 44
unfleißig 20
unfreundlich 15
unfruchtbar 20
unfüglich 18
ungekocht 11. 21
ungelegen 18
ungerade 8
ungeschmack 21
ungessen 56. 139
ungestalt 8
ungestüm 29
ungewiß 21. 57
Unglück 97. 147. 148
unglücklich 147
unglücklich seyn 147
ungültig machen 105
unheilig 95. 129
Vniversität 104
unmäßiger Mensch 138
unmäßig essen und trincken 138
unmöglich 92
unnütz 18. 16
unrecht 142
Unrecht 149
Unrecht leiden 149
Unrecht thun 149
unregelmäßig 22
unreif 11
unrein 153
unschlüßig 151
unschlüßig seyn 152
unschuldig 16
unsichtbar 4
unsterblich 4
unstreitig
unten 4

unter

unter 93
unterbreiteu 113
unterhalb 51
unterlegen 123
unterrichten 92. 100. 103
unterrichtet 92
unterscheiden 104. 107
unterschieden 104
unterschiedlich 74
unterst 4
Unterthan 131. 132
unterweisen 103. 105
Unterweisung 103
Unthat 95
untüchtig 18
unverfallen 153
unverschämt 16
unverständig 150
unvöllig 8
unwahr 21
unwissend 151
unwissend seyn 151
unzeitig 11
Urin 114
Urin lassen 114
urtheilen 22. 52

V.

Vater 3. 80
Vater-Bruder 124
Vaterland 99
Vater Unser 98
verachten 142
verändern 40. 57
verbergen 112. 140
verbessern 105
verbiethen 136
Verborgen seyn 28. 94
Verbrechen 95. 136
verbrennen 68
Verbum 79
verdauen 46
verderben 156. 41
verderblich 133
verdrießlich 132
verdrossen seyn 80. 145
verehren 140
verflucht 133
verführen 53. 72 153
Verführung 99
vergeben 96. 149
vergeblich 44. 155
Vergeltung 146
vergessen 53. 85
vergleichend 22
Vergleichung 22
vergnügsam 143
vergönnt 142
verhaßt 142
verheelen 140
verheissen 145
Verheissung 145
Verhinderung 105
verjagen 133
verkauffen 64. 73. 86
verkehrt 18
verklagter 127
verkündigen 17
verläumder 27
verlernen 85
verletzen 16
verlohren gehen 156
vermeiden 53

ver-

vermögen 58
vermögend seyn 133
verneinen 138
Vernunft 152
Vernunft-Lehrer 107
verrichten 26. 49
versammlen 126. 63
verschieben 148
verschlingen 155
verschneiden 67
verschnitten 59
Verschnittener 67
verschreiben sich 102
verschweigen 140
verschwiegen 140
versöhnen 149. 96
versprechen 145
Verstand 52
verstehen 52
verstümmelt 59
versuchen 97
vertreiben 95
Vertriebener 95
verwahren 61
verwalten 130
verzeihen 149
Verzeihung bitten 149
verzweifeln 147
Vesper-Brod 139
Vetter 124
viel 57
vielleicht 87
vielmehr 138
viereck 8
vierfüßig 38
vierfüßig gehen 38
völlig 8
Vogel 35. 64
Vogelbauer 36
Vogel fangen 64
Vogel-Leim 64
Vogelsteller 64
voll 7 Volck 99
voll Betrübniß 147
vollenden 26. 31. 145. 98. 130
voll Freuden 147
volkommen 79
voll seyn 58
von 5
von Anfang an 103
von neuem 103
vor 24. 93. 94
vorbey gehen 103
vorbey lassen 103
Vorbitte thun 96
Vorhalle 154
vorhalten 103
Vorhaus 110
vorher sehen 137
Vorhof 154
vor kurtzem 84
vorlängst 84
vornehmen 137. 148
Vorsatz 81
vorschnell 93
vorsetzen 67
vorüber gehen 155
vorwärtshangend 113
vorwitzig 93

W.

Waare 73
wachen 55

Wa-

Wachen. das 55
Wachs 119
wachsen 31. 105
Wachs-Licht 119
Wachtel 37
wältzen 38
wärmen 111. 121
Waffen 135
Wage 120
Wagen 70
Wahl-Spruch 99
wahr 21
wahre Dinge 107
wahrhaftig 19. 21. 152
Wahrheit 152
Wald 19. 95
Waldhorn 134
Wall 125
Wand 78
Wand von Erde 61
wandeln 14. 51 80
Wandersmann 72
Wange 45
Wantze 42
Wapen 133
warm 14. 111
warten 82
warum 86. 87
waschen 114. 115
Wasch-Becken 115
Wasser 10. 23. 29
was hernach 88
Wasser-Blase 155
Wasser-Graben 125
Wasser-Kasten 125
was vor einer 13. 46
weben 74
Weber 74
wechselsweise 57
wecken 55
weder 138
Weg 70. 72. 87. 154
wegen 86. 95
weggehen 157
weggenommeu 99
wegiagen 118
weglassen 47
wegnehmen 99. 119
wegsetzen 101
weg seyn 59
wehe! 97
wehen 29
Weiblein 48
weich 13. 46
Weide 63
weiden 63
weil 86
Wein 23. 69
weinen 148
Wein-Hefe 69
Wein-Lese 60
Wein sauffen 138
Wein-Traube 69
Weisheit 2
weis 6. 65
Weiß-Fisch 65
weit 5. 19. 88. 70
weiter 72
weit von einander stehend 13
Weitzen 37
welcher 31. 90. 154
welcher da nur 73
Weller Wand 61
welsche Nuß 32

Welt

Welt 3
Welt=Weisheit 109
wenden 18. 142
wenig 59. 73. 73. 109
wenig achten 142
wenigste 154
wenn 2. 32. 53. 55. 72. 84. 145
wenn doch! 90
wenn nicht 45
wer 81
Werck 18. 26. 76. 148
Werckstatt 78
Werckzeug 18
wer da nur 156
werden 69. 90
Werffen 73
Wermuth 33
Wesen 3
Wespe 118
Weste 116
Wett=Streit 146
Wetz=Stein 120
Weyrauch 33. 114
wie 46. 82
wie (gleich) 155
wieder 92. 94
wieder aufnehmen 86
wiedergeben 145, 146
wiederholen 86. 87
wiederkommen 57. 87. 106. 134
wieder sich erinnern 53
wiederstreben 27
Wiederwärtiger 99
Wiederwillen haben 56
wieder zurück kehren 57
wie groß 97
wiehern 39
wie oft 84
Wiese 64
wieviel 97
wild 15. 21
Wild das 64
Wildbret 21
wild=Schwein 40
wild Thier 40
ich will 53
Wille 53
willig 131. 148
Wind 29. 92
winden 33
Winter 61. 112
winterlich 112
Wirthshaus 129
wissen 157. 97
wissend 21
Wissenschaft 2. 157
Wittwe 121
Wittwer 121
wo 82
Woche 98
wodurch 83
Wöchnerin 121
Wörtgen 90
woher 83
wohl 82
wohlan 82
wohlanstehen 88
Wohlfahrt 147
wohlfeil 73
wohlgebohren 133
wohlgehen 147
wohlriechen 33
wohlriechend 12. 33

Wohlthat 146
wohlthätig 143
wohlthun 80
wohlwollend 151
Wolcke 5
Wolf 39
Wolle 74
wollen 53
Wollen-Tuch 74
Wollen-Weber 74
Wort 21. 79 90. 100
Wort der Soldaten 99
wünschen 133. 157
würcken 43
Würckung 26
würdig 146
Würffel 89
würffeln 89
würtzen 68
Wüste 95
Wund-Artzt 18
Wunde 58
Wurm 37. 38. 41
Wurst 66. 68

Z.

zärtlich 56
Zahl 8
zahm 15
Zahn 46 63
Zahn-Fleisch 46
zahnlos 46
Zanck 79
zapfen, (Bier ein) 69
zappeln 47
zart 46. 56. 59
Zaun 61
Zaun-König 23
zehender 24
zehlbar 97
zehlen 8. 97
Zehrgeld 72
Zehrgeld geben 72
Zehrgeld haben 72
Zeichen 103
zeichnen 104
Zeisig 36
Zeit 5. 11. 18. 87. 137
Zeit haben 86
zeitig 87
zeitlang daurend 3
zeitlich 3
zerbrechen 48
zerfleischen 40
zerreissen 40. 48
zerstossen 68
Zettel 102
Zeuge 177
Zeugniß 21
Ziege 15. 41
Ziegelstein 25
ziegelsteinern 25
Ziehbrunn 30
ziehen 7. 70. 91. 92
zieren 47. 109
zierlich 1. 107
Zierrath 117
Zimmermann 77
zimmern 77
Zimmet 68
Zinn 25
zinnern 25
Zinober 9

Zins

Zins 144
zittern 147
Zoll. 131
Zorn. 149
zu. 91
Zucker. 11
zu Danck thun. 17
zudecken. 113
zu gelegner Zeit. 18
zugleich. 104
zu hause. 110
zuhören. 141
Zügel. 70
zürnen. 149
zulassen. 191
zumachen. 101
zum exempel. 32. 58
zum Schertz. 143
Zunder. 120
zunehmen. 105
Zunge. 46
zur Hand nehmen. 137
zurück. 72
zurück gehen. 72
zurück kehren. 57
zusammen binden. 117
zusammen fügen. 120
zusammen heften. 34
zusammen knüpfen. 50
Zusammenkunft. 17. 130
zusammen nehmen. 100. 117
zusammen setzen. 100
zusammen wickeln. 101
zusammen ziehend. 11
Zusatz. 3. 141
zuschliessen. 110
Zuspruch. 151
zuviel. 90
zuwieder. 30
zweifelhaft. 21
zweifeln. 87
Zweig. 31
Zwiebel. 33
zwingen. 123
zwischen. 137

Einige bemerckte Druck-Fehler

Pag. 1. a. lin. 2. πρωτόπειροι.
P. 6. b. lin. 11. pag. 5.
P. 7. a. lin. 6. ἐπίπεδον
P. 7. a. lin. 6. rauh.
P. 32. a. lin. 12. κοκκύμηλον
P. 109. a. lin. 11. ἠθικὸς
P. 123. b. lin. 13. ζω und σω
P. 30. a. lin. 1. ἐκρεῖ
— 8. ἐναντίον
— b. lin. 1. dem
— 10. Erde etwas entgegen gesetztes.
P. 25. a. lin. 14. 8.

